Euroopan yhteisöjen

virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 223

44. vuosikerta

8. elokuuta 2001

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

I *(Tiedonantoja)*

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000—2001

Istunnot 13.—17. marraskuuta 2000

Maanantai 13. marraskuuta 2000

(2001/C 223/01) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU 1

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen 1
2. Puhemiehen julkilausumat 1
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen 2
4. AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen kokoonpano 2
5. Vastaanotetut asiakirjat 2
6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit 8
7. Vetoomukset 8
8. Määrärahojen siirrot 9
9. Käsittelyjärjestys 12
10. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen * — Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta * — Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen * (keskustelu) 14
11. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen * (keskustelu) 14
12. FAIR-ohjelma (keskustelu) 15
13. Seuraavan istunnon esityslista 15
14. Istunnon päättäminen 15

LÄSNÄOLOLISTA 16

FI

Hinta: 69,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistai 14. marraskuuta 2000

(2001/C 223/02) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU 17

1. Istunnon avaaminen 17
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen 17
3. Esityslista 17
4. Vastaanotetut asiakirjat 17
5. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset) 17
6. Perusoikeuskirja *** (keskustelu) 18
7. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) — EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (keskustelu) 19

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
** I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
** II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
*** I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
*** II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
*** III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
BUDG	Budjettivaliokunta
CONT	Talousarvion valvontavaliokunta
LIBE	Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
ECON	Talous- ja raha-asioiden valiokunta
JURI	Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
ITRE	Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta
EMPL	Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
ENVI	Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
AGRI	Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
PECH	Kalatalousvaliokunta
RETT	Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
CULT	Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
DEVE	Kehitysyhteistyövaliokunta
AFCO	Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
FEMM	Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
PETI	Vetoomusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Eurooppan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
Verts/ALE	Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
UEN	Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
TDI	Riippumattomien jäsenten tekninen ryhmä (sekaryhmä)
EDD	Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

FI

ÄÄNESTYKSET

8. Tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys) 19

9. Henkilötietojen käsittely *** I (äänestys) 20

10. Perusoikeuskirja *** (äänestys) 20

11. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen * (äänestys) 20

12. Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta * (äänestys) 21

13. Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen * (äänestys) 21

14. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen * (äänestys) 21

15. FAIR-ohjelma (äänestys) 22

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Esityslista 23

17. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) — EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (jatkoa keskustelulle) 23

18. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa (keskustelu) 24

19. EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokous (Zagreb 24. marraskuuta 2000) — Euroopan jälleenrakennusvirasto * — Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (keskustelu) 24

20. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle) 25

21. Esityslista 26

22. EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokous (Zagreb 24. marraskuuta 2000) — Euroopan jälleenrakennusvirasto * — Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (jatkoa keskustelulle) 26

23. ASEM III (julkilausuma ja keskustelu) 27

24. Alueelliset kalastusjärjestöt (keskustelu) 27

25. Sianliha-alan YMJ * (keskustelu) 27

26. Seuraavan istunnon esityslista 28

27. Istunnon päättäminen 28

LÄSNÄOLOLISTA 29

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET 31

Suositus: Duff/Voggenhuber A5-0325/2000 — Päätös 31

Mietintö: Marinho A5-0313/2000 — Aloite 32

Mietintö: Roure A5-0314/2000 — Tark. 8 34

Mietintö: Roure A5-0314/2000 — Päätöslauselma 35

Mietintö: Gebhardt A5-0317/2000 — Tark. 10 37

Mietintö: Gebhardt A5-0317/2000 — Päätöslauselma 38

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset *** I (menettely ilman keskustelua)

A5-0274/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenensimmäisen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet — c/m/r) (KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD)) 40

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenensimmäisen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet — c/m/r) (KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD)) 40

FI

(jatkuu kääntöpuolella)

2. Henkilötietojen käsittely *** I

A5-0279/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksilöiden suojelusta yhteisön toimielinten ja elinten henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (KOM(1999) 337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD)) 41

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksilöiden suojelusta yhteisön toimielinten ja elinten henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (KOM(1999) 337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD)) 73

3. Perusoikeuskirja ***

A5-0325/2000

Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin perusoikeuskirjaehdotuksen hyväksymisestä (C5-0570/2000) 74

LIITE

EHDOTUS EUROOPAN UNIONIN PERUSOIKEUSKIRJAKSI 75

4. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen *

A5-0313/2000

Ranskan tasavallan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS)) . . . 84

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS)) 88

5. Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta *

A5-0312/2000

Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS)) 89

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS)) 91

6. Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen *

A5-0314/2000

Ranskan aloite yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS)) 92

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan aloitteesta yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS)) 93

7. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen *

A5-0317/2000

Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS)) 94

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS)) 97

8. FAIR-ohjelma

A5-0310/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 9/99 maatalous- ja kalastusalan tutkimukseen liittyvistä toimista (FAIR-ohjelma, "Kalastuksen, maatalouden ja maatalousteollisuuden alan tutkimus") sekä komission vastauksista (C5-0227/2000 — 2000/2133(COS)) 97

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

(2001/C 223/03) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU 100

1. Istunnon avaaminen 100
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen 100
3. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen esittely — 1999 (keskustelu) 100
4. Yleinen tuoteturvallisuus *** I (keskustelu) 100
5. Poliittisten ryhmien kokoonpano 101

ÄÄNESTYKSET

6. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa (äänestys) 101
7. EIP:n lainat Kreikalle * (menettely ilman keskustelua) (äänestys) 101
8. Sukupuolten tasa-arvoa koskeva yhteisön puitestrategia (2001—2005) * (lopullinen äänestys) . . 102
9. Yleinen tuoteturvallisuus *** I (äänestys) 102
10. EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (äänestys) 103
11. Euroopan jälleenrakennusvirasto * (äänestys) 103
12. Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (äänestys) 103
13. Sianliha-alan YMJ * (äänestys) 104
14. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) (äänestys) 105
15. Alueelliset kalastusjärjestöt (äänestys) 105

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Jätteenpoltto *** III (keskustelu) 108
17. Täydentävä sairausvakuutus (keskustelu) 108
18. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (keskustelu) 108
19. Komission suositukset neuvoston lausunnoksi Saksan, Suomen ja Alankomaiden vakausohjelmien saattamiseksi ajan tasalle (komission tiedonanto) 109
20. BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa (julkilausumat ja keskustelu) 109
21. Kyselytunti (kysymykset komissiolle) 110
22. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (jatkoa keskustelulle) 110
23. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I (keskustelu) 111
24. Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (keskustelu) 111
25. Kotitaloustyön sääntely (keskustelu) 111

FI

(jatkuu kääntöpuolella)

26. Seuraavan istunnon esityslista 112

27. Istunnon päättäminen 112

LÄSNÄOLOLISTA 113

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET 114

Mietintö: Averoff A5-0322/2000 — Päätöslauselma 114

Mietintö: Gonzalez Alvarez A5-0309/2000 — Tark. 40 115

Mietintö: Gonzalez Alvarez A5-0309/2000 — Päätöslauselma 116

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000 — Tark. 4 118

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000 — Tark. 32 119

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000 — Tark. 43 121

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Tark. 7, 1. osa 122

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Tark. 7, 2. osa 124

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Tark. 11 125

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Tark. 14 127

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Komisson ehdotus 128

Mietintö: Garot A5-0305/2000 — Päätöslauselma 130

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 20 131

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 21 133

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 22 134

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 23 136

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 24 137

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 25 139

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 13 140

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Tark. 15 142

Mietintö: Morillon A5-0297/2000 — Päätöslauselma 143

Mietintö: Jové Peres A5-0275/2000 — Päätöslauselma 145

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa

B5-0845/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma unionin Välimeren-politiikasta Marseillessa pidettävän Euro—Välimeri-alueen ulkoministerien neljännestä kokouksesta 147

2. EIP:n lainat Kreikalle * (menettely ilman keskustelua)

A5-0322/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseen myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS)) 148

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseen myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS)) 149

3. Sukupuolten tasa-arvoa koskeva yhteisön puitestrategia (2001—2005) *

A5-0294/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi sukupuolten tasa-arvoa koskevaan yhteisön puitestrategiaan (2001—2005) liittyvästä ohjelmasta (KOM(2000 335 — C5-0386/2000 — 2000/0143(CNS)) . . 149

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi sukupuolten tasa-arvoa koskevaan yhteisön puitestrategiaan (2001—2005) liittyvästä ohjelmasta (KOM(2000) 335 — C5-0386/2000 — 2000/0143(CNS)) 153

4. Yleinen tuoteturvallisuus *** I

A5-0309/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD)) 154

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD)) 160

5. EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen *

A5-0303/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS)) 160

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS)) 160

6. Euroopan jälleenrakennusvirasto *

A5-0324/2000

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS)) 161

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS)) 167

7. Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu *

A5-0330/2000

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS)) 168

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS)) 175

8. Sianliha-alan YMJ *

A5-0305/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS)) . . 176

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS)) 182

FI

(jatkuu kääntöpuolella)

9. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999)

A5-0297/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission vuoden 1999 määräaikaiskertomuksesta Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (KOM(1999) 513 — C5-0036/2000 — 2000/2014(COS)) 182

10. Alueelliset kalastusjärjestöt

A5-0275/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Euroopan yhteisön osallistuminen alueellisten kalastusjärjestöjen toimintaan (KOM(1999) 613 — C5-0108/2000 — 2000/2068(COS)) 187

Torstai 16. marraskuuta 2000

(2001/C 223/04) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU 190

1. Istunnon avaaminen 190
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen 190
3. Yleisön oikeus saada tietoja parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I (keskustelu) 190
4. Tervetulotoivotukset 191
5. Luottolaitosten omat varat (keskustelu) 191

ÄÄNESTYKSET

6. BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa (äänestys) 191
7. Jätteenpoltto *** III (äänestys) 192
8. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (äänestys) 192
9. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I (äänestys) 192
10. Yleisön oikeus saada tietoja parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I (äänestys) . . 194
11. ASEM (äänestys) 197

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

AJANKOHTAISKESKUSTELU

12. Väli-Amerikan parlamentti (keskustelu) 200
13. Norsunluurannikko (keskustelu) 200
14. Ihmisoikeudet (keskustelu) 200
15. Tulvat Euroopassa (keskustelu) 201
16. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista 201
17. Talousarvion aikataulu (toinen käsittely) 201

ÄÄNESTYKSET

AJANKOHTAISKESKUSTELU (yksinkertainen enemmistö)

18. Väli-Amerikan parlamentti (äänestys) 202
19. Norsunluurannikko (äänestys) 202
20. Ihmisoikeudet: Myanmar (äänestys) 203
21. Ihmisoikeudet: Vietnam (äänestys) 203
22. Tulvat Euroopassa (äänestys) 203

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

23. Täydentävä sairausvakuutus (äänestys) 204

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

24. Luottolaitosten omat varat (jatkoa keskustelulle) 204

25. Oikeusasiamiehen tehtävät (keskustelu) 205
26. Komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvä salailu (keskustelu) 205
27. Seuraavan istunnon esityslista 205
28. Istunnon päättäminen 205

LÄSNÄOLOLISTA 206

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET 207
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 4 207
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 9 208
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 12 209
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 19 211
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 31, 1. osa 212
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 31, 2. osa 214
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 32 215
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 52 216
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 27, 1. osa 218
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 27, 2. osa 219
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 30 221
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 67 222
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 56 224
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 48, 1. osa 225
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Tark. 48, 2. osa 227
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Komission ehdotus 228
Mietintö: Rothe A5-0320/2000 — Päätöslauselma 230
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 27, 1. osa 231
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 27, 2. osa 232
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 34, 1. osa 234
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 34, 2. osa 235
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 34, 3. osa 237
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 74 238
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 26, 1. osa 239
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 26, 2. osa 241
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 26, 3. osa 242
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 64 244
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 1. osa 245
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 2. osa 246
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 3. osa 248
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 4. osa 249
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 5. osa 251
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 6. osa 252
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 7. osa 253
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 8. osa 255
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 28, 9. osa 256
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 1. osa 257

(jatkuu kääntöpuolella)

Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 2. osa 259
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 3. osa 260
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 4. osa 262
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 5. osa 263
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 6. osa 264
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 29, 7. osa 266
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 68, 1. osa 267
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 68, 2. osa 268
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 30, 1. osa 270
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 30, 2. osa 271
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 70, 1. osa 272
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 70, 2. osa 274
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 70, 3. osa 275
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Tark. 79 276
Mietintö: Cashman A5-0318/2000 — Komission ehdotus 278
Yhteinen päätöslauselma — Vietnam B5-0848/2000 279

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa

B5-0869, 0870, 0873, 0875, 0878 ja 0880/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma BSE:stä ja eläinten rehujen turvallisuudesta 281

2. Jätteenpoltto *** III

A5-0321/2000

Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jätteenpoltosta (C5-0371/2000 — 1998/0289(COD)) 283

3. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I

A5-0307/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD)) 284

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD)) 294

4. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I

A5-0320/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD)) 294

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD)) 309

5. Yleisön oikeus saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I

A5-0318/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista (KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) 309

6. ASEM

B5-0872, 0874, 0876, 0877, 0879 ja 0882/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Aasian ja Euroopan huippukokouksesta (ASEM) 330

7. Väli-Amerikan parlamentti

B5-0846, 0854, 0859 ja 0862/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Keski-Amerikasta ja Keski-Amerikan parlamentista 333

8. Norsunluurannikko

B5-0847, 0849, 0855, 0860 ja 0863/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Norsunluurannikon tilanteesta 333

9. Ihmisoikeudet: Myanmar

B5-0850, 0853, 0857, 0861 ja 0864/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Myanmarin tilanteesta 335

10. Ihmisoikeudet: Vietnam

B5-0848, 0858 ja 0865/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista Vietnamissa 337

11. Tulvat Euroopassa

B5-0851, 0852, 0866 ja 0867/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tulvista Euroopassa 338

12. Täydentävä sairausvakuutus

A5-0266/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma täydentävästä sairausvakuutuksesta (2000/2009(INI)) ... 339

Perjantai 17. marraskuuta 2000

(2001/C 223/05) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU 345

1. Istunnon avaaminen 345
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen 345
3. Parlamentin kokoonpano 345
4. Vastaanotetut asiakirjat 345
5. Valiokuntaan lähettäminen — Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä — Hughes-menettely/lujitettu Hughes-menettely 348
6. Määrärahojen siirrot 349
7. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet 351

ÄÄNESTYKSET

8. Luottolaitosten omat varat (äänestys) 351
9. Oikeusasiamiehen tehtävät (äänestys) 352
10. Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomus komission palvelukseenottomenettelyistä (äänestys) 352

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

11. Euroopan poliisiakatemian väliaikainen perustaminen * (keskustelu ja äänestys) 353
12. Lasten tapaamisoikeus * (keskustelu ja äänestys) 353
13. Urheilun erityisluonne (julkilausuma ja keskustelu) 354

FI

(jatkuu kääntöpuolella)

14. Yhdistyneen kuningaskunnan päätös ottaa käyttöön ei-brittiläisiä rahdinkuljettajia koskeva vero (julkilausuma ja keskustelu) 354

15. Marraskuun II istuntojakson esityslista 354

16. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla) 355

17. Istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen 355

18. Seuraavien istuntojen aikataulu 355

19. Istuntokauden keskeyttäminen 355

LÄSNÄOLOLISTA 356

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET 357

Mietintö: Villiers A5-0282/2000 — Tark. 14 357

Mietintö: Villiers A5-0282/2000 — Tark. 5 357

Mietintö: Almeida Garrett A5-0293/2000 — Päätöslauselma 358

Mietintö: Posselt A5-0316/2000 — Tark. 2—18 359

Mietintö: Posselt A5-0316/2000 — Päätöslauselma 359

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Luottolaitosten omat varat

A5-0282/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma luottolaitosten omista varoista annetun direktiivin 89/299/ETY arvioinnista (2000/2207(INI)) 361

2. Oikeusasiamiehen tehtävät

A5-0293/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja hänen tehtävien hoitamista koskevista yleisistä ehdoista 9. maaliskuuta 1994 tehdyn Euroopan parlamentin päätöksen muuttamisesta 366

LIITE

EHDOTUS EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖKSEKSI OIKEUSASIAMIEHEN OHJESÄÄNNÖSTÄ JA HÄNEN TEHTÄVIENSÄ HOITAMISTA KOSKEVISTA YLEISISTÄ EHDOISTA 367

3. Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomus komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta

A5-0280/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksesta Euroopan parlamentille: omasta aloitteesta suoritettu tutkimus komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta (C5-0082/2000 — 2000/2048(COS)) 368

4. Euroopan poliisiakatemian väliaikainen perustaminen *

A5-0316/2000

Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS)) 369

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS)) 372

5. Lasten tapaamisoikeus *

A5-0311/2000

Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS)) 373

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS)) 375

Maanantai 13. marraskuuta 2000

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000—2001

Istunnot 13.—17. marraskuuta 2000

LOUISE WEISS -rakennus — STRASBOURG

(2001/C 223/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti

puhemies FONTAINE

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 17.05.

2. Puhemiehen julkilausumat

Puhemies piti puheen ETAn attentaateissa kuolleiden neljän uuden uhrin muistoksi; näissä attentaateissa on myös loukkaantunut useita henkilöitä. Hän tuomitsi tämän sokean väkivallan ja pyysi parlamenttia viettämään minuutin hiljaisuuden.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden uhrien muistoksi.

Puhemies antoi lausuman Salzburgin osavaltiossa, Kaprunin Kitzsteinhornissa tapahtuneesta, 155 kuolonuhria vaatineesta rinnejunaturmasta ja ilmoitti lähettäneensä parlamentin puolesta Itävallan presidentille ja liittokanslerille surunvalittelu- ja solidaarisuusviestin. Hän lisäsi pyytäneensä, että parlamentin liput lasketaan tämän päivän ajaksi puolitankoon.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden uhrien muistoksi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Swoboda PSE-ryhmän puolesta ja Stenzel PPE-DE-ryhmän itävaltalaisten jäsenten puolesta kyseisestä tragediasta; he totesivat myös, että ei ole tarpeen käsitellä tätä aihetta ajankohtaiskeskustelussa.

Maanantai 13. marraskuuta 2000

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

MacCormick viittasi parlamentin hyväksymään, italialaisia vieraiden kielten opettajia koskevaan päätöslauselmaan *(Hyväksytyt tekstit 27.10.2000, kohta 2)* ja ilmoitti, että terrorismin vastaiset yksiköt ovat vierailleet vieraiden kielten opettajien yhdistyksen puheenjohtajan luokkahuoneessa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Puhemies muistutti, että edellisellä istuntojaksolla tehdyn päätöksen mukaan työjärjestyspuheenvuorot myönnetään käsittelyjärjestyksen vahvistamisen jälkeen.

4. AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen kokoonpano

PPE-DE-ryhmän pyynnöstä Morillon on nimitetty AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen varapuhemieheksi Decourrièren tilalle.

5. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta eräiden laajasti vaeltavia kalakantoja koskevien hallinnointitoimenpiteiden käyttöönottoon liittyvien eräiden menojen rahoitukseen (KOM(2000) 651 — C5-0556/2000 — 2000/0268(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG

oikeusperusta: EY 37 art.

— Suomen tasavallan aloite asetuksen antamiseksi täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (11834/2000 — C5-0559/2000 — 2000/0805(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

oikeusperusta: EY 62 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi siviili- ja kauppaoikeutta koskevan Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta (KOM(2000) 592 — C5-0561/2000 — 2000/0240(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, JURI

oikeusperusta: EY 61 art.

ab) lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 34/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa A (C5-0549/2000 — 2000/2236(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 22/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0551/2000 — 2000/2234(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 33/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0552/2000 — 2000/2230(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 38/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0554/2000 — 2000/2241(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 48/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0555/2000 — 2000/2260(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

ac) seuraavan asiakirjan:

— Ehdotus Euroopan unionin perusoikeuskirjaksi (4487/1/2000 — C5-0570/2000 — 2000/2233(AVC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO

b) komissiolta:

ba) ehdotukset ja tiedonannot:

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rautateiden, maanteiden ja sisävesien henkilöliikenteeseen liittyviä julkisen palvelun vaatimuksia ja julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekemistä koskevista jäsenvaltioiden toimista (KOM(2000) 7 — C5-0326/2000 — 2000/0212(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: ECON, JURI, ENVI

oikeusperusta: EY 71 art., EY 73 art., EY 89 art.

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 90/425/ETY ja neuvoston direktiivin 92/118/ETY muuttamisesta eläinten sivutuotteiden terveysvaatimusten osalta (KOM(2000) 573 — C5-0538/2000 — 2000/0230(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI

oikeusperusta: EY 152 art. 4 kohta

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eläinlääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä (kodifioitu toisinto) (KOM(2000) 657 — C5-0550/2000 — 1999/0180(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: ENVI, AGRI

oikeusperusta: EY 95 art.

— Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Toimintasuunnitelma energiatehokkuuden parantamiseksi Euroopan yhteisössä (KOM(2000) 247 — C5-0567/2000 — 2000/2265(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: ENVI, RETT

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 43/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1777 — C5-0553/2000 — 2000/2262(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 40/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1922 — C5-0569/2000 — 2000/2269(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 50/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1839 — C5-0571/2000 — 2000/2267(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

Maanantai 13. marraskuuta 2000

bc) seuraavat asiakirjat:

— Seurantakertomus varainhoitovuodelta 1998 (KOM(2000) 558 — C5-0560/2000 — 2000/2263(DEC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

— Luonnos komission tiedonannoksi jäsenvaltioille: "Alueet uudessa taloudessa" — Suuntaviivat EAKR:n innovatiivisille toimille kaudella 2000 — 2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT

c) parlamentin valiokunnilta seuraavat mietinnöt:

— Mietintö: Oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja hänen tehtävien hoitamista koskevista yleisistä ehdoista 9. maaliskuuta 1994 tehdyn Euroopan parlamentin päätöksen muuttaminen (2000/2091(ACI)) — perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
Esittelijä: Almeida Garrett
(A5-0293/2000)

— Mietintö: Komission vuoden 1999 määräaikaiskertomus Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (KOM(1999) 513 — C5-0036/2000 — 2000/2014(COS)) — ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Morillon
(A5-0297/2000)

— Mietintö: Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille: "Huomispäivän koulutus, innovaation edistäminen uuden tekniikan avulla" (KOM(2000) 23 — C5-0147/2000 — 2000/2090(COS)) — kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
Esittelijä: Alavanos
(A5-0299/2000)

— Mietintö: Epävirallisen talouden piirissä tehtävän kotitaloustyön sääntely (2000/2021(INI)) — naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
Esittelijä: Smet
(A5-0301/2000)

— Mietintö: Komission kertomus valkoisen kirjan "Opettaminen ja oppiminen: kohti kognitiivista yhteiskuntaa" täytäntöönpanosta (KOM(1999) 750 — C5-0145/2000 — 2000/2088(COS)) — kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
Esittelijä: Perry
(A5-0302/2000)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS)) — budjettivaliokunta
Esittelijä: Seppänen
(A5-0303/2000)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS)) — maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
Esittelijä: Garot
(A5-0305/2000)

— Mietintö: Euroopan parlamentin työjärjestyksen muuttaminen tarkistusten perusteluja koskevien määräysten suhteen (1999/2195(REG)) — perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
Esittelijä: Lord Inglewood
(A5-0306/2000)

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD)) — työllisyys- ja sosiaaliva-liokunta
Esittelijä: Figueiredo
(A5-0307/2000)

— Mietintö: Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (2000/2025(INI)) — naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
Esittelijä: Theorin
(A5-0308/2000)

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD)) — ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: González Álvarez
(A5-0309/2000)

— Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 9/99 maatalous- ja kalastusalan tutkimukseen liittyvistä toimista (FAIR-ohjelma, "Kalastuksen, maatalouden ja maatalousteollisuuden alan tutkimus") sekä komission vastaukset (C5-0227/2000 — 2000/2133(COS)) — talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Langenhagen
(A5-0310/2000)

— * Mietintö: Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Banotti
(A5-0311/2000)

— * Mietintö: Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Karamanou
(A5-0312/2000)

— * Mietintö: Ranskan tasavallan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Marinho
(A5-0313/2000)

— * Mietintö: Ranskan aloite yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Roure
(A5-0314/2000)

— * Mietintö:

I. Ranskan tasavallan aloite neuvoston direktiivin antamiseksi laittomassa maahantulossa, liikkumisessa ja maassa oleskelussa avustamisen määrittelystä (10675/2000 — C5-0427/2000 — 2000/0821(CNS));

II. Ranskan tasavallan aloite puitepäätöksen tekemiseksi rikosoikeudellisten puitteiden vahvistamisesta laittomassa maahan tulossa ja maassa oleskelussa avustamisen ehkäisemiseksi (10676/2000 — C5-0426/2000 — 2000/0820(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Ceyhun
(A5-0315/2000)

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— * Mietintö: Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Posselt
(A5-0316/2000)

— * Mietintö: Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Gebhardt
(A5-0317/2000)

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista (KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) — kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta (lujitettu Hughes-menettely)
Esittelijä: Cashman
(A5-0318/2000)

— Mietintö: Komission tiedonanto "Kaikenikäisten Eurooppaan — Hyvinvoinnin ja sukupolvien solidaarisuuden puolesta" (KOM(1999) 221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS)) — työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
Esittelijä: Sbarbati
(A5-0319/2000)

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD)) — teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta
Esittelijä: Rothe
(A5-0320/2000)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseen myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS)) — budjettivaliokunta
Esittelijä: Averoff
(A5-0322/2000)

— Mietintö: Komission kertomus neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle "Indonesian ja Euroopan unionin välisten suhteiden lähentäminen" (KOM(2000) 50 — C5-0288/2000 — 2000/2152(COS)) — ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Maij-Weggen
(A5-0323/2000)

— * Mietintö: Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS)) — ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta (lujitettu Hughes-menettely)
Esittelijä: Lagendijk
(A5-0324/2000)

— *** Suositus: Euroopan unionin perusoikeuskirjaehdotuksen hyväksyminen (4487/1/2000 — C5-0570/2000 — 2000/2233(AVC)) — perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
Yhteisesittelijät: Duff ja Voggenhuber
(A5-0325/2000)

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— Mietintö: Valkoinen kirja komission uudistamisesta (oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS)) — oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
Esittelijä: Harbour
(A5-0326/2000)

— Mietintö: Valkoinen kirja komission uudistamisesta (budjettivaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 — C5-0447/2000 — 2000/2217(COS)) — budjettivaliokunta
Esittelijä: Guy-Quint
(A5-0327/2000)

— Mietintö: Valkoinen kirja komission uudistamisesta (perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 — C5-0448/2000 — 2000/2218(COS)) — perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
Esittelijä: Lamassoure
(A5-0328/2000)

— Mietintö: Valkoinen kirja komission uudistamisesta (talousarvion valvontavaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 — C5-0445/2000 — 2000/2215(COS)) — talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Pomés Ruiz
(A5-0329/2000)

— * Mietintö: Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS)) — teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta (lujitettu Hughes-menettely)
Esittelijä: Westendorp y Cabeza
(A5-0330/2000)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):

— Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle: Poliittinen tilanne ja humanitaarinen apu Afganistanissa (B5-0549/2000);

— Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta komissiolle: Poliittinen tilanne ja humanitaarinen apu Afganistanissa (B5-0550/2000);

— Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle: Marseillen Euro-Välimeri-konferenssit marraskuussa 2000 (B5-0551/2000);

— Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta komissiolle: Marseillen Euro-Välimeri-konferenssit marraskuussa 2000 (B5-0552/2000).

db) suulliset kysymykset kyselytunnille (B5-0553/2000) (työjärjestyksen 43 artikla):

— Newton Dunn, Boudjenah, González Álvarez, Ahern, Souladakis, Watts, Sjöstedt, Theorin, Karas, Alavanos, Staes, Izquierdo Rojo, MacCormick, Papayannakis, Alyssandrakis, Korakas, Cerdeira Morterero, Korakas, Aparicio Sánchez, Callanan, Ebner, Nogueira Román, Karas, Papayannakis, Kauppi, Bernié, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Fraisse, Sacrédeus, Arvidsson, Turmes, Berenguer Fuster, Agag Longo, Bethell, Purvis, Obiols i Germà, Alavanos, McAvan, Marinos, Souladakis, Izquierdo Rojo, Hortefeux, Perry, Ahern, Blak, Davies, Heaton-Harris, Hulthén, Jackson, Ferrer, González Álvarez, Bowis, Theorin, Hatzidakis, Theonas, Terrón i Cusí, Cederschiöld, Alyssandrakis.

Maanantai 13. marraskuuta 2000

dc) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

— Muscardini ja Fini: Pohjois-Italian tulvat (B5-0679/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

— Corbett: Komission korkea edustaja (B5-0680/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET

dd) kirjalliset kannanotot luetteloon merkittäväksi (työjärjestyksen 51 artikla):

— Vattimo, Napolitano, Pittella ja Lavarra: Giordano Bruno — mielipiteen vapauden vertauskuva Euroopassa (nro 17/2000)

— Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon ja Kratsa-Tsagaropoulou: Lähi-idän lasten suojelu (nro18/2000).

e) sovittelukomitealta:

— Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jätteenpoltosta (3641/2000 — C5-0371/2000 — 1998/0289(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta

f) parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnalta:

— *** III Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jätteenpoltosta (C5-0371/2000 — 1998/0289(COD))
Esittelijä: Blokland
(A5-0321/2000)

6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäinen sopimus AKT-EY-kumppanuussopimuksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja noudatettavasta menettelystä;

— Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäinen sopimus Cotonoussa, Beninissä 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta sekä taloudellisen avun jakamisesta EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille;

— Euroopan yhteisön ja Maltan välinen sopimus Maltan osallistumista yhteisön yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisoalan ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä;

— Euroopan yhteisön ja Vietnamin hallituksen välinen yhteisymmärryspöytäkirja petostentorjunnasta jalkineiden kaupassa.

7. Vetoomukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 174 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoomukset, jotka on merkitty luetteloon 31. lokakuuta 2000:

Mads Ifversen (nro 724/2000);
Thomas Kienle (RAe Anhäusser Unger & Bergien) (nro 725/2000);
Michael Ballmann (nro 726/2000);
Volker Totzeck (nro 727/2000);
Frank Ehrke (nro 728/2000);

Maanantai 13. marraskuuta 2000

Mercedes del Olmo (SDS Schutzgilde der deutschen Sprache) (nro 729/2000);
Yasar Bozkurt (ja 85 allekirjoittanutta) (nro 730/2000);
Willy Trost (Stadt Niederkassel) (nro 731/2000);
Richard Parsons (nro 732/2000);
John Quin (nro 733/2000);
Lesley McDade (nro 734/2000);
Cathy O'Connell (nro 735/2000);
David Woollcombe (Peace Child International) (nro 736/2000);
Lars Ahlskog (Maple-House) (nro 737/2000);
Anna Liisa Rihto (nro 738/2000);
Velopoulos (Association Diavlos Ellinon) (nro 739/2000);
Luis Roldán Iglesias (Consejo de Residentes Españoles) (nro 740/2000);
Felipe Cañas Martínez (nro 741/2000);
Nathalie Roques (Information Pour l'Allaitement) (nro 742/2000);
Bertrand Devic (ja 4 allekirjoittanutta) (nro 743/2000);
Martine Pelleriaux (nro 744/2000);
Georges Herrmann (AEI — Action Européenne pour l'Education, l'Invention et l'Innovation) (nro 745/2000);
Jean-François Chaumet (nro 746/2000);
Gianfranco Federico (nro 747/2000);
Giuseppe Persivale (nro 748/2000);
Enrichetta Lucifero (nro 749/2000);
Danilo De Mari (nro 750/2000).

8. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 22/2000 (SEC(2000) 1568 — C5-0488/2000).

Budjettivaliokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— selvitysosan jaottelussa olevat kohdat 22, 23, 26, 30, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 55 ja 67	MSM	− 12 680 200 €
	MM	− 12 730 200 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B7-20 (Elintarvikeapu ja tukitoimenpiteet)

— budjettikohta B7-202A (Kuljetus, jakelu, liitännäistoimet ja toteuttamisen valvonta — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	1 260 000 €
	MM	1 260 000 €

Luku B7-21 (Humanitaarinen apu)

— budjettikohta B7-210 (Apu ja elintarvikehätäapu kehitysmaiden ja muiden kolmansien maiden asukkaille, jotka ovat vakavien katastrofien tai kriisien uhreja)	MSM	1 540 000 €
	MM	1 590 000 €

Luku B7-30 (Yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa)

— budjettikohta B7-304 (Itä-Timorin kunnostamis- ja jälleenrakennusapu)	MSM	180 000 €
	MM	180 000 €

Luku B7-32 (Yhteistyö eteläisen Afrikan maiden ja Etelä-Afrikan kanssa)

— budjettikohta B7-320A (Jälleenrakentamisen ja kehittämisen Eurooppa-ohjelma (EPRD) — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	225 000 €
	MM	225 000 €

Maanantai 13. marraskuuta 2000

Luku B7-41 MEDA (Yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet))

— budjettikohta B7-410A (Meda (Yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet) — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	2 772 000 €
	MM	2 772 000 €

Luku B7-42 (Toimintaohjelma Lähi-idän hyväksi)

— budjettikohta B7-420A (Israelin ja Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) väliseen rauhansopimukseen liittyvät yhteisön toimet — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	180 000 €
	MM	180 000 €

Luku B7-52 (Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa)

— budjettikohta B7-520A (Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	3 240 000 €
	MM	3 240 000 €
— budjettikohta B7-523 (Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa Euratomin perustamissopimuksen puitteissa)	MSM	27 000 €
	MM	27 000 €

Luku B7-54 (Yhteistyö Balkanin maiden kanssa)

— budjettikohta B7-541 (Entisen Jugoslavian alueen tasavalloille annettava apu)	MSM	1 749 600 €
	MM	1 749 600 €
— budjettikohta B7-542A (Yhteistyö Länsi-Balkanin maiden kanssa — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	630 000 €
	MM	630 000 €

Luku B7-60 (Yhteisön toimet valtiosta riippumattomien järjestöjen hyväksi)

— budjettikohta B7-6000A (Yhteisön osallistuminen valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaiden hyväksi toteuttamiin toimiin — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	360 000 €
	MM	360 000 €

Luku B7-61 (Kehitysyhteistyötä koskeva koulutus- ja valistustoiminta)

— budjettikohta B7-610A (Koulutus ja valistus kehityksen alalla, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten koulutusjaksot komissiossa — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	27 000 €
	MM	27 000 €

Luku B7-62 (Ympäristö, terveys ja huumeiden torjunta kehitysmaissa)

— budjettikohta B7-6200A (Ympäristö kehitysmaissa — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	28 800 €
	MM	28 800 €
— budjettikohta B7-6201A (Trooppiset metsät — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	36 000 €
	MM	36 000 €
— budjettikohta B7-6210A (Pohjoinen-etelä-yhteistyö huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunnassa — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	27 000 €
	MM	27 000 €
— budjettikohta B7-6212A (Tukitoimet väestön hyväksi ja lisääntymisterveys, HIV/aidsin torjunta mukaan lukien — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	81 000 €
	MM	81 000 €

Maanantai 13. marraskuuta 2000

Luku B7-64 (Erityistuet kehityksen alalla)

— budjettikohta B7-643A (Hajautettu yhteistyö kehitysmaissa — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	36 000 €
	MM	36 000 €

Luku B7-65 (Toimenpiteet petosten torjumiseksi yhteistyön sekä yhteisön avun hallinnoinnin ja arvioinnin alalla)

— budjettikohta B7-651A (Kehityspolitiikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	108 000 €
	MM	108 000 €

Luku B7-66 (Erityistoimet yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa)

— budjettikohta B7-6602 (Uusi transatlanttinen toimintaohjelma)	MSM	37 800 €
	MM	37 800 €

Luku B7-81 (Ympäristöpolitiikan ulkoiset osat)

— budjettikohta B7-811A (Osallistuminen kansainvälisiin toimiin ympäristöalalla, mukaan lukien maailman ympäristörahasto — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	135 000 €
	MM	135 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 33/2000 (SEC(2000) 1563 — C5-0473/2000).

Budjettivaliokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta seuraavasti jakaantuneena:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B2-142 (Equal)	MSM	− 544 812 000 €
	MM	− 140 901 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B2-14 (Yhteisöaloitteet)

— budjettikohta B2-142 (Equal)	MSM	544 812 000 €
	MM	140 901 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 34/2000 (SEC(2000) 1575 — C5-0490/2000).

Budjettivaliokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku A0-11 (Palveluksessa oleva henkilöstö)

— budjettikohta A0-1100 (Peruspalkat)	JTM	− 4 755 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku A0-60 (Euroopan yhteisön edustustojen henkilöstö- ja hallintomenot)

— budjettikohta A0-6001 (Muiden toimihenkilöiden palkat)	JTM	1 625 000 €
— budjettikohta A0-6002 (Muiden toimihenkilöiden ja palveluidentarjoajien aiheuttamat kulut)	JTM	170 000 €

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— budjettikohta A0-6005 (Edustuskulut)	JTM	110 000 €
— budjettikohta A0-6006 (Virkamatkakulut)	JTM	165 000 €
— budjettikohta A0-6010 (Kiinteistöjen vuokraus ja kustannukset)	JTM	2 180 000 €
— budjettikohta A0-6012 (Irtain omaisuus ja toimistotarvikkeet)	JTM	275 000 €
— budjettikohta A0-6018 (Postimaksut, diplomaattiposti ja televiestintämaksut)	JTM	230 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 35/2000 (SEC(2000) 1614 — C5-0502/2000).

Saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron kokonaisuudessaan:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku 100 (Alustavat varaukset)	MSM/MM	– 80 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku 11 (Palveluksessa oleva henkilöstö)

— budjettikohta 1110 (Tilapäinen muu henkilöstö)	MSM/MM	80 000 €

Alueiden komiteaa pyydetään kuitenkin ilmoittamaan Euroopan parlamentin budjettivaliokunnalle 31. joulukuuta 2000 mennessä, miten se aikoo reagoida kertomuksessa esitettyihin alueiden komitean käännöspalveluja koskeviin suosituksiin.

9. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että marraskuun I ja II istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 297.736/PDOJ) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 111 artikla):

a) Istunnot 13. — 17. marraskuuta 2000

— *maanantai 13. marraskuuta*

  — puhemies ilmoitti vastaanottaneensa Ceyhunin mietintöön (A5-0315/2000) (*lopullinen esityslistaluonnos, kohta 7*) liittyen kaksi pyyntöä:
  PSE-ryhmän pyyntö mietinnön palauttamiseksi valiokuntaan (työjärjestyksen 144 artikla) ja Verts/ALE-ryhmän pyyntö mietinnön käsittelyn lykkäämiseksi myöhemmälle istuntojaksolle.
  Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron ensin mainitusta pyynnöstä: esittelijä Ceyhun perusteli pyyntöä PSE-ryhmän puolesta, Hautala peruutti jälkimmäisen pyynnön Verts/ALE-ryhmän puolesta ja Speroni.
  Parlamentti hyväksyi pyynnön.

— *tiistai 14. marraskuuta*

  — neuvosto on ilmoittanut, ettei se halua antaa julkilausumaa kolmannesta Aasia-Eurooppatapaamisesta (*kohta 75*); täten esityslistalle jää ainoastaan komission asiaa koskeva julkilausuma.
  Puhemiehen ehdotuksesta tämä kohta siirretään jälleenrakentamistukea koskevan yhteiskeskustelun (*kohdat 16, 17 ja 18*) jälkeen.

Maanantai 13. marraskuuta 2000

— *keskiviikko 15. marraskuuta*

  — PSE-ryhmä pyytää neuvostoa antamaan julkilausuman myös BSE:stä ja liha- ja luujauhon käytön kieltämisestä kaikkien eläinten ravinnossa, kuten komission osalta on jo vahvistettu *(kohta 68)*.
  Puhemies ilmoitti, että ensimmäiset kontaktit neuvoston puheenjohtajavaltioon eivät ole johtaneet myönteiseen tulokseen, koska keskiviikko on hankala päivä puheenjohtajavaltio Ranskalle; hän lisäsi jatkavansa kuitenkin yrittämistä.

  — Napoletano pyysi, että Marseillen Euro-Välimeri-kokouksen koskevien suullisten kysymysten *(kohta 15)* johdosta käsiteltäväksi jätetyistä päätöslauselmaesityksistä äänestetään huomenna ensimmäiseksi eli klo 11.30, sillä jäsenten on matkustettava Marseilleen osallistuakseen mainittuun kokoukseen, joka aloittaa työskentelynsä huomenna iltapäivällä.
  Puhemies hyväksyi tämän pyynnön.

— *torstai 16. marraskuuta*

  Ajankohtaiskeskustelu:

  — aihe IV: Brittiläinen sukellusvene Gibraltarilla:
  PPE-DE-ryhmä pyytää tämän aiheen poistamista.
  Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta täsmensi, että olisi parempi käsitellä tätä aihetta esityslistalle myöhemmin merkittävän suullisen kysymyksen yhteydessä, Galeote Quecedo, joka kehotti PSE-ryhmää hyväksymään tämän kompromissin, Barón Crespo, joka PSE-ryhmän puolesta ilmoitti voivansa yhtyä Poetteringin kantaan, mikäli tämä aihe merkitään joulukuun istuntojakson esityslistalle, ja Poettering, joka sitoutui tähän ryhmänsä puolesta.
  Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

— *perjantai 17. marraskuuta*

  ei muutoksia.

b) Istunnot 29. ja 30. marraskuuta 2000

Ei ehdotettu muutoksia.

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

*
* *

Puhemies antoi työjärjestyspuheenvuoron seuraaville jäsenille:

— Gorostiaga Atxalandabaso Baskimaan tilanteesta;

— Hautala Ebnerin käsiteltäväksi jättämästä kirjallisesta kannanotosta, joka koskee ehdotusta direktiiviksi lintujen suojelusta;

— Andrews pyysi komissiota antamaan julkilausuman Irakiin kohdistuviin pakotteisiin liittyvästä ongelmasta, sillä hänen mukaansa maan lasten tilanne huononee edelleen;

— Doyle pyysi komissiota antamaan julkilausuman Yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen tekemästä päätöksestä ottaa käyttöön ei-brittiläisiä rahdin kuljettajia syrjivä vero, joka koituisi irlantilaisten rekkakuskien vahingoksi;
puhemies totesi, että komissio aikoo myöntyä pyyntöön;

— Fatuzzo viittasi
Mantovanille autotalliin johtavissa rappusissa viime istunnon aikana tapahtuneeseen onnettomuuteen ja tiedusteli, milloin rullaportaat tai hissi tulevat käyttöön, jotta jäsenet pääsevät matkalaukkuineen taksiin;

— Vattimo viittasi Lazion aluehallituksen aloitteeseen perustaa toimikunta, joka tarkastaa koulujen historiankirjat, ja katsoi, että tämä merkitsisi sensuurin voimaantuloa; hän pyysi jäseniä allekirjoittamaan yhdessä hänen kanssaan aloitteen vastaisen vetoomuksen.

Maanantai 13. marraskuuta 2000

10. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen * — Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta * — Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnöstä.

Marinho esitteli laatimansa mietinnön Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS)) (A5-0313/2000).

Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtaja Watson esitteli Karamanoun laatiman mietinnön Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS)) (A5-0312/2000).

Roure esitteli laatimansa mietinnön Ranskan aloitteesta yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS)) (A5-0314/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Lehne, Dimitrakopoulos PPE-DE-ryhmän puolesta ja Terrón i Cusí PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Boumediene-Thiery Verts/ALE-ryhmän puolesta, Papayannakis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Andrews UEN-ryhmän puolesta, Newton Dunn, MacCormick, Theonas, Camre, Palacio Vallelersundi, Laguiller, Pirker, Coelho, Graça Moura ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.11.2000, kohdat 11-13.

11. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen * (keskustelu)

Gebhardt esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS)) (A5-0317/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Palacio Vallelersundi PPE-DE-ryhmän puolesta, Boumediene-Thiery Verts/ALE-ryhmän puolesta, Crowley UEN-ryhmän puolesta, Turco (TDI-ryhmä), Krarup EDD-ryhmän puolesta, Cederschiöld ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.11.2000, kohta 14.

Maanantai 13. marraskuuta 2000

12. FAIR-ohjelma (keskustelu)

Langenhagen esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 9/99 maatalous- ja kalastusalan tutkimukseen liittyvistä toimista (FAIR-ohjelma, ”Kalastuksen, maatalouden ja maatalousteollisuuden alan tutkimus”) sekä komission vastaukset (C5-0227/2000 — 2000/2133(COS)) (A5-0310/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCartin PPE-DE-ryhmän puolesta, Morgan PSE-ryhmän puolesta, kalatalousvaliokunnan lausunnon valmistelija Busk, Bösch ja komission jäsen Busquin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.11.2000, kohta 15.

13. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. Esityslista PE 297.736/OJMA).

14. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 20.00.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Maanantai 13. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adam, Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carrilho, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cox, Crowley, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferri, Fiebiger, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Galeote Quecedo, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Lavarra, Lehne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menrad, Miller, Mombaur, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Sartori, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zorba

Tiistai 14. marraskuuta 2000

(2001/C 223/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti

puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Swoboda ja Robert Evans ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa;
- Aparicio Sánchez Galeote Quecedon puheenvuorosta *(kohta 9)*;
- Bethell huomautti useiden jäsenten odottaneen eilen, että puhemies ilmoittaisi täysistunnossa, kenelle on päätetty myöntää tämänvuotinen Saharov-palkinto; koska näin ei käynyt, hän pyysi asiasta lisätietoja (puhemies ilmoitti, että puheenjohtajakokous on päättänyt myöntää vuoden 2000 Saharov-palkinnon ¡Basta Ya!-yhdistykselle; hän lisäsi, että palkinto luovutetaan virallisesti joulukuun istuntojaksolla).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Esityslista

Puhemies viittasi Doylen eilen esittämään pyyntöön kehottaa komissiota antamaan julkilausuma Ison-Britannian hallituksen päätöksestä ottaa käyttöön ei-brittiläisiä rahdinkuljettajia syrjivä vero *(kohta 9)*, ja ilmoitti, että komissio on valmis antamaan julkilausuman. Hän ehdotti, että tämä kohta merkitään perjantaina 17. marraskuuta 2000 pidettävän istunnon esityslistalle. Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

4. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavien jäsenten kirjallisen kannanoton luetteloon merkittäväksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume ja Méndez de Vigo: Rasismi, muukalaisviha ja antisemitismi (nro 19/2000).

5. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai poliittiset ryhmät) ovat esittäneet työjärjestyksen 50 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

I. *VÄLI-AMERIKAN PARLAMENTTI*

- Seguro, Sakellariou ja Díez González PSE-ryhmän puolesta: Väli-Amerikan parlamentin puhemiehen vierailu (B5-0846/2000);
- Gasòliba i Böhm ja Sánchez García ELDR-ryhmän puolesta: Väli-Amerikan parlamentti ja Väli-Amerikan tilanne (B5-0854/2000);

Tiistai 14. marraskuuta 2000

- Marset Campos, Jové Peres, Di Lello ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Väli-Amerikan parlamentin puhemiehen vierailu (B5-0859/2000);
- Salafranca Sánchez-Neyra ja García-Margallo y Marfil PPE-DE-ryhmän puolesta: Väli-Amerikan parlamentin puhemiehen vierailu (B5-0862/2000);

II. *NORSUNLUURANNIKKO*

- Carlotti ja Junker PSE-ryhmän puolesta: Norsunluurannikon tilanne (B5-0847/2000);
- Rod ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Norsunluurannikon tilanne (B5-0849/2000);
- Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta: Norsunluurannikon tilanne (B5-0855/2000);
- Sylla, Cossutta ja Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta: Norsunluurannikon tilanne (B5-0860/2000);
- Johan Van Hecke PPE-DE-ryhmän puolesta: Norsunluurannikon tilanne (B5-0863/2000);

III. *IHMISOIKEUDET*

- *Burma/Myanmar*
  - McKenna ja Lucas Verts/ALE-ryhmän puolesta: Burma (B5-0850/2000);
  - Kinnock PSE-ryhmän puolesta: Burma (B5-0853/2000);
  - Davies, Lynne ja Maaten ELDR-ryhmän puolesta: Poliittiset vangit Burmassa (B5-0857/2000);
  - Vinci, Uca, Cossutta, Krivine, Eriksson, Frahm ja Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Burmassa (B5-0861/2000);
  - Maij-Weggen, Deva, Bowis ja Banotti PPE-DE-ryhmän puolesta: Burman tilanne (B5-0864/2000);

- *Vietnam*
  - Sakellariou ja van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Vietnamin tilanne (B5-0848/2000);
  - Maaten ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Vietnamissa (B5-0858/2000);
  - Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Vietnamissa (B5-0865/2000);
  - Dupuis TDI-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Vietnamissa (B5-0868/2000);

IV. *TULVAT EUROOPASSA*

- Lambert, Lucas, Jillian Evans, Eurig Wyn, MacCormick ja Isler Beguin Verts/ALE-ryhmän puolesta: Tulvat Euroopassa (B5-0851/2000);
- Ford, Ghilardotti, Berès, Colom i Naval, Napoletano, Read, Berenguer Fuster, Vattimo ja Marinho PSE-ryhmän puolesta: Tulvat Euroopassa (B5-0852/2000);
- Deva, Van Orden, Doyle, Cushnahan, McCartin, Scallon ja muut PPE-DE-ryhmän puolesta: Tulvat Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa (B5-0866/2000);
- Ainardi, Papayannakis ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Tulvat Euroopassa (B5-0867/2000).

Puheaika jaetaan työjärjestyksen 120 artiklan mukaisesti ajankohtaiskeskusteluun otettujen päätöslauselmien lukumäärää vastaavasti, toisin sanoen 60 minuuttia jäseniä varten.

6. Perusoikeuskirja *** (keskustelu)

Voggenhuber (joka kiitti ensin puhemiestä siitä, että tämä oli edellisenä päivänä osoittanut myötätuntoaan Kaprunissa Itävallassa sattuneen murhenäytelmän johdosta) ja Duff esittelivät suosituksen Euroopan unionin perusoikeuskirjaehdotuksen hyväksymisestä (44871/1/2000 — C5-0570/2000 — 2000/2233(AVC)) (A5-0325/2000).

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: neuvoston puheenjohtaja Moscovici, joka yhtyi ensin neuvoston puolesta parlamentin uhrien perheille osoittamiin myötätunnon ilmauksiin ja käytti sitten puheenvuoron keskustelussa, Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta, Boumediene-Thiery Verts/ALE-ryhmän puolesta, Kaufmann GUE/NGL-ryhmän puolesta, Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Dupuis (TDI-ryhmä), Bonde EDD-ryhmän puolesta, Friedrich, Berès, Thors, MacCormick, Ainardi, Berthu, Speroni, Van Dam ja Hager.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies Gerhard SCHMID

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Méndez de Vigo, David W. Martin, Caveri, Frassoni, Di Lello Finuoli, Bigliardo, Titford, Cederschiöld, Paciotti, Gahrton, Frahm, Maij-Weggen, Van den Burg, Meijer, Rack, Seguro, Tajani, Lund, Mombaur, Cornillet, Tannock, Bodrato, komission jäsen Vitorino ja neuvoston puheenjohtaja Moscovici.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 10.

7. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) — EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta mietinnöstä.

Morillon esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön komission vuoden 1999 määräaikaiskertomuksesta Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) (KOM(1999) 513 — C5-0036/2000 — 2000/2014(COS)) (A5-0297/2000).

Seppänen esitteli laatimansa budjettivaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS)) (A5-0303/2000)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: neuvoston puheenjohtaja Moscovici, komission jäsen Verheugen, Garriga Polledo, Swoboda, Duff, Cohn-Bendit, Brie, Queiró, Lang, Belder ja Raschhofer.

Puhetta ryhtyi johtamaan
puhemies FONTAINE

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa. Sitä jatkettiin iltapäivällä klo 15.00 *(kohta 17)*.

ÄÄNESTYKSET

8. Tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdenennenkymmenennenensimmäisen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet — c/m/r) (KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD)) (A5-0274/2000) (esittelijä: Nisticò).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen *(Hyväksytyt tekstit, kohta 1)*.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 1).*

9. Henkilötietojen käsittely *** I (äänestys)

Mietintö: Paciotti — A5-0279/2000
(yksinkertainen enemmistö)

(Keskustelu käytiin 24. lokakuuta 2000 *(kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 19)*)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 3—9, 64, 10—31, 33—52, 56 ja 58—63 yhtenä ryhmänä; 54 (1 kohta); 54 (2—6 kohta); 55; 69

Hylätyt tarkistukset: 65

Rauenneet tarkistukset: 53; 66; 67; 68; 41

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 2

Mitätöidyt tarkistukset: 32 (sisältyy tarkistukseen 31); 57 (sisältyy tarkistukseen 41)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

10. Perusoikeuskirja *** (äänestys)

Suositus: Duff ja Voggenhuber — A5-0325/2000
(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen NHÄ:ssä (Verts/ALE, ELDR) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

11. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen * (äänestys)

Mietintö: Marinho — A5-0313/2000
(yksinkertainen enemmistö)

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE 10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1—16 yhtenä ryhmänä; 17

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna NHÄ:ssä (PSE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

Tiistai 14. marraskuuta 2000

12. Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta * (äänestys)

Mietintö: Karamanou — A5-0312/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE 9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 4 ja 6 yhtenä ryhmänä; 5 (1. osa); 5 (2. osa) KÄ:ssä (268 puolesta, 258 vastaan, 8 tyhjää); 9 KÄ:ssä (281 puolesta, 237 vastaan, 13 tyhjää); 7 KÄ:ssä (302 puolesta, 200 vastaan, 19 tyhjää); 8

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 3

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 5 (PPE-DE):
1. osa: sanaan "erimielisyydet" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hylätyt tarkistukset: 10

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

13. Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen * (äänestys)

Mietintö: Roure — A5-0314/2000
(yksinkertainen enemmistö)

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE 10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 3 ja 5 yhtenä ryhmänä; 1 KÄ:ssä (278 puolesta, 218 vastaan, 45 tyhjää); 8 NHÄ:ssä (PPE-DE); 4

Hylätyt tarkistukset: 6; 9; 7; 10

Rauenneet tarkistukset: 2

Erilliset äänestykset: tark. 1 (PPE-DE)

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 6).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 6).*

14. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen * (äänestys)

Mietintö: Gebhardt — A5-0317/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PORTUGALIN TASAVALLAN, RANSKAN TASAVALLAN, RUOTSIN KUNINGASKUNNAN JA BELGIAN KUNINGASKUNNAN ALOITE 10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1—9, 12 ja 13 yhtenä ryhmänä; 10 NHÄ:ssä (PPE-DE); 11 (a alakohta); 11 (b ja c alakohta)

Hylätyt tarkistukset: 14; 15

Rauenneet tarkistukset: 16

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 7).*

Tiistai 14. marraskuuta 2000

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hylätyt tarkistukset: 17

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 7).*

15. FAIR-ohjelma (äänestys)

Mietintö: Langenhagen — A5-0310/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 8).*

*
* *

Äänestysselitykset:

Mietintö: Paciotti — A5-0279/2000

— *suulliset*: Fatuzzo, Ferri

— *kirjalliset*: David W. Martin, Vachetta, Krivine

Suositus: Duff ja Voggenhuber — A5-0325/2000

— *suulliset*: Fatuzzo, Laguiller (joka puhui myös Bordesin ja Cauquilin puolesta), Speroni

— *kirjalliset*: Souchet UEN-ryhmän puolesta, Jonckheer, Caudron, Bernié, Crowley, Meijer, Berthu, Lienemann, Hager, David W. Martin, Alyssandrakis, Scallon, Sacrédeus, Vachetta, Krivine, Gahrton, Eriksson, Bonde, Sjöstedt, Frahm, Sandbæk, Seppänen, Krarup, Modrow, Goebbels, Inglewood, Berthu, Camre, Deva, Hannan, Sumberg, Helmer, Ribeiro e Castro, Provan

Mietintö: Marinho — A5-0313/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset*: Berthu UEN-ryhmän puolesta, Caudron, Meijer, Hager, David W. Martin, Titley, Sjöstedt, Eriksson, Frahm, Sandbæk, Seppänen, Krarup

Mietintö: Karamanou — A5-0312/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset:* David W. Martin, Kirkhope

Mietintö: Roure — A5-0314/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset*: Knörr Borràs, David W. Martin

Mietintö: Gebhardt — A5-0317/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset*: Bonde, Frahm, Krarup, Sandbæk, Sjöstedt

Mietintö: Langenhagen — A5-0310/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Jäsenet, jotka eivät äänestäneet — Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Speroni, Wurtz, Ainardi ja Boudjenah ilmoittivat, etteivät he olleet osallistuneet perusoikeuskirjaa koskevasta Duffin ja Voggenhuberin suosituksesta (A5-0325/2000) toimitettuun äänestykseen.
Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Suositus: Duff ja Voggenhuber — A5-0325/2000

— päätösluonnos
puolesta: Cushnahan, Gil-Robles Gil-Delgado, Konrad, Peijs, Salafranca Sánchez-Neyra, Scapagnini, Xarchakos, Clegg, Morgan
vastaan: Hannan, Konrad
tyhjää: Hans-Peter Martin

Mietintö: Marinho — A5-0313/2000

— aloiteteksti muutettuna
puolesta: Ainardi, Cushnahan

Mietintö: Roure — A5-0314/2000

— tark. 8
puolesta: Hume
tyhjää: Schörling

— luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi
puolesta: Hume
tyhjää: Schörling

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Esityslista

Puhemies ilmoitti neuvoston — vastauksena PSE-ryhmän eiliseen pyyntöön *(kohta 9)* — antaneen tiedoksi, että se on komission tavoin valmis antamaan BSE-tautia koskevan julkilausuman huomenna iltapäivällä pidettävän istunnon alussa.

Hän ehdotti, että tätä aihetta koskevat neuvoston ja komission julkilausumat merkitään huomisen istunnon esityslistalle klo 15.00.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

(Istunto keskeytettiin klo 12.55 ja sitä jatkettiin klo 15.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies David W. MARTIN

17. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) — EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sommer, Färm, Ludford, Isler Béguin, Zacharakis, Katiforis, Nicholson of Winterbourne, Boudjenah, Sacrédeus, Schulz, Papayannakis, Langen, esittelijä Poos Kyproksen liittymistä koskevasta kysymyksestä, Van Orden, Korakas, neuvoston puheenjohtaja Moscovici ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.11.2000, kohdat 10 ja 14.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

18. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta suullisesta kysymyksestä.

Brok esitteli ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle esittämänsä suullisen kysymyksen (B5-0551/2000) ja komissiolle esittämänsä suullisen kysymyksen (B5-0552/2000) Marseillen Euro-Välimeri-konferensseista marraskuussa 2000.

Neuvoston puheenjohtaja Moscovici ja komission jäsen Patten vastasivat kysymyksiin.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies COLOM I NAVAL

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fiori PPE-DE-ryhmän puolesta, Napoletano PSE-ryhmän puolesta, Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta, Piétrasanta Verts/ALE-ryhmän puolesta, Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta, Turchi UEN-ryhmän puolesta, Stenzel, Obiols i Germà, Morgantini, Hernández Mollar, Caudron, Vachetta ja Gutiérrez-Cortines.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

— Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta: Unionin Välimeren-politiikka Marseillessa pidettävän EU:n ja Välimeren alueen ulkoministerien neljännen kokouksen edellä (B5-0845/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.11.2000, kohta 6.

19. EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokous (Zagreb 24. marraskuuta 2000) — Euroopan jälleenrakennusvirasto * — Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu neuvoston julkilausumasta ja kahdesta mietinnöstä.

Lagendijk esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS)) (A5-0324/2000).
Lausunnon valmistelija (lujitettu Hughes-menettely): Westendorp y Cabeza (ITRE).

Westendorp y Cabeza esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS)) (A5-0330/2000).
Lausunnon valmistelija (lujitettu Hughes-menettely): Lagendijk (AFET).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan lausunnon valmistelija Gargani, talousarvion valvontavaliokunnan lausunnon valmistelija Staes, Pack PPE-DE-ryhmän puolesta, Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Haarder ELDR-ryhmän puolesta ja Alyssandrakis GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Neuvoston puheenjohtaja Moscovici antoi julkilausuman EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokouksesta (Zagreb 24. marraskuuta 2000).

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Collins UEN-ryhmän puolesta ja Pack, joka esitti neuvostolle kysymyksen, johon Moscovici vastasi.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa kyselytunnin alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00 *(kohta 22)*.

20. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0553/2000).

Kysymys 1 — Newton Dunn: Nopean toiminnan väline

Neuvoston puheenjohtaja Moscovici vastasi kysymykseen sekä Newton Dunnin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 2 — Boudjenah: Länsi-Sahara

Kysymys 3 — González Álvarez: Kansanäänestys Länsi-Saharan itsemääräämisoikeudesta

Moscovici vastasi kysymyksiin sekä Boudjenahin esittämään lisäkysymykseen.

Posselt käytti puheenvuoron.

Kysymys 4 — Ahern: Radioaktiivisten aineiden kuljetusten turvallisuus EU:ssa

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Ahernin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 5 — Souladakis: Armenian ja Azerbaidzanin välisiä kiistoja koskevat EU:n aloitteet

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Souladaksin puheenvuoron jälkeen Alavanosin esittämään lisäkysymykseen.

Wattsin **kysymys 6** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 7 — Sjöstedt: Lainsäädäntöehdotukset pakolaisten kätkemisen estämiseksi

Moscovici vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Frahmin ja David W. Martinin esittämiin lisäkysymyksiin.

Olle Schmidt ja Moscovici käyttivät puheenvuoron.

Kysymys 8 — Theorin: Kunniamurhat Turkissa

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Theorinin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 9 — Karas: Ranskan eurooppaministerin Moscovicin suhtautuminen Itävaltaan

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Karasin, Flemmingin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 10 — Alavanos: Neuvoston vastaus Turkin ulkoministeri Cemin kirjeeseen

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Alavanosin ja Korakasin esittämiin lisäkysymyksiin.

Korakas ja Moscovici käyttivät puheenvuoron.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Staesin **kysymys 11** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 12 — Izquierdo Rojo: Marokon kalastussopimuksen seuraukset ja sen yksityiskohdat

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon ja Nogueira Románin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 13 — MacCormick: Perusoikeudet ja rikosoikeus

Moscovici vastasi kysymykseen sekä MacCormickin esittämään lisäkysymykseen.

MacCormick pyysi saada esittää toisen lisäkysymyksen. Puhemies ei antanut hänelle lupaa siihen, koska se ei ole työjärjestyksen mukaan mahdollista.

Kysymys 14 — Papayannakis: EU:n energiapolitiikka

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Papayannakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 15 — Alyssandrakis: Yhdysvaltojen uusi Kuuban kauppasaartoa koskeva lakiehdotus

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Alyssandrakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 16 — Korakas: Turkki loukkasi Kreikan itsemääräämisoikeutta NATOn sotaharjoituksessa

Moscovici vastasi kysymykseen sekä Korakasin esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies julisti neuvostolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 18.55 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

21. Esityslista

Puhemies ilmoitti neuvoston antaneen tiedoksi, että Patriat, jonka on määrä antaa julkilausuma BSE:stä ja liha- ja luujauhon käytön kieltämisestä kaikessa eläinten ravinnossa huomenna klo 15.00, ei voi olla paikalla ennen kuin klo 17.00 Euroopan unionin toimintaan liittyvien muiden velvollisuuksiensa vuoksi.

Komission — jonka on myös määrä antaa julkilausuma tästä aiheesta samaan aikaan — suostumuksella, puhemies ehdotti, että huomisen istunnon esityslistaa muutetaan seuraavasti:

- klo 16.30—17.00: komission tiedonanto Saksan, Suomen ja Alankomaiden vakausohjemien saattamisesta ajan tasalle (esityslistan kohta 37)
- klo 17.00: neuvoston ja komission julkilausumat BSE:stä (esityslistan kohta 68)
- klo 18.30—19.30: komission kyselytunti, jonka on ehdottomasti päätyttävä viimeistään klo 19.30.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

22. EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokous (Zagreb 24. marraskuuta 2000) — Euroopan jälleenrakennusvirasto * — Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Folias, Swoboda, Souladakis, Gawronski, Ilka Schröder ja komission jäsen Patten.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.11.2000, kohdat 11 ja 12.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

23. ASEM III (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Patten antoi julkilausuman kolmannesta Aasia-Eurooppa-tapaamisesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta ja Maaten ELDR-ryhmän puolesta.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Maaten ELDR-ryhmän puolesta: Aasian ja Euroopan kolmas huippukokous (ASEM III Soul 20. ja 21. lokakuuta 2000) (B5-0872/2000);
- Gahrton, McKenna, Lucas, Lagendijk ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Kolmas Aasian ja Euroopan huippukokous (ASEM III) (B5-0874/2000);
- Jarzembowski, Nassauer ja Mantovani PPE-DE-ryhmän puolesta: ASEM III -kokous (B5-0876/2000);
- Vachetta, Vinci ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kolmas ASEM-huippukokous Soulissa (B5-0877/2000);
- Muscardini ja Queiró UEN-ryhmän puolesta: Kolmas Aasian ja Euroopan huippukokous Soulissa (ASEM III) (B5-0879/2000);
- Dupuis, Dell'Alba, Turco, Bonino, Cappato, Pannella ja Della Vedova TDI-ryhmän puolesta: Aasian ja Euroopan kolmas huippukokous (ASEM III) Soulissa 20. ja 21. lokakuuta (B5-0881/2000);
- Randzio-Plath PSE-ryhmän puolesta: Kolmas ASEM-huippukokous (B5-0882/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 11.

24. Alueelliset kalastusjärjestöt (keskustelu)

Jové Peres esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Euroopan yhteisön osallistuminen alueellisten kalastusjärjestöjen toimintaan (KOM(1999) 613 — C5-0108/2000 — 2000/2068(COS)) (A5-0275/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fraga Estévez PPE-DE-ryhmän puolesta, Stihler PSE-ryhmän puolesta, Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta, Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna, Nicholson ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.11.2000, kohta 15.

Ford käytti puheenvuoron istunnon kulusta.

25. Sianliha-alan YMJ * (keskustelu)

Garot esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS)) (A5-0305/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Keppelhoff-Wiechert PPE-DE-ryhmän puolesta, Martínez Martínez PSE-ryhmän puolesta, Busk ELDR-ryhmän puolesta, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Fiebiger GUE/NGL-ryhmän puolesta, Souchet UEN-ryhmän puolesta, Schierhuber, Pesälä, Nicholson, Maat, komission jäsen Fischler, Graefe zu Baringdorf, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Fischler vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.11.2000, kohta 13.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu *(ks. Esityslista PE 297.736/OJME).*

27. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.10.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Tiistai 14. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Bossi, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen,

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Tiistai 14. marraskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Suositus: Duff/Voggenhuber A5-0325/2000
Päätös

Puolesta: 410

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Papayannakis, Puerta, Uca

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Vastaan: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Miranda, Morgantini, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Balfe, Morgan, Naïr

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckheer, Lipietz, McKenna, Piétrasanta, Rod, Turmes

Tyhjää: 27

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bakopoulos, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Modrow

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Sacrédeus, Xarchakos

PSE: Goebbels

TDI: Bossi, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

UEN: Queiró

Verts/ALE: Isler Béguin, Onesta, Schörling

Mietintö: Marinho A5-0313/2000
Aloite

Puolesta: 456

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel,

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Bossi, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 12

EDD: Farage

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Marchiani

Tyhjää: 61

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Tiistai 14. marraskuuta 2000

TDI: de Gaulle

UEN: Camre

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, McKenna

Mietintö: Roure A5-0314/2000
Tark. 8

Puolesta: 398

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bossi, Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Vastaan: 103

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Bastos, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

PSE: Candal, Sousa Pinto

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Fini, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Tyhjää: 45

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Goebbels, Poos, Rothley

TDI: Bigliardo

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mietintö: Roure A5-0314/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 444

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bossi, Gobbo, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Vastaan: 20

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

PSE: Candal

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Kuntz, de La Perriere, Marchiani

Verts/ALE: Lambert, McKenna, Piétrasanta, Schörling, Wuori

Tyhjää: 85

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Rothley

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Camre, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Mietintö: Gebhardt A5-0317/2000
Tark. 10

Puolesta: 480

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Berlusconi, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Bossi, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 48

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud

PSE: Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton

Mietintö: Gebhardt A5-0317/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 425

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Koulourianos, Markov, Papayannakis, Puerta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre,

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bossi, Gobbo, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaan: 73

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: McKenna

Tyhjää: 54

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Uca, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Provan

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

Tiistai 14. marraskuuta 2000

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset *** I (menettely ilman keskustelua)

A5-0274/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenensimmäisen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet — c/m/r) (KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD))

Ehdotus hyväksyttiin.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenensimmäisen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet — c/m/r) (KOM(1999) 746 — C5-0017/2000 — 2000/0006(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 746) [1],

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0017/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0274/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen;

2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

[1] EYVL C 116 E, 26.4.2000, s. 54.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

2. Henkilötietojen käsittely *** I

A5-0279/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksilöiden suojelusta yhteisön toimielinten ja elinten henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (KOM(1999) 337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 5 kappale*	
(5) Asetus on tarpeen *oikeudellisesti* täytäntöönpanokelpoisten oikeuksien antamiseksi yksilöille *ja yhteisön* toimielimissä ja elimissä toimivien rekisterinpitäjien *käsittelyvelvoitteiden selittämiseksi* sekä yhteisö*ssä suoritettavan tietojen käsittelyn ulkoisesta* valvonnasta vastuussa olevan riippumattoman *valvontaelimen* perustamiseksi.	(5) Asetus on tarpeen täytäntöönpanokelpoisten oikeuksien antamiseksi yksilöille, **yhteisöjen** toimielimissä ja elimissä toimivien rekisterinpitäjien **tietojen käsittelyä koskevien velvollisuuksien määrittelemiseksi** sekä yhteisö**jen toimielinten ja elinten suorittaman henkilötietojen käsittelyn** valvonnasta vastuussa olevan riippumattoman **valvontaviranomaisen** perustamiseksi.
	(5 a) Yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY [1] 29 artiklassa perustetulta tietosuojatyöryhmältä on pyydetty lausuntoa.
	(5 b) Suojeltavia ovat henkilöt, joiden henkilötietoja yhteisöjen toimielimet tai elimet käsittelevät missä tahansa yhteydessä, esimerkiksi siitä syystä, että nämä henkilöt toimivat kyseisten toimielimien tai elimien palveluksessa.
	(Poistetaan johdanto-osan 19 kappale.)
	[1] EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.
(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 12 kappale*	
(12) *Mainitun tavoitteen saavuttaminen voidaan varmistaa parhaiten antamalla yhteisön* toimielimiä ja elimiä *sitovat säännökset*. Näitä säännöksiä *on voitava soveltaa* kaikkeen henkilötietojen käsittelyyn, jota *yhteisön* toimielimet ja elimet suorittavat *Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksissa ja Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa niille annettujen toimivaltuuksien mukaisesti*.	(12) **Tämän vuoksi olisi annettava yhteisöjen** toimielimiä ja elimiä **velvoittavia säännöksiä. Näitä säännöksiä olisi sovellettava** kaikkeen henkilötietojen käsittelyyn, jota **yhteisöjen** toimielimet ja elimet suorittavat, **jos käsittely suoritetaan yhteisön oikeuden soveltamisalaan kokonaan tai osittain kuuluvien toimien toteuttamiseksi**.

[1] EYVL C 376 E, 28.12.1999, s. 24.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(12 a) Kun yhteisöjen toimielimet ja elimet käsittelevät henkilötietoja tämän asetuksen soveltamisalaan kuulumattomien, erityisesti Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V ja VI osastossa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi, yksilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojelu varmistetaan noudattamalla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan määräyksiä. Oikeutta tutustua asiakirjoihin sekä henkilötietoja sisältäviin asiakirjoihin tutustumisen edellytyksiä koskevat säännökset annetaan perustamissopimuksen 255 artiklan perusteella, jonka soveltamisala ulottuu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V ja VI osastoon.
	(12 b) Näitä säännöksiä ei sovelleta yhteisön ulkopuolisiin elimiin eikä Euroopan tietosuojavaltuutetulla ole toimivaltaa valvoa näiden elinten suorittamaa henkilötietojen käsittelyä.
	(12 c) Jotta yksilöitä voitaisiin tehokkaasti suojata unionissa suoritettavan henkilötietojen käsittelyn osalta, olisi erilaisiin asiaa koskeviin oikeusaloihin liittyviin toimiin sovellettava yhdenmukaisia sääntöjä ja menettelyjä. Tätä varten olisi ensi vaiheessa laadittava perusperiaatteet, jotka koskevat henkilötietojen suojaa rikosasioissa tehtävässä oikeudellisessa yhteistyössä sekä poliisi- ja tulliyhteistyössä, ja perustettava sihteeristö Europol-yleissopimuksella, tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella ja Schengenin yleissopimuksella perustetuille yhteisille valvontaviranomaisille.
	(12 d) Tällä asetuksella ei saisi olla vaikutusta direktiiveissä 95/46/EY ja 97/66/EY säädettyihin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin. Sen tavoitteena ei ole muuttaa menettelyjä ja käytäntöjä, joita jäsenvaltiot ovat luoneet lain mukaisesti ja jotka koskevat kansallista turvallisuutta, järjestyksenpitoa sekä rikosten torjuntaa, tutkintaa, selvittämistä ja syytteeseenpanoa Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan määräyksiä sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen.
	(12 e) Yhteisöjen toimielimet ja elimet ilmoittavat jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, kun ne katsovat, että telekuuntelua on soveltuvien kansallisten säädösten mukaisesti suoritettava näiden televiestintäverkoissa.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 13 kappale

(13) *Näiden toimenpiteiden on oltava samat kuin* kansallisten lainsäädäntöjen yhdenmukaistamista tai yhteisöjen muiden	(13) **Yhteisöjen toimielimiin ja elimiin sovellettavien säännösten olisi vastattava** kansallisten lainsäädäntöjen

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
politiikkojen täytäntöönpanoa *koskevat säännökset* erityisesti keskinäisen avunannon alalla. Voi olla kuitenkin tarpeen täsmentää ja täydentää näitä säännöksiä *yhteisön* toimielinten tai elinten *suorittamaa henkilötietojen käsittelyä koskevan* suojelun täytäntöönpanon osalta.	yhdenmukaistamista tai yhteisöjen muiden politiikkojen täytäntöönpanoa **varten annettuja säännöksiä** erityisesti keskinäisen avunannon alalla. Voi olla kuitenkin tarpeen täsmentää ja täydentää näitä säännöksiä **yhteisöjen** toimielinten tai elinten **suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn liittyvän** suojelun täytäntöönpanon osalta.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 14 a, b, c, d ja e kappale (uusi)

(14 a) Rekisteröidylle annetut oikeudet ja niiden käyttö eivät saisi vaikuttaa rekisterinpitäjän velvollisuuksiin.

(14 b) Riippumaton valvontaviranomainen harjoittaa valvontatoimintaansa perustamissopimuksen mukaisesti sekä ihmisoikeuksia ja perusvapauksia kunnioittaen. Se suorittaa tutkimuksensa erioikeuksista ja vapauksista tehtyä pöytäkirjaa sekä Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja noudattaen.

(14 c) Olisi toteutettava tarvittavat tekniset toimenpiteet, joilla varmistetaan pääsy tietosuojasta vastaavien henkilöiden pitämiin rekistereihin riippumattoman valvontaviranomaisen kautta.

(14 d) Riippumattoman valvontaviranomaisen päätökset, jotka koskevat tietojen käsittelyyn liittyviä, tässä asetuksessa määriteltyjä poikkeuksia, takuita, lupia ja ehtoja olisi julkaistava toimintakertomuksessa. Vuosittain julkaistavan toimintakertomuksen lisäksi riippumaton valvontaviranomainen voi julkaista kertomuksia erityisaiheista.

(14 e) Riippumattoman valvontaviranomaisen on tarkastettava ennakolta ne käsittelytoimet, joihin saattaa liittyä erityisiä rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin liittyviä riskejä. Tämän ennakkotarkastuksen yhteydessä annettava lausunto tai lausunto, joka katsotaan tulleen annetuksi säädetyn määräajan kuluttua umpeen ilman, että on saatu vastausta, ei saisi rajoittaa riippumattoman valvontaviranomaisen toimivallan myöhempää käyttöä kyseisten käsittelytoimien osalta.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

(15 a) Tiettyjen tapausten osalta olisi säädettävä, että tietojen käsittely on sallittua yhteisön säännöksissä tai säädöksissä, joilla yhteisön säännökset saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä. Tällaisten säännösten puuttuessa ja ennen niiden antamista Euroopan tietosuojavaltuutettu voi siirtymävaiheen aikana kuitenkin sallia tällaisten tieto-

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

jen käsittelyn, jos toteutetaan asianmukaiset suojatoimet. Tällöin tietosuojavaltuutettu ottaa erityisesti huomioon säännökset, joita jäsenvaltioissa on annettu samanlaisten tapausten ratkaisemiseksi. Nämä tapaukset koskevat sellaisten tietojen käsittelyä, jotka koskevat rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä, uskonnollista tai filosofista vakaumusta, ammattiliittoon kuulumista, sekä sellaisten terveyttä ja seksuaalista käyttäytymistä koskevien tietojen käsittelyä, joita tarvitaan rekisterinpitäjän erityisten työoikeudellisten velvoitteiden ja oikeuksien täytäntöönpanemiseksi tai tärkeää yleistä etua koskevasta syystä. Kyse on myös rikoksiin, rikosasioissa annettaviin tuomioihin tai turvallisuutta koskeviin toimenpiteisiin liittyvästä tietojen käsittelystä tai luvasta, jonka nojalla rekisteröity voi joutua sellaisen päätöksen kohteeksi, jolla on oikeusvaikutuksia häneen nähden tai joka vaikuttaa häneen merkittävällä tavalla ja joka on tehty ainoastaan sellaisten tietojen automaattisen käsittelyn perusteella, jotka on tarkoitettu hänen tiettyjen henkilökohtaisten ominaisuuksiensa arviointiin.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 16 a ja b kappale (uusi)

(16 a) Tämän asetuksen rikkomisen seuraamuksista määrätään perustamissopimuksen 288 artiklan toisessa kohdassa.

(16 b) Yksi tai useampi tietosuojavaltuutettu valvoo kussakin yhteisöjen toimielimessä tai elimessä tämän asetuksen säännösten soveltamista ja neuvoo rekisterinpitäjiä näiden velvoitteiden noudattamisessa.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 17 a ja b kappale (uusi)

(17 a) Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja 23 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2533/98 [1] 8 artiklan 8 kohdan mukaan mainittua asetusta sovelletaan rajoittamatta direktiivin 95/46/EY soveltamista.

(17 b) Salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, ETY) N:o 1588/90 [2] 1 artiklan 2 kohdan mukaan mainittu asetus ei vaikuta yhteisön tai kansallisiin erityissäännöksiin, joilla turvataan muuta salassapitoa kuin tilastosalaisuutta.

---

[1] EYVL L 318, 27.11.1998, s. 8.

[2] EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 322/97.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 18 kappale

(18) Avoimuuden vuoksi on tarpeen julkistaa lisää tietoa tämän asetuksen soveltamisesta, mukaan lukien luettelo yhteisön toimielimistä ja elimistä, joita tämä asetus koskee.	**Poistetaan.**

(Tarkistus 64)

Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

	(19 a) Tällä asetuksella ei rajoiteta jäsenvaltioiden liikkumavaraa niiden laatiessa kansallista, direktiivin 95/46/EY 32 artiklan nojalla annettavaa tietosuojalainsäädäntöään perustamissopimuksen 249 artiklan mukaisesti.

(Tarkistus 10)

1 artiklan 1 kohta

1. Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksilla tai niiden nojalla *perustettujen toimielinten ja elinten,* jäljempänä *'yhteisön* toimielimet ja elimet', *on* tämän asetuksen mukaisesti *suojeltava* luonnollisten henkilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia *ja* erityisesti *näiden oikeutta* yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä.	1. Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksilla tai niiden nojalla **perustetut toimielimet ja elimet**, jäljempänä **'yhteisöjen** toimielimet ja elimet', **suojelevat** tämän asetuksen mukaisesti luonnollisten henkilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia **sekä** erityisesti **heidän oikeuttaan** yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä **eivätkä ne rajoita tai estä henkilötietojen vapaata liikkuvuutta välillään tai vastaanottajille, joihin sovelletaan sitä jäsenvaltioiden lainsäädäntöä, jolla pannaan täytäntöön direktiivi 95/46/EY**.

(Tarkistus 11)

3 artiklan 1 kohta

1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkien *yhteisön* toimielinten ja elinten suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn.	1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkien **yhteisöjen** toimielinten ja elinten suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn **silloin, kun käsittely suoritetaan yhteisön oikeuden soveltamisalaan kokonaan tai osittain kuuluvien toimien toteuttamiseksi**.

(Tarkistus 12)

4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohta

b) henkilötiedot on kerättävä *tiettyä nimenomaista ja laillista* tarkoitusta varten, eikä niitä saa käsitellä myöhemmin näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla. Myöhempää käsittelyä historiantutkimusta taikka tilastollisia tai tieteellisiä tarkoituksia varten ei pidetä yhteensopimattomana, sillä edellytyksellä, että rekisterinpitäjä toteuttaa asianmukaiset suojatoimet varmistaakseen erityisesti sen, *että* tietoja *käsitellään ainoastaan kyseisiä tarkoituksia varten*;	b) henkilötiedot on kerättävä **perusteltua ja nimenomaisesti määriteltyä** tarkoitusta varten, eikä niitä saa käsitellä myöhemmin näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla. Myöhempää käsittelyä historiantutkimusta taikka tilastollisia tai tieteellisiä tarkoituksia varten ei pidetä yhteensopimattomana, sillä edellytyksellä, että rekisterinpitäjä toteuttaa asianmukaiset suojatoimet varmistaakseen erityisesti sen, **ettei** tietoja **käsitellä mitään muita tarkoituksia varten ja ettei tietoja käytetä ketään tiettyä henkilöä koskevien toimenpiteiden tai päätösten tukena**;

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
c) henkilötietojen on oltava asianmukaisia, olennaisia eivätkä ne saa olla liian laajoja suhteessa tarkoituksiin, joihin ne on kerätty ja/tai joihin niitä myöhemmin käsitellään;	c) henkilötietojen on oltava asianmukaisia **ja** olennaisia eivätkä ne saa olla liian laajoja suhteessa tarkoituksiin, joihin ne on kerätty ja/tai joihin niitä myöhemmin käsitellään;
d) henkilötietojen on oltava täsmällisiä ja tarvittaessa päivitettyjä; on toteutettava *tarvittavat* toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niihin tarkoituksiin nähden virheelliset tai puutteelliset tiedot, joita varten tiedot kerättiin tai joita varten niitä myöhemmin käsitellään, poistetaan tai oikaistaan;	d) henkilötietojen on oltava täsmällisiä ja tarvittaessa päivitettyjä; on toteutettava **kaikki aiheelliset** toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niihin tarkoituksiin nähden virheelliset tai puutteelliset tiedot, joita varten tiedot kerättiin tai joita varten niitä myöhemmin käsitellään, poistetaan tai oikaistaan;
e) henkilötiedot on säilytettävä muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa ainoastaan sen ajan, kuin on tarpeen *sellaisiin tarkoituksiin*, joihin tiedot kerättiin tai joihin niitä myöhemmin käsitellään. *Yhteisön* toimielimen tai elimen on määrättävä *tarpeelliset suojatoimet henkilötiedoille*, joita säilytetään kauemmin historiantutkimusta taikka tilastollisia tai tieteellisiä tarkoituksia varten, *erityisesti nimettömiksi tekemiseksi*.	e) henkilötiedot on säilytettävä muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa ainoastaan sen ajan, kuin on tarpeen **niitä tarkoituksia varten**, joihin tiedot kerättiin tai joihin niitä myöhemmin käsitellään. **Yhteisöjen** toimielimen tai elimen on määrättävä**, että henkilötiedot**, joita säilytetään **tätä** kauemmin historiantutkimusta taikka tilastollisia tai tieteellisiä tarkoituksia varten, **säilytetään nimettömässä muodossa tai, jos tämä ei ole mahdollista, ne säilytetään ainoastaan sillä edellytyksellä, että rekisteröidyn henkilöllisyys salataan. Tietoja ei kuitenkaan saa käyttää muuhun kuin historian tutkimukseen tai tilastollisiin tai tieteellisiin tarkoituksiin**.

(Tarkistus 13)

5 artiklan ainoan kohdan a alakohta

a) jos käsittely on tarpeen *yleistä etua koskevan lakiin perustuvan tehtävän suorittamista* tai sellaisen julkisen vallan lainmukaista käyttöä varten, joka kuuluu *yhteisön* toimielimelle tai elimelle taikka sivulliselle, jolle tiedot luovutetaan, tai	a) jos käsittely on tarpeen **sellaisen tehtävän suorittamiselle, joka tehdään yleisen edun vuoksi Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten tai näiden perustamissopimusten nojalla annettujen muiden säädösten perusteella,** tai sellaisen julkisen vallan lainmukaista käyttöä varten, joka kuuluu **yhteisöjen** toimielimelle tai elimelle taikka sivulliselle, jolle tiedot luovutetaan, tai

(Tarkistus 14)

6 artikla

	Rajoittamatta 4, 5 ja 10 artiklan soveltamista:
1. Henkilötietoja voidaan käsitellä muuta kuin sitä tarkoitusta varten, johon ne on kerätty, ainoastaan, jos *se* on *nimenomaan* sallittu *yhteisön* toimielimen tai elimen sisäisissä säännöissä.	1. Henkilötietoja voidaan käsitellä muuta kuin sitä tarkoitusta varten, johon ne on kerätty, ainoastaan, jos **tarkoituksen muutos** on **nimenomaisesti** sallittu **yhteisöjen** toimielimen tai elimen sisäisissä säännöissä.
2. Muihin tarkoituksiin kerättyjä henkilötietoja voidaan käsitellä rahoitusta ja talousarviota koskevien säännösten noudattamisen varmistamiseksi.	
3. Henkilötietoja, jotka on kerätty yksinomaan käsittelyjärjestelmien tai *toimintojen* tuvallisuuden tai valvonnan varmistamiseksi, ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen lukuun ottamatta *18 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja poikkeuksia*.	**2.** Henkilötietoja, jotka on kerätty yksinomaan käsittelyjärjestelmien tai **-toimintojen** turvallisuuden tai valvonnan varmistamiseksi, ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen, **vakavien rikosten torjuntaa, tutkintaa, selvittämistä ja syytteharkintaa** lukuun ottamatta.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 15) *7 artikla*	
	Rajoittamatta 4, 5, 6 ja 10 artiklan soveltamista:
1. Henkilötietoja voidaan siirtää *yhteisön toimielimissä tai elimissä taikka muille yhteisön toimielimille tai elimille* ainoastaan, jos tiedot ovat *tarpeellisia* vastaanottajan toimivaltaan kuuluvien tehtävien lainmukaista suorittamista varten.	1. Henkilötietoja voidaan siirtää **yhteisöjen toimielinten tai elinten kesken taikka niiden sisällä** ainoastaan, jos tiedot ovat **tarpeen** vastaanottajan toimivaltaan kuuluvien tehtävien lainmukaista suorittamista varten.
2. Rekisterinpitäjä *ja* vastaanottaja ovat vastuussa siirron laillisuudesta.	2. **Jos tiedot siirretään vastaanottajan pyynnöstä, sekä** rekisterinpitäjä **että** vastaanottaja ovat vastuussa siirron laillisuudesta.
Rekisterinpitäjän on varmistettava *ainoastaan vastaanottajan toimivalta ja pyynnön hyväksyttävyys. Rekisterinpitäjän on kuitenkin tarkistettava myös siirron tarpeellisuus, jos sen hyväksyttävyyttä on syytä epäillä.*	Rekisterinpitäjän on varmistettava, **että vastaanottaja on toimivaltainen ja arvioitava alustavasti tietojen siirron tarpeellisuus. Jos tarpeellisuudesta on epäilyksiä, rekisterinpitäjän on pyydettävä vastaanottajalta lisäselvityksiä**.
Vastaanottajan on varmistettava, että siirron tarpeellisuus voidaan myöhemmin *näyttää toteen*.	Vastaanottajan on varmistettava, että **tietojen** siirron tarpeellisuus voidaan myöhemmin **todentaa**.
	3. Vastaanottajan on käsiteltävä henkilötietoja ainoastaan sitä tarkoitusta varten, jonka vuoksi ne on siirretty.
(Tarkistus 16) *8 artikla*	
Tietojen siirtäminen *jäsenvaltioissa sijaitseville henkilöille ja elimille,* jotka eivät ole *yhteisön* toimielimiä tai elimiä	**Henkilötietojen** siirtäminen **vastaanottajille**, jotka eivät ole **yhteisöjen** toimielimiä tai elimiä **ja joihin sovelletaan direktiiviä 95/46/EY**
	Rajoittamatta 4, 5, 6 ja 10 artiklan soveltamista henkilötietoja voidaan siirtää vastaanottajille, joihin sovelletaan direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanemiseksi annettua kansallista lainsäädäntöä ainoastaan, jos: **— vastaanottaja osoittaa, että tiedot ovat tarpeen yleisen edun vuoksi suoritettavan tai julkisen vallan käyttöön liittyvän toimen toteuttamiseksi, tai jos** **— vastaanottaja osoittaa, että tietojen siirto on tarpeen eikä ole syytä olettaa, että rekisteröidyn oikeutetut edut voivat joutua vaaraan.**
1. Henkilötietoja voidaan siirtää ainoastaan henkilöille ja elimille, jotka sijaitsevat jäsenvaltioissa, jos vastaanottaja osoittaa, että tietojen siirto on tarpeellinen ja jollei ole syytä olettaa, että rekisteröidyn oikeutetut edut joutuvat vaaraan.	
2. Vastaanottaja saa käyttää henkilötietoja ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on siirretty.	

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 17)
9 artikla	
Henkilötietojen siirtäminen *henkilöille ja elimille,* jotka eivät ole *yhteisön* toimielimiä *ja* elimiä ja *joita direktiivi* 95/46/EY *ei koske*	Henkilötietojen siirtäminen **vastaanottajille,** jotka eivät ole **yhteisöjen** toimielimiä **tai** elimiä ja **joihin ei sovelleta direktiiviä** 95/46/EY
1. Henkilötietoja voidaan siirtää *henkilöille ja elimille,* jotka eivät ole *yhteisön* toimielimiä ja elimiä ja *joita kansallinen tietosuojalaki ei direktiivin 95/46/EY 4 artiklan mukaan koske,* ainoastaan siinä tapauksessa, että vastaanottajan maassa tai vastaanottavassa kansainvälisessä järjestössä varmistetaan tieto-suojan riittävä taso ja että tiedot siirretään *tiukasti osana* rekisterinpitäjän toimivaltaan *kuuluvia tehtäviä ja että tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa mainitut vaatimukset täyttyvät.*	1. Henkilötietoja voidaan siirtää **vastaanottajille**, jotka eivät ole **yhteisöjen** toimielimiä tai elimiä ja **joihin ei sovelleta direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanemiseksi annettua kansallista lainsäädäntöä**, ainoastaan siinä tapauksessa, että vastaanottajan maassa tai vastaanottavassa kansainvälisessä järjestössä varmistetaan tietosuojan riittävä taso ja että tiedot siirretään **yksinomaan sen vuoksi, että** rekisterinpitäjän toimivaltaan **kuuluvien tehtävien hoito tulee mahdolliseksi**.
2. *Kyseisen* maan tai kansainvälisen järjestön antaman tietosuojan riittävyys arvioidaan *tiedonsiirtotoimenpiteeseen* tai *tiedonsiirtotoimenpiteiden* sarjaan liittyvien olosuhteiden mukaisesti; huomiota on kiinnitettävä erityisesti tietojen luonteeseen, *ehdotetun käsittelytoimenpiteentai toimenpiteiden* tarkoitukseen ja kestoon, *kohteena* olevaan maahan tai kansainväliseen järjestöön, *kyseisessä* maassa tai *kansainvälisessä järjestössä voimassa oleviin* sekä *yleisiin* että *alakohtaisiin oikeussääntöihin ja* ammatillisiin sääntöihin ja *suojatoimiin,* joita *mainitussa* maassa tai kansainvälisessä järjestössä noudatetaan.	2. **Kolmannen** maan tai kansainvälisen järjestön antaman tietosuojan**tason** riittävyys arvioidaan **tiedonsiirtotoimeen** tai **tiedonsiirtotoimien** sarjaan liittyvien olosuhteiden mukaisesti. Huomiota on kiinnitettävä erityisesti tietojen luonteeseen **suunnitellun yhden tai useamman, käsittelytoimen** tarkoitukseen ja kestoon, **vastaanottajana** olevaan **kolmanteen** maahan tai kansainväliseen järjestöön, **kolmannessa** maassa **voimassa olevaan** tai **kansainväliseen järjestöön sovellettavaan** sekä **yleiseen** että **alakohtaiseen lainsäädäntöön sekä** ammatillisiin sääntöihin ja **suojatoimenpiteisiin**, joita **tässä kolmannessa** maassa tai kansainvälisessä järjestössä noudatetaan.
3. *Yhteisön* toimielimet ja elimet ilmoittavat komissiolle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle tapauksista, joiden osalta ne katsovat, ettei kyseinen maa tai kansainvälinen järjestö varmista 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojan tasoa.	3. **Yhteisöjen** toimielimet ja elimet ilmoittavat komissiolle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle tapauksista, joiden osalta ne katsovat, ettei kyseinen **kolmas** maa tai kansainvälinen järjestö varmista 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojan tasoa.
4. *Jos komissio, jota avustaa direktiivin 95/46/EY 31 artiklan 1 kohdalla perustettu komitea, toteaa, että maa tai kansainvälinen järjestö varmistaa tai ettei se varmista tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojan tasoa, yhteisön toimielimet tai elimet toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet komission päätöksen noudattamiseksi. Päätös on tehtävä neuvoston päätöksen 1999/468/EY([1]) 4 artiklassa vahvistetun hallintomenettelyn mukaisesti tämän kuitenkaan rajoittamatta mainitun päätöksen 8 artiklan soveltamista. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.*	4. **Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille 3 kohdassa tarkoitetuista tapauksista**.
	5. Yhteisöjen toimielimet tai elimet toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet noudattaakseen komission päätöksiä, joilla direktiivin 95/46/EY 25 artiklan 4 ja 6 kohtaa soveltaen todetaan, taataanko tietyssä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä järjestössä riittävä tietosuojan taso vai ei.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, *yhteisön* toimielin tai elin voi siirtää henkilötietoja, *jos:*	**6**. Poiketen siitä, mitä 1 **ja 2** kohdassa säädetään, **yhteisöjen** toimielin tai elin voi siirtää henkilötietoja,
a) rekisteröity on yksiselitteisesti antanut suostumuksensa suunniteltuun siirtoon, tai	a) **jos** rekisteröity on yksiselitteisesti antanut suostumuksensa suunniteltuun siirtoon, tai
b) siirto on tarpeen rekisteröidyn ja rekisterinpitäjän välisen sopimuksen täytäntöön panemiseksi tai sopimusta edeltävien toimenpiteiden toteuttamiseksi rekisteröidyn pyynnöstä, tai	b) **jos** siirto on tarpeen rekisteröidyn ja rekisterinpitäjän välisen sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tai sopimusta edeltävien toimenpiteiden toteuttamiseksi rekisteröidyn pyynnöstä, tai
c) siirto on tarpeen rekisterinpitäjän ja sivullisen välisen sopimuksen tekemiseksi tai täytäntöön panemiseksi rekisteröidyn edun *mukaisesti*, tai	c) **jos** siirto on tarpeen rekisterinpitäjän ja sivullisen välisen, rekisteröidyn edun *mukaisen* sopimuksen tekemiseksi tai täytäntöön panemiseksi, tai
d) siirto on tarpeen tai *lain vaatima* tärkeän yleisen edun *perusteella* taikka oikeudellisen vaateen perustelemiseksi, esittämiseksi tai puolustamiseksi, tai	d) **jos** siirto on tarpeen tai **laissa edellytetty, joko** tärkeän yleisen edun **johdosta** taikka oikeudellisen vaateen perustelemiseksi, esittämiseksi tai puolustamiseksi **tuomioistuimessa**, tai
e) siirto on tarpeen rekisteröidyn elintärkeiden etujen suojaamiseksi, *taikka*	e) **jos** siirto on tarpeen rekisteröidyn elintärkeiden etujen suojaamiseksi, **tai**
f) siirto tehdään rekisteristä, jonka tarkoituksena yhteisön lainsäädännön mukaan on tarjota tietoa yleisölle ja *josta tiedonsaanti* on *avointa* yleisölle *yleensä* tai kenelle tahansa henkilölle, joka voi osoittaa, että kyse on hänen oikeutetusta edustaan, *siinä määrin kuin* yhteisön lainsäädännössä säädetyt tiedonsaannin edellytykset täyttyvät *tietyssä yksittäistapauksessa*.	f) **jos** siirto tehdään rekisteristä, jonka tarkoituksena yhteisön lainsäädännön mukaan on tarjota tietoa yleisölle ja **joka** on **avoin** yleisölle tai kenelle tahansa henkilölle, joka voi osoittaa, että kyse on hänen oikeutetusta edustaan, **jos** yhteisön lainsäädännössä säädetyt tiedonsaannin edellytykset täyttyvät **kulloisessakin tapauksessa**.
	6 a) Rajoittamatta 6 kohdan soveltamista Euroopan tietosuojavaltuutettu voi sallia yhden tai useamman henkilötietojen siirron sellaiseen kolmanteen maahan tai kansainväliseen järjestöön, joka ei varmista 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojan tasoa, jos rekisterinpitäjä pystyy antamaan riittävät takeet rekisteröityjen yksityisyyden sekä perusoikeuksien ja -vapauksien suojan sekä vastaavien oikeuksien toteutumisen osalta. Nämä takeet voivat perustua esimerkiksi asianmukaisiin sopimuslausekkeisiin.
6. *Yhteisön* toimielinten ja elinten on ilmoitettava Euroopan tietosuojavaltuutetulle *tapauksista(tapausryhmistä), joissa* ne ovat soveltaneet *5* kohtaa.	7. **Yhteisöjen** toimielinten ja elinten on ilmoitettava Euroopan tietosuojavaltuutetulle **tietoryhmistä**, **joiden osalta** ne ovat soveltaneet **6 ja 6 a** kohtaa.

(1) *EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.*

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 18)	
10 artiklan 2, 3, 4, 5 ja 6 kohta	
2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta, *jos*	2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta,
a) rekisteröity on antanut nimenomaisen suostumuksensa *kyseisten* tietojen käsittelyyn, paitsi jos *yhteisön toimielimen tai elimen sisäisten sääntöjen mukaan* 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei voida poistaa rekisteröidyn suostumuksella,	a) **jos** rekisteröity on antanut nimenomaisen suostumuksensa **tällaiseen** tietojen käsittelyyn, paitsi jos 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei **yhteisöjen toimielimen tai elimen sisäisten sääntöjen mukaan** voida poistaa rekisteröidyn suostumuksella, **tai**
b) käsittely on tarpeen rekisterinpitäjän *erityisten oikeuksien tai velvoitteiden noudattamiseksi* työoikeuden alalla *siltä osin kuin se sallitaan yhteisön oikeudessa tai yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevien sääntöjen mukaan tai* Euroopan *tietosuojavaltuutetun kanssa tehdyn sopimuksen mukaan, joissa säädetään riittävistä suojatoimista*, tai	b) **jos** käsittely on tarpeen rekisterinpitäjän **velvoitteiden ja erityisten oikeuksien täytäntöönpanemiseksi** työoikeuden alalla**, jos Euroopan yhteisöjen perustamissopimukset tai näiden perustamissopimusten nojalla annetut muut säädökset sen sallivat tai, jos se on tarpeen, jos** Euroopan **tietosuojavaltuutettu on hyväksynyt käsittelyn soveltaen riittäviä suojatoimia**, tai
c) käsittely on tarpeen rekisteröidyn tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi, jos rekisteröity on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, tai	c) **jos** käsittely on tarpeen rekisteröidyn tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi, jos rekisteröity on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, tai
d) käsittely koskee tietoja, jotka rekisteröity on nimenomaisesti saattanut julkisiksi, tai jos käsittely on tarpeen oikeudellisen vaateen perustelemiseksi, esittämiseksi tai puolustamiseksi taikka	d) **jos** käsittely koskee tietoja, jotka rekisteröity on nimenomaisesti saattanut julkisiksi, tai jos käsittely on tarpeen oikeudellisen vaateen perustelemiseksi, esittämiseksi tai puolustamiseksi **tuomioistuimessa**, tai
e) käsittely tehdään *asianmukaisesti valvotun* lainmukaisen toiminnan yhteydessä ja *sen on suorittanut* voittoa tavoittelematon elin, joka muodostaa *yhteisön* toimielimeen tai elimeen *integroidun* kokonaisuuden *ja* johon ei *direktiivin 95/46/EY 4 artiklan mukaan* sovelleta kansallista tietosuojalainsäädäntöä ja jolla on poliittisia, filosofisia, uskonnollisia tai ammattiyhdistystoimintaan liittyviä tavoitteita *ja* edellyttäen, että tietojen käsittely koskee ainoastaan elimen jäseniä tai sellaisia henkilöitä, jotka ovat siihen säännöllisessä yhteydessä ja edellyttäen, että tietoja ei luovuteta sivullisille ilman rekisteröityjen suostumusta.	e) **jos** käsittely tehdään lainmukaisen toiminnan yhteydessä ja **soveltaen asianmukaisia suojatoimia ja käsittelyn suorittaa** voittoa tavoittelematon elin, joka muodostaa **yhteisöjen** toimielimeen tai elimeen **kuuluvan** kokonaisuuden, johon ei sovelleta **direktiivin 95/46/EY 4 artiklan mukaista** kansallista tietosuojalainsäädäntöä ja jolla on poliittisia, filosofisia, uskonnollisia tai ammattiyhdistystoimintaan liittyviä tavoitteita, edellyttäen, että tietojen käsittely koskee ainoastaan **tämän** elimen jäseniä tai sellaisia henkilöitä, jotka ovat siihen säännöllisessä yhteydessä ja edellyttäen, että tietoja ei luovuteta sivullisille ilman rekisteröityjen suostumusta.
3. *Mitä 1 kohdassa säädetään*, ei sovelleta, jos tietojenkäsittely on tarpeen ennaltaehkäisevää lääketiedettä tai lääketieteellisiä diagnooseja koskevia tarkoituksia varten, *palvelukseenottoon liittyvän lääketieteellisen soveltuvuuden arviointia varten*, hoidon tai käsittelyn suorittamista varten taikka terveydenhuollon palvelujen hallintoa varten *tai* jos näitä tietoja käsittelee terveydenhuollon ammattikoulutuksen saanut henkilö, jota koskee salassapitovelvollisuus, tai *jos tietoja käsittelee* muu henkilö, jolla on vastaava velvoite.	3. **Edellä 1 kohtaa** ei sovelleta, jos tietojen käsittely on tarpeen ennaltaehkäisevää lääketiedettä, lääketieteellisiä diagnooseja, hoidon tai käsittelyn suorittamista taikka terveydenhuollon palvelujen hallintoa koskevia tarkoituksia varten **ja** jos näitä tietoja käsittelee terveydenhuollon ammattikoulutuksen saanut henkilö, jota koskee salassapitovelvollisuus, tai muu henkilö, jolla on vastaava velvoite.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
4. Sillä edellytyksellä, että asianmukaiset suojatoimet toteutetaan, *Euroopan tietosuojavaltuutettu voi, tärkeätä yleistä etua koskevasta syystä, päätöksellään* vahvistaa muita poikkeuksia 2 kohdassa säädettyjen lisäksi.	4. Sillä edellytyksellä, että asianmukaiset suojatoimet toteutetaan, **voidaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten tai näiden perustamissopimusten nojalla annettujen muiden säädösten perusteella tai, jos se on tarpeen, Euroopan tietosuojavaltuutetun päätöksellä voidaan tärkeää yleistä etua koskevasta syystä** vahvistaa muita poikkeuksia 2 kohdassa säädettyjen lisäksi.
5. Rikoksiin, tuomioihin tai turvallisuutta koskeviin toimenpiteisiin *liittyvää tietojenkäsittelyä* voidaan suorittaa ainoastaan, jos *se sallitaan yhteisön oikeudessa tai muissa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen nojalla annetuissa oikeudellisissa asiakirjoissa, joissa säädetään asianmukaisista erityisistä suojatoimista, tai* jos Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa siihen luvan.	5. Rikoksiin, **rikosasioissa annettuihin** tuomioihin tai turvallisuutta koskeviin toimenpiteisiin **liittyvä tietojen käsittely** voidaan suorittaa ainoastaan, jos **Euroopan yhteisöjen perustamissopimukset tai näiden perustamissopimusten nojalla annetut muut säädökset sallivat sen, tai, jos se on tarpeen,** Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa siihen luvan **edellyttäen, että noudatetaan asianmukaisia erityisiä suojatoimia**.
6. Euroopan *tietosuojavaltuutetun on määriteltävä* edellytykset *henkilönumeroon tai muuhun yleiseen tunnisteeseen liittyvälle tietojen käsittelylleyhteisön* toimielimessä tai *yhteisön* elimessä.	6. Euroopan **tietosuojavaltuutettu määrittelee** edellytykset**, joilla henkilönumeroa tai muuta yleisesti käytettyä tunnistetta voidaan käsitellä yhteisöjen** toimielimessä tai elimessä.

(Tarkistus 19)

11 artiklan otsikko

Informointi kerättäessä tietoja rekisteröidyltä	**Tietojen antaminen** kerättäessä tietoja rekisteröidyltä

(Tarkistus 20)

11 artiklan 2 kohta

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, tiedon tai sen osan *toimittamista* voidaan lykätä niin pitkään kuin tämä on tarpeen *tutkimuksen oikeutetun tavoitteen saavuttamiseksi ottaen huomioon tutkimuksen kohde tai luonne*. Tieto on toimitettava heti, kun *ei enää ole syytä*, jonka perusteella tietoa *on kieltäydytty antamasta, jollei tämä ole ilmeisen kohtuutonta tai mahdotonta toteuttaa. Siinä tapauksessa tieto on toimitettava myöhemmin heti kun kyseisiä olosuhteita ei enää ole olemassa*.	2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, tiedon tai sen osan**, 1 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettuja tietoja lukuun ottamatta, antamista** voidaan lykätä niin pitkään kuin tämä on tarpeen **tilastollisista syistä**. Tieto on toimitettava heti, kun **syy**, jonka perusteella tietoa **ei ole annettu, on lakannut olemasta**.

(Tarkistus 21)

12 artiklan 2 kohta

2. *Mitä 1 kohdassa säädetään*, ei sovelleta, jos erityisesti tilastollisia tarkoituksia tai historiallista tai tieteellistä tutkimusta *koskevia tarkoituksia* varten suoritettavan käsittelyn osalta, tietojen toimittaminen rekisteröidylle osoittautuu mahdottomaksi tai vaatii kohtuutonta vaivaa tai jos yhteisön lainsäädännössä nimenomaisesti säädetään tietojen tallentamisesta tai luovuttamisesta. *Tällaisissa tapauksissa yhteisön* toimielimen tai elimen *on* huolehdittava *tarpeellisista* suojatoimista.	2. **Edellä 1 kohtaa** ei sovelleta, jos erityisesti tilastollisia tarkoituksia tai historiallista tai tieteellistä tutkimusta varten suoritettavan käsittelyn osalta tietojen toimittaminen rekisteröidylle osoittautuu mahdottomaksi tai vaatii kohtuutonta vaivaa tai jos yhteisön lainsäädännössä nimenomaisesti säädetään tietojen tallentamisesta tai luovuttamisesta. **Tällöin on yhteisöjen** toimielimen tai elimen huolehdittava **asianmukaisista** suojatoimista **kuultuaan Euroopan tietosuojavaltuutettua**.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 22) *13 artiklan johdantokappale*	
Jokaisella rekisteröidyllä on *oltava* oikeus saada *rekisterinpitäjältä milloin tahansa ilman aiheetonta viivytystä* ja maksutta:	Rekisteröidyllä on oikeus saada **milloin tahansa esteittä rekisterinpitäjältä kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta** ja maksutta:
(Tarkistus 23) *14 artikla*	
Rekisterinpitäjän on rekisteröidyn vaatimuksesta viivytyksettä oikaistava virheellin*en* tai puutteellin*en* henkilötiet*o*.	**Rekisteröidyllä on oikeus siihen, että rekisterinpitäjä oikaisee viivytyksettä** virheelli**set** tai puutteelli**set** henkilötie**dot**.
(Tarkistus 24) *15 artiklan 1 kohta*	
1. *Henkilötiedot on suojattava, jos*	1. **Rekisteröidyllä on oikeus siihen, että rekisterinpitäjä suojaa tiedot**,
a) rekisteröity kiistää tietojen paikkansapitävyyden *eikä niiden paikkansapitävyyttä tai virheellisyyttä voida varmistaa*;	a) **jos** rekisteröity kiistää tietojen paikkansapitävyyden, jolloin **tiedot suojataan ajaksi, jonka kuluessa rekisterinpitäjä voi varmistaa niiden paikkansapitävyyden ja täydellisyyden, tai**
b) rekisterinpitäjä ei enää tarvitse niitä tehtäviensä suorittamiseen, mutta *säilyttää ne* todistelua varten;	b) **jos** rekisterinpitäjä ei enää tarvitse niitä tehtäviensä suorittamiseen, mutta **ne on säilytettävä** todistelua varten, **tai**
c) käsittely *oli* laitonta ja rekisteröity vastustaa *niiden* poistamista ja vaatii sen sijaan niiden suojaamista.	c) **jos** käsittely **on** laitonta ja rekisteröity vastustaa **tietojen** poistamista ja vaatii sen sijaan niiden suojaamista.
(Tarkistus 25) *15 artiklan 3 kohta*	
3. Suojattuja henkilötietoja voidaan käsitellä tallentamista lukuun ottamatta ainoastaan*, kun niitä tarvitaan todistustaakasta vapautumista varten, kun rekisteröity on antanut suostumuksensa,* tai sivullisen *oikeudellisiin etuihin perustuvista syistä*.	3. **Tämän artiklan mukaisesti** suojattuja henkilötietoja voidaan käsitellä tallentamista lukuun ottamatta ainoastaan **todistelua varten, rekisteröidyn suostumuksella** tai sivullisen **oikeuksien suojaamiseksi**. **3 a. Rekisterinpitäjän on ilmoitettava edeltäkäsin suojauksen poistamisesta rekisteröidylle, joka on pyytänyt tietojensa suojaamista ja jonka tiedot on suojattu.**
(Tarkistus 26) *16 artikla*	
1. Henkilötiedot on poistettava, jos niiden käsittely on *ollut* laitonta, erityisesti *kun on rikottu* II luvun 1, 2 ja 3 jakson säännöksiä.	**Rekisteröidyllä on oikeus siihen, että rekisterinpitäjä poistaa tiedot**, jos niiden käsittely on laitonta **ja** erityisesti**, jos rikotaan** II luvun 1, 2 ja 3 jakson säännöksiä.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
2. Henkilötiedot on poistettava, jos rekisterinpitäjä ei enää tarvitse niitä tehtäviensä suorittamisen eikä ole syytä uskoa, että poistaminen voi vahingoittaa rekisteröidyn etuja.	
(Tarkistus 27) *17 artikla*	
Rekisterinpitäjän on ilmoitettava sivullisille, joille tietoja on luovutettu, kaikista oikaisuista, poistamisista tai suojaamisista, lukuun ottamatta tilanteita, joissa tämä osoittautuu mahdottomaksi tai vaatii kohtuutonta vaivaa.	**Rekisteröidyllä on oikeus siihen, että rekisterinpitäjä ilmoittaa** sivullisille, joille tietoja on luovutettu, kaikista **13—16 artiklan mukaisista** oikaisuista, poistamisista tai suojaamisista, lukuun ottamatta tilanteita, joissa tämä osoittautuu mahdottomaksi tai vaatii kohtuutonta vaivaa.
(Tarkistus 28) *19 artikla*	
7 JAKSO	
VASTUSTAMINEN JA KANTELU	**Otsikko poistetaan**
19 artikla	**18** artikla
Rekisteröidyn oikeus vastustaa henkilötietojensa käsittelyä	Rekisteröidyn oikeus vastustaa henkilötietojensa käsittelyä
Rekisteröidyllä on oikeus milloin tahansa vastustaa itseään koskevien tietojen käsittelyä tilanteeseensa liittyvien huomattavan tärkeiden ja perusteltujen syiden vuoksi, paitsi 5 artiklan b, c ja d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. Jos vastustus on perusteltua, kyseisiä tietoja ei enää *saa* käsitellä.	Rekisteröidyllä on oikeus: **a)** milloin tahansa vastustaa itseään koskevien tietojen käsittelyä tilanteeseensa liittyvien huomattavan tärkeiden ja perusteltujen syiden vuoksi, paitsi 5 artiklan b, c ja d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. Jos vastustus on perusteltua, kyseisiä tietoja ei enää **voida** käsitellä. **b) saada ilmoitus ennen kuin henkilötietoja ensi kerran luovutetaan sivulliselle tai käytetään sivullisen lukuun suoramarkkinointitarkoituksessa ja saada nimenomaisesti oikeus korvauksetta vastustaa mainittua luovutusta tai käyttöä.**
(Tarkistus 29) *20 artikla*	
20 artikla *Rekisteröidyn kanteluoikeus* *Rekisteröidyllä on oikeus kannella milloin tahansa Euroopan tietosuojavaltuutetulle.*	**Poistetaan.**
(Tarkistus 30) *21 artikla*	
21 artikla	**19** artikla
Automatisoidut yksittäispäätökset	**Automaattiset** yksittäispäätökset
Kukaan ei saa joutua sellaisen päätöksen kohteeksi, *josta aiheutuu hänelle oikeudellisia vaikutuksia* tai joka vaikuttaa häneen merkit-	**Rekisteröidyllä on oikeus olla joutumatta** sellaisen päätöksen kohteeksi, **jolla on häneen nähden oikeusvaikutuksia**

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
tävällä tavalla ja joka on tehty ainoastaan automaattisen tietojenkäsittelyn perusteella *ja joka* on tarkoitettu hänen tiettyjen henkilökohtaisten ominaisuuksiensa, kuten hänen ammatillisen suorituskykynsä, luotettavuutensa tai käyttäytymisensä arviointiin, jollei päätös nimenomaisesti *perustu oikeudelliseen säännökseen, jossa säädetään myös* rekisteröidyn oikeutetut edut takaavi*sta* toimenpitei*stä*.	tai joka vaikuttaa häneen merkittävällä tavalla ja joka on tehty ainoastaan automaattisen **sellaisten** tietojen käsittelyn perusteella, **jotka** on tarkoitettu hänen tiettyjen henkilökohtaisten ominaisuuksiensa, kuten hänen ammatillisen suorituskykynsä, luotettavuutensa tai käyttäytymisensä arviointiin, jollei päätös nimenomaisesti **ole kansallisessa tai yhteisön lainsäädännössä sallittu tai, jos se o tarpeen, Euroopan tietosuojavaltuutettu ole antanut sihen suostumusta. Molemmissa tapauksissa on toteutettava** rekisteröidyn oikeutetut edut takaavi**a** toimenpitei**tä, kuten järjestelyjä, joiden avulla hän voi esittää näkemyksensä**.

(Tarkistukset 31 ja 32)

18 artikla

18 artikla	**20** artikla
	Poikkeukset ja rajoitukset
1. *Yhteisön* toimielimet ja elimet voivat rajoittaa 4 artiklan 1 kohdan, 11 artiklan, 12 artiklan 1 kohdan, 13 artiklan, *33 artiklan* ja *34* artiklan 1 kohdan soveltamista, jos tällainen rajoitus on välttämätön, jotta turvataan:	1. **Yhteisöjen** toimielimet ja elimet voivat rajoittaa 4 artiklan 1 kohdan, 11 artiklan, 12 artiklan 1 kohdan, 13**—17** artiklan ja **36** artiklan 1 kohdan soveltamista, jos tällainen rajoitus on välttämätön, jotta turvataan:
a) rikosten torjunta, tutkinta, selvittäminen ja *syyteharkinta*;	a) rikosten torjunta, tutkinta, selvittäminen ja **syytteeseenpano**;
b) jäsenvaltiolle tai Euroopan *unionille* tärkeä taloudellinen tai rahoituksellinen etu, mukaan lukien *rahaa*, talousarviota ja verotusta koskevat asiat;	b) jäsenvaltiolle tai Euroopan **yhteisöille** tärkeä taloudellinen tai rahoituksellinen etu, mukaan lukien **rahapolitiikkaa**, talousarviota ja verotusta koskevat asiat;
c) rekisteröidyn suojelu tai muiden henkilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelu;	c) rekisteröidyn suojelu tai muiden henkilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelu;
d) sellaiset valvonta-, tarkastus- ja sääntelytehtävät, jotka liittyvät, vaikka vain satunnaisesti, julkisenvallan käyttämiseen a ja b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	**d) jäsenvaltioiden kansallinen turvallisuus, yleinen turvallisuus ja puolustus;**
	e) sellaiset valvonta-, tarkastus- ja sääntelytehtävät, jotka liittyvät, vaikka vain satunnaisesti, julkisen vallan käyttämiseen a ja b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.
2. Mitä 13—16 artiklassa säädetään, ei sovelleta, jos tietoja käsitellään yksinomaan *tieteellisissä tutkimustarkoituksissa* tai säilytetään henkilötietojen muodossa ainoastaan niin kauan kuin on tarpeen tilastojen luomiseksi edellyttäen, ettei rekisteröidyn yksityisyys millään tavoin vaarannu ja että rekisterinpitäjä antaa asianmukaiset oikeudelliset takeet erityisesti sen varmistamiseksi, *että* tietoja *ei käytetä* tiettyä henkilöä koskevien toimenpiteiden toteuttamiseen tai päätösten tekemiseen.	2. Mitä 13—16 artiklassa säädetään, ei sovelleta, jos tietoja käsitellään yksinomaan **tieteellistä tutkimusta varten** tai säilytetään henkilötietojen muodossa ainoastaan niin kauan kuin on tarpeen tilastojen luomiseksi, edellyttäen, ettei rekisteröidyn yksityisyys millään tavoin vaarannu ja että rekisterinpitäjä antaa asianmukaiset oikeudelliset takeet erityisesti sen varmistamiseksi, **ettei** tietoja **voida käyttää** tiettyä henkilöä koskevien toimenpiteiden toteuttamiseen tai päätösten tekemiseen.
3. Jos 1 kohdassa säädettyä rajoitusta sovelletaan, rekisteröidylle on ilmoitettava pääasialliset syyt rajoituksen soveltamiseen, sekä se, että hänellä on oikeus saattaa asia Euroopan tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi.	3. Jos **jotain** 1 kohdassa säädettyä rajoitusta sovelletaan, rekisteröidylle on ilmoitettava **yhteisön lainsäädännön mukaisesti** pääasialliset syyt rajoituksen soveltamiseen, sekä se, että hänellä on oikeus saattaa asia Euroopan tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
4. *Heti kun 1 kohdassa säädettyjen rajoitusten soveltamisen syyt eivät enää ole olemassa, 1 kohdassa tarkoitettuja säännöksiä sovelletaan jälleen täysin.*	4. **Jos johonkin 1 kohdassa säädettyyn rajoitukseen vedotaan tiedonsaantioikeuden epäämiseksi rekisteröidyltä, Euroopan tietosuojavaltuutettu ilmoittaa hänelle kantelua tutkiessaan ainoastaan, onko tietojenkäsittely suoritettu moitteettomasti ja, jos näin ei ole, onko tarpeelliset oikaisut tehty.**
	4 a. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitettua ilmoittamista voidaan lykätä niin kauan kuin ilmoittaminen tekisi 1 kohdan perusteella sovellettavan rajoituksen tehottomaksi.

(Tarkistus 33)

8 jakso, 22 artikla

8 jakso	**7** jakso
Käsittelyn luottamuksellisuus ja turvallisuus	Käsittelyn luottamuksellisuus ja turvallisuus
22 artikla	**21** artikla
Käsittelyn luottamuksellisuus	Käsittelyn luottamuksellisuus
Kukaan rekisterinpitäjän tai henkilötietojen käsittelijän alaisuudessa toimiva henkilö, mukaan lukien käsittelijä itse, jolla on pääsy henkilötietoihin, ei saa käsitellä tietoja *muuten* kuin rekisterinpitäjän ohjeiden mukaisesti, paitsi, jos *kansallinen oikeus edellyttää niin.*	**Yhteisöjen toimielimen tai elimen palveluksessa oleva henkilö tai yhteisöjen toimielimet tai elimet, jotka itse toimivat käsittelijöinä, ja joilla on pääsy henkilötietoihin, eivät** saa käsitellä **näitä** tietoja **muutoin** kuin rekisterinpitäjän ohjeiden mukaisesti, paitsi, jos **kansallisessa tai yhteisön oikeudessa tätä edellytetään**.

(Tarkistus 34)

23 artiklan 1 ja 2 kohta ja 3 kohdan johdanto

23 artikla	**22** artikla
Käsittelyn turvallisuus	Käsittelyn turvallisuus
1. Ottaen huomioon tekninen taso ja toimenpiteiden toteuttamiseen liittyvät kustannukset, rekisterinpitäjän on toteutettava *tarpeelliset* tekniset ja organisatoriset toimenpiteet *asianmukaisen* turvallisuustason varmistamiseksi suhteessa käsittelyn riskeihin ja suojattavien henkilötietojen luonteeseen.	1. Ottaen huomioon tekniikan taso ja toimenpiteiden toteuttamiseen liittyvät kustannukset, rekisterinpitäjän on toteutettava **asianmukaiset** tekniset ja organisatoriset toimenpiteet **sellaisen** turvallisuustason varmistamiseksi, **joka on asianmukainen** suhteessa käsittelyn **aiheuttamiin** riskeihin ja suojattavien henkilötietojen luonteeseen.
	Tällaiset toimenpiteet on toteutettava erityisesti luvattoman luovuttamisen tai pääsyn, tahattoman tai laittoman tuhoamisen tai vahingossa tapahtuvan häviämisen taikka muuttamisen tai minkä tahansa muun laittoman käsittelytavan estämiseksi.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
2. Kun henkilötietoja käsitellään *manuaalisesti*, on toteutettava *asianmukaiset* toimenpiteet erityisesti *luvattoman pääsyn tai luovuttamisen, muuttamisen, tuhoamisen tai vahingossa tapahtuvan häviämisen estämiseksi.*	2. Kun henkilötietoja käsitellään **automaattisesti**, on toteutettava **vaarojen kannalta tarpeelliset** toimenpiteet**, joiden tavoitteena on** erityisesti:
3. Kun henkilötietoja käsitellään automaattisesti, on toteutettava toimenpiteet erityisesti:	

(Tarkistus 35)

24 artikla

24 artikla	**23** artikla
Rekisterinpitäjän lukuun suoritettava henkilötietojen käsittely	Rekisterinpitäjän lukuun suoritettava henkilötietojen käsittely
1. Kun käsittely suoritetaan rekisterinpitäjän lukuun, tämän on valittava henkilötietojen käsittelijä, joka antaa riittävät takeet käsittelyyn liittyvistä *23* artiklassa edellytetyistä teknisistä ja organisatorisista turvatoimista, ja huolehdittava, että nämä toimet toteutetaan asianmukaisesti.	1. Kun käsittely suoritetaan rekisterinpitäjän lukuun, tämän on valittava henkilötietojen käsittelijä, joka antaa riittävät takeet käsittelyyn liittyvistä **22** artiklassa edellytetyistä teknisistä ja organisatorisista turvatoimista, ja huolehdittava, että nämä toimet toteutetaan asianmukaisesti.
2. Käsittelijän *suorittamaa* käsittelyä *säännellään* sopimuksella tai oikeudellisella asiakirjalla, joka sitoo käsittelijän rekisterinpitäjään ja jossa erityisesti *vahvistetaan*, että	2. Käsittelijän **toimesta suoritettavaa** käsittelyä **on sääneltävä** sopimuksella tai oikeudellisella asiakirjalla, joka sitoo käsittelijän rekisterinpitäjään ja jossa erityisesti **määrätään**, että
a) käsittelijä toimii ainoastaan rekisterinpitäjän ohjeiden mukaisesti;	a) käsittelijä toimii ainoastaan rekisterinpitäjän ohjeiden mukaisesti;
b) käsittelijän on myös noudatettava *23* artiklassa säädettyjä velvoitteita.	b) myös käsittelijän on noudatettava **21 ja 22** artiklassa säädettyjä velvoitteita**, jollei direktiivin 95/46/EY 16 artiklan tai 17 artiklan 3 kohdan toisen luetelmakohdan nojalla käsittelijään jo sovelleta jonkin jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä vahvistettuja luottamuksellisuutta ja turvallisuutta koskevia velvollisuuksia**.
3. Todisteiden säilyttämiseksi sopimusten ja oikeudellisten asiakirjojen osien, jotka liittyvät tietosuojaan ja *23* artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskeviin vaatimuksiin, *on* oltava kirjallisia tai muussa vastaavassa muodossa.	3. Todisteiden säilyttämiseksi **on** sopimusten ja oikeudellisten asiakirjojen osien, jotka liittyvät tietosuojaan ja **22** artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskeviin vaatimuksiin, oltava kirjallisia tai muussa vastaavassa muodossa.

(Tarkistus 36)

9 jakso, 25 artikla

9 JAKSO	**8** JAKSO
TIETOSUOJASTA VASTAAVAN HENKILÖN *NIMEÄMINEN JA TEHTÄVÄT*	TIETOSUOJASTA VASTAAVA HENKILÖ
25 artikla	**24** artikla
Tietosuojasta vastaavan henkilön *nimeäminen*	Tietosuojasta vastaavan henkilön **nimittäminen ja tehtävät**
1. *Jokaisen yhteisön* toimielimen ja *yhteisön* elimen on nimettävä vähintään yksi *asianmukaisessa asemassa oleva* henkilötietosuojasta vastaava henkilö, *jonka* tehtävänä on:	1. **Kunkin yhteisöjen** toimielimen ja **yhteisöjen** elimen on nimitettävä vähintään yksi henkilötietosuojasta vastaava henkilö**. Tämän** tehtävänä on:
a) varmistaa, että rekisterinpitäjille ja rekisteröidyille tiedotetaan heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan;	a) varmistaa, että rekisterinpitäjille ja rekisteröidyille tiedotetaan heidän **tästä asetuksesta johtuvista** oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan;

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
b) olla yhteistyössä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa tämän pyynnöstä tai omasta aloitteestaan;	b) **vastata Euroopan tietosuojavaltuutetun kysymyksiin ja** olla **toimivaltansa rajoissa** yhteistyössä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa tämän pyynnöstä tai omasta aloitteestaan;
c) varmistaa itsenäisesti tämän asetuksen säännösten *ja kaikkien muiden näiden sääntöjen täytäntöönpanemiseksi annettujen säännöstensisäisen soveltamisen*;	c) varmistaa itsenäisesti tämän asetuksen säännösten **soveltaminen toimielimen tai elimen sisällä**;
d) pitää *rekisteriä rekisterinpitäjän suorittamista käsittelytoimista*, joka sisältää *26* artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot;	d) pitää **rekisterinpitäjän suorittamista käsittelyistä rekisteriä**, joka sisältää **25** artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot;
e) *sellaisten käsittelytoimien*, joihin saattaa liittyä erityisiä *28* artiklassa tarkoitettuja riskejä, *ilmoittamisesta Euroopan tietosuojavaltuutetulle*	e) **ilmoittaa Euroopan tietosuojavaltuutetulle sellaisista käsittelyistä**, joihin saattaa liittyä erityisiä **27** artiklassa tarkoitettuja riskejä;
ja *näin ollen sen varmistamisesta*, että *käsittelytoimet eivät* loukkaa rekisteröityjen oikeuksia ja vapauksia.	ja siten varmistaa, että **käsittely ei** loukkaa rekisteröityjen oikeuksia ja vapauksia.
2. Tietosuojasta *vastaavalle henkilölle* on järjestettävä henkilöstö ja *resurssit*, joita *tämän tehtävien* suorittaminen edellyttää.	2. **Tietosuojasta vastaava henkilö valitaan hänen henkilökohtaisten ominaisuuksiensa ja ammatillisen pätevyytensä sekä tietosuojaa koskevan erityisen asiantuntemuksensa perusteella.**
3. Jokainen yhteisön toimielin ja elin antaa täytäntöönpanoa koskevat, *tietosuojasta vastaavaan henkilöön liittyvät* tarkemmat säännöt *liitteessä I esitettyjen ohjeiden perusteella. Täytäntöönpanoa koskevat* säännöt liittyvät erityisesti tietosuojasta vastaavan henkilön *kelpoisuuteen, nimittämiseen, erottamiseen, riippumattomuuteen sekä tämän* tehtäviin, velvollisuuksiin ja toimivaltuuksiin.	3. **Tietosuojasta vastaavan henkilön valinta ei saa aiheuttaa mahdollista eturistiriitaa tietosuojasta vastaavan henkilön tämän aseman ja hänen muiden virkavelvollisuuksiensa välille, erityisesti tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa.**
	4. Tietosuojasta vastaava henkilö nimitetään toimikaudeksi, jonka pituus on kahdesta viiteen vuotta. Hänet voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi kuitenkin niin, että yhteenlaskettu toimikausi voi olla enintään kymmenen vuotta. Jos tietosuojasta vastaava henkilö ei enää täytä tehtäviensä suorittamiseksi vaadittavia edellytyksiä, hänet nimittänyt yhteisöjen toimielin tai elin voi erottaa hänet, kuitenkin ainoastaan Euroopan tietosuojavaltuutetun suostumuksella.
	5. Nimittämisen jälkeen tietosuojasta vastaavan henkilön nimittäneen yhteisöjen toimielimen tai elimen on ilmoitettava hänen nimensä Euroopan tietosuojavaltuutetulle.
	6. Tietosuojasta **vastaavan henkilön nimittäneen toimielimen tai elimen** on järjestettävä **hänen käyttöönsä** henkilöstö ja **tarvittavat** resurssit**,** joita **hänen tehtäviensä** suorittaminen edellyttää.
	7. Tietosuojasta vastaava henkilö ei saa vastaanottaa mitään tehtäviensä suorittamista koskevia ohjeita.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	8. Kukin yhteisöjen toimielin tai elin antaa täytäntöönpanoa koskevat tarkemmat säännöt **liitteessä olevien säännösten mukaisesti. Nämä tarkemmat** säännöt liittyvät erityisesti tietosuojasta vastaavan henkilön tehtäviin, velvollisuuksiin ja toimivaltuuksiin.

(Tarkistus 37)

26 artikla

26 artikla	**25** artikla
Ilmoitus tietosuojasta vastaavalle henkilölle	Tietosuojasta vastaavalle henkilölle **tehtävä** ilmoitus
1. Rekisterinpitäjän on annettava *ennakkoilmoitus* tietosuojasta vastaavalle henkilölle ennen kuin toteutetaan *kokonaan tai osittain automatisoitu* käsittely tai *tällaisten* käsittelyjen sarja, joilla on sama tarkoitus tai useita toisiinsa liittyviä tarkoituksia.	1. Rekisterinpitäjän on annettava tietosuojasta vastaavalle henkilölle **ilmoitus** ennen kuin toteutetaan käsittely tai käsittelyjen sarja, joilla on sama tarkoitus tai useita toisiinsa liittyviä tarkoituksia.
2. Ilmoitettavien tietojen on sisällettävä *ainakin liitteessä 2 tarkoitetut tiedot*.	2. Ilmoitettavien tietojen on sisällettävä:
Kaikista *ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen tietojen muuttamisesta on ilmoitettava* viipymättä tietosuojasta vastaavalle henkilölle.	**a) rekisterinpitäjän nimi ja osoite sekä maininta toimielimen tai elimen yksiköistä, joiden tehtävänä on henkilötietojen käsittely tiettyyn tarkoitukseen;** **b) käsittelyn tarkoitus tai tarkoitukset;** **c) kuvaus rekisteröityjen ryhmästä tai ryhmistä sekä heihin liittyvistä tiedoista tai tietoryhmistä;** **d) sen käsittelyn oikeusperusta, johon tiedot on tarkoitettu;** **e) vastaanottajat tai vastaanottajaryhmät, joille tiedot mahdollisesti luovutetaan;** **f) yleinen maininta eri tietoryhmien suojaamisen ja poistamisen määräpäivistä;** **g) aiotut tietojen siirrot kolmansiin maihin tai kansainvälisiin järjestöihin;** **h) yleiskuvaus, jonka perusteella voidaan alustavasti arvioida käsittelyn turvallisuuden varmistamiseksi 22 artiklan mukaisesti toteutettavien toimenpiteiden asianmukaisuus.**
	3. Kaikista **2 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin vaikuttavista muutoksista ilmoitetaan** viipymättä tietosuojasta vastaavalle henkilölle.

(Tarkistus 38)

27 artikla

27 artikla	**26** artikla
Rekisteri	Rekisteri
Jokainen tietosuojasta *vastaava henkilö pitää* rekisteriä *26* artiklan mukaisesti ilmoitetuista käsittelytoimista.	**Kunkin** tietosuojasta **vastaavan henkilön on pidettävä** rekisteriä **25** artiklan mukaisesti ilmoitetuista käsittelytoimista.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Rekisterien on sisällettävä ainakin *26* artiklan 2 *kohdassa* tarkoitetut tiedot.	Rekisterien on sisällettävä ainakin **25** artiklan 2 **kohdan a-g alakohdassa** tarkoitetut tiedot. Kuka tahansa saa **suorittaa kyselyjä näistä rekistereistä suoraan tai välillisesti Euroopan tietosuojavaltuutetun kautta.**
Kuka tahansa saa *tutkia näitä rekistereitä.*	

(Tarkistus 39)

10 jakso, otsikko

10 JAKSO	**9** JAKSO
EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETUN ENNAKKOTARKASTUS	EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETUN SUORITTAMA ENNAKKOTARKASTUS **JA YHTEISTYÖVELVOLLISUUS**

(Tarkistus 40)

28 artikla

28 artikla	**27** artikla
	Ennakkotarkastus
1. *Euroopan tietosuojavaltuutetun on määriteltävä ne käsittelytoimet, joihin saattaa liittyä erityisiä rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin liittyviä riskejä toimien luonteen, laajuuden tai tarkoitusten vuoksi, kuten henkilöiden jääminen ilman tiettyä oikeutta, etuutta tai sopimusta, taikka uuden teknologian erityisen käytön vuoksi.*	1. **Euroopan tietosuojavaltuutetun on tarkastettava ennakolta ne käsittelyt, joihin saattaa liittyä erityisiä rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin liittyviä vaaroja käsittelyjen luonteen, laajuuden tai tarkoitusten vuoksi**.
Näihin käsittelytoimiin kuuluvat:	**2. Seuraaviin käsittelyihin saattaa liittyä tällaisia vaaroja:**
— *tietyt käsittelytoimet, jotka koskevat 10 artiklassa tarkoitettuja erityisiä tietoryhmiä;*	— **terveyteen sekä rikoksia koskeviin epäilyihin, rikoksiin, rikosasioissa annettaviin tuomioihin tai turvaamistoimiin liittyvät tietojenkäsittelyt;**
— *käsittelytoimet*, joiden tarkoituksena on arvioida *rekisteröidyn* henkilö-kohtaisia ominaisuuksia, kuten *hänen* pätevyyttään, suorituskykyään tai käyttäytymistään.	— **käsittelyt**, joiden tarkoituksena on arvioida **rekisteröityjen** henkilökohtaisia ominaisuuksia, kuten **heidän** pätevyyttään, suorituskykyään tai käyttäytymistään;
	— **käsittelyt, jotka mahdollistavat eri tarkoituksia varten käsiteltyjen tietojen sellaisen yhdistämisen, jota koskevia säännöksiä ei ole kansallisessa tai yhteisön lainsäädännössä;**
	— **käsittelyt, joiden tarkoituksena on henkilön jättäminen ilman tiettyä oikeutta, etuutta tai sopimusta.**
Nämä käsittelytoimet on ennakkotarkastettava.	
2. Euroopan tietosuojavaltuutettu tekee ennakkotarkastuksia sen jälkeen, kun hän on saanut ilmoituksen tietosuojasta vastaavalta henkilöltä, jonka on *epäselvissä tapauksissa* neuvoteltava Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa.	**3**. Euroopan tietosuojavaltuutettu tekee ennakkotarkastuksia sen jälkeen, kun hän on saanut ilmoituksen tietosuojasta vastaavalta henkilöltä, jonka on neuvoteltava Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa**, jos ennakkotarkastuksen tarpeellisuudesta on epäselvyyttä.**

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
3. Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa lausuntonsa kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen saamisesta. Jos lausuntoa ei ole annettu kahden kuukauden kuluessa, sen katsotaan olevan myönteinen.	**4**. Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa lausuntonsa kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen saamisesta. **Tämän määräajan kuluminen voidaan keskeyttää, kunnes Euroopan tietosuojavaltuutettu on saanut pyydetyt lisätiedot. Jos asian monimutkaisuus sitä edellyttää, tätä määräaikaa voidaan Euroopan tietosuojavaltuutetun päätöksellä pidentää uudella kahden kuukauden määräajalla. Tästä päätöksestä on ilmoitettava rekisterinpitäjälle ennen alkuperäisen kahden kuukauden määräajan päättymistä.**
	Jos lausuntoa ei ole annettu kahden kuukauden **määräajan** kuluessa, **jota on mahdollisesti pidennetty**, sen katsotaan olevan myönteinen.
	Jos ilmoitetulla käsittelyllä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon mukaan saatetaan rikkoa tämän asetuksen jotakin säännöstä, hänen on tarvittaessa tehtävä ehdotuksia tämän rikkomisen välttämiseksi. Jos rekisterinpitäjä ei tämän johdosta muuta käsittelyä, Euroopan tietosuojavaltuutettu voi käyttää hänelle 47 artiklan 1 kohdassa uskottua toimivaltaa.
4. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää rekisteriä kaikista hänelle 2 kohdan nojalla ilmoitetuista käsittelyistä. *Rekisteri sisältää 26 artiklan 2 kohdassa* tarkoitetut tiedot. Rekisteri on vapaasti yleisön *tarkastettavissa*.	**5**. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää rekisteriä kaikista hänelle 2 kohdan nojalla ilmoitetuista käsittelyistä. **Rekisterin on sisällettävä 25 artiklassa** tarkoitetut tiedot. Rekisteri on vapaasti yleisön **saatavilla**.
5. Yhteisön toimielinten tai elinten välinen automatisoitu viestintä, kuten online-pääsy tietokantoihin tai niiden väliset yhteydet, voidaan toteuttaa ainoastaan Euroopan tietosuojavaltuutetun tutkimuksen jälkeen. Tutkimuksen aikana Euroopan tietosuojavaltuutetun on ratkaistava, onko automatisoitu viestintä rekisteröityjen oikeutettujen etujen mukaista ja onko se tarpeen asianomaisten yhteisön toimielinten tai elinten tehtävien kannalta.	

(Tarkistus 69)

44 artikla

44 artikla	**28** artikla
Kuuleminen	Kuuleminen
1. Yhteisön toimielinten ja elinten on ilmoit*ettava* Euroopan tietosuojavaltuutetulle henkilötietojen käsittelyä koskevista toimenpi*de-ehdotuksista*, joissa on osallisena yhteisön toimielin tai elin yksin tai yhdessä muiden kanssa.	1. Yhteisön toimielimet ja elimet ilmoit**tavat** Euroopan tietosuojavaltuutetulle **suunnittelemistaan** henkilötietojen käsittelyä koskevista **hallinnollista** toimenpi**teistä**, joissa on osallisena yhteisön toimielin tai elin yksin tai yhdessä muiden kanssa.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
2. *Komission on ilmoitettava Euroopan tietosuojavaltuutetulle kaikista sellaisista luonnoksista ehdotuksiksi yhteisön lainsäädännöksi, joihin liittyy henkilö-tietojen käsittelyä.*	2. **Kun komissio antaa yksilöiden perusoikeuksien ja vapauksien suojeluun henkilötietojen käsittelyssä liittyvän lainsäädäntöä koskevan ehdotuksen, se kuulee Euroopan tietosuojavaltuutettua.**
3. *Jokainen yhteisön toimielin tai elin voi kuulla Euroopan tietosuojavaltuutettua kaikkien henkilötietojen käsittelyyn liittyvistä toimista.*	

(Tarkistus 42)

28 a artikla (uusi)

28 a artikla

Ilmoittamisvelvollisuus

Yhteisöjen toimielimet ja elimet ilmoittavat Euroopan tietosuojavaltuutetulle toimenpiteistä, joita on toteutettu 45 artiklan h kohdassa tarkoitettujen tietosuojavaltuutetun päätösten tai lupien johdosta.

(Tarkistus 43)

28 b artikla (uusi)

28 b artikla

Velvollisuus toimia yhteistyössä

Rekisterinpitäjien on avustettava Euroopan tietosuojavaltuutettua hänen pyynnöstään hänen tehtäviensä suorittamisessa, erityisesti antamalla 46 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot ja 46 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu pääsy.

(Tarkistus 44)

28 c artikla (uusi)

28 c artikla

Velvollisuus vastata väitteisiin

Asianomaisen rekisterinpitäjän on ilmoitettava Euroopan tietosuojavaltuutetulle näkemyksensä tämän asettamassa kohtuullisessa määräajassa, kun Euroopan tietosuojavaltuutettu käyttää 46 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaista toimivaltaansa. Annettavan lausunnon on sisällettävä myös kuvaus mahdollisista toimenpiteistä, jotka on tarvittaessa toteutettu Euroopan tietosuojavaltuutetun huomautusten johdosta.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 45)

III luku, 29 artikla

III LUKU	III LUKU
OIKEUSKEINOT *JA SEURAAMUKSET*	OIKEUSKEINOT
29 artikla	**31** artikla
Oikeuskeinot	Oikeuskeinot
1. Rajoittamatta muiden oikeussuojakeinojen käyttöä jokainen rekisteröity voi *kannella* Euroopan tietosuojavaltuutetulle, jos hän katsoo, että *hänen oikeuksiaan* on loukattu *yhteisön* toimielimen tai elimen suorittaman, hänen henkilötietojaan koskevan käsittelyn seurauksena.	**1.** Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista kaikki riidat, jotka koskevat tämän asetuksen säännöksiä, mukaan lukien vahingonkorvausvaatimukset.
2. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella *ja ensimmäisen asteen tuomioistuimella* on toimivalta ratkaista kaikki riidat, jotka koskevat tämän asetuksen säännöksiä, mukaan lukien vahingonkorvausvaatimukset.	**2.** Rajoittamatta muiden oikeussuojakeinojen käyttöä jokainen rekisteröity voi **tehdä kantelun** Euroopan tietosuojavaltuutetulle, jos hän katsoo, että **hänelle perustamissopimuksen 286 artiklan nojalla kuuluvia oikeuksia** on loukattu **yhteisöjen** toimielimen tai elimen suorittaman, hänen henkilötietojaan koskevan käsittelyn seurauksena. **Jos Euroopan tietosuojavaltuutettu ei ole antanut vastausta kuuden kuukauden kuluessa, kantelu katsotaan hylätyksi.**
	3. Euroopan tietosuojavaltuutetun päätöksiin voidaan hakea muutosta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta.
	4. Henkilöllä, jolle on aiheutunut vahinkoa laittomasta käsittelystä tai tämän asetuksen vastaisesta toimesta, on oikeus saada korvaus aiheutuneesta vahingosta perustamissopimuksen 288 artiklan mukaisesti.

(Tarkistus 46)

45 artikla

45 artikla	**32** artikla
Vetoaminen Euroopan tietosuojavaltuutettuun	**Yhteisöjen henkilöstön kantelut**
1. Jokainen *yhteisön* toimielinten tai elinten palveluksessa oleva voi *saattaa tehtäviään* koskevan *asian* Euroopan *tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi* käyttämättä virkatietä.	Jokainen **yhteisöjen** toimielinten tai elinten palveluksessa oleva voi **esittää** Euroopan **tietosuojavaltuutetulle henkilötietojen käsittelyä koskevien tämän asetuksen säännösten väitettyä rikkomista** koskevan **kantelun** käyttämättä virkatietä.
2. Kenellekään ei saa aiheutua *vahinkoa* sellaisen Euroopan tietosuojavaltuutetulle *tehdyn vetoomuksen tai kantelun* johdosta, jossa väitetään, että henkilötietojen käsittelyä koskevia säännöksiä on rikottu.	Kenellekään ei saa aiheutua **haittaa** sellaisen Euroopan tietosuojavaltuutetulle **esitetyn kantelun** johdosta, jossa väitetään, että henkilötietojen käsittelyä koskevia säännöksiä on rikottu.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 47) *31 artikla*	
31 artikla	**33** artikla
Soveltamisala	Soveltamisala
Tämän asetuksen muiden säännösten lisäksi tätä lukua sovelletaan henkilötietojen käsittelyyn *sellaisten* televiestintäverkkojen ja telepäätelaitteiden *yhteydessä, joita käytetään yhteisön* toimielimen ja elimen *valvonnan alaisena*.	Tätä lukua sovelletaan **niiden** henkilötietojen käsittelyyn**, jotka liittyvät** televiestintäverkkojen ja telepäätelaitteiden **käyttöön, jotka toimivat yhteisöjen** toimielimen tai elimen **valvonnassa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen muiden säännösten soveltamista**.
Tässä luvussa 'käyttäjällä' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka käyttää *yhteisön* toimielimen tai elimen *valvonnan alaisena* toimivaa televiestintäverkkoa.	Tässä luvussa 'käyttäjällä' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka käyttää **yhteisöjen** toimielimen tai elimen **valvonnassa** toimivaa televiestintäverkkoa **tai telepäätelaitetta**.
(Tarkistus 48) *32 artikla*	
32 artikla	**34** artikla
Turvallisuus	Turvallisuus
1. *Yhteisön* toimielimet ja elimet toteuttavat tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet varmistaakseen televiestintäverkkojen ja telepäätelaitteiden turvallisen käytön tarvittaessa yhdessä yleisesti saatavilla olevien telepalvelujen tarjoajien ja/tai yleisen televiestintäverkon tarjoajien kanssa. *Näillä toimenpiteillä on varmistettava riskiin* suhteutettu turvallisuustaso ottaen huomioon tekniikan *taso* ja toimenpiteiden käyttöönottokustannukset.	1. **Yhteisöjen** toimielimet ja elimet toteuttavat tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet varmistaakseen televiestintäverkkojen ja telepäätelaitteiden turvallisen käytön tarvittaessa yhdessä yleisesti saatavilla olevien telepalvelujen tarjoajien ja/tai yleisen televiestintäverkon tarjoajien kanssa. **Näiden toimenpiteiden on oltava sellaisia, joilla varmistetaan olemassa olevaan vaaraan nähden** suhteutettu turvallisuustaso ottaen huomioon tekniikan **viimeisimmät keinot** ja toimenpiteiden käyttöönottokustannukset.
2. Jos on olemassa erityinen *verkon ja telepäätelaitteiden turvallisuuteen kohdistuva riski, yhteisön* toimielin tai elin ilmoittaa käyttäjille *tällaisista riskeistä* ja *kaikista mahdollisista korjauskeinoista tai vaihtoehtoisista* viestintäkeinoista.	2. Jos on olemassa erityinen **vaara, jonka vuoksi verkon ja telepäätelaitteiden turvallisuutta ei voida enää taata, yhteisöjen** toimielin tai elin ilmoittaa käyttäjille **tällaisesta vaarasta ja keinoista sen poistamiseksi sekä muista käytettävissä olevista** viestintäkeinoista.
(Tarkistus 49) *33 artikla*	
33 artikla	**35** artikla
Viestinnän luottamuksellisuus	Viestinnän luottamuksellisuus
1. Yhteisön toimielimet ja elimet varmistavat televiestintäverkon ja telepäätelaitteiden välityksellä tapahtuvan viestinnän luottamuksellisuuden.	**Yhteisöjen** toimielimet ja elimet varmistavat televiestintäverkon ja telepäätelaitteiden välityksellä tapahtuvan viestinnän luottamuksellisuuden **yhteisön oikeuden yleisiä periaatteita noudattaen**.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Muiden kuin käyttäjien suorittama viestien kuuntelu, salakuuntelu, tallentaminen tai muulla tavalla tapahtuva sieppaaminen tai valvonta ilman asianomaisten käyttäjien lupaa on kielletty.	
2. Edellä 1 kohta ei vaikuta viestinnän sellaiseen tallentamiseen, joka asianomaisten yhteisön toimielinten ja elinten sisäisten sääntöjen perusteella on sallittu ja jonka tarkoituksena on saada todisteita yhteisön toimielinten ja elinten virallisiin tehtäviin liittyviä oikeustoimia tai menettelyjä varten, ja joka edellyttää Euroopan tietosuojavaltuutetun suostumusta.	
(Tarkistus 50) *34 artikla*	
34 artikla	**36** artikla
Liikenne- ja laskutustiedot	Liikenne- ja laskutustiedot
1. *Puhelujen ja muiden yhteyksien muodostamiseksi televiestintäverkossa käsitellyt ja tallennetut käyttäjiä koskevat liikennetiedot* on poistettava tai tehtävä nimettömiksi puhelun tai muun yhteyden *päättymisen jälkeen*, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2, 3 ja 4 kohdan *säännösten* soveltamista.	1. **Käyttäjiä koskevat liikennetiedot, joita käsitellään ja tallennetaan puhelujen ja muiden yhteyksien muodostamiseksi televiestintäverkossa,** on poistettava tai tehtävä nimettömiksi **heti** puhelun tai muun yhteyden **päätyttyä**, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2, 3 ja 4 kohdan soveltamista.
2. Liikennetietoja sellaisina, kuin ne esitetään Euroopan tietosuojavaltuutetun hyväksymässä luettelossa, voidaan käsitellä televiestinnän *talousarviota* ja liikenteenhallintaa varten, mukaan lukien televiestintäjärjestelmän luvallisen käytön tarkistaminen.	2. Liikennetietoja sellaisina, kuin ne esitetään Euroopan tietosuojavaltuutetun hyväksymässä luettelossa, voidaan **tarvittaessa** käsitellä televiestinnän **talousarvion** ja liikenteen hallintaa varten, mukaan lukien televiestintäjärjestelmän luvallisen käytön tarkistaminen. **Nämä tiedot on poistettava tai tehtävä nimettömiksi mahdollisimman pian ja viimeistään kuusi kuukautta niiden keräämisen jälkeen, jollei ole tarpeen säilyttää niitä pitempään tuomioistuimessa käsiteltävän oikeudellisen vaateen perustelemiseksi, esittämiseksi tai puolustamiseksi.**
3. Liikenne- ja laskutustietojen *käsittely on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen 2 kohdassa tarkoitettujen toimien suorittamista varten ja sitä* voivat suorittaa ainoastaan laskutuksesta, liikenteestä tai talousarviohallinnosta vastaavat henkilöt.	3. Liikenne- ja laskutustietojen **käsittelyä** voivat suorittaa ainoastaan laskutuksesta, liikenteestä tai talousarviohallinnosta vastaavat henkilöt.
4. Televiestintäverkkojen käyttäjillä on oikeus saada laskunsa erittelemättöminä.	4. Televiestintäverkkojen käyttäjillä on oikeus saada laskunsa **tai muut selvitykset suoritetuista puheluista** erittelemättöminä.
(Tarkistus 51) *35 artiklan 1 kohta*	
35 artikla	**37** artikla
Käyttäjien luettelot	**Tilaajaluettelot**
1. *Henkilötiedot* painetuissa tai sähköisissä käyttäjien luetteloissa on rajoitettava *tietoihin, jotka ovat välttämättömiä luettelon erityistarkoituksia varten.*	1. Painetuissa tai sähköisissä käyttäjien luetteloissa **olevat henkilötiedot sekä pääsy näihin luetteloihin** on rajoitettava **siihen, mikä on välttämätöntä luettelolle ominaisten tarkoitusten kannalta**.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 52)

V luku ja 38 artikla

V LUKU	V LUKU
VALVONTAVIRANOMAINEN: EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU	**RIIPPUMATON** VALVONTAVIRANOMAINEN: EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU
38 artikla	**40** artikla
Valvontaviranomainen: Euroopan tietosuojavaltuutettu	Euroopan tietosuojavaltuutettu
1. Perustetaan valvontaviranomainen, Euroopan *tietosuojavaltuutettu.*	1. Perustetaan **riippumaton** valvontaviranomainen**, jota kutsutaan** Euroopan **tietosuojavaltuutetuksi**.
2. Euroopan *tietosuojavaltuutettu on vastuussa* tämän asetuksen säännösten ja *kaikkien* muiden sellaisten yhteisön säädösten *soveltamisen seurannasta,* jotka *liittyvät* luonnollisten henkilöiden *suojeluun yhteisön* toimielimen tai elimen suorittaman henkilötietojen käsittelyn osalta.	**2. Henkilötietojen käsittelyn osalta Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävänä on varmistaa, että yhteisöjen toimielimet ja elimet kunnioittavat luonnollisten henkilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia, erityisesti heidän oikeuttaan yksityisyyteen.** Euroopan **tietosuojavaltuutetun tehtävänä on seurata** tämän asetuksen **sellaisten** säännösten ja muiden sellaisten yhteisön säädösten, jotka **koskevat** luonnollisten henkilöiden **perusoikeuksien ja -vapauksien suojelua, soveltamista ja huolehtia niiden täytäntöönpanosta yhteisöjen** toimielimen tai elimen suorittaman henkilötietojen käsittelyn osalta **sekä antaa ohjeita yhteisöjen toimielimille ja elimille sekä rekisteröidyille kaikista henkilötietojen käsittelyä koskevista seikoista. Tätä varten tietosuojavaltuutettu suorittaa 45 artiklassa säädettyjä tehtäviä ja käyttää 46 artiklassa annettua toimivaltaa.**

(Tarkistus 54)

39 artikla

39 artikla	**41** artikla
Nimittäminen	Nimittäminen
1. *Komission ehdotuksesta* Euroopan parlamentti, neuvosto *ja komissio* nimittävät yhteisellä sopimuksella Euroopan tietosuojavaltuutetun *neljän* vuoden toimikaudeksi.	1. Euroopan parlamentti **ja** neuvosto nimittävät yhteisellä sopimuksella Euroopan tietosuojavaltuutetun **viiden** vuoden toimikaudeksi **komission julkisen hakumenettelyn johdosta laatiman luettelon pohjalta**.
	Apulaistietosuojavaltuutettu nimitetään samaa menettelyä käyttäen ja samaksi ajaksi. Hän avustaa tietosuojavaltuutettua tämän kaikissa tehtävissä ja toimii hänen sijaisenaan, kun tietosuojavaltuutettu on poissa tai estynyt.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
2. Euroopan tietosuojavaltuutettu valitaan sellaisten henkilöiden joukosta, *jotka kuuluvat tai ovat kuuluneet omissa maissaan henkilötietojen käsittelyä valvoviin riippumattomiin viranomaisiin tai jotka ovat erityisen päteviä tähän tehtävään.*	2. Euroopan tietosuojavaltuutettu valitaan sellaisten henkilöiden joukosta, **joiden riippumattomuudesta ei ole epäilystä ja joilla on yleisesti tunnustettu kokemus ja pätevyys Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamiseen esimerkiksi sen johdosta, että he kuuluvat tai ovat kuuluneet direktiivin 95/46/EY 28 artiklassa tarkoitettuihin valvontaviranomaisiin**.
3. Euroopan tietosuojavaltuutettu voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.	3. Euroopan tietosuojavaltuutettu voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.
4. Euroopan tietosuojavaltuutettu jatkaa tehtävässään kunnes hänen tilalleen on valittu toinen henkilö.	4. Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävät päättyvät, kun hänen tilalleen on **asianmukaisesti** nimitetty toinen henkilö, kun hän kuolee tai eroaa, tai kun hänet erotetaan **5** kohdan mukaisesti.
5. Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävät päättyvät, kun hänen tilalleen on nimitetty toinen henkilö, kun hän kuolee tai eroaa, tai kun hänet erotetaan 6 kohdan mukaisesti.	5. Yhteisöjen tuomioistuin voi Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission **hakemuksesta** erottaa Euroopan tietosuojavaltuutetun **tai lakkauttaa tältä oikeuden eläkkeeseen tai muihin vastaaviin etuuksiin,** jos hän ei enää täytä niitä vaatimuksia, joita hänen tehtävänsä edellyttävät, tai jos hän on syyllistynyt vakavaan rikkomukseen.
6. Yhteisöjen tuomioistuin voi Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission *pyynnöstä* erottaa Euroopan tietosuojavaltuutetun, jos hän ei enää täytä niitä vaatimuksia, joita hänen tehtävänsä edellyttävät, tai jos hän on syyllistynyt vakavaan rikkomukseen.	**6. Kun on kyse asianmukaisesta uudelleen nimittämisestä tai vapaaehtoisesta tehtävästä luopumisesta,** Euroopan tietosuojavaltuutettu jatkaa **kuitenkin** tehtävässään, kunnes hänen tilalleen on valittu toinen henkilö.
7. *Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu,* Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia *koskevaa pöytäkirjaa, jota sovelletaan yhteisöjen tuomioistuimen tuomareihin,* sovelletaan myös Euroopan tietosuojavaltuutettuun.	7. Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia **koskevan pöytäkirjan 12–15 sekä 18 artiklaa** sovelletaan myös Euroopan tietosuojavaltuutettuun.
	7a. Edellä 2–7 kohtaa sovelletaan apulaistietosuojavaltuutettuun.

(Tarkistus 55)

40 artikla

40 artikla	**42** artikla
Tehtävien hoitamista koskevat ehdot	
Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamista koskevat ehdot	**Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamista koskeva ohjesääntö ja yleiset ehdot sekä henkilöstö ja rahoitus**
1. Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio vahvistavat yhteisellä sopimuksella Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamista *koskevat* ehdot *ja* erityisesti palkan, lisät ja *kaikki* muut edut.	1. Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio vahvistavat yhteisellä sopimuksella Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamista **koskevan ohjesäännön ja yleiset** ehdot **sekä** erityisesti **hänelle suoritettavan** palkan, lisät ja muut **taloudelliset** edut.
2. *Euroopan parlamentti* varmistaa, että Euroopan *tietosuojavaltuutetulle järjestetään* hänen tehtäviensä suorittamista varten tarvittava henkilöstö ja *välineet.*	2. **Budjettivallan käyttäjä** varmistaa, että Euroopan **tietosuojavaltuutetulla on käytössään** hänen tehtäviensä suorittamista varten tarvittava henkilöstö ja **rahoitus**.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
3. *Tarvittava henkilöstö ja välineet on eriteltävä Euroopan parlamentin talousarvion erillisessä luvussa.*	3. **Euroopan tietosuojavaltuutetun talousarvio otetaan erillisenä kohtana Euroopan unionin yleisen talousarvion pääluokkaan VIII**.
4. *Euroopan tietosuojavaltuutettu nimittää henkilöstön. Euroopan tietosuoja-valtuutettu* on heidän esimiehensä, ja he toimivat yksinomaan hänen ohjauksessaan.	4. **Euroopan tietosuojavaltuutettua avustaa sihteeristö. Sihteeristön virkamiehet ja muun henkilöstön nimittää Euroopan tietosuojavaltuutettu, joka** on heidän esimiehensä, ja he toimivat yksinomaan hänen ohjauksessaan. **Henkilöstön määrä vahvistetaan vuosittain talousarviomenettelyn yhteydessä.**
5. Virkamiehiä ja muuta henkilöstöä sitovat Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavat asetukset ja määräykset.	5. **Euroopan tietosuojavaltuutetun sihteeristön** virkamiehiä ja muuta henkilöstöä sitovat Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavat asetukset ja määräykset.
6. Henkilöstöä koskevissa asioissa Euroopan tietosuojavaltuutetulla on sama asema kuin toimielimillä Euroopan yhteisöjen henkilöstösääntöjen 1 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä.	6. Henkilöstöään koskevissa asioissa Euroopan tietosuojavaltuutetulla on sama asema kuin toimielimillä Euroopan yhteisöjen henkilöstösääntöjen 1 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä.

(Tarkistus 56)

43 artikla

43 artikla	**45** artikla
Tehtävät	Tehtävät
Euroopan tietosuojavaltuutettu	Euroopan tietosuojavaltuutettu
a) vastaanottaa ja tutkii *kanteluita*;	**a)** vastaanottaa ja tutkii **kanteluita sekä ilmoittaa rekisteröidylle niiden käsittelyn tuloksesta kohtuullisen määräajan kuluessa;**
	b) suorittaa tutkimuksia joko omasta aloitteestaan tai kantelun perusteella sekä ilmoittaa rekisteröidyille niiden tuloksista kohtuullisen määräajan kuluessa;
b) valvoo *kaikkia yhteisön toimielinten* ja *elinten suorittamia* henkilötietojen *käsittelytoimia*, lukuun ottamatta yhteisöjen tuomioistuinta *ja ensimmäisen asteen tuomioistuinta niiden* lainkäyttötehtävissä;	**c**) valvoo **tämän asetuksen ja muiden sellaisten yhteisön säädösten soveltamista, jotka liittyvät luonnollisten henkilöiden suojeluun yhteisöjen toimielimen** tai **elimen suorittaman** henkilötietojen **käsittelyn osalta sekä huolehtii niiden täytäntöönpanosta**, lukuun ottamatta **Euroopan** yhteisöjen tuomioistuinta **sen** lainkäyttötehtävissä;

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
c) neuvoo kaikkia *yhteisön* toimielimiä ja elimiä kaikissa henkilötietojen *käyttöä* koskevissa asioissa erityisesti ennen kuin *ne* laativat sisäisiä, yksilön *oikeuksien ja vapauksien* suojaan liittyviä sääntöjä henkilötietojen käsittelyn osalta;	**d)** neuvoo kaikkia **yhteisöjen** toimielimiä ja elimiä **joko omasta aloitteestaan tai vastauksena lausuntopyyntöön** kaikissa henkilötietojen **käsittelyä** koskevissa asioissa erityisesti ennen kuin **toimielimet ja elimet** laativat sisäisiä, yksilön **perusoikeuksien ja -vapauksien** suojaan liittyviä sääntöjä henkilötietojen käsittelyn osalta;
d) seuraa tieto- ja viestintäteknologian kehitystä siltä osin kuin *niillä* on vaikutusta henkilötietojen suojeluun;	**e)** seuraa **asiaan liittyvää** kehitystä**, erityisesti** tieto- ja viestintäteknologian **osalta** siltä osin kuin **sillä** on vaikutusta henkilötietojen suojeluun;
e) tekee yhteistyötä kansallisten valvontaviranomaisten kanssa siinä määrin kuin *hänen tehtäviensä* hoitaminen edellyttää, erityisesti vaihtamalla hyödyllisiä tietoja *tai* pyytämällä *jäsenvaltion* viranomaista käyttämään toimivaltuuksiaan;	**f)** tekee yhteistyötä – **direktiivin 95/46/EY 28 artiklassa mainittujen, kyseisen direktiivin soveltamisalaan kuuluvien maiden** kansallisten valvontaviranomaisten kanssa siinä määrin kuin **kullekin viranomaiselle kuuluvien tehtävien** hoitaminen edellyttää, erityisesti vaihtamalla hyödyllisiä tietoja, pyytämällä **kyseistä** viranomaista **tai elintä** käyttämään toimivaltuuksiaan **tai vastaamalla kyseisen viranomaisen tai elimen pyyntöön**; – **myös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla perustettujen tietosuojasta huolehtivien valvontaelinten kanssa erityisesti parantaakseen niiden sääntöjen ja menettelyjen soveltamisen yhdenmukaisuutta, joiden noudattamisesta huolehtiminen on annettu mainittujen elinten tehtäväksi;**
f) osallistuu direktiivin 95/46/EY 29 artiklalla perustetun tietosuojatyöryhmän toimintaan;	**g)** osallistuu direktiivin 95/46/EY 29 artiklalla perustetun tietosuojatyöryhmän toimintaan;
	h) määrittelee, perustelee ja julkaisee 10 artiklan 2 kohdan b alakohdassa, 4, 5 ja 6 kohdassa, 12 artiklan 2 kohdassa, 19 artiklassa sekä 36 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut poikkeukset, suojatoimet, luvat ja ehdot;
g) pitää rekisteriä hänelle ilmoitetuista käsittelyistä;	**i)** pitää rekisteriä hänelle **27 artiklan 2 kohdan nojalla ilmoitetuista ja 27 artiklan 5 kohdan nojalla rekisteröidyistä käsittelyistä ja järjestää keinot päästä tietosuojasta vastaavien henkilöiden 26 artiklan nojalla pitämiin rekistereihin**;
h) suorittaa ennakkotarkastuksia *hänelle ilmoitetuista käsittelyistä.*	**j)** suorittaa **hänelle ilmoitettuihin käsittelyihin kohdistuvia** ennakkotarkastuksia;
	k) vahvistaa työjärjestyksensä.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 58) *45 artikla*	
45 artikla *Vetoaminen Euroopan tietosuojavaltuutettuun* *1. Jokainen yhteisön toimielinten tai elinten palveluksessa oleva voi saattaa tehtäviään koskevan asian Euroopan tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi käyttämättä virkatietä.* *2. Kenellekään ei saa aiheutua vahinkoa sellaisen Euroopan tietosuojavaltuutetulle tehdyn vetoomuksen tai kantelun johdosta, jossa väitetään, että henkilötietojen käsittelyä koskevia säännöksiä on rikottu.*	**Poistetaan.**
(Tarkistus 59) *46 artikla*	
Toimivaltuudet 1. Euroopan *tietosuojavaltuutetun on erityisesti*: a) *suoritettava tutkimuksia joko omasta aloitteestaan tai vetoomusten taikka kantelujen perusteella;* b) *saatava viivytyksettä* kaikki tiedot *tutkimuksiaan varten*; c) *päästävä milloin tahansa* kaikkiin *virallisiin* tiloihin. *Rekisterinpitäjien on avustettava Euroopan tietosuojavaltuutettua tämän tehtävien suorittamisessa.*	**Toimivalta** 1. Euroopan **tietosuojavaltuutettu voi**: a) antaa rekisteröidyille **neuvontaa heille kuuluvien oikeuksien käyttämisessä;** b) **ottaa yhteyttä rekisterinpitäjään, jos** henkilötietojen käsittelyä **koskevia säännöksiä väitetään rikotun,** ja **tehdä** tarvittaessa ehdotuksia **rikkomisen** korjaamiseksi ja rekisteröityjen suojan parantamiseksi; c) **määrätä, että tietoja koskevien tiettyjen oikeuksien käyttöä koskevat pyynnöt täytetään, jos ne on evätty 13–19 artiklan vastaisesti;** **d**) antaa rekisterinpitäjälle **huomautuksen tai varoituksen**; **e**) määrätä **sellaisten** tietojen korjaamisesta, suojaamisesta, poistamisesta tai tuhoamisesta, joita on käsitelty henkilötietojen käsittelyä koskevien säännösten vastaisesti, **sekä näistä toimista ilmoittamisesta niille sivullisille, joille tietoja on luovutettu**; **f**) kieltää **käsittelyn** väliaikaisesti tai lopullisesti; **g**) **saattaa asioita asianomaisen yhteisöjen toimielimen tai elimen ja tarvittaessa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission käsiteltäviksi,** **h) saattaa asioita Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi perustamissopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti;** **i**) olla väliintulijana käsiteltäessä yhteisöjen tuomioistuimessa nostettuja kanteita.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
2. Euroopan tietosuojavaltuutetulla on *valtuudet:*	2. Euroopan tietosuojavaltuutetulla on **toimivalta**:
a) määrätä *niiden* tietojen korjaamisesta, suojaamisesta, poistamisesta tai tuhoamisesta, joita on käsitelty henkilötietojen käsittelyä koskevien säännösten vastaisesti;	a) **saada rekisterinpitäjältä tai yhteisöjen toimielimeltä tai elimeltä pääsy kaikkiin henkilötietoihin ja kaikkiin tutkimuksissaan tarvitsemiinsa tietoihin**;
b) kieltää *käsittely* väliaikaisesti tai lopullisesti;	b) **päästä** kaikkiin tiloihin, **joissa rekisterinpitäjä tai yhteisöjen toimielin tai elin harjoittaa toimintaansa, kun on olemassa kohtuullinen aihe olettaa, että niissä harjoitetaan tässä asetuksessa tarkoitettua toimintaa.**
c) antaa rekisterinpitäjälle *varoitus tai huomautus*;	
d) tehdä asiasta ilmoitus yhteisön toimielimelle tai elimelle, jota asia koskee, ja tarvittaessa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle;	
e) olla väliintulijana käsiteltäessä yhteisöjen tuomioistuimessa *ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa* nostettuja kanteita;	
f) antaa *neuvoja* rekisteröidyille *ja avustaa heitä pyydettäessä asiantuntijana oikeudenkäynneissä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.*	
3. Jos Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa, että henkilötietojen käsittelyä *koskevia säännöksiä on rikottu tai että käsittelyssä on tapahtunut muita säännönvastaisuuksia, hänen on siirrettävä asia yhteisön asianomaiselle toimielimelle tai elimelle* ja tarvittaessa *tehtävä* ehdotuksia *mainittujen säännönvastaisuuksien* korjaamiseksi ja rekisteröityjen suojan parantamiseksi.	
4. Yhteisön asianomaisen toimielimen tai elimen on ilmoitettava Euroopan tietosuojavaltuutetulle näkemyksistään tietosuojavaltuutetun asettamassa määräajassa. Vastauksen on sisällettävä myös kuvaus toimenpiteistä, jotka on toteutettu Euroopan tietosuojavaltuutetun huomautusten johdosta.	
5. Kun kyseessä on kantelu tai vetoomus, Euroopan tietosuojavaltuutetun on ilmoitettava asianomaisille tutkimustensa tuloksista.	
6. Jos rekisteröidyltä on evätty tiedonsaantioikeus, Euroopan tietosuojavaltuutettu ilmoittaa hänelle ainoastaan, onko tietojenkäsittely suoritettu moitteettomasti ja, jos näin ei ole, onko tarpeelliset korjaukset tehty.	
Jos Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että 13 artiklan a alakohdassa säädettyä vahvistuksen saantioikeutta koskevan rajoituksen soveltaminen menettää vaikutuksensa, jos tämä tieto annetaan, Euroopan tietosuojavaltuutettu ei saa ilmoittaa rekisteröidylle tutkimuksensa tulosta.	
7. Euroopan tietosuojavaltuutetun päätöksistä voidaan valittaa yhteisöjen tuomioistuimeen tai ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen.	

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 60)

47 artikla

1. Euroopan *tietosuojavaltuutetun on annettava* Euroopan parlamentille *vuosikertomus* toiminnastaan ja *julkistettava se* samanaikaisesti.	1. Euroopan **tietosuojavaltuutettu antaa** Euroopan parlamentille**, neuvostolle ja komissiolle vuosikertomuksen** toiminnastaan ja **julkistaa sen** samanaikaisesti.
2. *Kertomus toimitetaan Euroopan unionin muille* toimielimille ja elimille*, ja Euroopan parlamentissa keskustellaan kertomuksesta yhdessä muiden toimielinten ja elinten vastauksien kanssa.*	2. **Euroopan tietosuojavaltuutettu** toimittaa **toimintakertomuksen muille yhteisöjen** toimielimille ja elimille**, jotka voivat esittää kertomusta koskevia huomautuksia Euroopan parlamentissa mahdollisesti käytävää, kertomusta koskevaa keskustelua varten, erityisesti silloin, kun on kyse niiden toimenpiteiden esittämisestä, jotka on toteutettu Euroopan tietosuojavaltuutetun 28 c artiklan nojalla tekemien huomautusten seurauksena**.

(Tarkistus 61)

VI luku, 47 a artikla (uusi)

	47 a artikla
	Seuraamukset
	Jos Euroopan yhteisöjen palveluksessa oleva virkamies tai muu toimihenkilö tahallaan tai tuottamuksellisesti jättää täyttämättä tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa, hänelle voidaan määrätä kurinpitoseuraamus Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti.
	(Poistetaan 30 artikla.)

(Tarkistus 62)

Liite I

1. Tietosuojasta vastaava henkilö valitaan hänen arvovaltansa, tietosuojaa koskevan asiantuntemuksensa ja henkilökohtaisen luotettavuutensa perusteella.	
2. Tietosuojasta vastaavan henkilön nimitykseen ei saa liittyä eturistiriitaa muihin virkavelvollisuuksiin nähden, erityisesti suhteessa tämän asetuksen säännösten soveltamiseen.	
3. Tietosuojasta vastaava henkilö nimitetään vähintään kahden vuoden toimikaudeksi. Hänet voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi. Tietosuojasta vastaava henkilö voidaan erottaa ainoastaan Euroopan tietosuojavaltuutetun suostumuksella, jos hän ei enää täytä tehtäviensä suorittamiseksi vaadittavia ehtoja.	

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
4. Tietosuojasta vastaava henkilö ei saa vastaanottaa mitään tehtäviensä suorittamista koskevia ohjeita.	
5. Nimittämisen jälkeen tietosuojasta vastaavan henkilön nimittänyt toimielin, elin (tai henkilö) merkitsee hänet Euroopan tietosuojavaltuutetun pitämään rekisteriin.	
6. Tietosuojasta vastaava henkilö voi antaa suosituksia tietosuojan parantamiseksi käytännössä *ja neuvoja hänet nimittäneelle yhteisön toimielimelle tai elimelle* ja asianomaiselle rekisterinpitäjälle tietosuojasäännösten soveltamista koskevissa asioissa. Lisäksi *hänen on* omasta aloitteestaan tai hänet nimittäneen *yhteisön* toimielimen tai elimen, rekisterinpitäjän, asianomaisen henkilöstökomitean tai *rekisteröidyn* pyynnöstä *tutkittava asioita* ja tapauksia, jotka välittömästi liittyvät hänen tehtäviinsä ja jotka tulevat hänen tietoonsa.	**1**. Tietosuojasta vastaava henkilö voi antaa **hänet nimittäneelle yhteisöjen toimielimelle tai elimelle** suosituksia tietosuojan parantamiseksi käytännössä **sekä antaa neuvoja niille** ja asianomaiselle rekisterinpitäjälle tietosuojasäännösten soveltamista koskevissa asioissa. Lisäksi **hän voi** omasta aloitteestaan tai hänet nimittäneen **yhteisöjen** toimielimen tai elimen, rekisterinpitäjän, asianomaisen henkilöstökomitean tai **luonnollisen henkilön** pyynnöstä **tutkia seikkoja** ja tapauksia, jotka välittömästi liittyvät hänen tehtäviinsä ja jotka tulevat hänen tietoonsa, **sekä antaa asiasta kertomuksen tutkimuksen pyytäjälle tai rekisterinpitäjälle**.
7. Tietosuojasta vastaavaa henkilöä voi kuulla hänet nimittänyt *yhteisön* toimielin tai elin, *asianomainen* rekisterinpitäjä, asianomainen henkilöstökomitea ja kuka tahansa henkilö virallisia kanavia käyttämättä mistä tahansa asiasta, joka koskee asetuksen tulkintaa tai soveltamista.	**2**. Tietosuojasta vastaavaa henkilöä voi kuulla hänet nimittänyt **yhteisöjen** toimielin tai elin, rekisterinpitäjä, asianomainen henkilöstökomitea ja kuka tahansa **luonnollinen** henkilö **suoraan ja** virallisia kanavia käyttämättä mistä tahansa asiasta, joka koskee asetuksen tulkintaa tai soveltamista.
8. Kenellekään ei saa aiheutua *vahinkoa sellaisen asian johdosta, joka on saatettu* tietosuojasta vastaavan henkilön tietoon *ja jossa väitetään, että* tämän asetuksen säännöksiä *on rikottu*.	**3**. Kenellekään ei saa aiheutua **haittaa sen** johdosta, **että hän on saattanut** tietosuojasta vastaavan **toimivaltaisen** henkilön tietoon **seikan, jonka osalta hän väittää** tämän asetuksen säännöksiä **rikotun**.
9. Jokaisen asianomaisen rekisterinpitäjän on avustettava tietosuojasta vastaavaa henkilöä tämän tehtävien suorittamisessa ja annettava tietoja *vastauksena* tämän *kysymyksiin*. Tietosuojasta vastaavalla henkilöllä on tehtäviään suorittaessaan *pääsy milloin tahansa* tietoihin, jotka *muodostavat käsittelytoimien aiheen*, ja kaikkiin *toimistoihin*, tietojenkäsittelylaitteistoihin ja tietovälineisiin*, ja hän saa kerätä tarvittavat tiedot*.	**4**. Jokaisen asianomaisen rekisterinpitäjän on avustettava tietosuojasta vastaavaa henkilöä tämän tehtävien suorittamisessa ja annettava tietoja tämän **kysymysten johdosta**. Tietosuojasta vastaavalla henkilöllä on tehtäviään suorittaessaan **milloin tahansa pääsy** tietoihin, jotka **ovat käsittelyn kohteena**, ja kaikkiin **tiloihin**, tietojenkäsittelylaitteistoihin ja tietovälineisiin.
10. Tietosuojasta vastaava henkilö on tarvittavassa määrin vapautettava muista *toimista*. Tietosuojasta vastaava henkilö ja hänen henkilöstönsä, joihin sovelletaan perustamissopimuksen 287 artiklaa, eivät saa *ilmaista* tietoja tai asiakirjoja, joita he saavat haltuunsa *tehtäviä* suorittaessaan.	**5**. Tietosuojasta vastaava henkilö on tarvittavassa määrin vapautettava muista **tehtävistä**. Tietosuojasta vastaava henkilö ja hänen henkilöstönsä, joihin sovelletaan perustamissopimuksen 287 artiklaa, eivät saa **luovuttaa** tietoja tai asiakirjoja, joita he saavat haltuunsa **tehtäviään** suorittaessaan.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 63) *Liite II*
Liite II *1. Rekisterinpitäjän nimi ja osoite.* *2. Niiden henkilöiden nimet ja/tai viittaus sen toimielimen tai elimen organisatorisiin osiin, joiden tehtävänä on henkilötietojen käsittely tiettyyn tarkoitukseen.* *3. Käsittelyn tarkoitus tai tarkoitukset.* *4. Kuvaus rekisteröityjen ryhmästä tai ryhmistä ja näihin liittyvistä tiedoista tai tietoryhmistä.* *5. Oikeusperusta käsittelylle, johon tiedot on tarkoitettu.* *6. Vastaanottajat tai vastaanottajaryhmät, joille tietoja mahdollisesti luovutetaan.* *7. Eri tietoryhmien suojaamisen ja poistamisen aikarajat.* *8. Suunnitellut tietojensiirrot kolmansiin maihin.* *9. Yleiskuvaus, jonka perusteella voidaan alustavasti arvioida 23 artiklan mukaisen käsittelyn turvallisuuden varmistamiseksi toteutettavien toimenpiteiden asianmukaisuus.*	**Poistetaan.**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksilöiden suojelusta yhteisön toimielinten ja elinten henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (KOM(1999) 337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 337) [1],

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 286 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0149/1999),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnot (A5-0279/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

[1] EYVL C 376 E, 28.12.1999, s. 24.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

3. Perusoikeuskirja ***

A5-0325/2000

Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin perusoikeuskirjaehdotuksen hyväksymisestä (C5-0570/2000)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan unionin perusoikeuskirjaksi (C5-0570/2000),

— ottaa huomioon 16. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin perusoikeuskirjan laatimisesta ([1]),

— ottaa huomioon 13. huhtikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin ehdotukset hallitustenväliselle konferenssille ([2]),

— ottaa huomioon 3. lokakuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin perusoikeuskirjan laatimisesta ([3]),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 54 ja 86 artiklan,

— ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan suosituksen (A5-0325/2000),

A. ottaa huomioon, että Kölnin Eurooppa-neuvosto päätti 3. ja 4. kesäkuuta 1999 laatia perusoikeuksia käsittelevä peruskirja, jotta perusoikeuksien ensiarvoisen tärkeää merkitystä ja niiden kattavuutta unionin kansalaisten kannalta lujitettaisiin näkyvästi,

B. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvoston mukaan peruskirjassa olisi käsiteltävä vapautta ja tasa-arvoa koskevia oikeuksia sekä menettelyä koskevia perusoikeuksia sellaisina kuin ne taataan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamisesta tehdyssä Euroopan yleissopimuksessa ja sellaisina kuin ne ilmenevät jäsenvaltioiden yhteisestä valtiosääntöperinteestä johdettuina yhteisöoikeuden yleisperiaatteina. Peruskirjaan on lisäksi sisällytettävä ne perusoikeudet, jotka kuuluvat ainoastaan unionin kansalaisille. Peruskirjaa laadittaessa on myös otettava huomioon taloudelliset ja sosiaaliset oikeudet sellaisina kuin ne sisältyvät Euroopan sosiaaliseen peruskirjaan ja työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevaan yhteisön peruskirjaan (Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 136 artikla), sikäli kuin ne eivät ole ainoastaan unionin toiminnan tavoitteiden perustana,

C. ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston päätöksen, jonka mukaan perusoikeuskirjan valmistelukunnan tulee esittää ehdotus ajoissa ennen joulukuussa 2000 kokoontuvaa Eurooppa-neuvostoa ja että Eurooppa-neuvosto ehdottaa Euroopan parlamentille ja komissiolle, että ne neuvoston kanssa yhdessä antaisivat ehdotuksen pohjalta juhlallisesti peruskirjan Euroopan unionin perusoikeuksista,

D. ottaa huomioon, että se perehtyy perusoikeuskirjan oikeudellista luonnetta koskevaan kysymykseen 29. ja 30. marraskuuta 2000 pidettävässä istunnossaan,

E. ottaa huomioon, että valmistelukunta saavutti 2. lokakuuta 2000 laajan yhteisymmärryksen Euroopan unionin perusoikeuskirjan lopullisesta ehdotuksesta (istunto 50),

F. ottaa huomioon, että Biarritzin epävirallinen Eurooppa-neuvosto hyväksyi 13. ja 14. lokakuuta 2000 valmistelukunnan lopullisen ehdotuksen ja kehotti parlamenttia antamaan yhdessä neuvoston ja komission kanssa juhlallisesti perusoikeuskirjan,

1. katsoo, että valmistelukunta on täyttänyt Eurooppa-neuvostolta saamansa tehtävän;

2. hyväksyy Euroopan unionin perusoikeuskirjaehdotuksen tekstin siinä muodossa kuin se on tähän liitettynä;

([1]) Hyväksytyt tekstit, kohta 4.
([2]) Hyväksytyt tekstit, kohta 7.
([3]) Hyväksytyt tekstit, kohta 10.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

3. kehottaa puhemiestä hyväksymään perusoikeuskirjan Nizzan Eurooppa-neuvostossa yhdessä neuvoston puheenjohtajan ja komission puheenjohtajan kanssa;

4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalle, neuvoston puheenjohtajalle, komission puheenjohtajalle sekä valmistelukunnan puheenjohtajalle.

LIITE

EHDOTUS EUROOPAN UNIONIN PERUSOIKEUSKIRJAKSI

JOHDANTO

Euroopan kansat ovat luomalla välilleen yhä läheisemmän liiton päättäneet jakaa keskenään rauhanomaisen, yhteisiin arvoihin perustuvan tulevaisuuden.

Unioni on tietoinen henkisestä ja eettisestä perinnöstään, ja se perustuu ihmisarvon, vapauden, yhdenvertaisuuden ja yhteisvastuullisuuden jakamattomiin ja yleismaailmallisiin arvoihin. Se rakentuu kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteille. Se asettaa ihmisen toimintansa keskipisteeksi ottamalla käyttöön unionin kansalaisuuden ja luomalla vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen.

Unioni edistää osaltaan näiden yhteisten arvojen vaalimista ja kehittämistä kunnioittaen Euroopan kansojen kulttuurien ja perinteiden monimuotoisuutta sekä jäsenvaltioiden kansallista identiteettiä ja niiden tapaa järjestää hallintonsa kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla. Unioni pyrkii edistämään tasapainoista ja kestävää kehitystä sekä varmistaa henkilöiden, tavaroiden, palvelujen ja pääomien vapaan liikkuvuuden ja sijoittautumisvapauden.

Tämän vuoksi on välttämätöntä vahvistaa näiden perusoikeuksien suojaa tuomalla ne perusoikeuskirjalla paremmin näkyviin ottaen huomioon yhteiskunnan muutoksen, sosiaalisen edistyksen sekä tieteen ja tekniikan kehityksen.

Tässä perusoikeuskirjassa vahvistetaan yhteisön ja unionin toimivallan ja tehtävien sekä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti oikeudet, jotka perustuvat erityisesti jäsenvaltioille yhteisiin valtiosääntöperinteisiin ja kansainvälisiin velvoitteisiin, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja yhteisöjen perustamissopimuksiin, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen, yhteisön ja Euroopan neuvoston hyväksymiin sosiaalisiin peruskirjoihin sekä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön.

Nämä oikeudet tuovat mukanaan vastuuta ja velvollisuuksia sekä muita ihmisiä että koko ihmiskuntaa ja tulevia sukupolvia kohtaan.

Tämän vuoksi unioni tunnustaa jäljempänä esitetyt oikeudet, vapaudet ja periaatteet.

I LUKU — IHMISARVO

1 artikla

Ihmisarvo

Ihmisarvo on loukkaamaton. Sitä on kunnioitettava ja suojeltava.

2 artikla

Oikeus elämään

1. Jokaisella on oikeus elämään.

2. Ketään ei saa tuomita kuolemaan eikä teloittaa.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

3 artikla

Oikeus henkilökohtaiseen koskemattomuuteen

1. Jokaisella on oikeus ruumiilliseen ja henkiseen koskemattomuuteen.

2. Lääketieteen ja biologian alalla on noudatettava erityisesti seuraavia vaatimuksia ja kieltoja:

— asianomaisen henkilön vapaaehtoinen ja asiaan vaikuttavista seikoista tietoisena annettu suostumus, joka on hankittu laissa säädettyjä menettelytapoja noudattaen;

— ihmisten geneettiseen jalostamiseen tähtäävien käytäntöjen kielto, erityisesti sellaisten, joiden tavoitteena on ihmisten valikointi;

— kielto hankkia taloudellista hyötyä ihmisruumiista ja sen osista sellaisinaan;

— ihmisten jäljentämistarkoituksessa tapahtuvan kloonauksen kielto.

4 artikla

Kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan rangaistuksen ja kohtelun kielto

Ketään ei saa kiduttaa eikä kohdella tai rangaista epäinhimillisellä tai halventavalla tavalla.

5 artikla

Orjuuden ja pakkotyön kielto

1. Ketään ei saa pitää orjana tai muutoin epävapaana.

2. Ketään ei saa vaatia tekemään pakkotyötä tai muuta pakollista työtä.

3. Ihmiskauppa kielletään.

II LUKU — VAPAUDET

6 artikla

Oikeus vapauteen ja turvallisuuteen

Jokaisella on oikeus vapauteen ja henkilökohtaiseen turvallisuuteen.

7 artikla

Yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen

Jokaisella on oikeus siihen, että hänen yksityis- ja perhe-elämäänsä, kotiaan sekä viestejään kunnioitetaan.

8 artikla

Henkilötietojen suoja

1. Jokaisella on oikeus henkilötietojensa suojaan.

2. Tietojen käsittelyn on oltava asianmukaista ja sen on tapahduttava tiettyä tarkoitusta varten ja asianomaisen henkilön suostumuksella tai muun laissa säädetyn oikeuttavan perusteen nojalla. Jokaisella on oikeus tutustua niihin tietoihin, joita hänestä on kerätty, ja saada ne oikaistuksi.

3. Riippumaton viranomainen valvoo näiden sääntöjen noudattamista.

9 artikla

Oikeus solmia avioliitto ja oikeus perustaa perhe

Oikeus solmia avioliitto ja oikeus perustaa perhe taataan tämän oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

10 artikla

Ajatuksen, omantunnon ja uskonnon vapaus

1. Jokaisella on oikeus ajatuksen, omantunnon ja uskonnon vapauteen. Tämä oikeus sisältää vapauden vaihtaa uskontoa tai vakaumusta ja vapauden tunnustaa uskontoa tai vakaumusta joko yksin tai yhdessä muiden kanssa julkisesti tai yksityisesti jumalanpalveluksissa, opettamalla, hartaudenharjoituksissa ja uskonnollisin menoin.

2. Oikeus kieltäytyä asepalveluksesta omantunnon syistä tunnustetaan tämän oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

11 artikla

Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus

1. Jokaisella on oikeus sananvapauteen. Tämä oikeus sisältää mielipiteenvapauden sekä vapauden vastaanottaa ja levittää tietoja tai ajatuksia viranomaisten siihen puuttumatta ja alueellisista rajoista riippumatta.

2. Tiedotusvälineiden vapautta ja moniarvoisuutta kunnioitetaan.

12 artikla

Kokoontumis- ja yhdistymisvapaus

1. Jokaisella on oikeus rauhanomaiseen kokoontumisvapauteen ja yhdistymisvapauteen kaikilla tasoilla erityisesti poliittisessa, ammattiyhdistys- ja yhteiskunnallisessa toiminnassa, mihin sisältyy, että jokaisella on oikeus perustaa yhdessä muiden kanssa ammattiyhdistyksiä ja liittyä niihin etujensa puolustamiseksi.

2. Unionin tason poliittiset puolueet myötävaikuttavat unionin kansalaisten poliittisen tahdon ilmaisemiseen.

13 artikla

Taiteen ja tutkimuksen vapaus

Taiteen ja tieteellisen tutkimuksen vapaus turvataan. Akateemista vapautta kunnioitetaan.

14 artikla

Oikeus koulutukseen

1. Jokaisella on oikeus koulutukseen ja oikeus saada ammatillista koulutusta sekä jatko- ja täydennyskoulutusta.

2. Tähän oikeuteen kuuluu mahdollisuus saada maksutta oppivelvollisuuteen perustuvaa opetusta.

3. Vapautta perustaa oppilaitoksia demokratian periaatteita kunnioittaen sekä vanhempien oikeutta varmistaa lapsilleen omien uskonnollisten, aatteellisten ja kasvatuksellisten vakaumustensa mukainen kasvatus ja opetus kunnioitetaan kyseisen vapauden ja kyseisen oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

15 artikla

Ammatillinen vapaus ja oikeus tehdä työtä

1. Jokaisella on oikeus tehdä työtä ja harjoittaa vapaasti valitsemaansa tai hyväksymäänsä ammattia.

2. Jokaisella unionin kansalaisella on vapaus hakea työpaikkaa, tehdä työtä, sijoittautua tai tarjota palveluja missä tahansa jäsenvaltiossa.

3. Kolmansien maiden kansalaisilla, joilla on lupa tehdä työtä jäsenvaltioiden alueella, on oikeus samanlaisiin työehtoihin kuin unionin kansalaisilla.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

16 artikla

Elinkeinovapaus

Elinkeinovapaus tunnustetaan yhteisön oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.

17 artikla

Omistusoikeus

1. Jokaisella on oikeus nauttia laillisesti hankkimastaan omaisuudesta sekä käyttää, luovuttaa ja testamentata sitä. Keneltäkään ei saa riistää hänen omaisuuttaan paitsi yleisen edun sitä vaatiessa laissa säädetyissä tapauksissa ja laissa säädettyjen ehtojen mukaisesti ja siten, että hänelle suoritetaan riittävän nopeasti oikeudenmukainen korvaus omaisuuden menetyksestä. Omaisuuden käyttöä voidaan säännellä lailla siinä määrin kuin se on yleisen edun mukaan välttämätöntä.

2. Teollis- ja tekijänoikeudet turvataan.

18 artikla

Oikeus turvapaikkaan

Oikeus turvapaikkaan taataan pakolaisten oikeusasemaa koskevan 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen ja pakolaisten oikeusasemaa koskevan 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan määräysten sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

19 artikla

Suoja palauttamis-, karkottamis- ja luovuttamistapauksissa

1. Joukkokarkotukset kielletään.

2. Ketään ei saa palauttaa, karkottaa tai luovuttaa sellaiseen maahan, jossa häntä vakavasti uhkaa kuolemanrangaistus, kidutus tai muu epäinhimillinen tai halventava rangaistus tai kohtelu.

III LUKU — TASA-ARVO

20 artikla

Yhdenvertaisuus lain edessä

Kaikki ihmiset ovat yhdenvertaisia lain edessä.

21 artikla

Syrjintäkielto

1. Kielletään kaikenlainen syrjintä, joka perustuu sukupuoleen, rotuun, ihonväriin tai etniseen taikka yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, varallisuuteen, syntyperään, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen tai muuhun sellaiseen seikkaan.

2. Kielletään kaikenlainen kansalaisuuteen perustuva syrjintä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen soveltamisalalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainittujen sopimusten erityismääräysten soveltamista.

22 artikla

Kulttuurinen, uskonnollinen ja kielellinen monimuotoisuus

Unioni kunnioittaa kulttuurista, uskonnollista ja kielellistä monimuotoisuutta.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

23 artikla

Miesten ja naisten välinen tasa-arvo

Miesten ja naisten välinen tasa-arvo on varmistettava kaikilla aloilla työelämä ja palkkaus mukaan lukien.

Tasa-arvon periaate ei estä pitämästä voimassa tai toteuttamasta toimenpiteitä, jotka tarjoavat erityisetuja aliedustettuna olevalle sukupuolelle.

24 artikla

Lapsen oikeudet

1. Lapsella on oikeus hänen hyvinvoinnilleen välttämättömään suojeluun ja huolenpitoon. Lapsen on saatava ilmaista vapaasti mielipiteensä. Lapsen mielipide on otettava huomioon häntä koskevissa asioissa, hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.

Kaikissa viranomaisten tai yksityisten laitosten lasta koskevissa toimissa on ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu.

3. Jokaisella lapsella on oikeus ylläpitää henkilökohtaisia suhteita ja suoria yhteyksiä kumpaankin vanhempaansa säännöllisesti, jollei se ole lapsen edun vastaista.

25 artikla

Vanhusten oikeudet

Unioni tunnustaa vanhusten oikeuden ihmisarvoiseen ja itsenäiseen elämään sekä oikeuden osallistua yhteiskunnalliseen elämään ja kulttuurielämään, ja kunnioittaa näitä oikeuksia.

26 artikla

Vammaisten sopeutuminen yhteiskuntaan

Unioni tunnustaa vammaisten oikeuden päästä osallisiksi toimenpiteistä, joilla edistetään heidän itsenäistä elämäänsä, yhteiskunnallista ja ammatillista sopeutumistaan sekä osallistumistaan yhteiskuntaelämään, ja kunnioittaa tätä oikeutta.

IV LUKU — YHTEISVASTUU

27 artikla

Työntekijöiden oikeus saada tietoja ja tulla kuulluksi yrityksessä

Työntekijöille tai heidän edustajilleen on asianmukaisilla tasoilla taattava mahdollisuus saada riittävän ajoissa tietoa ja tulla kuulluksi yhteisön oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisissa tapauksissa ja niissä määrätyin edellytyksin.

28 artikla

Neuvotteluoikeus ja oikeus yhteisiin toimiin

Työntekijöillä ja työnantajilla tai näiden järjestöillä on yhteisön oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti oikeus asianmukaisilla tasoilla neuvotella ja tehdä työ- ja virkaehtosopimuksia sekä oikeus ryhtyä eturistiriitatilanteissa etujensa puolustamiseksi yhteistoimiin, lakko mukaan lukien.

29 artikla

Oikeus työnvälityspalveluihin

Jokaisella on oikeus maksuttomiin työnvälityspalveluihin.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

30 artikla

Suoja perusteettoman irtisanomisen yhteydessä

Jokaisella työntekijällä on oikeus suojaan perusteettomalta irtisanomiselta yhteisön oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.

31 artikla

Oikeudenmukaiset ja kohtuulliset työolot ja työehdot

1. Jokaisella työntekijällä on oikeus hänen terveytensä, turvallisuutensa ja ihmisarvonsa mukaisiin työoloihin.

2. Jokaisella työntekijällä on oikeus enimmäistyöajan rajoitukseen sekä päivittäisiin ja viikoittaisiin lepojaksoihin ja palkalliseen vuosilomakauteen.

32 artikla

Lapsityövoiman käytön kielto ja nuorten suojelu työssä

Lapsityövoiman käyttö on kielletty. Työhönpääsemiseksi vaadittava vähimmäisikä ei saa olla alempi kuin ikä, jolloin oppivelvollisuus päättyy, sanotun kuitenkaan rajoittamatta nuorille suotuisampien sääntöjen soveltamista ja tiettyjä poikkeuksia.

Työhön otetuille nuorille on annettava heidän ikänsä mukaiset työehdot ja heitä on suojeltava taloudelliselta hyväksikäytöltä ja työltä, joka saattaisi vahingoittaa heidän turvallisuuttaan, terveyttään tai fyysistä, henkistä, moraalista tai sosiaalista kehitystään tai haitata heidän koulutustaan.

33 artikla

Perhe- ja työelämä

1. Perheen oikeudellinen, taloudellinen ja yhteiskunnallinen suoja varmistetaan.

2. Voidakseen sovittaa yhteen perhe- ja työelämänsä jokaisella on oikeus suojaan irtisanomiselta raskauteen ja synnytykseen liittyvän syyn vuoksi sekä oikeus vanhempainlomaan ja palkalliseen äitiyslomaan lapsen syntymän tai lapseksiottamisen yhteydessä.

34 artikla

Sosiaaliturva ja sosiaaliapu

1. Unioni tunnustaa oikeuden sosiaaliturvaetuuksiin ja sosiaalipalveluihin, joilla taataan suoja muun muassa raskauden ja synnytyksen aikana ja sairauden, työtapaturman, hoidon tarpeen ja vanhuuden varalta sekä työpaikan menetyksen yhteydessä yhteisön oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti, sekä kunnioittaa tätä oikeutta.

2. Jokaisella, jolla on asuinpaikka unionissa ja siellä laillisesti liikkuvalla on oikeus sosiaaliturvaetuuksiin ja sosiaalisiin etuihin yhteisön oikeuden ja kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.

3. Yhteiskunnallisen syrjäytymisen ja köyhyyden torjumiseksi unioni tunnustaa oikeuden sosiaaliapuun ja asumistukeen tai sosiaalisesti tuettuun asuntoon ihmisarvoisen elämän varmistamiseksi jokaiselle, jolla ei ole riittäviä varoja, yhteisön oikeuden ja kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti, sekä kunnioittaa tätä oikeutta.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

35 artikla

Terveyden suojelu

Jokaisella on oikeus saada ehkäisevää terveydenhoitoa ja lääkinnällistä hoitoa kansallisen lainsäädännön ja kansallisten käytäntöjen mukaisin edellytyksin. Ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu varmistetaan kaikkien unionin politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa.

36 artikla

Mahdollisuus käyttää yleistä taloudellista etua koskevia palveluja

Edistääkseen unionin sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta unioni tunnustaa mahdollisuuden käyttää kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisia yleistä taloudellista etua koskevia palveluja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti, sekä kunnioittaa tätä oikeutta.

37 artikla

Ympäristönsuojelu

Ympäristönsuojelun korkea taso ja ympäristön laadun parantaminen on sisällytettävä unionin politiikkoihin ja varmistettava kestävän kehityksen periaatteen mukaisesti.

38 artikla

Kuluttajansuoja

Unionin politiikoissa varmistetaan kuluttajansuojan korkea taso.

V LUKU — KANSALAISTEN OIKEUDET

39 artikla

Äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa

1. Jokaisella unionin kansalaisella on äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu, samoin edellytyksin kuin kyseisen jäsenvaltion omilla kansalaisilla.

2. Euroopan parlamentin jäsenet valitaan yleisillä, välittömillä, vapailla ja salaisilla vaaleilla.

40 artikla

Äänioikeus ja vaalikelpoisuus kunnallisvaaleissa

Jokaisella unionin kansalaisella on äänioikeus ja vaalikelpoisuus kunnallisvaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu, samoin edellytyksin kuin kyseisen jäsenvaltion omilla kansalaisilla.

41 artikla

Oikeus hyvään hallintoon

1. Jokaisella on oikeus siihen, että unionin toimielimet ja laitokset käsittelevät hänen asiansa puolueettomasti, oikeudenmukaisesti ja kohtuullisessa ajassa.

2. Tähän oikeuteen sisältyy erityisesti:

— jokaisen oikeus tulla kuulluksi ennen kuin häntä vastaan ryhdytään yksittäiseen toimenpiteeseen, joka vaikuttaisi häneen epäedullisesti;

— jokaisen oikeus tutustua häntä koskeviin asiakirjoihin ottaen huomioon oikeutetun luottamuksellisuuden, salassapitovelvollisuuden ja liikesalaisuuden vaatimukset;

— hallintoelinten velvoite perustella päätöksensä.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

3. Jokaisella on oikeus saada yhteisöltä korvausta niistä vahingoista, joita yhteisön toimielimet tai sen henkilökuntaan kuuluvat ovat aiheuttaneet tehtäviään suorittaessaan, jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden mukaisesti.

4. Jokainen voi ottaa yhteyttä unionin toimielimiin jollakin perussopimusten kielistä, ja saada vastauksen samalla kielellä.

42 artikla

Oikeus tutustua asiakirjoihin

Kaikilla unionin kansalaisilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä tai oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus tutustua Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoihin.

43 artikla

Oikeusasiamies

Kaikilla unionin kansalaisilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus tehdä unionin oikeusasiamiehelle kantelu, joka koskee yhteisön toimielinten ja laitosten toiminnassa ilmenneitä epäkohtia, lukuun ottamatta yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaa lainkäyttöeliminä.

44 artikla

Oikeus esittää vetoomus

Kaikilla unionin kansalaisilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus vedota Euroopan parlamenttiin.

45 artikla

Liikkumis- ja oleskeluvapaus

1. Jokaisella unionin kansalaisella on oikeus vapaasti liikkua ja oleskella jäsenvaltioiden alueella.

2. Liikkumis- ja oleskeluvapaus voidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti myöntää jäsenvaltion alueella laillisesti asuville kolmansien maiden kansalaisille.

46 artikla

Diplomaatti- ja konsuliviranomaisten antama suojelu

Jokainen unionin kansalainen saa kolmannen maan alueella, jossa jäsenvaltiolla, jonka kansalainen hän on, ei ole edustusta, suojelua minkä tahansa jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliviranomaisilta samoin edellytyksin kuin kyseisen jäsenvaltion omat kansalaiset.

VI LUKU — LAINKÄYTTÖ

47 artikla

Oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen

Jokaisella, jonka unionin oikeudessa taattuja oikeuksia ja vapauksia on loukattu, on oltava tässä artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti käytettävissään tehokkaat oikeussuojakeinot tuomioistuimessa.

Jokaisella on oikeus kohtuullisen ajan kuluessa oikeudenmukaiseen ja julkiseen oikeudenkäyntiin riippumattomassa ja puolueettomassa tuomioistuimessa, joka on etukäteen perustettu. Jokaisella on oltava mahdollisuus saada neuvoja ja antaa toisen henkilön puolustaa ja edustaa itseään.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Maksutonta oikeusapua annetaan niille, joilla ei ole riittäviä varoja, jos tällainen apu on tarpeen, jotta asianomainen voisi tehokkaasti käyttää oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi.

48 artikla

Syyttömyysolettama ja oikeus puolustukseen

1. Jokaista syytettyä on pidettävä syyttömänä, kunnes hänen syyllisyytensä on laillisesti näytetty toteen.

2. Jokaiselle syytetylle taataan oikeus puolustukseen.

49 artikla

Laillisuusperiaate ja rikoksista määrättävien rangaistusten oikeasuhteisuuden periaate

1. Ketään ei saa pitää syyllisenä rikokseen sellaisen teon tai laiminlyönnin perusteella, joka ei ollut tekohetkellä rikos kansallisen lainsäädännön tai kansainvälisen oikeuden mukaan. Rikoksesta ei saa määrätä sen tekohetkellä sovellettavissa ollutta rangaistusta ankarampaa rangaistusta. Jos rikoksenteon jälkeen laissa säädetään lievemmästä rangaistuksesta, on sovellettava kyseistä lievempää rangaistusta.

2. Tämän artiklan määräykset eivät estä ryhtymästä oikeudenkäyntiin henkilöä vastaan ja tuomitsemasta häntä rangaistukseen teosta tai laiminlyönnistä, joka kansakuntien yhteisesti tunnustamien yleisten periaatteiden mukaan oli tekohetkellä rikos.

3. Rangaistus ei saa olla epäsuhteessa rikoksen vakavuuteen.

50 artikla

Kielto syyttää ja rangaista oikeudenkäynnissä kahdesti samasta rikoksesta

Ketään ei saa tutkia uudelleen tai rangaista oikeudenkäynnissä rikoksesta, josta hänet on jo unionissa lopullisesti vapautettu tai tuomittu syylliseksi lain mukaisesti.

VII LUKU — YLEISET MÄÄRÄYKSET

51 artikla

Soveltamisala

1. Tämän perusoikeuskirjan määräykset koskevat unionin toimielimiä ja laitoksia toissijaisuusperiaatteen mukaisesti sekä jäsenvaltioita ainoastaan silloin, kun ne soveltavat unionin oikeutta. Tämän vuoksi ne kunnioittavat tämän perusoikeuskirjan mukaisia oikeuksia, noudattavat sen sisältämiä periaatteita ja edistävät niiden soveltamista kukin toimivaltuuksiensa mukaisesti.

2. Tällä perusoikeuskirjalla ei luoda yhteisölle ja unionille uusia toimivaltuuksia tai uusia tehtäviä eikä muuteta perussopimuksissa määriteltyjä toimivaltuuksia ja tehtäviä.

52 artikla

Turvattujen oikeuksien kattavuus

1. Tässä perusoikeuskirjassa tunnustettujen oikeuksien ja vapauksien käyttämistä voidaan rajoittaa ainoastaan lailla, ja kyseisten oikeuksien ja vapauksien olennaista sisältöä noudattaen. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti rajoituksia voidaan tehdä ainoastaan, jos ne ovat välttämättömiä ja vastaavat tosiasiallisesti unionin tunnustamia yleisen edun mukaisia tavoitteita tai tarvetta suojella muiden henkilöiden oikeuksia ja vapauksia.

2. Tässä perusoikeuskirjassa tunnustettuja oikeuksia, jotka perustuvat yhteisöjen perustamissopimuksiin tai Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, sovelletaan kyseisissä sopimuksissa määriteltyjen edellytysten ja rajoitusten mukaisesti.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

3. Siltä osin kuin tämän perusoikeuskirjan oikeudet vastaavat ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevassa eurooppalaisessa yleissopimuksessa taattuja oikeuksia, niiden merkitys ja kattavuus ovat samat kuin mainitussa yleissopimuksessa. Mitä tässä määrätään, ei estä unionia määräämästä tätä laajemmasta suojasta.

53 artikla

Suojan taso

Tämän perusoikeuskirjan määräyksiä ei saa tulkita siten, että se rajoittaisi tai loukkaisi niitä ihmisoikeuksia ja perusvapauksia, jotka tunnustetaan unionin oikeudessa, kansainvälisessä oikeudessa ja niissä kansainvälisissä yleissopimuksissa, joiden sopimuspuolina unioni, yhteisö tai kaikki jäsenvaltiot ovat, ja erityisesti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevassa eurooppalaisessa yleissopimuksessa, sekä jäsenvaltioiden perustuslaeissa, niiden soveltamisalojen mukaisesti.

54 artikla

Oikeuksien väärinkäytön kielto

Tämän perusoikeuskirjan määräysten ei saa tulkita antavan oikeutta ryhtyä sellaiseen toimintaan tai tehdä sellaista tekoa, jonka tarkoituksena on tehdä tyhjäksi jokin tässä perusoikeuskirjassa tunnustettu oikeus tai vapaus tai rajoittaa sitä laajemmalti kuin tässä perusoikeuskirjassa on sallittu.

---

4. Rahanpesu ja rikoksen tuottaman hyödyn takavarikko ja menetetyksi tuomitseminen *

A5-0313/2000

Ranskan tasavallan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 2 kappale*	
(2) On otettava huomioon Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät.	(2) On otettava huomioon Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät **ja Wienissä 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1998 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät**,
(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)*	
	(2 a) Eurooppa-neuvosto katsoo, että poliisin ja oikeusviranomaisten voimavaroja on käytettävä yhteisesti sen takaamiseksi, etteivät rikolliset voi piiloutua tai rikoksen tuottamaa hyötyä piilotella unionin alueella.

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 9.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)

(2 b) Eurooppa-neuvosto katsoo, että kansallisen rikoslainsäädännön osalta pyrkimyksissä sopia yhteisistä määritelmistä, syytteeseen asettamisen edellytyksistä sekä seuraamuksista olisi keskityttävä ensimmäisessä vaiheessa vain joihinkin erityisen tärkeisiin aloihin, kuten talousrikoksiin.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 2 c kappale (uusi)

(2 c) Eurooppa-neuvosto katsoo, että rahanpesu on keskeisellä sijalla järjestäytyneessä rikollisuudessa. Se on kitkettävä kaikkialta, missä sitä esiintyy. Eurooppa-neuvosto on päättänyt varmistaa, että ryhdytään konkreettisiin toimiin rikoksen tuottaman hyödyn jäljittämiseksi, jäädyttämiseksi, takavarikoimiseksi ja menetetyksi tuomitsemiseksi.

(Tarkistus 5)

1 artiklan a alakohta

a) 2 artikla siltä osin kuin rikoksesta voi enimmillään seurata yli *yhden vuoden* pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide;

a) 2 artikla siltä osin kuin rikoksesta voi enimmillään seurata yli **kuuden kuukauden** pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide;

(Tarkistus 6)

1 artiklan b alakohta

b) 6 artikla *siltä osin kuin asia koskee törkeitä rikoksia. Tällaisten rikosten olisi* joka tapauksessa *käsitettävä* rikokset, joista voi enimmillään seurata yli *yhden vuoden* pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide, *tai* niiden valtioiden osalta, joiden oikeusjärjestelmässä on rikosten vähimmäiskynnys, rikokset, joista voi vähimmillään seurata yli *kuuden* kuukauden pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide.

b) 6 artikla **mukaan lukien,** joka tapauksessa rikokset, joista voi enimmillään seurata yli **kuuden kuukauden** pituinen vankeusrangaistus ja vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide, **ja** niiden valtioiden osalta, joiden oikeusjärjestelmässä on rikosten vähimmäiskynnys, rikokset, joista voi vähimmillään seurata yli **kolmen** kuukauden pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenrajoituksen käsittävä turvaamistoimenpide.

(Tarkistus 7)

2 artikla

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että vuoden 1990 yleissopimuksen 6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuista rikoksista, sellaisina kuin ne ilmenevät tämän puitepäätöksen 1 artiklan b alakohdassa, voi enimmillään seurata vähintään *viiden* vuoden pituinen vankeusrangaistus.

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että vuoden 1990 yleissopimuksen 6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuista rikoksista, sellaisina kuin ne ilmenevät tämän puitepäätöksen 1 artiklan b alakohdassa, voi enimmillään seurata vähintään **neljän** vuoden pituinen vankeusrangaistus.

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että vuoden 1990 yleissopimuksen 6 artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitetuista rikoksista, sellaisina, kuin ne ilmenevät tämän puitepäätöksen 1 artiklan b alakohdassa, voi enimmillään seurata vähintään kahden vuoden vankeusrangaistus.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

3 artikla

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta sen lainsäädäntö ja menettelyt, jotka koskevat rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitsemista, mahdollistavat myös rikoksen tuottaman hyödyn arvoa vastaavan omaisuuden menetetyksi tuomitsemisen sekä pelkästään kansallisessa menettelyssä että toisen jäsenvaltion pyynnöstä käynnistetyssä menettelyssä mukaan lukien pyynnöt ulkomailla tehtyjen menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin olla tuomitsematta menetetyksi sellaista omaisuutta, jonka rikoksen tuottamaa hyötyä vastaava arvo on alle *4 000* euroa. Ilmaisulla "omaisuus", "rikoksen tuottama hyöty" ja "menetetyksi tuomitseminen" on sama merkitys kuin vuoden 1990 yleissopimuksen 1 artiklassa.	Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta sen lainsäädäntö ja menettelyt, jotka koskevat rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitsemista, mahdollistavat myös**, ainakin tapauksissa, joissa rikoksen tuottamaa hyötyä ei voida takavarikoida,** rikoksen tuottaman hyödyn arvoa vastaavan omaisuuden menetetyksi tuomitsemisen sekä pelkästään kansallisessa menettelyssä että toisen jäsenvaltion pyynnöstä käynnistetyssä menettelyssä mukaan lukien pyynnöt ulkomailla tehtyjen menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin olla tuomitsematta menetetyksi sellaista omaisuutta, jonka rikoksen tuottamaa hyötyä vastaava arvo on alle **2 500** euroa. Ilmaisulla "omaisuus", "rikoksen tuottama hyöty" ja "menetetyksi tuomitseminen" on sama merkitys kuin vuoden 1990 yleissopimuksen 1 artiklassa.

(Tarkistus 9)

3 a artikla (uusi)

	3 a artikla
	1. Kukin jäsenvaltio laatii Euroopan oikeudellisen verkoston toiminnan puitteissa helppokäyttöisen oppaan, jossa annetaan tietoa siitä, mistä saa neuvoja, ja jossa selvitetään, mitä apua siitä voi olla rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisessa, jäljittämisessä, jäädyttämisessä tai takavarikoimisessa ja menetetyksi tuomitsemisessa. Oppaassa on oltava tiedot myös tällaiseen apuun mahdollisesti liittyvistä merkittävistä rajoituksista ja siitä, millaisia tietoja apua pyytävän valtion on toimitettava.
	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut oppaat on lähetettävä Euroopan unionin pääsihteeristölle, jossa ne käännetään Euroopan yhteisön toimielinten virallisille kielille. Pääsihteeristö toimittaa oppaat jäsenvaltioille, Euroopan oikeudelliselle verkostolle ja Europolille.
	3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettu opas pidetään ajan tasalla ja että kaikki muutokset toimitetaan neuvoston pääsihteeristöön kääntämistä ja jakelua varten jaettaviksi 2 kohdan mukaisesti.

(Tarkistus 10)

4 artiklan johdantolause

Vähintään silloin, kun kysymyksessä on 1 artiklan b alakohdassa määriteltyjen *törkeiden* rikosten tutkinta:	Vähintään silloin, kun kysymyksessä on 1 artiklan b alakohdassa määriteltyjen rikosten tutkinta:

(Tarkistus 11)

4 artiklan toinen luetelmakohta

— Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä ei voida vedota vuoden 1990 yleissopimuksen 18 artiklan 2 kohdan ja 4 kohdan a alakohdan mukaisten valinnaisten kieltäytymisperusteiden, eikä 18 artiklan 3 kohdan mukaisista valinnaisista kieltäytymisperusteista ensimmäisen käyttöön.	— Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä ei voida vedota vuoden 1990 yleissopimuksen 18 artiklan **1 kohdan c, d ja f alakohdan,** 2 kohdan ja 4 kohdan a alakohdan mukaisten valinnaisten kieltäytymisperusteiden, eikä 18 artiklan 3 kohdan mukaisista valinnaisista kieltäytymisperusteista ensimmäisen käyttöön.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

5 a artikla (uusi)

5 a artikla

1. Kansallisen lainsäädännön salliessa jäsenvaltioiden on edistettävä suoria yhteyksiä jäsenvaltioiden tutkintaviranomaisten, tutkintatuomareiden ja syyttäjien välillä käyttämällä asianmukaisesti hyväksi käytettävissä olevia yhteistyöjärjestely jäsen varmistamiseksi, ettei oikeusapupyyntöjä tehdä virallisten kanavien välityksellä tarpeettomasti. Silloin kun virallinen oikeusapupyyntö on tarpeen, pyynnön esittäneen jäsenvaltion on varmistettava, että pyyntö on asianmukaisesti valmisteltu ja täyttää kaikki sen jäsenvaltion vaatimukset, jolle pyyntö esitetään.

2. Jos oikeusapupyyntöä ei ole mahdollista toteuttaa pyynnön esittäneen valtion edellyttämällä tavalla, pyynnön vastaanottavan valtion on pyrittävä toteuttamaan pyyntö jollakin vaihtoehtoisella tavalla kuultuaan pyynnön esittänyttä valtiota ja kansallista lainsäädäntöään ja kansainvälisiä velvoitteitaan täysimääräisesti noudattaen.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava oikeusapupyynnöt heti, kun pyydettävän avun täsmällinen laatu on todettu, ja jos pyyntöön merkitään "kiireellinen" tai jos siinä mainitaan määräaika, selitettävä kiireellisyyden tai määräajan asettamisen aihe.

(Tarkistus 13)

5 b artikla (uusi)

5 b artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava järjestelyistä oikeusviranomaisten perehdyttämiseksi kansainvälisen yhteistyön parhaisiin käytänteisiin rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisessa, jäljittämisessä, jäädyttämisessä tai takavarikoinnissa ja menetetyksi tuomitsemisessa.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava parhaisiin käytänteisiin perustuvan asianmukaisen koulutuksen tarjoamisesta kaikille tutkintaviranomaisille, tutkintatuomareille, syyttäjille ja muille virkamiehille, joita omaisuuden tunnistamista, jäljittämistä, jäädyttämistä tai takavarikointia ja menetetyksi tuomitsemista koskeva kansainvälinen yhteistyö koskee.

3. Puheenjohtajavaltio ja asianomaiset jäsenvaltiot järjestävät tarvittaessa yhteistyössä Euroopan oikeudellisen verkoston ja Europolin kanssa tarvittaessa seminaareja jäsenvaltioiden virkamiehille ja muille alalla toimiville henkilöille parhaiden käytänteiden tunnetuksi tekemiseksi ja kehittämiseksi ja menettelyjen yhteensopivuuden parantamiseksi.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 14) *7 artikla*
Tällä puitepäätöksellä kumotaan *yhteisen toiminnan* 98/699/YOS *1 ja 3 artikla, 5 artiklan 1 kohta ja 8 artiklan 2 kohta.*	Tällä puitepäätöksellä kumotaan **yhteinen toiminta** 98/699/YOS.
	(Tarkistus 17) *7 a artikla (uusi)*
	7 a artikla **Puitepäätöstä on arvioitava ja tarvittaessa tarkistettava asiassa tapahtuneen kehityksen ja soveltamisessa saavutettujen tulosten perusteella. Siitä tulee osa Euroopan unionin säännöstöä.**
	(Tarkistus 15) *8 artiklan 1 kohta*
1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän puitepäätöksen säännösten noudattamisen edellyttämät toimenpiteet 31 päivään joulukuuta *2001* mennessä.	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän puitepäätöksen säännösten noudattamisen edellyttämät toimenpiteet 31 päivään joulukuuta **2002** mennessä.
	(Tarkistus 16) *8 artiklan 2 kohta*
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava neuvoston pääsihteerille ja Euroopan yhteisöjen komissiolle *samoihin päivämääriin* mennessä kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöään ja tarvittaessa vuoden 1990 yleissopimuksen 40 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyt ilmoitukset. Neuvosto arvioi *30* päivään *kesäkuuta* 2002 mennessä näihin tietoihin pohjautuvan selonteon ja komission kirjallisen kertomuksen perusteella, missä määrin jäsenvaltiot ovat toteuttaneet tarpeelliset toimenpiteet tämän puitepäätöksen noudattamiseksi.	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava neuvoston pääsihteerille ja Euroopan yhteisöjen komissiolle **viimeistään 1 päivään maaliskuuta 2002** mennessä kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöään ja tarvittaessa vuoden 1990 yleissopimuksen 40 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyt ilmoitukset. Neuvosto arvioi **31** päivään **joulukuuta** 2002 mennessä näihin tietoihin pohjautuvan selonteon ja komission kirjallisen kertomuksen perusteella, missä määrin jäsenvaltiot ovat toteuttaneet tarpeelliset toimenpiteet tämän puitepäätöksen noudattamiseksi.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta (10232/2000 — C5-0393/2000 — 2000/0814(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Ranskan tasavallan aloitteen (10232/2000) [1],

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0393/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0313/2000),

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 9.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

1. hyväksyy Ranskan tasavallan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Ranskan tasavallan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Ranskan tasavallan hallitukselle.

---

5. Pöytäkirja Europol-yleissopimuksen muuttamisesta *

A5-0312/2000

Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Aloite, otsikko*	
Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta	Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2**, 28, 29, 34 ja 40** artiklan ja liitteen muuttamisesta
(Tarkistus 9) *PÖYTÄKIRJA, johdanto-osan – 1 kappale (uusi)*	
	(– 1) Europol-yleissopimuksen voimaantulon myötä Euroopan unioni on saanut merkittävän välineen lainvalvontaan ja järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan, sillä sopimus edistää ja lujittaa aktiivista tiedonvaihtoa ja tietojenkeruuta jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten välillä.
(Tarkistus 7) *PÖYTÄKIRJA, 1 ARTIKLAN 1 a KOHTA (uusi)*	
	1 a. Muutetaan 28 artiklan 2 kohta (Europol-yleissopimus) seuraavasti: **2. Hallintoneuvostossa on yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta, kaksi edustajaa komissiosta ja kaksi edustajaa Euroopan parlamentista. Kullakin hallintoneuvoston jäsenellä on yksi ääni.**

[1] EYVL C 200, 13.7.2000, s. 1.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

PÖYTÄKIRJA, 1 ARTIKLAN 1 b KOHTA (uusi)

1 b. Muutetaan 29 artikla (Europol-yleissopimus) seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

1. Neuvosto nimittää kahden kolmasosan enemmistöllä Europolin johtajan yhdessä Euroopan parlamentin kanssa, saatuaan hallintoneuvoston lausunnon, neljäksi vuodeksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastossa määrättyä menettelyä noudattaen; sama henkilö voidaan valita kerran uudeksi neljän vuoden toimikaudeksi.

b) Korvataan 6 kohta seuraavasti:

Euroopan parlamentti ja neuvosto voivat jäsenvaltioiden äänten kahden kolmasosan enemmistöllä tehdä päätöksen johtajan tai apulaisjohtajien erottamisesta saatuaan hallintoneuvoston lausunnon.

(Tarkistus 4)

PÖYTÄKIRJA, 1 ARTIKLAN 1 c KOHTA (uusi)
34 artiklan 1 kohta (Europol-yleissopimus)

1 c. Muutetaan 34 artiklan 1 kohta (Europol-yleissopimus) seuraavasti:

1. Neuvoston puheenjohtajana toimiva valtio toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille erityiskertomuksen Europolin työskentelystä. Neuvoston puheenjohtajana toimiva valtio esittelee tämän kertomuksen Euroopan parlamentille, joka voi pyytää, että sen pohjalta käydään keskustelu.

1 a. Europolin johtaja voi Euroopan parlamentin pyynnöstä tai omasta aloitteestaan olosuhteiden näin vaatiessa saapua Euroopan parlamentin asiasta vastaaviin valiokuntiin keskusteluja varten.

(Tarkistus 5)

PÖYTÄKIRJA, 1 ARTIKLAN 1 d KOHTA (uusi)
40 artiklan 1 ja 2 kohta (Europol-yleissopimus)

1 d. Muutetaan 40 artiklan 1 ja 2 kohta (Europol-yleissopimus) seuraavasti:

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat jäsenvaltioiden väliset riidat ja erimielisyydet, jos riitaa ei voida sopia neuvostossa kuuden kuukauden kuluessa sen tiedoksiannosta.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 6)	
PÖYTÄKIRJA, 2 ARTIKLAN 3 KOHTA	
3. Tämä pöytäkirja tulee voimaan yhdeksänkymmenen päivän kuluttua siitä, kun *viimeinen* tämän muodollisuuden suorittanut valtio, joka oli Euroopan unionin jäsen silloin kun neuvosto hyväksyi tämän pöytäkirjan tekemistä koskevan säädöksen, on tehnyt 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.	3. Tämä pöytäkirja tulee voimaan yhdeksänkymmenen päivän kuluttua siitä, kun **kymmenes** tämän muodollisuuden suorittanut valtio, joka oli Euroopan unionin jäsen silloin kun neuvosto hyväksyi tämän pöytäkirjan tekemistä koskevan säädöksen, on tehnyt 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (9426/2000 — C5-0359/2000 — 2000/0809(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Portugalin tasavallan aloitteen (9426/2000 [1]),

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0359/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnot (A5-0312/2000),

1. hyväksyy Portugalin tasavallan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Portugalin tasavallan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Portugalin tasavallan hallitukselle.

[1] EYVL C 200, 13.7.2000, s. 1.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

6. Rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantaminen *

A5-0314/2000

Ranskan aloite yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

RANSKAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 1) *Johdanto-osan toinen a viite (uusi)*
	Ottavat huomioon 1 päivänä lokakuuta 1996 allekirjoitetun Geneven vetoomuksen,
	(Tarkistus 8) *3 artikla*
Jäsenvaltio ei voi vedota pankkitoimintaan tai muuhun liiketoimintaan sovellettaviin luottamuksellisuussääntöihin kieltäytyäkseen täyttämästä *toisen jäsenvaltion* keskinäistä oikeusapua koskevaa pyyntöä.	Jäsenvaltio ei voi vedota pankkitoimintaan tai muuhun liiketoimintaan **sekä rahoitusalalla toimiviin itsenäisiin asianajajiin tai lakiasiaintoimistojen jäseniin ja säänneltyjen lakimiesammattien harjoittajiin, jotka eivät työn luonteen vuoksi ole vaitiolovelvollisia,** sovellettaviin luottamuksellisuussääntöihin kieltäytyäkseen täyttämästä keskinäistä oikeusapua koskevaa pyyntöä.
	(Tarkistus 3) *8 artiklan 1 kohta*
1. Järjestäytyneen rikollisuuden tai rikoksen tuottaman hyödyn pesun vakavia muotoja koskevaan syytteeseen tai tutkintaan *liittyvästä oikeusapupyynnöstä, joka on esitetty sovellettavan yhteistyövälineen määräysten mukaisesti, voidaan kieltäytyä ainoastaan, jos pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio katsoo, että pyynnön täyttäminen voi haitata pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion olennaista etua.*	1. Järjestäytyneen rikollisuuden tai rikoksen tuottaman hyödyn pesun vakavia muotoja koskevaan syytteeseen tai tutkintaan **liittyvän oikeusapupyynnön vastaanottanut jäsenvaltio voi asettaa sovellettavan yhteistyövälineen määräysten mukaisesti esitetyn oikeusapupyynnön täyttämisen ehdoksi ainoastaan sellaiset perusoikeuksien ja -turvan suojaamisen ehdot, joita sovellettaisiin vastaavanlaisessa kansallisessa tapauksessa.**
	(Tarkistus 4) *8 artiklan 2 kohta*
2. Jos jäsenvaltio *tällä perusteella kieltäytyy antamasta keskinäistä oikeusapua,* sen on perusteltava päätöksensä kirjallisesti ja ilmoitettava kyseiset perustelut pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle. Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio pitää kiinni pyynnöstään eikä asiassa päästä ratkaisuun, pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio toimittaa perustellun kieltäytymispäätöksen tiedoksi neuvostolle, jotta se mahdollisesti otettaisiin huomioon, kun tämän yleissopimuksen toimintaa myöhemmin arvioidaan Euroopan unionin tasolla.	2. Jos jäsenvaltio **kieltäytyy täyttämästä oikeusapupyyntöä, koska se on ristiriidassa sen kansallisen lainsäädännön mukaisen oikeusturvan kanssa**, sen on perusteltava päätöksensä kirjallisesti ja ilmoitettava kyseiset perustelut pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle **kahden kuukauden kuluessa siitä, kun toimivaltainen viranomainen on vastaanottanut pyynnön**. Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio pitää kiinni pyynnöstään eikä asiassa päästä ratkaisuun, pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio toimittaa perustellun kieltäytymispäätöksen tiedoksi neuvostolle, jotta se mahdollisesti otettaisiin huomioon, kun tämän yleissopimuksen toimintaa myöhemmin arvioidaan Euroopan unionin tasolla.

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 11.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

RANSKAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 5)
	9 artikla
Valtiosääntöoikeudelliset rakenteensa ja kansalliset perinteensä huomioon ottaen kukin jäsenvaltio perustaa monialaisia integroituja kansallisen tason työryhmiä käsittelemään järjestäytynyttä rikollisuutta, erityisesti rikoksen tuottaman hyödyn pesua, mikäli tällaisia työryhmiä ei jäsenvaltiossa ennestään ole. Näi*den* koordinointityöryhm*ien olisi tunnettava* kansalliset rikostutkintamenettelyt, jotta ne voisivat osallistua kansallisen politiikan kehittämiseen toimivaltaansa kuuluvilla aloilla ja jotta ne voisivat vaihtaa keskenään tietoja erityisesti *vuoden* 2000 yleissopimuksen 7 artiklan mukaisesti.	Valtiosääntöoikeudelliset rakenteensa ja kansalliset perinteensä huomioon ottaen kukin jäsenvaltio perustaa monialaisia integroituja kansallisen tason työryhmiä käsittelemään järjestäytynyttä rikollisuutta, erityisesti rikoksen tuottaman hyödyn pesua, mikäli tällaisia **kansallisesti toimivaltaisia** työryhmiä ei jäsenvaltiossa ennestään ole. Nä**mä** koordinointityöryh**mät tuntevat** kansalliset rikostutkintamenettelyt, jotta ne voisivat osallistua kansallisen politiikan kehittämiseen toimivaltaansa kuuluvilla aloilla ja jotta ne voisivat vaihtaa keskenään tietoja erityisesti **29 päivänä toukokuuta** 2000 **tehdyn** yleissopimuksen 7 artiklan mukaisesti. **Jäsenvaltiot asettavat tätä tarkoitusta varten eurooppalaisen yhteistyöyksikön, joka varmistaa optimaalisen tiedonvaihdon sekä kerää ja ehdottaa parhaita käytäntöjä tällä alalla.**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan aloitteesta yleissopimuksen tekemiseksi rikosasioissa annettavan keskinäisen oikeusavun parantamisesta erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden, rikoksen tuottaman hyödyn pesun ja talousrikollisuuden torjunnan alalla (10213/2000 — C5-0394/2000 — 2000/0815(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Ranskan aloitteen (10213/2000) [1],

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan d alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0394/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0314/2000),

1. hyväksyy Ranskan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Ranskan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Ranskan hallitukselle.

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 11.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

7. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustaminen *

A5-0317/2000

Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

PORTUGALIN TASAVALLAN, RANSKAN TASAVALLAN, RUOTSIN KUNINGASKUNNAN JA BELGIAN KUNINGASKUNNAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Johdanto-osan ensimmäinen viite*	
ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston ja erityisesti sen 31 artiklan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,	ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston ja erityisesti sen **29 artiklan,** 31 artiklan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 3 kappale*	
(3) Tampereen Eurooppa-neuvoston 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 annetuissa päätelmissä ja erityisesti päätelmien 46 kohdassa asetetaan tavoitteeksi perustaa vakavan järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi Eurojust-yksikkö, jossa on syyttäjiä, tutkintatuomareita tai vastaavaa toimivaltaa käyttäviä poliiseja.	(3) Tampereen Eurooppa-neuvoston 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 annetuissa päätelmissä ja erityisesti päätelmien 46 kohdassa asetetaan tavoitteeksi perustaa **ennen vuoden 2001 päättymistä** vakavan järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi Eurojust-yksikkö, jossa on syyttäjiä, tutkintatuomareita tai vastaavaa toimivaltaa käyttäviä poliiseja.
(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)*	
	(4 a) Väliaikainen oikeudellinen yhteistyöyksikkö noudattaa henkilötietojen keräämisessä, käsittelyssä ja käytössä Euroopan neuvoston 28. tammikuuta 1981 tekemän sopimuksen ja Euroopan neuvoston ministerikomitean 17. syyskuuta 1987 antaman suosituksen n:o R8715 periaatteita ja yksittäisten jäsenvaltioiden määräyksiä. Tämä koskee kaikkia henkilötietoja. Jotta Euroopan unionissa voitaisiin taata tehokas tietosuoja henkilötietojen käsittelyn yhteydessä tapauksissa, joissa tällaisia tietoja vaihdetaan, on eri oikeudellisten alojen toimintaan sovellettavien sääntöjen ja menettelyjen oltava yhtenäisiä. Perusperiaatteiden laatiminen tietosuojalle rikosoikeudellisessa yhteistyössä sekä poliisi- ja tulliyhteistyössä on ensimmäinen tämänsuuntainen toimi.

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 21.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN, RANSKAN TASAVALLAN, RUOTSIN KUNINGASKUNNAN JA BELGIAN KUNINGASKUNNAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Kyseisen väliaikaisen yksikön olisi kokoonnuttava neuvoston toimintarakenteiden puitteissa, *koska sen toiminnasta saatavista kokemuksista voisi olla hyötyä laadittaessa säädöstä, jolla Eurojust-yksikkö perustetaan,*	(5) Kyseisen väliaikaisen yksikön olisi kokoonnuttava neuvoston **ja komission** toimintarakenteiden puitteissa **perustamissopimuksissa annetun toimivallan mukaisesti.**

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) Euroopan unionin uusien rakenteiden, kuten nyt perustettavan väliaikaisen yhteistyöyksikön, joiden tarkoituksena on varmistaa jäsenvaltioiden välinen tiivis oikeudellinen yhteistyö, on oltava jäsenvaltioiden lainsäädäntöön sisältyviin rikosoikeudellisiin normeihin ja menettelyihin sovellettavien periaatteiden mukaisia, erityisesti kun on kyse ihmisoikeuksien suojelusta, oikeudesta puolustautua sekä henkilötietojen suojasta.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

(5 b) Tämän väliaikaisen yksikön toiminnasta saatavat kokemukset ovat perustana Eurojustin perustamista koskevalle päätökselle.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 5 c kappale (uusi)

(5 c) Jäsenvaltioita voi yhteistyöyksikössä edustaa vastaavaa toimivaltaa käyttävä poliisi vain, mikäli niiden oikeusjärjestelmässä syyttäjän tehtäviä hoitaa poliisi.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 5 d kappale (uusi)

(5 d) Yksi väliaikaisen yhteistyöyksikön tavoitteita on Eurojustin perustamiseen osallistuminen.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 5 e kappale (uusi)

(5 e) Väliaikainen yhteistyöyksikkö voi selvittää, miten Europolin, Euroopan oikeudellisen verkoston ja mahdollisten muiden yksiköiden välinen tehokas yhteistyö voidaan järjestää siten, että voidaan ennen kaikkea välttää päällekkäisyyttä ja toimivaltakiistoja.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN, RANSKAN TASAVALLAN, RUOTSIN KUNINGASKUNNAN JA BELGIAN KUNINGASKUNNAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

1 artiklan 1 kohta

1. Kukin jäsenvaltio sijoittaa Euroopan unionissa olevaan pysyvään edustustoonsa syyttäjän, tutkintatuomarin tai vastaavaa toimivaltaa käyttävän poliisin, *joka voi huolehtia* 2 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden ja tehtävien täyttämisen edellyttämästä *yhteys*toiminnasta. Näin nimetyt 15 henkilöä kokoontuvat Brysselissä neuvoston toimintarakenteiden puitteissa kokoonpanossa, jota kutsutaan "väliaikaiseksi oikeudelliseksi yhteistyöyksiköksi".	1. Kukin jäsenvaltio sijoittaa **johdanto-osan uudessa 5 a kappaleessa esitettyjen perusteiden mukaisesti** Euroopan unionissa olevaan pysyvään edustustoonsa syyttäjän, tutkintatuomarin tai**, mikäli jäsenvaltion oikeusjärjestelmässä ei ole syyttäjäviranomaista vaan vastaavia tehtäviä hoitaa poliisi,** vastaavaa toimivaltaa käyttävän poliisin **huolehtimaan** 2 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden ja tehtävien täyttämisen edellyttämästä toiminnasta. Näin nimetyt 15 henkilöä kokoontuvat Brysselissä **neuvoston pääsihteeristössä tai komissiossa** neuvoston **tai komission** toimintarakenteiden puitteissa, **perustamissopimuksissa annetun toimivallan mukaisesti** kokoonpanossa, jota kutsutaan "väliaikaiseksi oikeudelliseksi yhteistyöyksiköksi".

(Tarkistus 11)

1 artiklan 2 kohdan a, b ja c alakohta

a) *edistävät* kunkin jäsenvaltion kansallis*en* lainsäädän*nön puitteissa* kansallisten toimivaltaisten viranomaisten välistä tehokasta koordinointia tutkinta- ja syytetoimissa, jos niissä on mukana kaksi tai useampia jäsenvaltioita ja jos *koordinoitu* toiminta on tapauksessa tarpeen,	a) **tehostavat** kunkin jäsenvaltion kansallis**ta** lainsäädän**töä noudattaen** kansallisten toimivaltaisten viranomaisten välistä tehokasta koordinointia **ja tiivistä yhteistyötä** tutkinta- ja syytetoimissa, jos niissä on mukana kaksi tai useampia jäsenvaltioita ja jos **yhteinen** toiminta on tapauksessa tarpeen,
b) helpottavat jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välistä oikeudellista yhteistyötä rikosasioissa,	b) helpottavat jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välistä oikeudellista yhteistyötä rikosasioissa,
c) avustavat *tarvittaessa* jäsenvaltioita ja neuvostoa, jota Eurojust-yksikön perustamissäädös saataisiin neuvoteltua ja hyväksyttyä neuvostossa.	c) avustavat jäsenvaltioita ja neuvostoa, jotta Eurojust-yksikön perustamissäädös saataisiin neuvoteltua ja hyväksyttyä neuvostossa.

(Tarkistus 12)

1 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Komissio osallistuu täysimääräisesti väliaikaisen yksikön työhön Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja sille annetaan erityisesti mahdollisuus myötävaikuttaa työhön kokemuksellaan, jota sillä on toimivaltaansa kuuluvilla aloilla.

(Tarkistus 13)

2 artiklan toinen kohta

Päätöksen soveltaminen päättyy päivänä, jona Eurojust-yksikön perustamisasiakirja tulee voimaan.	Päätöksen soveltaminen päättyy päivänä, jona Eurojust-yksikön perustamisasiakirja tulee voimaan**, mikä on suunniteltu tapahtuvaksi ennen vuoden 2001 päättymistä.**

Tiistai 14. marraskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta (10356/2000 — C5-0395/2000 — 2000/0816(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteen (10356/2000) [1],

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0395/2000),

— ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,

— katsoo, että ehdotettu oikeusperusta ei ole asianmukainen ja että olisi viitattava EY:n perustamissopimuksen 29 artiklaan,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0317/2000),

1. hyväksyy Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan hallituksille.

[1] EYVL C 243, 24.8.2000, s. 21.

8. FAIR-ohjelma

A5-0310/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 9/99 maatalous- ja kalastusalan tutkimukseen liittyvistä toimista (FAIR-ohjelma, "Kalastuksen, maatalouden ja maatalousteollisuuden alan tutkimus") sekä komission vastauksista (C5-0227/2000 — 2000/2133(COS))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen (C5-0227/2000) [1],

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,

[1] EYVL C 92, 30.3.2000.

Tiistai 14. marraskuuta 2000

— ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,

— ottaa huomioon komission tällä välin toteuttamat toimet FAIR-ohjelman hallinnon parantamiseksi,

— ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä kalatalousvaliokunnan lausunnon (A5-0310/2000),

A. on erittäin huolissaan tilintarkastustuomioistuimen tutkimuksen tuloksista, jotka osoittavat, että FAIR-ohjelman täytäntöönpanosta vastaavat komission yksiköt voivat viime vuosien ponnisteluista huolimatta valvoa menoja vain osittain,

B. katsoo, että neljäs puiteohjelma merkitsi komissiolle erittäin hankalaa tehtävää, koska neuvosto päätti asiasta liian myöhään,

C. ottaa huomioon, että asiantuntijakomiteat, tiedemiehet, kalastuksen, maatalouden ja maatalousteollisuuden edustajat pitävät FAIR-ohjelmaan kuuluvia hankkeita erittäin hyödyllisinä,

D. muistuttaa komission vakuuttaneen, että viisivuotiskauden arviointi on juuri suoritettu ja että asiaa koskevat kertomukset toimitetaan Euroopan parlamentille ja asiasta vastaaville valiokunnille,

1. toteaa, että komissio ja tilintarkastustuomioistuin ovat tarvinneet liian paljon aikaa FAIR-ohjelman valvontamenettelyjen päätökseen saattamiseen (valvonta, kontradiktorinen menettely ja julkaisut);

2. pyytää tästä syystä komissiota ja tilintarkastustuomioistuinta valmistelemaan ehdotuksia valvonnan ja siihen liittyvien menettelyjen nopeuttamiseksi;

3. katsoo, että komission on käytettävä toteutettujen ohjelmien arviointia uusien tutkimusohjelmien valmistelun tärkeänä osana;

4. pyytää komissiota varmistamaan, että ulkoisten riippumattomien asiantuntijoiden vuosina 1995, 1996, 1997 ja 1998 suorittama vuotuinen valvontamenettely, jota tilintarkastustuomioistuin on arvostellut riittämättömyydestä tai tarvittavien ja asianmukaisten jatkotoimien puuttumisesta, korvataan paremmalla (sisäisellä ja/tai ulkoisella) valvonnalla ja että FAIR-ohjelman varainhoidon parantamisen jatkotoimet toteutetaan asianmukaisesti;

5. katsoo, että kolmen pääosaston välinen koordinointi ja toimien ohjaus, mukaan luettuna tietojenkäsittelypolitiikan yhteensovittaminen, edellyttää, että tehdään aina päätös siitä, kuka on viime kädessä vastuussa täytäntöönpanosta;

6. on samaa mieltä komission kanssa siitä, että hankkeiden täytäntöönpanoa koskeva yhteinen vastuu tarkoittaa lähes samaa kuin tilintarkastustuomioistuimen edellyttämä yhteinen taloudellinen vastuu, mutta pyytää kuitenkin komissiota ottamaan huomioon tilintarkastustuomioistuimen asiasta esittämät huomautukset ja sisällyttämään ne lisävakuudeksi standardisopimuksiin;

7. on erittäin huolissaan yhteiskustannusten kiinteitä määriä koskevista huomautuksista ja pyytää komissiota minimoimaan kiinteät määrät ja pyrkimään vastaavasti määritelmien parantamiseen;

8. ottaa huomioon komission huomautukset, joiden mukaan tulevaisuudessa langetetaan tiukempia seuraamuksia;

9. ottaa huomioon, että 3,4 miljoonan euron suuruinen määrä on edelleen perittävä takaisin, ja pyytää komissiota tarkistamaan, voitaisiinko tilintarkastustuomioistuimen (suppean pistokoeotannan perusteella) havaitsemien tapausten ohella tutkia muitakin tapauksia, ja vaatii, että komission on pyrittävä mahdollisimman pian perimään summat täysimääräisinä takaisin;

10. pyytää komissiota luomaan päällekkäisrahoituksen välttämiseksi luettelon, johon merkitään kaikki komission sopimuskumppanit;

Tiistai 14. marraskuuta 2000

11. muistuttaa lisäksi, että komission virkamiesten valvontavelvollisuudet vaikuttavat kauden aikana suoritettavien maksujen alalla rajoitetuilta, mutta tämä ei saa kuitenkaan johtaa tarkoitukselliseen ja tietoiseen liian suurien määrien maksamiseen, vaikka tiedettäisiinkin, että tilanne voidaan korjata tuonnempana, ja pyytää komissiota valvomaan myös kauden aikana suoritettavia maksuja asianmukaisesti;

12. katsoo tutkimuspolitiikan edistämisen osalta, että tieteellinen tutkimus on yhteisen kalastuspolitiikan tärkeä osa ja että sen on mahdollistettava resurssien oikean hallinnoinnin parempi ennakointi ja pyyntitekniikoiden mukauttaminen;

13. antaa tunnustusta sille, että komissio on pyrkinyt korjaamaan tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessa osoitetut puutteet sekä parantamaan FAIR-ohjelman hallintoa;

14. katsoo, että FAIR-ohjelman hallinnon parantamistoimet ovat edellä mainitut näkökohdat ja tilintarkastustuomioistuimen esittämät huomautukset huomioon ottaen riittäviä;

15. odottaa tästä syystä tulevalta kehitykseltä paljon ja toivoo, ettei sen tarvitse pettyä odotuksissaan;

16. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

(2001/C 223/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.05.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen esittely — 1999 (keskustelu)

Tilintarkastustuomioistuimen presidentti Jan O. Karlsson esitteli toimielimensä vuosikertomuksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission jäsen Schreyer, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, joka puhui PPE-DE-ryhmän puolesta, Blak PSE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Gallagher UEN-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Pomés Ruiz, joka paheksui erityisesti neuvoston poissaoloa (puhemies yhtyi tähän mielenilmaukseen), Morgan, Van der Laan ja Rühle.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bösch, Van Hulten, Ferreira, Casaca ja Jan O. Karlsson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin teknisistä syistä klo 10.35 ja sitä jatkettiin klo 10.40.)

4. Yleinen tuoteturvallisuus *** I (keskustelu)

González Álvarez esitteli laatimansa ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD)) (A5-0309/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Lehne, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon valmistelija Rübig, Flemming PPE-DE-ryhmän puolesta, Whitehead PSE-ryhmän puolesta, Maaten ELDR-ryhmän puolesta, Nobilia UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Fatuzzo, Damião, Schnellhardt, Sacconi ja komission jäsen Byrne.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 9.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

5. Poliittisten ryhmien kokoonpano

Puhemies ilmoitti, että Martelli ei enää kuulu sitoutumattomiin jäseniin vaan on liittynyt TDI-ryhmään.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Martelli ja Hänsch tästä puheenvuorosta.

ÄÄNESTYKSET

6. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa (äänestys)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0845/2000

Hyväksytyt tarkistukset: 8 KÄ:ssä (225 puolesta, 205 vastaan, 7 tyhjää); 1 KÄ:ssä (268 puolesta, 186 vastaan, 14 tyhjää); 11 (1. osa); 11 (2. osa); 13; 4 KÄ:ssä (266 puolesta, 229 vastaan, 16 tyhjää); 5; 2; 7; 16 KÄ:ssä (318 puolesta, 213 vastaan, 6 tyhjää); 3 KÄ:ssä (331 puolesta, 181 vastaan, 11 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 18 KÄ:ssä (104 puolesta, 271 vastaan, 11 tyhjää); 10; 19; 9; 20; 21; 14 KÄ:ssä (239 puolesta, 248 vastaan, 11 tyhjää); 22; 15 (1. osa) KÄ:ssä (244 puolesta, 256 vastaan, 15 tyhjää); 15 (2. osa); 15 (3. osa); 23; 6; 24; 12 (1. osa); 12 (2. osa); 25; 26; 17

Rauenneet tarkistukset: 27

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 11 (PPE-DE)
1. osa: sanoihin ”MEDA-ohjelman määrärahoihin” asti
2. osa: loppuosa

tark. 15 (PSE)
1. osa: teksti sanoja poistamatta (ensimmäiset ja toiset sulut)
2. osa: ensimmäiset sulut
3. osa: toiset sulut

tark. 12 (UEN)
1. osa: teksti ilman sanoja ”ja pyrkimään jopa velan peruuttamiseen”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 1).*

Watson käytti puheenvuoron.

7. EIP:n lainat Kreikalle * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Budjettivaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseksi myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS)) (A5-0322/2000) (esittelijä: Averoff).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

8. Sukupuolten tasa-arvoa koskeva yhteisön puitestrategia (2001—2005) * (lopullinen äänestys)

Mietintö: Eriksson — A5-0294/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Lopullista äänestystä ehdotuksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi siirrettiin 24. lokakuuta 2000 pidetyssä istunnossa (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 11*).

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2000) 335 — C5-0386/2000 — 2000/0143(CNS)

Hyväksytyt kompromissitarkistukset: 61—74 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

(Istunto keskeytettiin klo 11.55.)

(Parlamentti kokoontui puhemies Fontainen johdolla juhlaistuntoon klo 12.00 Jugoslavian liittotasavallan presidentin Kostunican vierailun johdosta.)

(Istuntoa jatkettiin klo 12.25.)

9. Yleinen tuoteturvallisuus *** I (äänestys)

Mietintö: González Álvarez — A5-0309/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD)

Muscardini on allekirjoittanut tarkistukset 43 ja 44.

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 2, 4—6, 8, 10, 13—26, 28 ja 29 yhtenä ryhmänä; 3 KÄ:ssä (225 puolesta, 160 vastaan, 5 tyhjää); 12 KÄ:ssä (241 puolesta, 181 vastaan, 5 tyhjää); 7; 42 (1. osa); 11 KÄ:ssä (282 puolesta, 188 vastaan, 11 tyhjää); 37 KÄ:ssä (258 puolesta, 221 vastaan, 6 tyhjää); 27

Hylätyt tarkistukset: 43; 35; 42 (2. osa); 36; 31; 32; 33 KÄ:ssä (223 puolesta, 266 vastaan, 4 tyhjää); 40 NHÄ:ssä (ELDR); 38; 41; 44 (1 kohdan ensimmäinen alakohta); 39 (1 kohdan ensimmäinen alakohta); 44 (1 kohdan toinen alakohta); 39 ja 44 (2 kohta) identtiset KÄ:ssä (227 puolesta, 275 vastaan, 3 tyhjää); 34

Rauenneet tarkistukset: 30, 9

Erilliset äänestykset: tark. 3, 12 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 42 (PSE)
1. osa: sanoihin ”huomioon ottaen” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (ELDR) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

10. EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen * (äänestys)

Mietintö: Seppänen — A5-0303/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

11. Euroopan jälleenrakennusvirasto * (äänestys)

Mietintö: Lagendijk — A5-0324/2000
(yksinkertainen enemmistö)

MUUTETTU EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1—4, 8, 9, 11, 13, 17, 18, 20—30, 33—36 yhtenä ryhmänä; 5 (1. osa); 5 (2. osa); 5 (3. osa); 6; 7; 10 (1. osa); 10 (2. osa); 10 (3. osa); 14; 15; 16; 19; 31; 32; 12; 37

Puheenvuorot:

— esittelijä tarkistuksista 12 ja 37

Erilliset äänestykset: tark. 6 (GUE/NGL); 7 (GUE/NGL, UEN), 14, 15, 16 (UEN), 19, 31, 32 (UEN, GUE/NGL)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 5 (GUE/NGL)
1. osa: sanaan "alueilla" asti
2. osa: sanoihin "tarkoitettu apu" asti
3. osa: loppuosa

tark. 10 (GUE/NGL)
1. osa: sanoihin "1 artiklan mukaisesti" asti
2. osa: sanoihin "yhteistyön puitteissa toteutetun" asti
3. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission tekstin näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 6).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 6).*

12. Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu * (äänestys)

Mietintö: Westendorp y Cabeza — A5-0330/2000
(yksinkertainen enemmistö)

MUUTETTU EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1—3, 5—8, 10—21, 23—25, 27, 31 ja 33—37 yhtenä ryhmänä; 4 NHÄ:ssä (EDD); 9 (1. osa) KÄ:ssä (300 puolesta, 211 vastaan, 18 tyhjää); 9 (2. osa) KÄ:ssä (283 puolesta, 216 vastaan, 42 tyhjää); 22; 28 (1. osa); 28 (2. osa); 29; 39 (1. osa); 39 (2. osa) KÄ:ssä (267 puolesta, 255 vastaan, 11 tyhjää); 42; 43 NHÄ:ssä (PPE-DE); 40

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Hylätyt tarkistukset: 32 NHÄ:ssä (PPE-DE); 26; 30; 38 KÄ:ssä (252 puolesta, 275 vastaan, 13 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 41

Puheenvuorot:

— Folias pyysi PPE-DE-ryhmän puolesta, että tarkistuksesta 40 äänestetään ennen tarkistusta 38; esittelijä vastusti tätä.

Erilliset äänestykset: tark. 22, 29, 30 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 9 (PPE-DE)
1. osa: sanaan "toimivaltaan" asti
2. osa: loppuosa

tark. 28 (PPE-DE)
1. osa: sanoihin "jälleenrakennusohjelman osana" asti
2. osa: loppuosa

tark. 39 (PPE-DE)
1. osa: sanoihin "ja täytäntöönpanosta" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 7).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 7).*

13. Sianliha-alan YMJ * (äänestys)

Mietintö: Garot — A5-0305/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 4—6, 13 ja 17 yhtenä ryhmänä; 1 (1. osa); 1 (2. osa) KÄ:ssä (292 puolesta, 239 vastaan, 3 tyhjää); 2 KÄ:ssä (299 puolesta, 236 vastaan, 7 tyhjää); 3 KÄ:ssä (307 puolesta, 222 vastaan, 8 tyhjää); 7 (1. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE); 7 (2. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE); 8 KÄ:ssä (303 puolesta, 222 vastaan, 3 tyhjää); 9; 10; 11 NHÄ:ssä (PPE-DE); 12; 14 NHÄ:ssä (PPE-DE); 15; 16 KÄ:ssä (329 puolesta, 194 vastaan, 9 tyhjää)

Erilliset äänestykset: tark. s 2, 3, 8, 9, 10, 12, 15 ja 16 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 1 (PPE-DE)
1. osa: teksti ilman sanoja "Näin ollen on välttämätöntä… ennalta ehkäisemiseksi" (1 a kohta)
2. osa: nämä sanat

tark. 7 (PPE-DE)
1. osa: sana "perustaa"
2. osa: teksti kokonaisuudessaan

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PPE-DE, ELDR) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 8).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE, ELDR) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 8).*

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

14. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999) (äänestys)

Mietintö: Morillon — A5-0297/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 10; 25 NHÄ:ssä (TDI); 12; 16; 15 NHÄ:ssä (GUE/NGL); 6; 7; 8 suullisesti muutettuna; 17; 18; 19

Hylätyt tarkistukset: 20 NHÄ:ssä (TDI); 21 NHÄ:ssä (TDI); 22 NHÄ:ssä (TDI); 23 NHÄ:ssä (TDI); 1; 2; 24 NHÄ:ssä (TDI); 13 NHÄ:ssä (GUE/NGL); 5

Rauenneet tarkistukset: 3; 11; 14; 4

Peruutetut tarkistukset: 9

Puheenvuorot:

- Katiforis ilmoitti äänestyksen alussa, että 16 kohdan kreikankielisessä versiossa on virhe, ja Wurtz katsoi, että tarkistuksesta 13 on äänestettävä ennen tarkistuksia 25 ja 3, jotka kaikki koskevat 10 kohtaa; esittelijä tuki Katiforista ja jätti puhemiehen tehtäväksi ratkaista 10 kohtaa koskevien tarkistusten äänestysjärjestys (puhemies päätti seurata laadittua järjestystä, jonka mukaan tarkistuksista äänestetään järjestyksessä 25, 3 ja 13);
- Swoboda esitti tarkistukseen 8 suullisen tarkistuksen, jonka mukaan sanojen "lisääviä toimia" jälkeen lisätään sanat "koskevien neuvottelujen alkamista";

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Tekstin osat, jotka hyväksyttiin erillisissä äänestyksissä: johdanto-osan kappaleet C (UEN); N, P (UEN, GUE/NGL); R, S, kohdat 8, 14, 15 (UEN, PSE); 19, 22 (UEN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan D kappale (UEN)
1. osa: sanoihin "luottamuksen ilmapiiri" asti; hyväksyttiin
2. osa: loppuosa; hyväksyttiin

1 kohta (UEN)
1. osa: sanoihin "11. huhtikuuta 2000" asti; hyväksyttiin
2. osa: loppuosa; hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (TDI) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 9).*

15. Alueelliset kalastusjärjestöt (äänestys)

Mietintö: Jové Peres — A5-0275/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 10).*

*
* *

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Muscardini käytti puheenvuoron Euro-Välimeri-kokousta koskevan päätöslauselmaesityksen äänestyksestä (B5-0845/2000).

Äänestysselitykset:

Euro—Välimeri-kokous — B5-0845/2000

— *kirjalliset:* Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Korakas

Mietintö: Averoff — A5-0322/2000

— *kirjalliset:* David W. Martin

Mietintö: Eriksson — A5-0294/2000

— *suulliset:* Fatuzzo, Ortuondo Larrea

— *kirjalliset:* Sacrédeus, Scallon, Laguiller, Figueiredo, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Thomas Mann,

Mietintö: González Álvarez — A5-0309/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset:* Titley, Titford

Mietintö: Lagendijk — A5-0324/2000

— *suulliset:* Berthu UEN-ryhmän puolesta, Fatuzzo, Posselt

— *kirjalliset:* Alavanos, David W. Martin

Mietintö: Garot — A5-0305/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset:* Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Theorin, Andersson, Hulthén, Färm, Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Figueiredo, Cauquil, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Bordes, Laguiller, Lulling, Raymond

Mietintö: Morillon — A5-0297/2000

— *suulliset:* Fatuzzo, Speroni, Posselt

— *kirjalliset:* Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Caudron, Meijer, Roure, Alavanos, Titley, Souchet, Theorin, Laguiller, Bordes, Cauquil, Carlotti, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hans Karlsson, Grossetête, Duff

Mietintö: Jové Peres — A5-0275/2000

— *suulliset:* Fatuzzo

— *kirjalliset:* Crowley UEN-ryhmän puolesta, Gallagher, Musotto, Farage, Berthu, Souchet

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Mietintö: Averoff — A5-0322/2000

— lainsäädäntöpäätöslauselma
puolesta: Bordes, Corrie, Darras, Dary

Mietintö: González Álvarez — A5-0309/2000

— lainsäädäntöpäätöslauselma
puolesta: Grossetête

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Mietintö: Westendorp y Cabeza — A5-0330/2000

— tark. 4
puolesta: Haarder, Dybkær
vastaan: Flesch

— tark. 43
puolesta: Staes

Mietintö: Garot — A5-0305/2000

— tark. 7, 2. osa
tyhjää: Garaud

— tark. 11
puolesta: De Veyrac

— tark. 14
vastaan: Figueiredo

— lainsäädäntöpäätöslauselma
puolesta: Souchet
tyhjää: David W. Martin, McNally, Hughes

Mietintö: Morillon — A5-0297/2000

— tark. 13
puolesta: Ducarme
vastaan: Hughes, Cushnahan
tyhjää: Flemming, Malliori, Katiforis, Tsatsos, Souladakis, Koukiadis,

— tark. 15
puolesta: Cox, Van den Bos, Van der Laan, Sterckx, Watson, Haarder, Thors, Dybkær

— tark. 20
puolesta: Kratsa-Tsagaropoulou
vastaan: Crowley, Goebbels, Bowe, Hughes

— tark. 21
tyhjää: Garaud

— tark. 22
vastaan: Pirker, Ludford

— tark. 24
puolesta: Garaud
vastaan: Cederschiöld

— tark. 25
puolesta: Carlotti, Trentin
vastaan: Brok

— päätöslauselma
puolesta: Dary, Cornillet
vastaan: Laguiller
tyhjää: Bourlanges

Mietintö: Jové Peres- A5-0275/2000

— päätöslauselma
vastaan: Gunilla Carlsson, Thomas-Mauro, Souchet
tyhjää: Korakas

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.25 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PODESTA

16. Jätteenpoltto *** III (keskustelu)

Blokland esitteli laatimansa parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jätteenpoltosta (C5-0371/2000 — 1998/0289(COD)) (A5-0321/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta, Lund PSE-ryhmän puolesta, Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Jillian Evans Verts/ALE-ryhmän puolesta, Korhola ja komission jäsen Wallström.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 7.

17. Täydentävä sairausvakuutus (keskustelu)

Rocard esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön täydentävästä sairausvakuutuksesta (2000/2009(INI)) (A5-0266/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Marinos, Pronk PPE-DE-ryhmän puolesta, Ettl PSE-ryhmän puolesta, Jensen ELDR-ryhmän puolesta, Flautre Verts/ALE-ryhmän puolesta, Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bernié EDD-ryhmän puolesta, Menrad, Van den Burg, Markov, Bushill-Matthews ja Alavanos.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PROVAN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pérez Álvarez, Cauquil, Fatuzzo, Karas, Smet, Helmer ja komission jäsen Diamantopoulou.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 23.

18. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (keskustelu)

Figueiredo esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD)) (A5-0307/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Pronk, talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Bullmann ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Kratsa-Tsagaropoulou.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa vakausohjelmia koskevan komission tiedonannon antamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00 *(kohta 22)*.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

19. Komission suositukset neuvoston lausunnoksi Saksan, Suomen ja Alankomaiden vakausohjelmien saattamiseksi ajan tasalle (komission tiedonanto)

Komission jäsen Solbes Mira antoi tiedonannon komission suosituksista neuvoston lausunnoksi Saksan, Suomen ja Alankomaiden vakausohjelmien saattamisesta ajan tasalle.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä, joihin Solbes Mira vastasi: von Wogau, Jensen ja Della Vedova.

Puhemies julisti asian käsittelyn päättyneeksi.

20. BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Patriat antoi julkilausuman BSE:stä ja liha- ja luujauhon käytön kieltämisestä kaikessa eläinten ravinnossa.

Puhetta ryhtyi johtamaan

puhemies FONTAINE

Komission jäsen Byrne antoi julkilausuman samasta aiheesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Böge PPE-DE-ryhmän puolesta, Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta, Olsson ELDR-ryhmän puolesta, Auroi Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Pasqua UEN-ryhmän puolesta, Gollnisch (TDI-ryhmä), Farage EDD-ryhmän puolesta, Grossetête, Kindermann, Graefe zu Baringdorf, Papayannakis, Berlato, Maat, Whitehead, Isler Béguin, Souchet, Schnellhardt, Lavarra, Breyer, Trakatellis, Campos, Oomen-Ruijten, Parish, Paisley, Patriat ja Byrne.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Pasqua UEN-ryhmän puolesta: BSE ja eläinten ravinnossa käytettävä liha- ja luujauho (B5-0869/2000);
- Olsson, Busk, Mulder, Paulsen ja Lynne ELDR-ryhmän puolesta: BSE ja lihaluujauhon käytön kieltäminen rehuissa (B5-0870/2000);
- Martinez, de Gaulle, Gollnisch ja Lang TDI-ryhmän puolesta: Liha- ja luujauhon käytön kieltäminen Euroopan unionissa (B5-0871/2000);
- Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta: BSE ja lihaluujauhon kieltäminen kaikissa rehuissa (B5-0873/2000);
- Auroi, Graefe zu Baringdorf ja Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta: BSE ja lihaluujauhon kieltäminen kaikissa rehuissa (B5-0875/2000);
- Ainardi, Papayannakis, González Álvarez, Sjöstedt, Jové Peres, Figueiredo, Cossutta ja Fiebiger GUE/NGL-ryhmän puolesta: BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa (B5-0878/2000);
- Böge, Grossetête ja Fiori PPE-DE-ryhmän puolesta: Uudet BSE-tapaukset EU:ssa (B5-0880/2000);

Gollnisch käytti puheenvuoron Graefe zu Baringdorfin puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 6.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

21. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0553/2000).

Puhemies ilmoitti, että kyselytuntia lyhennetään, koska ollaan myöhässä aikataulusta, ja se pidetään klo 19.00—19.30.

Ensimmäinen osa

Kysymys 17 — Cerdeira Morterero: Laittomien maahanmuuttajien karkottamista koskevat vähimmäisnormit

Komission jäsen Vitorino vastasi kysymykseen sekä Cerdeira Mortereron ja Naranjo Escobarin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 18 — Korakas: YK:n raportti naisten hyväksikäytöstä

Komission jäsen Diamantopoulou vastasi kysymykseen sekä Korakasin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin 19, 20 ja **21** vastataan kirjallisesti.

Toinen osa

Kysymys 22 — Nogueira Román: Rahapolitiikka ja komission rooli

Komission jäsen Solbes Mira vastasi kysymykseen sekä Nogueira Románin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymykseen 23 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 24 — Papayannakis: Ilmansaasteet Kreikassa

Komission jäsen Wallström vastasi kysymykseen sekä Papayannakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin 25—28 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 29 — Fraisse: Audiovisuaalialalle myönnettävä valtiontuki

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen sekä Fraissen esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin 30—59 vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.30 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PACHECO PEREIRA

22. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron jatkettaessa keskustelua: Pérez Àlvarez PPE-DE-ryhmän puolesta, Désir PSE-ryhmän puolesta, Jensen ELDR-ryhmän puolesta, Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta, Della Vedova (TDI-ryhmä), Thomas Mann, De Rossa, Fatuzzo, Andersson, Bastos, Damião, Mantovani ja komission jäsen Diamantopoulou.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 8.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

23. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I (keskustelu)

Rothe esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD)) (A5-0320/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ayuso González PPE-DE-ryhmän puolesta, McNally PSE-ryhmän puolesta, Beysen ELDR-ryhmän puolesta, Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Kronberger, Chichester, Paasilinna, Caveri, Ahern, Alyssandrakis, Matikainen-Kallström ja Corbey.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies Gerhard SCHMID

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pohjamo, Wijkman, Caudron, Rübig, Valdivielso de Cué ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.11.2000, kohta 9.

24. Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (keskustelu)

Theorin esitteli laatimansa naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön naisten osallistumisesta konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (2000/2025(INI)) (A5-0308/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Klaß PPE-DE-ryhmän puolesta, Swiebel PSE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Fraisse GUE/NGL-ryhmän puolesta, Avilés Perea, Torres Marques, Morgantini, Smet, Karamanou, Sörensen, Fiebiger, Van Orden, Izquierdo Rojo, joka pyysi puhemiestä esittämään vastalauseen sen johdosta, että neuvosto ei ollut läsnä keskustelussa, Gunilla Carlsson ja komission jäsen Diamantopoulou.

Puhemies viittasi Izquierdo Rojon pyyntöön ja ilmoitti, että neuvosto ei ole koskaan läsnä yöistunnoissa ja että on puheenjohtajakokouksen tehtävä järjestää keskustelut siten, että neuvosto voi olla läsnä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: 30. marraskuuta 2000

25. Kotitaloustyön sääntely (keskustelu)

Smet esitteli laatimansa naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön epävirallisen talouden piirissä tehtävän kotitaloustyön sääntelystä (2000/2021(INI)) (A5-0301/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Avilés Perea PPE-DE-ryhmän puolesta, Swiebel PSE-ryhmän puolesta, Olle Schmidt ELDR-ryhmän puolesta, Schörling Verts/ALE-ryhmän puolesta, Prets ja komission jäsen Diamantopoulou.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: 30. marraskuuta 2000.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. Esityslista PE 297.736/OJJE).

27. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 00.00.

Julian Priestley
pääsihteeri

James Provan
varapuhemies

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Averoff A5-0322/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 509

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 2

NI: Paisley

PPE-DE: Corrie

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

NI: Martelli, Sichrovsky

PPE-DE: Lechner

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Gonzalez Alvarez A5-0309/2000
Tark. 40

Puolesta: 201

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Martelli, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, De Mita, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 286

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Ferrer, Grosch, Grossetête, Hansenne, Novelli, Sacrédeus, Saïfi, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 17

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Korhola

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

Mietintö: Gonzalez Alvarez A5-0309/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 330

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Cushnahan, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Grosch, Hansenne, Hatzidakis, Oostlander, Sacrédeus, Smet, Trakatellis, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fini, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 187

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Martelli, Paisley, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, De Mita, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 11

NI: Hager

PPE-DE: Cocilovo, Schnellhardt

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000
Tark. 4

Puolesta: 269

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 229

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Haarder, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Schmidt, Sterckx, Thors

NI: Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Marchiani

Tyhjää: 47

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Costa Raffaele, Scallon

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000
Tark. 32

Puolesta: 314

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Martelli

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 220

EDD: Farage, Titford

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 14

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Westendorp y Cabeza A5-0330/2000
Tark. 43

Puolesta: 450

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Schröder Ilka

Vastaan: 84

EDD: Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Böge, Salafranca Sánchez-Neyra, Xarchakos

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

UEN: Berthu, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schörling

Mietintö: Garot A5-0305/2000
Tark. 7, 1. osa

Puolesta: 340

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Lamassoure, Lulling, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Tajani, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 186

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas

NI: Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Izquierdo Rojo, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Lund, Myller, Theorin, Thorning-Schmidt

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fiebiger, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen

PSE: Honeyball, Walter

TDI: Gobbo, Speroni

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Mietintö: Garot A5-0305/2000

Tark. 7, 2. osa

Puolesta: 404

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 120

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Schmitt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wuermeling

PSE: Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Lund, Myller, Skinner, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Whitehead, Wiersma

Verts/ALE: Schörling, Schröder Ilka

Tyhjää: 14

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fiebiger, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Keppelhoff-Wiechert, Wieland

PSE: Evans Robert J.E., Titley, Walter

TDI: Gobbo

Verts/ALE: Wuori

Mietintö: Garot A5-0305/2000
Tark. 11

Puolesta: 329

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hortefeux, Karas, Lamassoure, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Stenzel, Tajani, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Vastaan: 206

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Blak, Corbey, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Linkohr, Lund, Myller, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Schörling

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Evans Robert J.E., Scheele, Walter

TDI: Gobbo

Verts/ALE: Wuori

Mietintö: Garot A5-0305/2000
Tark. 14

Puolesta: 305

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Marset Campos, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Bourlanges, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hortefeux, Karas, Lamassoure, Lulling, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Morillon, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 220

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Blak, van den Burg, Corbey, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Karlsson, Kindermann, Lund, Myller, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Wiersma

Verts/ALE: Bautista Ojeda

Tyhjää: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Evans Robert J.E., Scheele, Walter

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Wuori

Mietintö: Garot A5-0305/2000
Komisson ehdotus

Puolesta: 314

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Lamassoure, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Stenzel, Tajani, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 190

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Blak, van den Burg, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Karlsson, Kindermann, Lund, Myller, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Wiersma

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 26

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Miller, Moraes, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Watts, Whitehead

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Garot A5-0305/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 310

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Stenzel, Tajani, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 188

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Blak, van den Burg, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Karlsson, Kindermann, Lund, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Wiersma

Tyhjää: 33

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Bayrou

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Miller, Moraes, Morgan, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Whitehead

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 20

Puolesta: 20

ELDR: Watson

PPE-DE: Marinos, Schierhuber, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Bowe, Goebbels, Hazan, Hughes

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani

Verts/ALE: Voggenhuber

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 509

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjää: 11

EDD: Farage, Raymond, Titford

PPE-DE: De Veyrac, Posselt, Sacrédeus

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berlato, Camre, Montfort, Pasqua

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 21

Puolesta: 16

PPE-DE: Marinos, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Prets

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Vastaan: 517

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 8

EDD: Farage, Raymond, Titford

PPE-DE: De Veyrac, Posselt, Radwan

UEN: Camre, Pasqua

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 22

Puolesta: 21

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud

PPE-DE: Vlasto, Zacharakis

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 505

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

EDD: Farage, Raymond, Titford

NI: Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, De Veyrac, García-Margallo y Marfil, Hortefeux, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Camre, de La Perriere, Marchiani, Pasqua

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 23

Puolesta: 35

NI: Martelli

PPE-DE: Berend, Ferber, Grossetête, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langen, Laschet, Lechner, Marinos, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Niebler, Posselt, Radwan, Schleicher, Trakatellis, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Vastaan: 483

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 27

EDD: Farage, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Garaud, Kronberger

PPE-DE: Bayrou, Bourlanges, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, De Veyrac, Friedrich, Gomolka, Hatzidakis, Jean-Pierre

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Fini, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 24

Puolesta: 28

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Ebner, Folias, Grossetête, Hatzidakis, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Sacrédeus, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Vastaan: 489

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 24

EDD: Farage, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Kronberger

PPE-DE: Cederschiöld, Corrie, De Veyrac

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Fini, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 25

Puolesta: 234

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Gasòliba i Böhm, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Averoff, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Ferrer, Folias, Friedrich, Gahler, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jackson, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Liese, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Niebler, Pacheco Pereira, Pisicchio, Posselt, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Sumberg, Trakatellis, Vatanen, Viceconte, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Caudron, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Weiler, Zorba

TDI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lipietz, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 213

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

NI: Martelli, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cushnahan, De Mita, Deprez, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Berenguer Fuster, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Gill, Glante, Görlach, Hänsch, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karlsson, Kuckelkorn, Lage, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Obiols i Germà, Pérez Royo, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

TDI: Cappato

UEN: Poli Bortone

Tyhjää: 93

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Titford

ELDR: Ducarme, Formentini, Huhne, Ludford

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Bethell, Böge, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Doyle, Elles, Flemming, Fourtou, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hortefeux, Karas, Lechner, Lisi, Lombardo, Matikainen-Kallström, Newton Dunn, Nicholson, Podestà, Poettering, Rack, Rübig, Saïfi, Santer, Schierhuber, Stenzel, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Wijkman

PSE: van den Berg, Carrilho, Desama, Fava, Ghilardotti, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Martin Hans-Peter, Napolitano, Paciotti, Pittella, Sacconi, Sousa Pinto, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray

TDI: Della Vedova

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 13

Puolesta: 140

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Berend, Bourlanges, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Flemming, Grossetête, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Maij-Weggen, Marinos, Niebler, Posselt, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Trakatellis, Wuermeling, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Carlotti, Darras, Dary, Désir, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Haug, Hazan, Kuhne, Lienemann, Patrie, Poignant, Roure, Schmid Gerhard, Stockmann, Swiebel

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 309

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Martelli

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Balfe, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Tyhjää: 54

EDD: Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Formentini, Huhne, Ludford, Mennea

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Bayrou, Goepel, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Rack, Saïfi, Santer, Schierhuber

PSE: Baltas, Caudron, Fava, Ghilardotti, Karamanou, Lange, Mastorakis, Rothe, Savary, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Tark. 15

Puolesta: 484

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Ludford, Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 36

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

UEN: Marchiani

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Formentini, Mennea

PPE-DE: De Veyrac, Jean-Pierre

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

Mietintö: Morillon A5-0297/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 429

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 24

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Meijer, Vachetta

PSE: Dehousse

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 78

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen, Cox, Duff

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Boudjenah, Figueiredo, Miranda, Modrow, Sylla

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, McMillan-Scott, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Pronk, Purvis, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Balfe, Ceyhun, Colom i Naval, De Rossa, Hänsch, Hoff, Kinnock, Marinho, Martin Hans-Peter, Whitehead

UEN: Berlato, Crowley, Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Voggenhuber

Mietintö: Jové Peres A5-0275/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 444

EDD: Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 24

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Titford

ELDR: Paulsen

NI: Garaud, Martelli, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua

Tyhjää: 15

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Theonas

PPE-DE: Florenz, Nicholson

TDI: Cappato, Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Poli Bortone

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Euro—Välimeri-kokous Marseillessa

B5-0845/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma unionin Välimeren-politiikasta Marseillessa pidettävän Euro—Välimeri-alueen ulkoministerien neljännestä kokouksesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa, erityisesti 30. maaliskuuta 2000 Välimeren-politiikasta [1] ja 5. lokakuuta 2000 Lähi-idän tilanteesta [2] antamansa päätöslauselmat,

— ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan 14. marraskuuta 2000 esittämät suulliset kysymykset (B5-0551/2000 ja B5-0552/2000),

— ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille "Barcelonan prosessin lujittamisesta" (KOM(2000) 497),

A. ottaa huomioon Feiran Eurooppa-neuvoston 19. kesäkuuta 2000 hyväksymän Euroopan unionin Välimeren alueen yhteisen strategian,

1. pyytää neuvostoa ja komissiota ilmoittamaan, pitävätkö ne äskettäin hyväksymissään asiakirjoissa vahvistettuja Barcelonan prosessin elvyttämisen ehtoja riittävinä;

2. pyytää neuvostoa ja komissiota mukauttamaan neuvotteluvaltuuksia, kahdenvälisiä assosiaatiosopimuksia koskevien neuvottelujen loppuun saattamisen helpottamiseksi, ja suunnittelemaan määrätietoista yhteistyötä kaikille aloille, maatalous mukaan lukien, ottaen entistä paremmin huomioon Välimeren maiden väestön ilmaisemat tarpeet ja kunnioittaen heidän perusoikeuksiaan;

3. toistaa pyyntönsä, että olisi yhdessä pohdittava Välimeren alueen maatalouspolitiikan koordinointia, ottaen huomioon yhteisen maatalouspolitiikan uudistamisen ja maatalouden moniulotteisuuden;

4. pyytää neuvostoa ja komissiota viitoittamaan tietä kohti todellisen monenvälisen vapaakauppa-alueen luomista Euro—Välimeri-alueelle ja ilmoittamaan, mihin toimiin aiotaan ryhtyä asianomaisten maiden välisten kauppasuhteiden ja yhteistyön tehostamiseksi, erityisesti kun on kyse alueellisten tai paikallisten etujen mukaisiin hankkeisiin investoinnista;

5. toistaa neuvostolle ja komissiolle esittämänsä pyynnön, että EU:n Välimeren-politiikkaan varataan niin paljon määrärahoja, että voidaan saada aikaan eri maantieteellisille alueille tarkoitettujen varojen välinen tasapaino Cannes'in Eurooppa-neuvoston päätöksen mukaisesti; katsoo, että tämä rahoitus on toteutettava selkeyden, avoimuuden ja tehokkuuden periaatteiden mukaisesti, etenkin mitä tulee MEDA-ohjelman määrärahoihin, joiden maksamista olisi nopeutettava;

6. pyytää komissiota laatimaan katsauksen Euroopan unionin ja Välimeren maiden välisten assosiaatiosopimusten täytäntöönpanon aiheuttamista taloudellisista, sosiaalisista, ympäristöpoliittisista ja poliittisista vaikutuksista;

7. toistaa neuvostolle ja komissiolle esittämänsä pyynnön poliittisen, taloudellisen ja rahoituksellisen tuen vahvistamisesta paikallistason integroinnin edistämiseksi laatimalla paikallistason assosiaatiosopimuksia ja takaamalla Euro—Välimeri-alueen kumppanuuden perusteella toteutettaville alueellisille ohjelmille enemmän määrärahoja kuin nyt on varattu MEDA-ohjelmaan edellyttäen, että määrärahat käytetään tehokkaammin;

---

[1] Hyväksytyt tekstit, kohta 4.
[2] Hyväksytyt tekstit, kohta 9.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

8. korostaa ihmisoikeuslausekkeen tärkeyttä Euro—Välimeri-sopimuksissa, ja kehottaa komissiota ottamaan sille kuuluvan vastuun kyseisen lausekkeen kunnioittamisen varmistamisesta ja ihmisoikeuskysymyksen esiin tuomisesta sekä monenvälisissä että kahdenvälisissä neuvotteluissa ja antamaan etusijan hankkeille, joilla edistetään ihmisoikeuksia ja erityisesti naisten oikeuksia, sekä aloitteille, joilla tuetaan kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon lykkäämistä;

9. pyytää neuvostoa ja komissiota tehokkaasti ja kestävästi elvyttämään hajautettua yhteistyötä, esittämään vaihtoehtoisia keinoja kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun edistämiseksi ja ehdottamaan kohtuullisen ajan kuluessa selkeitä ratkaisuja keskeytettyjen MED-ohjelmien korvaamiseksi;

10. pyytää neuvostoa ja komissiota aloittamaan viidentoista jäsenvaltion viranomaisten, Euroopan parlamentin ja, tarvittaessa, asianomaisten järjestöjen välisen laajan keskustelun niiden keinojen ja oikeudellisten välineiden määrittelemiseksi, joilla voidaan taata laillisille siirtolaisille ihmisarvoinen ja tasavertainen kohtelu ja tehostaa rasismin ja muukalaisvihan vastaista taistelua Euroopan maissa, yhdenmukaistetun eurooppalaisen siirtolaispolitiikan hengessä;

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota sisällyttämään Euro—Välimeri-alueen kumppanuuteen kaikki siirtolaisuuteen liittyvät turvallisuusnäkökohdat sekä sosioekonomiset ja kulttuuriset näkökohdat ja pyytää tässä yhteydessä tutkimaan mahdollisuudet Välimeren alueen siirtolaisvirtojen tarkkailuun tarkoitetun elimen perustamiseen;

12. kehottaa neuvostoa ja komissiota tutkimaan erilaisia mahdollisuuksia käsitellä velkaongelmaa, joka haittaa Välimeren alueen kumppanuusmaiden kehitystä; pyytää erityisesti tutkimaan mahdollisuudet yhteisöltä tai jäsenvaltioilta otetun velan muuttamiseksi kansalaisyhteiskunnan, ympäristönsuojelun sekä koulutuksen ja nuorten työllistämisen hyväksi tarkoitettujen yhteistyöhankkeiden rahoittamiseen paikallisessa valuutassa;

13. pyytää neuvostoa ja komissiota tekemään aloitteen kaikkien potentiaalisten kansainvälisen tai alueellisen avun antajien — valtioiden ja rahoituslaitosten (erityisesti Persianlahden valtiot) — toimien koordinoimiseksi, jotta voidaan käynnistää yhteensovitettu ohjelma Välimeren alueelle tehtävien investointien lisäämiseksi, ja edistämään yksityisiä investointeja, jotka ovat välttämättömiä kumppanuuden onnistumiselle;

14. pyytää neuvostoa ja komissiota koordinoimaan paremmin Euroopan unionin ja yksittäisten jäsenvaltioiden politiikkoja;

15. pyytää neuvostoa ja komissiota edistämään alueellista yhteistyötä, kumppanuutta ja eteläisten maiden keskinäistä kauppaa;

16. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita osallistumaan aktiivisemmin tämän alueen maiden välisten konfliktien ja erimielisyyksien ratkaisemiseen ja edistämään kaikkia poliittisia ja diplomaattisia aloitteita, joiden tarkoituksena on israelilaisten ja palestiinalaisten välisen vuoropuhelun jatkaminen;

17. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

---

2. EIP:n lainat Kreikalle * (menettely ilman keskustelua)

A5-0322/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseen myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi varojen myöntämisestä Kreikalle maanjäristyksen syyskuussa 1999 tuhoaman alueen uudelleenrakentamiseen myönnetyistä EIP:n lainoista aiheutuvan korkorasituksen lievittämiseksi (KOM(2000) 632 — C5-0532/2000 — 2000/0255(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 632),

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0336/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0322/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

3. Sukupuolten tasa-arvoa koskeva yhteisön puitestrategia (2001—2005) *

A5-0294/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi sukupuolten tasa-arvoa koskevaan yhteisön puitestrategiaan (2001—2005) liittyvästä ohjelmasta (KOM(2000 335 — C5-0386/2000 — 2000/0143(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin 24. lokakuuta 2000 pidetyssä istunnossa [1] hyväksytyin tarkistuksin ja seuraavin kompromissitarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Kompromissitarkistus 61) *Johdanto-osan 2 kappale*	
(2) Yhteisössä toteutetuista toimista saadut kokemukset ovat osoittaneet, että sukupuolten tasa-arvon edistäminen edellyttää käytännössä toimenpideyhdistelmää ja erityisesti toisiaan vahvistavaa lainsäädäntöä ja käytännön toimia.	(2) Yhteisössä toteutetuista toimista saadut kokemukset ovat osoittaneet, että sukupuolten tasa-arvon edistäminen edellyttää käytännössä toimenpideyhdistelmää ja erityisesti toisiaan vahvistavaa lainsäädäntöä ja käytännön toimia. **Kokemukset ovat lisäksi osoittaneet, että yhteisön toimintaa tällä alalla olisi harjoitettava yhdistämällä tasa-arvon valtavirtaistaminen ja erityistoimet.**
(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 6.)	

[1] Hyväksytyt tekstit, kohta 6.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 62)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) *S*ukupuolten eriarvoisen kohtelun jatkumisen vuoksi yhteisön on jatkettava ja vahvistettava toimiaan tällä alalla.	(3) **Lukuisiin naisiin kohdistuvan kaksinkertaisen — ja usein moninkertaisen — sukupuoleen perustuvan rakenteellisen syrjinnän jatkumisen ja s**ukupuolten eriarvoisen kohtelun jatkumisen vuoksi yhteisön on jatkettava ja vahvistettava toimiaan tällä alalla **ja hyväksyttävä uusia menetelmiä ja lähestymistapoja ongelmaan**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 3.)

(Kompromissitarkistus 63)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Yhteisön uusi tasa-arvo*strategia sisältyy puitestrategiaan, jonka sukupuolten tasa-arvoon tähtäävissä toimissa yhdistyvät kaikki yhteisön politiikat, ja tähän ohjelmaan, jossa toteutetaan* tarvittava laaja-alai*nen* ja yhteensovittava raken*ne* yhteisön kaikkien tasa-arvotoimien johdonmukaisuuden varmistamiseksi ja yhteisvaikutuksen kehittämiseksi.	(6) Yhteisön uusi tasa-arvo**a koskeva puitestrategia sisältää kaikki yhteisön toimet perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jonka tavoitteena on poistaa eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä ja edistää miesten ja naisten tasa-arvoa. Tämä ohjelma sisältää** tarvittava**n** laaja-alai**sen** ja yhteensovittava**n** raken**teen** yhteisön kaikkien tasa-arvotoimien johdonmukaisuuden varmistamiseksi ja yhteisvaikutuksen kehittämiseksi **siinä yhteydessä, kun puitestrategia pannaan täytäntöön**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 7.)

(Kompromissitarkistus 64)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

	(7 a) Sukupuolten tasa-arvon edistämiseen osallistuvien avaintoimijoiden kapasiteettien vahvistamista koskeviin ponnisteluihin olisi kuuluttava tiedonvaihto, kokemusten ja parhaiden käytäntöjen vaihto verkkojen välillä, jäsenvaltioiden ja Euroopan parlamentin miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien parlamentaaristen valiokuntien verkko ja komission asiantuntijaverkko mukaan lukien. Yhteisvaikutuksen edistämistä verkkojen jäsenten välillä on pidettävä ensisijaisena.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 20 ja 47.)

(Kompromissitarkistus 65)

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

	(11 a) Kaikki jäsenvaltiot ja ehdokasvaltiot ovat allekirjoittaneet ja ratifioineet kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan YK:n yleissopimuksen (CEDAW).

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 9.)

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 66)

1 artikla

Tällä päätöksellä perustetaan ohjelma sukupuolten tasa-arvon edistämiseksi, jäljempänä 'ohjelma', 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi.	Tällä päätöksellä perustetaan ohjelma sukupuolten tasa-**arvoa koskevan yhteisön puitestrategian** edistämiseksi, **avustamiseksi ja tukemiseksi,** jäljempänä 'ohjelma', 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 1, 10, 33 ja 34.)

(Kompromissitarkistus 67)

2 artiklan 1 kohta

1. Ohjelma *liittyy* yhteisön kokonaisvaltaise*en* tasa-arvostrategia*an*, jossa yhdistyvät kaikki sukupuolten tasa-arvoon tähtäävät yhteisön politiikat, myös tasa-arvon valtavirtaistaminen sekä naisiin kohdistetut erityistoimenpiteet.	1. Ohjelma **on** yhteisön kokonaisvaltaisen tasa-arvostrategian **täytäntöönpanon välttämätön väline**, jossa yhdistyvät kaikki sukupuolten tasa-arvoon tähtäävät yhteisön politiikat **ja toimet**, myös tasa-arvon valtavirtaistaminen sekä **kaikkiin** naisiin kohdistetut erityistoimenpiteet.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 11 ja 24.)

(Kompromissitarkistus 68)

7 artiklan 1 kohta

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ohjelman ja muiden unionin ja yhteisön toimintalinjojen, välineiden ja toimien välisen yleisen yhdenmukaisuuden erityisesti perustamalla asianmukaiset mekanismit yhteensovittaakseen ohjelman toimet tutkimu*kseen*, työllisyy*teen*, syrjinnän torjunta*an*, *sosiaalisen osallisuuden edistämiseen*, koulutu*kseen* ja nuoriso*on*, oikeus- ja sisäasi*oihin* sekä laajentumiseen ja ulkosuhteisiin liittyv*ien* toim*ien kanssa*.	1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ohjelman ja muiden unionin ja yhteisön toimintalinjojen, välineiden ja toimien välisen yleisen yhdenmukaisuuden erityisesti perustamalla asianmukaiset mekanismit **ja välineet, joita ovat muun muassa vaikutusten arviointi sukupuolinäkökulmasta, seurantavälineet ja vertailuperusteet** yhteensovittaakseen ohjelman toimet **politiikan aloilla, jotka ovat erityisen merkittäviä naisten aseman parantamisen kannalta, joista voidaan mainita** tutkimu**s**, työllisyy**s**, syrjinnän torjunta, **köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunta, terveys,** koulutu**s** ja nuoriso, **kulttuuri,** oikeus- ja sisäasi**at** sekä laajentumiseen ja ulkosuhteisiin liittyv**ät** toim**et (yhteisön toiminta ihmisoikeuksien alalla mukaan lukien)**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 27.)

(Kompromissitarkistus 69)

7 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on kaikin mahdollisin keinoin pyrittävä varmistamaan tämän ohjelman mukais*ten* toim*ien sekä* kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla toteutettujen toimien *välinen yhdenmukaisuus ja täydentävyys*.	3. Jäsenvaltioiden on **toimittava sen edistämiseksi ja** kaikin mahdollisin keinoin pyrittävä varmistamaan**, että** tämän ohjelman mukai**set** toime**t ovat yhdenmukaisia** kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla toteutettujen toimien **kanssa ja täydentävät niitä**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 29.)

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 70)

9 artiklan 1 kohta

1. Komissio valvoo ohjelmaa säännöllisesti yhteistyössä 6 artiklassa tarkoitetun komitean kanssa.	1. Komissio valvoo **jatkuvasti ja arvioi** säännöllisesti ohjelmaa yhteistyössä 6 artiklassa tarkoitetun komitean kanssa. **Komissio esittää Euroopan parlamentille ohjelmaan kuuluvat toimet, mukaan lukien vuosittaiset talousarviot ja komitean hyväksymä työohjelma, ja puitestrategiaan kuuluvat toimet, mukaan lukien vuosittainen työohjelma ja ensisijaiset toimet.** **Esiteltävät sukupuolten tasa-arvon edistämiseen tarkoitetut toimet voivat muodostaa Euroopan parlamentin vuotuisen kertomuksen perustan.**

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 25, 30 ja 31.)

(Kompromissitarkistus 71)

Liite, I kohdan 2 alakohta

2. Tämä liittyy naisten vähäiseen edustukseen päätöksentekoelimissä. Toimilla edistetään naisten osallistumista poliittiseen, taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon, myös ulkosuhteiden ja kehitysyhteistyön toimissa.	2. Tämä liittyy naisten vähäiseen edustukseen päätöksentekoelimissä. Toimilla edistetään naisten osallistumista poliittiseen, taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon **kaikilla tasoilla eli yhteisön, kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla**, myös ulkosuhteiden ja kehitysyhteistyön toimissa**, kuten naisten osallistuminen kansainvälisiin toimiin ja rooli niissä**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 36 ja 52.)

(Kompromissitarkistus 72)

Liite, I kohdan 3 alakohta

3. Tasa-arvo on otettava tehokkaasti huomioon kaikilla naisten päivittäiseen elämään vaikuttavilla politiikan aloilla, kuten liikenteessä, kansanterveydessä ja muilla perusteilla tapahtuvan syrjinnän torjunnassa. Toimilla pyritään parantamaan sosiaalista suojelua koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa erityisesti vanhempainlomaan, raskauteen ja äitiyteen ja työaikaan liittyvillä aloilla.	3. Tasa-arvo on otettava tehokkaasti huomioon kaikilla naisten päivittäiseen elämään vaikuttavilla politiikan aloilla, kuten liikenteessä, kansanterveydessä ja muilla perusteilla tapahtuvan syrjinnän torjunnassa. **Koordinointi toteutetaan syrjinnän vastaisen toimintaohjelman ja muiden asiaan liittyvien toimintaohjelmien avulla.** Toimilla pyritään parantamaan sosiaalista suojelua koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa erityisesti vanhempainlomaan, raskauteen ja äitiyteen ja työaikaan liittyvillä aloilla **sekä luomaan rakenteen, joka mahdollistaa perhe- ja työelämän yhteensovittamisen aikaisempaa helpommin, erityisesti laatimalla toimivampia vertailuperusteita lasten ja vanhusten hoidolle**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 37.)

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 73)

Liite, II kohdan ohjelmalohko 1, 2 alakohta

(2) Järjestetään komission koordinoima ja kunkin jäsenvaltion asiasta vastaavan viranomaisen johtama eurooppalainen tasa-arvoviikko yhteisössä ja kaikissa jäsenvaltioissa samanaikaisesti ja samasta aiheesta	(2) Järjestetään komission koordinoima ja kunkin jäsenvaltion asiasta vastaavan viranomaisen johtama eurooppalainen tasa-arvoviikko yhteisössä ja kaikissa jäsenvaltioissa**, ehdokasvaltiot mukaan luettuina 8 artiklan mukaisesti,** samanaikaisesti ja samasta aiheesta. **Yksi tällainen aihe voisi olla naisiin ja lapsiin kohdistuvan väkivallan torjuminen**

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyt tarkistukset 39 ja 40.)

(Kompromissitarkistus 74

Liite, II kohdan ohjelmalohko 2, 1 alakohta

(1) Kehitetään ja levitetään sukupuolijakaumiin perustuvia vertailtavia tilastotietoja sekä naisten ja miesten asemaa eri politiikan aloilla koskevia tilastosarjoja.	(1) Kehitetään ja levitetään sukupuolijakaumiin perustuvia vertailtavia tilastotietoja sekä naisten ja miesten asemaa eri politiikan aloilla koskevia tilastosarjoja **sekä miesten ja naisten palkkatilastoja samanarvoisesta työstä**.

(Kompromissitarkistus korvaa 24.10.2000 pidetyssä istunnossa hyväksytyn tarkistuksen 44.)

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi sukupuolten tasa-arvoa koskevaan yhteisön puitestrategiaan (2001–2005) liittyvästä ohjelmasta (KOM(2000) 335 – C5-0386/2000 – 2000/0143(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2000) 335),

– neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan mukaisesti (C5-0386/2000),

– ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

– ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0294/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

4. Yleinen tuoteturvallisuus *** I

A5-0309/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)*
	(7 a) Vaikka tätä direktiiviä sovelletaan hyväntekeväisyysjärjestöjen kauppoihin ja yleishyödyllisiin järjestöihin, tarvittavia poikkeuksia on kuitenkin tehtävä velvollisuudesta toimittaa asiakirjoja ja antaa tietoja tuotteiden aiheuttamista vaaroista ja tuotteiden alkuperästä, kun on kyse myytäväksi lahjoitetuista käytetyistä tuotteista, joista tällaisia tietoja ei ole saatavissa.
	(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 14 kappale*
(14) *Valmistajille* ja jakelijoille asetettuihin velvollisuuksiin, jäsenvaltioiden velvollisuuksiin ja toimivaltaan, tietojenvaihtoon ja nopeaan toimintaan sekä tietojen *salassapitovelvollisuuteen* liittyviä tämän direktiivin säännöksiä *olisi sovellettava* tuotteisiin, jotka kuuluvat yhteisön erityislainsäädännön soveltamisalaan, *tämän kuitenkaan rajoittamatta tällaisissa säännöksissä säädettyjen samoja seikkoja koskevien erityisvaatimusten soveltamista*.	(14) *Valmistajille* ja jakelijoille asetettuihin velvollisuuksiin, jäsenvaltioiden velvollisuuksiin ja toimivaltaan, tietojenvaihtoon ja nopeaan toimintaan sekä tietojen **jakamiseen** liittyviä tämän direktiivin säännöksiä **sovelletaan** tuotteisiin, jotka kuuluvat yhteisön erityislainsäädännön soveltamisalaan, **ellei kyseinen lainsäädäntö jo sisällä kyseisiä velvollisuuksia**.
	(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 20 kappale*
(20) Jakelijoiden on autettava varmistamaan, että asianmukaiset turvallisuus-vaatimukset täyttyvät. *Valmistajien* ja jakelijoiden on toimittava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa vaarojen ennaltaehkäisyssä, ja niiden on ilmoitettava viranomaisille, jos ne toteavat jotkin tuotteet vaarallisiksi. Edellytykset tällaisten tietojen ilmoittamiselle olisi asetettava direktiivissä, jotta voidaan varmistaa tehokas noudattaminen *ja estää kohtuuttoman taakan muodostuminen elinkeinonharjoittajille ja viranomaisille*.	(20) Jakelijoiden on autettava varmistamaan, että asianmukaiset turvallisuus-vaatimukset täyttyvät. *Valmistajien* ja jakelijoiden on toimittava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa vaarojen ennaltaehkäisyssä, ja niiden on ilmoitettava viranomaisille, jos ne toteavat jotkin tuotteet vaarallisiksi. Edellytykset tällaisten tietojen ilmoittamiselle olisi asetettava direktiivissä, jotta voidaan varmistaa tehokas noudattaminen.
	(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 23 kappale*
(23) Kuluttajien turvallisuus perustuu suuressa määrin yhteisön tuoteturvallisuus-vaatimusten aktiiviseen täytäntöönpanoon. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden on luotava järjestelmälliset	(23) Kuluttajien turvallisuus perustuu suuressa määrin yhteisön tuoteturvallisuus-vaatimusten aktiiviseen täytäntöönpanoon. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden on luotava järjestelmälliset

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
toimintatavat, jotta varmistetaan markkinoiden valvonnan ja muiden täytäntöönpanotoimien tehokkuus. Lisäksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajat ja eturyhmät voivat osallistua tähän toimintaan.	toimintatavat, jotta varmistetaan markkinoiden valvonnan ja muiden täytäntöönpanotoimien tehokkuus. Lisäksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajat ja eturyhmät voivat osallistua tähän toimintaan, **sekä laadittava perusteltuja kertomuksia yhteistyössä toimivaltaisten ja riippumattomien julkisten tai yksityisten elinten kanssa**.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 38 kappale

(38) Komission on säännöllisesti yhteisön muiden kuluttajasuoja-asioiden yhteydessä tutkittava erityisesti markkinoiden valvontajärjestelmien, yhteisön tason nopean tietojenvaihdon ja toiminnan osalta, miten tätä direktiiviä sovelletaan ja mitä tuloksia siitä on saatu. Komissio antaa asiasta kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.	(38) Komission on säännöllisesti yhteisön muiden kuluttajasuoja-asioiden yhteydessä tutkittava erityisesti markkinoiden valvontajärjestelmien, yhteisön tason nopean tietojenvaihdon ja toiminnan osalta, miten tätä direktiiviä sovelletaan ja mitä tuloksia siitä on saatu. Komissio antaa asiasta **säännöllisesti** kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)

	(38 a) Komission on tarkasteltava mahdollisia toimintatapoja, jotka koskevat yhteisön toimia palvelujen turvallisuuden varmistamiseksi ja joiden pohjalta se voi esittää asiaa koskevia ehdotuksia.

(Tarkistus 7)

1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta

— tämän direktiivin *2, 3 ja 4 artiklaa* ei sovelleta kyseisiin tuotteisiin niiden vaarojen tai vaaraluokkien osalta, joista yhteisön erityislainsäädännössä säädetään	— tämän direktiivin **säännöksiä "turvallisen tuotteen" ja "vaarallisen tuotteen" määritelmistä (2 artiklan b ja c alakohta), yleisestä turvallisuusvaatimuksesta ja vaatimustenmukaisuuden arviointiperusteista (3 artikla) sekä eurooppalaisista standardeista (4 artikla)** ei sovelleta kyseisiin tuotteisiin niiden vaarojen tai vaaraluokkien osalta, joista yhteisön erityislainsäädännössä säädetään

(Tarkistus 8)

2 artiklan a alakohdan kolmas alakohta

Määritelmä ei kuitenkaan sisällä käytettyjä tuotteita, joita toimitetaan antiikkitavaroina taikka ennen niiden käyttöä korjattavina tai kunnostettavina tuotteina, edellyttäen, että toimittaja selvästi ilmoittaa asiasta sille, jolle hän tuotteen toimittaa.	Määritelmä ei kuitenkaan sisällä käytettyjä tuotteita, joita toimitetaan antiikkitavaroina taikka ennen niiden käyttöä korjattavina tai kunnostettavina tuotteina, **eikä katumarkkinoilla myytäviä tai yksityishenkilöiden myymiä käytettyjä tuotteita,** edellyttäen, että toimittaja selvästi ilmoittaa asiasta sille, jolle hän tuotteen toimittaa.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 42) *2 artiklan b alakohdan johdantokappale*	
b) turvallisella tuotteella jokaista tuotetta, joka tavanomaisissa tai kohtuullisen ennakoitavissa käyttöolosuhteissa tuotteen käyttöikä huomioon ottaen ei aiheuta vaaraa tai aiheuttaa tuotteen käyttöön nähden sellaista mahdollisimman vähäistä vaaraa, jota voidaan pitää hyväksyttävänä ja joka takaa korkean suojelun tason ihmisten turvallisuudelle ja terveydelle, kun otetaan erityisesti huomioon seuraavat seikat:	b) turvallisella tuotteella jokaista tuotetta, joka tavanomaisissa tai kohtuullisen ennakoitavissa käyttö**-, asennus- ja huolto**-olosuhteissa tuotteen käyttöikä huomioon ottaen ei aiheuta vaaraa tai aiheuttaa tuotteen käyttöön nähden sellaista mahdollisimman vähäistä vaaraa, jota voidaan pitää hyväksyttävänä ja joka takaa korkean suojelun tason ihmisten turvallisuudelle ja terveydelle, kun otetaan erityisesti huomioon seuraavat seikat:
(Tarkistus 10) *2 artiklan b alakohdan i alakohta*	
i) tuotteen ominaisuudet mukaan lukien sen koostumus, pakkaus, kokoamis- ja huolto-ohjeet	i) tuotteen ominaisuudet mukaan lukien sen koostumus, pakkaus, kokoamis-**, asennus-** ja huolto-ohjeet
(Tarkistus 11) *2 artiklan b alakohdan v alakohta*	
v) toimitettuun tuotteeseen suoraan liittyvät palvelut, erityisesti tuotteen asennus ja huolto*, jos palvelujen tarjoajana on valmistaja*.	v) toimitettuun tuotteeseen suoraan liittyvät palvelut, erityisesti tuotteen asennus ja huolto.
(Tarkistus 12) *2 artiklan f alakohta*	
f) palautusmenettelyllä kaikkia *valmistajan* tai jakelijan toteuttamia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on saada kuluttajille tai kuluttajien saataville toimitetut vaaralliset tuotteet takaisin *joko rahallisesti korvattaviksi, toisella tuotteella korvattaviksi tai korjattaviksi*.	f) palautusmenettelyllä kaikkia *valmistajan* tai jakelijan toteuttamia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on saada kuluttajille tai kuluttajien saataville toimitetut vaaralliset tuotteet takaisin.
(Tarkistus 13) *3 artiklan 1 kohta*	
1. Tuottajat ovat velvollisia saattamaan markkinoille ainoastaan turvallisia tuotteita.	1. Tuottajat ovat **ennalta varautumisen periaatteen mukaisesti** velvollisia saattamaan markkinoille ainoastaan turvallisia tuotteita.
(Tarkistus 37) *3 artiklan 3 a kohta (uusi)*	
	3 a. Tuottaja voi osoittaa ulkopuolisen sertifioinnin avulla, että tuote on 2 tai 3 kohdan mukainen.
(Tarkistus 14) *4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta*	
1. Tämän direktiivin soveltamiseksi komissio antaa eurooppalaisille standardointielimille toimeksiantoja, joissa eritellään olennaiset turvallisuusvaatimukset, sekä julkaisee Euroopan	1. Tämän direktiivin soveltamiseksi komissio antaa eurooppalaisille standardointielimille toimeksiantoja, joissa eritellään olennaiset turvallisuusvaatimukset, sekä julkaisee Euroopan

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
yhteisöjen virallisessa lehdessä eurooppalais*ten* standardi*en viitetiedot*. Jos osoittautuu, että jokin standardi ei takaa sitä, että tämän direktiivin yleinen turvallisuusvaatimus täyttyy, komissio poistaa kyseisen standardin julkaisuista 4 kohdan mukaisesti joko kokonaan tai osittain.	yhteisöjen virallisessa lehdessä eurooppalais**et** standardi**t**. Jos osoittautuu, että jokin standardi ei takaa sitä, että tämän direktiivin yleinen turvallisuusvaatimus täyttyy, komissio poistaa kyseisen standardin julkaisuista 4 kohdan mukaisesti joko kokonaan tai osittain.

(Tarkistus 15)

4 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta

Näissä toimeksiannoissa asetetaan tavoitteet, jotka standardien on saavutettava, jotta varmistetaan, että tällaisten standardien mukaiset tuotteet ovat tämän direktiivin yleisen turvallisuusvaatimuksen mukaisia.	Näissä toimeksiannoissa asetetaan tavoitteet, jotka standardien on saavutettava, jotta varmistetaan, että tällaisten standardien mukaiset tuotteet ovat tämän direktiivin yleisen turvallisuusvaatimuksen mukaisia. **Komissio varmistaa koordinoinnin 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kulutustavaroiden tuoteturvallisuusasioita käsittelevän neuvoa-antavan komitean avustamana.**

(Tarkistus 16)

4 artiklan 3 kohta

3. Komissio voi direktiivin 98/34/EY 5 artiklan mukaisesti perustettua komiteaa kuultuaan päättää julkaista Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä *viitetiedot* eurooppalais*ista* standard*eista*, jotka koskevat tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia tuotteita ja jotka eurooppalaiset standardointielimet olivat antaneet ennen tämän direktiivin voimaantuloa.	3. Komissio voi direktiivin 98/34/EY 5 artiklan mukaisesti perustettua komiteaa kuultuaan päättää julkaista Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä eurooppalais**et** standard**it**, jotka koskevat tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia tuotteita ja jotka eurooppalaiset standardointielimet olivat antaneet ennen tämän direktiivin voimaantuloa.

(Tarkistus 17)

5 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta

Toimenpiteisiin on muun muassa sisällyttävä tarvittaessa tuotteiden tai tuote-erien merkitseminen niin, että ne voidaan tunnistaa, kaupan pidettyjen tuotteiden tutkiminen pistokokein, tehtyjen valitusten tutkiminen ja tällaista seurantaa koskevien tietojen toimittaminen jakelijoille.	Toimenpiteisiin on muun muassa sisällyttävä tarvittaessa tuotteiden tai tuote-erien merkitseminen niin, että ne **ja niiden tuottajat** voidaan tunnistaa, kaupan pidettyjen tuotteiden tutkiminen pistokokein, tehtyjen valitusten tutkiminen ja tällaista seurantaa koskevien tietojen toimittaminen jakelijoille.

(Tarkistus 18)

5 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Hyväntekeväisyysjärjestöjen kaupoille ja yleishyödyllisille järjestöille on myönnettävä asianmukaisia poikkeuksia velvoitteesta toimittaa asiakirjoja ja antaa tietoja tuotteiden aiheuttamista vaaroista ja tuotteiden alkuperästä, kun on kyse myytäväksi lahjoitetuista käytetyistä tuotteista, joista tällaisia tietoja ei ole saatavissa. Tätä poikkeusta sovelletaan myös sellaisiin käytettyihin tuotteisiin, joita myydään yksityishenkilöiden toimesta, myyjäisissä, huutokaupassa, kirpputorilla tai muunlaisissa myyntikojuissa.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

6 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 a. Jäsenvaltioiden on mahdollisuuksien mukaan yhdenmukaistettava toimintatavat ja valvontaohjelmat niiden ohjeiden mukaisesti, jotka komissio laatii ja päivittää 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun neuvoa-antavan komitean avustamana.

(Tarkistus 20)

8 artiklan 1 kohdan d alakohta

d) asettaa tuotteen markkinoille saattamiselle ennakkoehtoja, joilla varmistetaan tuoteturvallisuus, ja vaatia, että tuotteeseen liitetään asianmukaisia varoituksia sen mahdollisesti aiheuttamista vaaroista.

d) asettaa tuotteen markkinoille saattamiselle ennakkoehtoja, joilla varmistetaan tuoteturvallisuus, ja vaatia, että tuotteeseen liitetään asianmukaisia**, selväkielisiä ja helposti ymmärrettäviä** varoituksia sen mahdollisesti aiheuttamista vaaroista **sen maan kielillä, jonka markkinoille tuote on toimitettu**.

(Tarkistus 21)

8 artiklan 1 kohdan h alakohta

h) järjestää tai määrätä järjestettäväksi markkinoilla olevien vaarallisten tuotteiden tehokas ja välitön vetäminen markkinoilta, varoittaa kuluttajia vaarallisten tuotteiden aiheuttamista vaaroista, varmistaa, että kuluttajat palauttavat heille jo toimitetut tuotteet, ja *tarvittaessa* tuhota kyseiset tuotteet asianmukaisella tavalla*, jos tähän direktiiviin perustuvien velvollisuuksien mukaiset valmistajien ja jakelijoiden toimet eivät ole tyydyttäviä tai riittäviä.*

h) järjestää tai määrätä järjestettäväksi **yhteistyössä tuottajien ja jakelijoiden kanssa** markkinoilla olevien vaarallisten tuotteiden tehokas ja välitön vetäminen markkinoilta, varoittaa kuluttajia vaarallisten tuotteiden aiheuttamista vaaroista, varmistaa, että kuluttajat palauttavat heille jo toimitetut tuotteet, ja tuhota kyseiset tuotteet asianmukaisella tavalla.

(Tarkistus 22)

8 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 a. Tuottajien ja jakelijoiden on tiedotettava kansallisille viranomaisille vapaaehtoisista lisätoimista, joita ne aikovat toteuttaa tai ovat jo toteuttaneet.

(Tarkistus 23)

9 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajat ja muut asianomaiset tahot voivat tehdä tuoteturvallisuutta sekä seuranta- ja valvontatoimia koskevia valituksia toimivaltaisille viranomaisille ja että nämä valitukset käsitellään, niihin vastataan ja niiden seurauksena tehdään asianomaisia toimia. Jäsenvaltioiden on tiedotettava aktiivisesti kuluttajille ja muille asianomaisille tahoille tähän tarkoitukseen luoduista menettelyistä.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajat ja muut asianomaiset tahot voivat tehdä tuoteturvallisuutta sekä seuranta- ja valvontatoimia koskevia valituksia toimivaltaisille viranomaisille ja että nämä valitukset käsitellään, niihin vastataan ja niiden seurauksena tehdään asianomaisia toimia**; lisäksi niiden on varmistettava, että korvaukset ovat asianmukaisessa suhteessa aiheutuneeseen vahinkoon eikä tuottajien ja jakelijoiden vastuuseen nähden**. Jäsenvaltioiden on tiedotettava aktiivisesti kuluttajille ja muille asianomaisille tahoille tähän tarkoitukseen luoduista menettelyistä.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 24) *10 artiklan 1 kohta*	
1. *Komissio edistää eurooppalaisen tuoteturvallisuusverkon perustamista ja toimintaa. Verkko luodaan* jäsenvaltioiden kulutustavaramarkkinoiden valvonnasta vastaavien toimivaltaisten viranomaisten välille, ja myös komissio osallistuu sen toimintaan.	1. **Viimeistään vuoden kuluttua 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä perustetaan eurooppalainen tuoteturvallisuusverkko** jäsenvaltioiden kulutustavaramarkkinoiden valvonnasta vastaavien toimivaltaisten viranomaisten välille, ja myös komissio osallistuu sen toimintaan.
(Tarkistus 25) *12 artiklan 4 kohta*	
4. Rapex-järjestelmä *voidaan antaa* myös ehdokasmaiden, unionin ulkopuolisten maiden ja kansainvälisten järjestöjen käyttöön niiden ja yhteisön välillä tehtävissä sopimuksissa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti. Kaikki tällaiset sopimukset perustuvat vastavuoroisuuteen, ja niihin sisältyy yhteisössä sovellettavaa salassapitovelvollisuutta vastaavat määräykset.	4. Rapex-järjestelmä **annetaan** myös ehdokasmaiden, unionin ulkopuolisten maiden ja kansainvälisten järjestöjen käyttöön niiden ja yhteisön välillä tehtävissä sopimuksissa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti. Kaikki tällaiset sopimukset perustuvat vastavuoroisuuteen, ja niihin sisältyy yhteisössä sovellettavaa salassapitovelvollisuutta vastaavat määräykset.
(Tarkistus 26) *15 artiklan 3 kohta*	
3. Kulutustavaroiden tuoteturvallisuusasioita käsittelevä neuvoa-antava komitea avustaa komissiota sen tarkastellessa tämän direktiivin soveltamiseen liittyviä kysymyksiä ja etenkin käsiteltäessä seikkoja, jotka liittyvät täytäntöönpanoon ja markkinoiden valvontaan.	3. Kulutustavaroiden tuoteturvallisuusasioita käsittelevä neuvoa-antava komitea avustaa komissiota sen **laatiessa 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimeksiantoja sekä** tarkastellessa tämän direktiivin soveltamiseen liittyviä kysymyksiä ja etenkin käsiteltäessä seikkoja, jotka liittyvät täytäntöönpanoon ja markkinoiden valvontaan.
(Tarkistus 27) *16 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta*	
1. Jäsenvaltioiden viranomaisten tai komission käytettävissä ole*vien* tie*tojen*, jotka koskevat tuotteista kuluttajien terveydelle tai turvallisuudelle aiheutunutta vaaraa, *on oltava* yleisesti kansalaisten saatavissa. Yleisön saatavissa on oltava erityisesti tiedot, jotka koskevat tuotteen tunnistamista, vaaran luonnetta ja toteutettuja toimenpiteitä.	1. Jäsenvaltioiden viranomaisten tai komission käytettävissä ole**vat** tie**dot**, jotka koskevat tuotteista kuluttajien terveydelle tai turvallisuudelle aiheutunutta **tämän direktiivin säännösten mukaisesti asianmukaisesti todettua** vaaraa, **ovat avoimuusperiaatteen mukaisesti** yleisesti kansalaisten saatavissa. Yleisön saatavissa on oltava erityisesti tiedot, jotka koskevat tuotteen tunnistamista, vaaran luonnetta ja toteutettuja toimenpiteitä.
(Tarkistus 28) *19 artiklan 1 kohta*	
1. Komissio antaa joka *kolmas* vuosi 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä lähtien Euroopan parlamentille ja neuvostolle raportin tämän direktiivin täytäntöönpanosta.	1. Komissio antaa joka **toinen** vuosi 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä lähtien Euroopan parlamentille ja neuvostolle raportin tämän direktiivin täytäntöönpanosta.
(Tarkistus 29) *19 a artikla (uusi)*	
	19 a artikla
	Komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle palvelujen turvallisuutta koskevia ehdotuksia ennen 1 päivää tammikuuta 2003.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleisestä tuoteturvallisuudesta (KOM(2000) 139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 139),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0224/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnot (A5-0309/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

5. EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistaminen ja tiivistäminen *

A5-0303/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitetun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 479),

— neuvoston kuultua sitä perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0454/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0303/2000),

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

1. hyväksyy komission ehdotuksen;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

6. Euroopan jälleenrakennusvirasto *

A5-0324/2000

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 5 kappale*	
(5) Feirassa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto korosti, että tulevan CARDS-ohjelman täytäntöönpanoviranomaisena Euroopan jälleenrakennusviraston olisi saatava käyttää kaikki mahdollisuutensa Kölnissä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi.	(5) Feirassa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto korosti, että tulevan CARDS-ohjelman täytäntöönpanoviranomaisena Euroopan jälleenrakennusviraston olisi saatava käyttää kaikki mahdollisuutensa Kölnissä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi**, ja totesi että demokraattinen ja yhteistyökykyinen Jugoslavian liittotasavalta, joka elää rauhassa naapureidensa kanssa, olisi tervetullut jäsen Euroopan demokraattisten kansakuntien perheeseen**.
(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)*	
	(5 a) Luxemburgissa 9. lokakuuta 2000 pidetyssä yleisten asioiden neuvoston kokouksessa päätettiin, että Jugoslavian liittotasavalta voi olla CARDS-ohjelman edunsaaja ja että Euroopan jälleenrakennusviraston toiminta ulotetaan Jugoslavian liittotasavaltaan.
(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 6 kappale*	
(6) Perustamissopimuksessa *ei ole muita määräyksiä* tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista *kuin* 308 artikla.	(6) Perustamissopimuksessa tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista **määrätään** 308 artikla**ssa ja sen täytäntöönpanosta 274 artiklassa**.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)*	
	(6 a) Euroopan parlamentti on toistanut kantansa, jonka mukaan tulevaisuudessa on luotava uusi oikeusperusta, jossa otetaan huomioon toimielinten velvollisuudet ja yhteispäätösmenettely, joka on ainoa soveltuva menettely, kun otetaan huomioon tällaisten ohjelmien poliittinen ja varainhoidollinen merkitys.
(Tarkistus 5) *1 artiklan 1 kohta*	
1. Komissio voi valtuuttaa jonkin viraston huolehtimaan asetuksen [CARDS] 1 artiklan mukaisesta avusta aluksi Kosovossa ja myöhemmin olosuhteiden salliessa myös muilla Jugoslavian liittotasavallan alueilla.	1. Komissio voi valtuuttaa jonkin viraston huolehtimaan asetuksen [CARDS] 1 artiklan mukaisesta avusta aluksi Kosovossa ja myöhemmin olosuhteiden salliessa myös muilla Jugoslavian liittotasavallan**, Serbian ja Montenegron,** alueilla.
Tätä varten perustetaan Euroopan jälleenrakennusvirasto, jäljempänä 'virasto', jonka tavoitteena on panna täytäntöön ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu apu.	Tätä varten perustetaan **asiaan liittyen CARDS-ohjelman täytäntöönpanon välineeksi tarkoitettu viranomainen,** Euroopan jälleenrakennusvirasto, jäljempänä 'virasto', jonka tavoitteena on panna täytäntöön ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu apu **ja joka toimii komission alaisuudessa**, **joka puolestaan on vastuussa viraston hallinnoimisesta Euroopan parlamentille, tilintarkastustuomioistuimelle ja OLAFille**.
(Tarkistus 6) *1 artiklan 2 kohta*	
2. Neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta viraston toiminnan laajentamisesta muille Jugoslavian liittotasavallan alueille kuin Kosovoon sekä asetuksen [CARDS] 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen elinten määrittämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Päätöksen pohjalta virasto voi perustaa muita toiminnallisia keskuksia.	**Poistetaan.**
(Tarkistus 7) *2 artiklan 1 kohdan johdantolause*	
1. Edellä 1 artiklassa vahvistetun tavoitteen saavuttamiseksi virasto huolehtii *toimivaltansa rajoissa* ja komission *tekemien päätösten mukaisesti* seuraavista tehtävistä:	1. Edellä 1 artiklassa vahvistetun tavoitteen saavuttamiseksi virasto huolehtii komission **alaisuudessa** seuraavista tehtävistä:
(Tarkistus 8) *2 artiklan 1 kohdan b alakohta*	
b) jälleenrakentamista ja pakolaisten paluuta koskevien ohjelmaluonnosten laatiminen komission antamien suuntaviivojen mukaisesti.	b) **Jugoslavian liittotasavallan** jälleenrakentamista ja pakolaisten paluuta koskevien ohjelmaluonnosten laatiminen komission antamien suuntaviivojen mukaisesti.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan johdantokappale

c) edellä 1 artiklassa tarkoitetun avun täytäntöönpanon varmistaminen *siinä määrin kuin mahdollista* yhteistyössä paikallisen väestön kanssa ja käyttäen tarvittaessa tarjouskilpailujen avulla valittujen toimijoiden palveluja. Tätä varten komissio voi antaa viraston tehtäväksi huolehtia kaikista ohjelmien toteuttamisen edellyttämistä toimista mukaan lukien:	c) edellä 1 artiklassa tarkoitetun avun täytäntöönpanon varmistaminen yhteistyössä paikallisen väestön **sekä hallituksista riippumattomien järjestöjen** kanssa ja käyttäen tarvittaessa tarjouskilpailujen avulla valittujen toimijoiden palveluja. Tätä varten komissio voi antaa viraston tehtäväksi huolehtia kaikista ohjelmien toteuttamisen edellyttämistä toimista mukaan lukien:

(Tarkistus 10)

2 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta

2. Rajoittamatta *yhteisrahoitustoimia*, joita virastolle on *uskottu velvollisuuksien puitteissa* 1 artiklan mukaisesti, virasto voi huolehtia sellaisten jälleenrakennus-ohjelmien ja pakolaisten paluu*ta* koskevien ohjelmien toteuttamis*esta*, joiden toteuttamisen jäsenvaltiot ja muut avunantajat antavat sen tehtäväksi, erityisesti komission ja Maailmanpankin, kansainvälisten rahoituslaitosten ja Euroopan investointipankin (EIP) yhteistyön puitteissa toteutetun.	2. Rajoittamatta **toimeenpanovaltuuksia**, joita virastolle on **annettu** 1 artiklan mukaisesti, virasto voi huolehtia **ja koordinoida** sellaisten jälleenrakennus**ta, kansalaisyhteiskunnan ja oikeusvaltion vahvistamista koskevien** ohjelmien ja pakolaisten paluu**n edistämistä** koskevien ohjelmien toteuttamista, joiden toteuttamisen jäsenvaltiot ja muut avunantajat antavat sen tehtäväksi, erityisesti komission ja Maailmanpankin, kansainvälisten rahoituslaitosten ja Euroopan investointipankin (EIP) yhteistyön puitteissa toteutetun. **Komission velvollisuutena on antaa budjettivallan käyttäjälle säännöllisesti tietoja avunantajien maksuista jälleenrakennusohjelman rahoittamiseksi.**

(Tarkistus 11)

3 artiklan ensimmäinen kohta

Virasto on oikeushenkilö. Se nauttii kaikissa jäsenvaltioissa niiden kansallisen lainsäädännön nojalla oikeushenkilöille myönnettyä laajinta mahdollista oikeustoimikelpoisuutta; se voi erityisesti hankkia tai luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta sekä olla kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä. Virasto on voittoa tavoittelematon yhteisö.	Virasto on oikeushenkilö. Se nauttii kaikissa jäsenvaltioissa niiden kansallisen lainsäädännön nojalla oikeushenkilöille myönnettyä laajinta mahdollista oikeustoimikelpoisuutta; se voi erityisesti hankkia tai luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta sekä olla kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä. Virasto on voittoa tavoittelematon yhteisö**, mutta jäsenvaltioiden ja muiden avunantajien on maksettava kokonaisuudessaan niiden puolesta suoritetut palvelut.**

(Tarkistukset 12 ja 37)

3 artiklan toinen kohta

Viraston toiminnallinen keskus, jolla on huomattava hallinnollinen itsenäisyys, *perustetaan* aluksi Pristinaan *Kosovon jälleenrakennustyön aloittamiseksi*, ja sitä avustavat viraston Thessalonikin päätoimipaikassa olevat yleiset yksiköt.	Viraston toiminnallinen keskus, jolla on huomattava hallinnollinen itsenäisyys, **hajasijoitetaan** aluksi Pristinaan**, mikä ei kuitenkaan rajoita mahdollisuutta perustaa muita toiminnallisia keskuksia Jugoslavian liittotasavaltaan**, ja sitä avustavat viraston Thessalonikin päätoimipaikassa olevat yleiset yksiköt.

(Tarkistus 13)

4 artiklan 5 kohta

5. Euroopan investointipankki *nimeää* edustajan, joka ei osallistu äänestykseen.	5. Euroopan investointipankki **ja Euroopan yhteisön humanitaarisen avun toimisto nimeävät** edustajan, joka ei osallistu äänestykseen.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 14) *4 artiklan 7 kohdan toinen alakohta*	
Johtokunta tekee päätökset *kahden kolmasosan* enemmistöllä.	Johtokunta tekee päätökset **yksinkertaisella** enemmistöllä.
(Tarkistus 15) *4 artiklan 8 kohta*	
8. Johtokunta vahvistaa yksimielisesti virastossa käytettäviä kieliä koskevat järjestelyt.	**Poistetaan.**
(Tarkistus 16) *4 artiklan 9 kohta*	
9. Johtokunta kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta *tarvittaessa ja vähintään kolme kertaa vuodessa*. Puheenjohtaja kutsuu johtokunnan koolle myös viraston johtajan tai jäsentensä vähintään *yksinkertaisen* enemmistön pyynnöstä.	9. Johtokunta kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta **kolmen kuukauden välein**. Puheenjohtaja kutsuu johtokunnan koolle myös viraston johtajan tai jäsentensä vähintään **kahden kolmasosan** enemmistön pyynnöstä.
(Tarkistus 17) *4 artiklan 10 kohdan a alakohta*	
a) Johtokunta tutkii komission esittämän apuun liittyvän strategia-asiakirjan, jonka mukaisesti vuotuinen jälleenrakennusohjelma on toteutettava.	a) Johtokunta tutkii **viimeistään kunkin vuoden syyskuun 30 päivään mennessä** komission esittämän apuun liittyvän strategia-asiakirjan, jonka mukaisesti vuotuinen jälleenrakennusohjelma on toteutettava.
(Tarkistus 18) *4 artiklan 10 kohdan b alakohta*	
b) Johtaja esittelee johtokunnalle tämän strategisen kehyksen ja siihen liittyvien komission suuntaviivojen pohjalta vuotuisen jälleenrakennusohjelman luonnoksen. Ohjelmaluonnoksessa määritellään kyseisen varainhoitovuoden osalta tavoitteet, toiminnan alat ja alustava talousarvio. Johtokunta antaa luonnoksesta lausuntonsa, minkä jälkeen johtaja toimittaa *sen* komissiolle.	b) Johtaja esittelee johtokunnalle tämän strategisen kehyksen ja siihen liittyvien komission suuntaviivojen pohjalta vuotuisen jälleenrakennusohjelman luonnoksen. Ohjelmaluonnoksessa määritellään kyseisen varainhoitovuoden osalta tavoitteet, toiminnan alat ja alustava talousarvio. Johtokunta antaa luonnoksesta lausuntonsa **marraskuun 30 päivään mennessä**, minkä jälkeen johtaja toimittaa **lausunnon** komissiolle. **Komissio hyväksyy ohjelman ennen vuoden loppua.**
(Tarkistus 19) *4 artiklan 10 kohdan c alakohta*	
c) Johtokunta *päättää* viraston johtajan ehdotuksesta	c) Johtokunta **tarkastelee** viraston johtajan ehdotuksesta
(Tarkistus 20) *4 artiklan 10 kohdan c alakohdan iii a alakohta (uusi)*	
	iii a) johtajan valmistelemasta alustavasta ehdotuksesta viraston talousarvioksi,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

4 artiklan 10 kohdan c alakohdan iii b alakohta (uusi)

iii b) ohjelmaluonnoksiin sisällytettyjen hankkeiden arviointimenetelmistä ja asianmukaisesta toteuttamisesta,

(Tarkistus 22)

4 artiklan 10 kohdan c alakohdan iii c alakohta (uusi)

iii c) viraston ohjelman vuosittaisen toteutuksen tuloksista,

(Tarkistus 23)

4 artiklan 10 kohdan c alakohdan iii d alakohta (uusi)

iii d) hankkeiden viimeistelystä, mahdollisesta mukauttamisesta ja toteuttamisesta,

(Tarkistus 24)

4 artiklan 11 a kohta (uusi)

11 a. Johtokunnan kokousten pöytäkirjat julkaistaan ja toimitetaan Euroopan parlamentille.

(Tarkistus 25)

4 artiklan 11 b kohta (uusi)

11 b. Johtaja on toiminnastaan vastuussa johtokunnalle.

(Tarkistus 26)

5 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta

1. Johtokunta nimittää viraston johtajan komission ehdotuksesta 30 kuukaudeksi. Hänet voidaan vapauttaa tehtävistään samaa menettelyä noudattaen.

1. **Euroopan parlamenttia kuultuaan j**ohtokunta nimittää viraston johtajan komission ehdotuksesta 30 kuukaudeksi. Hänet voidaan vapauttaa tehtävistään samaa menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 27)

5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan f a alakohta (uusi)

f a) 4 artiklan 10 kohdan b alakohdassa tarkoitetun vuotuisen työohjelman toteuttaminen,

(Tarkistus 28)

6 artiklan 3 kohta

3. Viraston tulot koostuvat *Euroopan yhteisöjen* yleiseen talousarvioon otetusta tuesta, *suoritetuista palveluista saaduista maksuista sekä muista lähteistä tulevista varoista* sanotun kuitenkaan rajoittamatta muunlaisia tuloja.

3. Viraston tulot koostuvat yleiseen talousarvioon otetusta tuesta, **josta budjettivallan käyttäjä päättää vuotuisen talousarviomenettelyn puitteissa ja joka sisältyy erityiseen budjettikohtaan,** sanotun kuitenkaan rajoittamatta muunlaisia tuloja.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 29) *7 artiklan 1 kohta*	
1. Johtaja laatii vuosittain ehdotuksen viraston talousarvioksi, johon sisältyvät seuraavan varainhoitovuoden hallinnoinnista johtuvat menot ja toimintamenot ja *hän* antaa *talousarvioesityksen* johtokunnalle.	1. Johtaja laatii vuosittain **ennen lokakuun loppua alustavan** ehdotuksen viraston talousarvioksi, johon sisältyvät seuraavan varainhoitovuoden hallinnoinnista johtuvat menot ja toimintamenot, ja antaa **sen** johtokunnalle.
(Tarkistus 30) *7 artiklan 2 kohta*	
2. Johtokunta hyväksyy tämän perusteella viimeistään *15 päivänä helmikuuta* kunakin vuonna ehdotuksen viraston talousarvioksi ja antaa sen komissiolle.	2. Johtokunta hyväksyy tämän perusteella viimeistään **marraskuun loppuun mennessä** kunakin vuonna ehdotuksen viraston talousarvioksi ja antaa sen komissiolle.
(Tarkistus 31) *7 artiklan 3 kohdan toinen a alakohta (uusi)*	
	Kun komissio on saanut johtokunnalta alustavan talousarvion ja ehdotukset vuotuiseksi työohjelmaksi, se hyväksyy viraston talousarvion ja työohjelman kunkin varainhoitovuoden alussa muuttaen sitä virastolle myönnettyjen määrärahojen ja muunlaisten tulojen mukaisesti. Talousarviossa määritetään myös viraston henkilöstön määrä, palkkaluokat ja ura-alueet kyseisenä varainhoitovuotena.
(Tarkistus 32) *7 artiklan 4 kohta*	
4. Komission lausunnon saatuaan johtokunta vahvistaa viraston talousarvion yhdessä työohjelman kanssa kunkin varainhoitovuoden alussa mukauttaen sitä virastolle myönnetyt eri rahoitusosuudet ja muista lähteistä tulevat varat huomioon ottaen. Talousarviossa mainitaan myös yksityiskohtaisesti viraston palveluksessa kyseisenä varainhoitovuonna olevan henkilöstön lukumäärä, palkkaluokka ja ura-alue.	**Poistetaan.**
(Tarkistus 33) *7 artiklan 4 a kohta (uusi)*	
	4 a. Talousarvion avoimuuden takaamiseksi muut kuin yhteisön talousarviosta peräisin olevat tulot merkitään erikseen viraston tuloihin. Menopuolella erotetaan selvästi hallinto- ja henkilöstökustannukset ohjelman toiminnallisista kustannuksista.
(Tarkistus 34) *10 artikla*	
	Viraston henkilöstötaulukko julkaistaan erikseen komission hallintokaaviossa.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 35) *11 artiklan ensimmäinen kohta*	
Johtokunta päättää viraston liittymisestä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) sisäisiä tutkimuksia koskevaan toimielinten väliseen sopimukseen. Se antaa tarvittavat määräykset OLAF:n sisäisten tutkimusten toteuttamiseksi.	**OLAF valvoo virastoa yhteisön etujen suojelemiseksi. Johtokunta määrää tarkastuksia koskevat ehdot ja menettelytavat virastossa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1074/1999 soveltamista.**
(Tarkistus 36) *13 artikla*	
Komissio antaa neuvostolle viraston lakkauttamista koskevan ehdotuksen katsoessaan, että virasto on täyttänyt 1 artiklassa määritellyn toimeksiantonsa. Komissio antaa joka tapauksessa ja viimeistään kuusi kuukautta ennen tämän asetuksen voimassaolon päättymistä neuvostolle viraston asemaa koskevan ehdotuksen.	Komissio antaa neuvostolle**, Euroopan parlamenttia kuulluttaan,** viraston lakkauttamista koskevan ehdotuksen katsoessaan, että virasto on täyttänyt 1 artiklassa määritellyn toimeksiantonsa. Komissio antaa joka tapauksessa ja viimeistään kuusi kuukautta ennen tämän asetuksen voimassaolon päättymistä neuvostolle viraston asemaa koskevan ehdotuksen.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan jälleenrakennusvirastosta (KOM(2000) 628 — C5-0526/2000 — 2000/0112(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 628),

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0526/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnot (A5-0324/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

7. Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja EJTM:lle annettava apu *

A5-0330/2000

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)*
	(3 a) Feirassa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että demokraattinen ja yhteistyöhaluinen Jugoslavian liittotasavalta on tervetullut eurooppalaisen perheen jäseneksi ja että unioni odottaa mielenkiinnolla aikaa, jolloin Jugoslavian liittotasavalta pystyy täysipainoisesti osallistumaan vakaus- ja assosiaatioprosessiin.
	(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)*
	(3 b) Luxemburgissa 9 päivänä lokakuuta 2000 kokoontunut yleisten asioiden neuvosto antoi Jugoslavian liittotasavaltaa koskevan julistuksen, jossa se piti uuden presidentin valintaa myönteisenä ja päätti sallia sen, että Jugoslavian liittotasavalta pääsee hyötymään CARDS-ohjelmasta, ja ulottaa unionin humanitaarisen avun koskemaan Jugoslavian liittotasavallan alueella oleskelevia suojattomia henkilöitä, erityisesti asuinsijoiltaan siirtymään joutuneita henkilöitä ja entisen Jugoslavian alueelta tulleita pakolaisia.
	(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 4 kappale*
(4) Nykyistä talousapua on kehitettävä ja suunnattava uudelleen, jotta *se* voitaisiin mukauttaa aluetta koskeviin Euroopan unionin poliittisiin tavoitteisiin ja erityisesti sen takia, että avusta olisi hyötyä vakaus- ja assosiaatioprosessin kehitykselle.	(4) Nykyistä talousapua on kehitettävä ja suunnattava uudelleen, **jotta avun antamista alueelle aikaisemmin vaikeuttaneet tietyt ongelmat voitaisiin ratkaista,** jotta **apu** voitaisiin mukauttaa aluetta koskeviin Euroopan unionin poliittisiin tavoitteisiin ja erityisesti sen takia, että avusta olisi hyötyä vakaus- ja assosiaatioprosessin kehitykselle.
	(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)*
	(4 a) Rahoitusselvityksessä tätä ohjelmaa varten esitetty monivuotinen määräraha ei sovi yhteen rahoitusnäkymien nykyisen ylärajan kanssa ilman, että rahoitusnäkymiä tarkistetaan, kuten komissio on ehdottanut talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen [1] 19, 20 ja 21 kohdan mukaisesti.

[1] **EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.**

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Avun saamisen ennakkoehtona on demokraattisten periaatteiden, ihmisoikeuksien, vähemmistöjen oikeuksien ja perusoikeuksien kunnioitus.	(6) Avun saamisen ennakkoehtona on demokraattisten periaatteiden, **oikeusvaltion,** ihmisoikeuksien, vähemmistöjen oikeuksien ja perusoikeuksien kunnioitus. **Edunsaajamaiden on noudatettava myös kansainvälistä oikeutta.**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

	(7 a) Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Kaakkois-Euroopan maiden hallitusten on kiinnitettävä entistä enemmän huomiota peruskoulutukseen, nuoriso-ohjelmiin ja kulttuuriin, ja apua tulee kohdentaa peruskoulutuksen, sekä teknisen ja ammatillisen koulutuksen uudistamiseen ja parantamiseen.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Komissio laatii yleiset suuntaviivat avun tehostamiseksi ja sen täytäntöönpanon edellyttämien puitteiden luomiseksi tässä asetuksessa säädetyn menettelyn mukaisesti.	(9) Komissio laatii yleiset suuntaviivat avun tehostamiseksi ja sen täytäntöönpanon edellyttämien puitteiden luomiseksi tässä asetuksessa säädetyn menettelyn mukaisesti **ja ottaa tässä yhteydessä huomioon, että ulkoisen avun hallinnoinnin uudistamisen tavoitteena on sen nopeuden, laadun ja näkyvyyden radikaali parantaminen, minkä avulla voidaan päästä eroon näille alueille aikaisemmin annetun avun tiellä olleista esteistä**.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

	(9 a) Komission olisi toimitettava Euroopan parlamentille ”yleiset suuntaviivat”, jotka se hyväksyy Balkanille annettavan avun täytäntöönpanoa varten.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

	(10 a) Vuosille 2000–2006 olisi ehdotettava monivuotista viitteellistä summaa rahoituskehykseksi, joka kuvastaa lainsäätäjän tahtoa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta budjettivallan käyttäjän toimivaltaan. Kyseinen kehys kattaa myös kansainvälisten hallintoelimien rahoituksen ja makrotaloudellisen tuen.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Olisi säädettävä valvonnasta sekä yhteisön taloudellisten etujen suojelusta, erityisesti sen mahdollistamiseksi, että komissio, tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) voisivat käyttää toimivaltaansa komission paikan	(11) Olisi säädettävä valvonnasta sekä yhteisön taloudellisten etujen suojelusta, erityisesti sen mahdollistamiseksi, että komissio, tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) voisivat käyttää toimivaltaansa komission paikan

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ja Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 mukaisesti.	päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ja Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 mukaisesti**, ja tässä yhteydessä olisi taattava, että Euroopan investointipankki noudattaa johdonmukaisesti 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 mukaisia velvoitteitaan [1].**

[1] EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 13 kappale

(13) *Koska* tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat *menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä* 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY 2 artiklassa *tarkoitettuja hallintotoimenpiteitä, toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä noudattaen.*	(13) **Perustamissopimuksen 274 artiklan mukaisesti komissio toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan. T**ämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat **hallinnollisia toimenpiteitä. Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä** 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY 2 **ja 7** artiklassa **säädetty komiteamenettely on asianmukaisin menettely tällaisten toimenpiteiden hyväksymiseksi**.

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

	(13 a) Komission menettelyjen ja toiminnan avoimuus on taattu hallinnon uudistusohjelmalla. Toimielinten välistä vuoropuhelua ja tietojenvaihtoa on kunnioitettava ehdottomana edellytyksenä kaikille uusille menettelyille.

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 14 kappale

(14) *Kosovon osalta* on syytä huolehtia siitä, että komissio voi hyväksyä aluetta koskevia jälleenrakennusohjelmia, joita Euroopan jälleenrakennusvirasto sille esittää. Muissa tapauksissa ohjelmista päätetään *hallinto*menettelyä noudattaen.	(14) **Aloilla, joilla Euroopan jälleenrakennusvirasto toimii,** on syytä huolehtia siitä, että komissio voi hyväksyä aluetta koskevia jälleenrakennusohjelmia, joita Euroopan jälleenrakennusvirasto sille esittää. Muissa tapauksissa ohjelmista päätetään **kuulemis**menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

	(15 a) Euroopan parlamentti on toistanut kantansa, jonka mukaan tulevaisuudessa on luotava uusi oikeusperusta, jossa otetaan huomioon toimielinten velvollisuudet ja yhteispäätösmenettely, joka on ainoa soveltuva menettely, kun otetaan huomioon tällaisten ohjelmien poliittinen ja varainhoidollinen merkitys.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 15) *1 artiklan 1 kohta*	
1. Yhteisö antaa rahoitusapua, jäljempänä 'yhteisön apu', Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle ja Jugoslavian liittotasavallalle.	1. Yhteisö antaa rahoitusapua, jäljempänä 'yhteisön apu', Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle ja Jugoslavian liittotasavallalle. **Budjettivallan käyttäjä päättää vuotuisista määrärahoista rahoitusnäkymien puitteissa.**
(Tarkistus 16) *1 artiklan 2 kohta*	
2. Yhteisön avun välittömiä edunsaajia voivat olla *valtio,* liittovaltion elimet sekä alueelliset ja paikalliset elimet, *julkiset ja puolijulkiset elimet,* yritysten tukiorganisaatio*t,* osuuskun*nat,* keskinäis*et* yhtiö*t,* yhdisty*kset,* säätiö*t* ja hallituksista riippumattom*at* järjestö*t.*	2. Yhteisön avun välittömiä edunsaajia voivat olla liittovaltion **ja valtion** elimet sekä alueelliset ja paikalliset elimet **ja viranomaiset, jotka kansainvälinen yhteisö on perustanut toimimaan siviilihallintona. Avun välittömiä edunsaajia voivat olla myös** yritysten tukiorganisaatio**iden, työmarkkinaosapuolten,** osuuskun**tien ja kansalaisyhteiskunnan, erityisesti** keskinäis**ten** yhtiö**iden,** yhdisty**sten,** säätiö**iden** ja hallituksista riippumattom**ien** järjestö**jen toteuttamat ohjelmat ja hankkeet. Komissio edistää ja koordinoi paikallisten hallituksista riippumattomien järjestöjen osallistumista tämän asetuksen täytäntöönpanoon.**
(Tarkistus 17) *2 artiklan 2 kohdan a alakohta*	
a) alueen jälleenrakennus, pakolaisten paluu ja alueen vakaus,	a) alueen jälleenrakennus, pakolaisten **ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden henkilöiden** paluu sekä alueen vakaus,
(Tarkistus 18) *2 artiklan 2 kohdan b alakohta*	
b) kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteita sekä ihmisoikeuksien ja vähemmistöjen oikeuksien kunnioittamista tukevien institutionaalisten ja lainsäädännöllisten puitteiden luominen,	b) **etnisten ryhmien sovinnon,** kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteita sekä ihmisoikeuksien ja vähemmistöjen oikeuksien kunnioittamista tukevien institutionaalisten ja lainsäädännöllisten puitteiden luominen,
(Tarkistus 19) *2 artiklan 2 kohdan b a alakohta (uusi)*	
	b a) kansalaisyhteiskunnan, vapaiden tiedotusvälineiden ja riippumattoman oikeuslaitoksen palauttaminen,
(Tarkistus 20) *2 artiklan 2 kohdan c alakohta*	
c) kestävä taloudellinen ja sosiaalinen kehitys sekä markkinatalouteen pohjautuvat talousuudistukset,	c) kestävä taloudellinen**, koulutuksellinen** ja sosiaalinen kehitys **sekä ympäristönsuojelu** sekä markkinatalouteen pohjautuvat talousuudistukset,
(Tarkistus 21) *2 artiklan 2 kohdan d alakohta*	
d) edunsaajamaiden keskinäisten, näiden maiden ja unionin suhteiden sekä niiden ja Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneiden maiden välisten suhteiden lähentäminen,	d) edunsaajamaiden keskinäisten, näiden maiden**, alueiden** ja unionin suhteiden sekä niiden ja Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneiden maiden välisten suhteiden lähentäminen,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 22) *2 artiklan 2 kohdan e alakohta*	
e) alueellisen, kansainvälisen, rajat ylittävän ja alueyhteistyön edistäminen edunsaajamaiden kesken ja niiden ja Euroopan unionin välillä sekä edunsaajamaiden ja alueen muiden maiden välillä.	e) alueellisen, kansainvälisen, rajat ylittävän ja alueyhteistyön edistäminen edunsaajamaiden kesken ja niiden ja Euroopan unionin välillä sekä edunsaajamaiden ja alueen muiden maiden välillä **kulttuuri ja tiedotusvälineet mukaan lukien**.
(Tarkistus 23) *2 artiklan 2 kohdan e a alakohta (uusi)*	
	e a) markkinoiden vapautuminen ja investointien, teollisen yhteistyön ja kaupan edistäminen Euroopan yhteisön ja edunsaajamaiden välillä samoin kuin viimeksi mainittujen kesken; sellaisten rahoitusvälineiden luominen, jotka helpottavat Euroopan unionin yritysten ja edunsaajamaiden yritysten välistä teollista yhteistyötä.
(Tarkistus 24) *2 artiklan 2 kohdan e b alakohta (uusi)*	
	e b) peruskoulutuksen, korkeamman asteen koulutuksen sekä teknisen ja ammatillisen koulutuksen uudistaminen ja parantaminen.
(Tarkistus 25) *2 artiklan 3 kohta*	
3. Yhteisön apu pannaan täytäntöön rahoittamalla investointeja *ja* hallintorakenteiden perustamista koskevia ohjelmia 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen hyväksytyissä yleisissä suuntaviivoissa vahvistettujen suunnitteluperiaatteiden mukaisesti.	3. Yhteisön apu pannaan täytäntöön rahoittamalla investointeja, hallintorakenteiden perustamista **ja koulutusta sekä ammatillista koulutusta** koskevia ohjelmia 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen hyväksytyissä yleisissä suuntaviivoissa vahvistettujen suunnitteluperiaatteiden mukaisesti.
(Tarkistus 42) *2 artiklan 3 a kohta (uusi)*	
	3 a. Yhteisön apu kohdistetaan ensisijaisesti lukumäärältään rajatuille aloille, jotta saavutettaisiin mahdollisimman tehokas vaikutus.
(Tarkistus 27) *3 artiklan 1 kohta*	
1. Asianmukaisesti perusteltuja poikkeustilanteita lukuun ottamatta apu toimitetaan sellaisten kansallisten, *monia edunsaajia* koskevien ohjelmien osana, jotka *perustuvat* 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettu*ih*in monivuotis*iin* maaohjelmi*in* ja vuotuis*iin* toimintaohjelmi*in*.	1. Asianmukaisesti perusteltuja poikkeustilanteita lukuun ottamatta apu toimitetaan sellaisten kansallisten**, alueellisten, useita maita tai useita alueita** koskevien **strategioiden** osana, jotka **pannaan täytäntöön** 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettu**jen** monivuotis**ten** maaohjelmi**en** ja vuotuis**ten** toimintaohjelmi**en** **perusteella**.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 28) *4 artiklan 1 kohta*	
1. Edellä olevan 3 artiklan säännöksistä poiketen *Kosovoa* varten tarkoitettu Euroopan jälleenrakennusviraston täytäntöönpanema apu toimitetaan vuotuisen jälleenrakennusohjelman osana.	1. Edellä olevan 3 artiklan säännöksistä poiketen **Jugoslavian liittotasavaltaa** varten tarkoitettu Euroopan jälleenrakennusviraston täytäntöönpanema apu toimitetaan vuotuisen jälleenrakennusohjelman osana **ja se valmistellaan, tutkitaan ja hyväksytään asetuksen (EY) N:o …/2000 (Virasto) 4 artiklan 10 kohdan säännösten mukaisesti**.
(Tarkistus 29) *4 artiklan 2 ja 3 kohta*	
2. Euroopan jälleenrakennusviraston johtokunta tutkii komission esittelemän yksinomaan apua käsittelevän strategisen kehyksen, jossa vuotuinen jälleenrakennusohjelma toteutetaan.	**Poistetaan.**
3. Euroopan jälleenrakennusviraston johtaja toimittaa vuotuisen jälleenrakennusohjelman luonnoksen komission käsiteltäväksi asetuksen [virastoa koskeva asetus] 4 artiklan 10 kohdan b alakohdan mukaisesti. *Komissio voi vahvistaa ohjelman viraston esittämässä muodossa. Muussa tapauksessa ohjelma vahvistetaan 10 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.* *Lisäksi 10 artiklan 2 kohdan mukaista menettelyä noudattaen vahvistetaan sellaiset Kosovoa koskevat avustusohjelmat, joiden täytäntöönpano ei ole Euroopan jälleenrakennusviraston tehtävä ja jotka näin ollen eivät sisälly vuotuiseen jälleenrakennusohjelmaan.*	**Poistetaan.**
(Tarkistus 43) *5 artiklan 1 kohta*	
1. Kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteiden kunnioitus sekä ihmisoikeuksien, vähemmistöjen oikeuksien ja perusoikeuksien kunnioitus ovat tämän asetuksen soveltamisen kulmakiviä. Nämä seikat ovat myös ennakkoehto avun saamiselle. Jos periaatteita ei noudateta, neuvosto voi komission ehdotuksesta toteuttaa aiheelliset toimenpiteet määräenemmistöllä.	1. Kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteiden kunnioitus sekä ihmisoikeuksien, vähemmistöjen oikeuksien ja perusoikeuksien kunnioitus ovat tämän asetuksen soveltamisen kulmakiviä. Nämä seikat ovat myös ennakkoehto avun saamiselle. Jos periaatteita ei noudateta, neuvosto voi komission ehdotuksesta **ja Euroopan parlamenttia kuultuaan** toteuttaa aiheelliset toimenpiteet määräenemmistöllä.
(Tarkistus 31) *5 artiklan 2 kohta*	
2. Yhteisön apuun sovelletaan myös 29 päivänä huhtikuuta 1997 annetuissa neuvoston päätelmissä määriteltyjä ehtoja, *jotka koskevat erityisesti* edunsaaj*ien* velvoit*tamista* demokraattis*ten*, taloudellis*ten* ja institutionaalis*ten* muutos*ten toteuttamiseen*.	2. Yhteisön apuun sovelletaan myös 29 päivänä huhtikuuta 1997 annetuissa neuvoston päätelmissä **sekä Euroopan parlamentin 13 päivänä huhtikuuta 2000 Kaakkois-Euroopan maita koskevasta vakaus- ja assosiaatioprosessista antamassa päätöslauselmassa** [1] määriteltyjä ehtoja. **Erityistä huomiota on kiinnitettävä siihen, että** edunsaaj**at** velvoit**etaan toteuttamaan** demokraattis**ia**, taloudellis**ia** ja institutionaalis**ia** muuto**ksia**.

[1] **EYVL C …**

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 33) *6 artiklan 2 kohta*	
2. Yhteisön rahoitus voi kattaa hankkeiden ja ohjelmien valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan, valvontaan ja arviointiin liittyvät menot sekä tiedotusmenot.	2. Yhteisön rahoitus voi kattaa **vuosittaisen talousarviomenettelyn aikana budjettivallan käyttäjän asettamissa rajoissa** hankkeiden ja ohjelmien valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan, valvontaan ja arviointiin liittyvät menot sekä tiedotusmenot.
(Tarkistus 34) *6 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta*	
4. Yhteisö voi myöntää talousarviosta erikoistukea asianmukaisesti yksilöityihin kuluihin jollekin vakavassa poliittisessa tai taloudellisessa kriisitilanteessa olevalle taikka tällaisen uhan alaisena olevalle maalle ja/tai edunsaajayhteisölle. Komissio päättää tästä avusta 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen.	4. Yhteisö voi myöntää talousarviosta erikoistukea asianmukaisesti yksilöityihin kuluihin jollekin vakavassa poliittisessa tai taloudellisessa kriisitilanteessa olevalle taikka tällaisen uhan alaisena olevalle maalle ja/tai edunsaajayhteisölle. Komissio päättää tästä avusta 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen **ja Euroopan parlamenttia kuultuaan**.
(Tarkistus 35) *6 artiklan 5 kohta*	
5. Yhteisön rahoitusta ei saa käyttää verojen, tullien tai maksujen taikka irtaimen omaisuuden hankintojen maksamiseen.	5. Yhteisön rahoitusta ei saa käyttää verojen, tullien tai maksujen taikka irtaimen omaisuuden hankintojen maksamiseen. **Komissio huolehtii yhteistyössä kumppanuusmaiden kanssa siitä, että komission rahoittaman hankkeen toteutuksen yhteydessä kumppanuusmaihin tuoduista tarvikkeista ei peritä tullia**.
(Tarkistus 36) *7 artiklan 2 a kohta (uusi)*	
	2 a. Komissio esittää pyynnöstä Euroopan unionissa ja CARDS-kumppanuusmaissa täydelliset asiakirjat ja kaikki tarvittavat tiedot CARDS-ohjelmasta ja siihen osallistumisen ehdoista.
(Tarkistus 37) *8 artiklan – 1 kohta (uusi)*	
	– 1. Komissio varmistaa asetuksen (EY) N:o 1080/2000 mukaisten, Kosovossa toimivan UNMIKin sekä Bosniassa ja Hertsegovinassa olevan korkean edustajan toimiston tukemista koskevien päätösten seurannan (tarkkailu, arviointi ja tilintarkastus mukaan lukien). UNMIKin osalta tämä seuranta voidaan antaa jälleenrakennusviraston tehtäväksi asetuksen (EY) …/2000 (Virasto) 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 40) *10 artikla*	
1. Komissiota avustaa *hallintokomitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtaja on komission edustaja.*	1. Komissiota avustaa **neuvoa-antava komitea päätöksen 1999/468/EY 3 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, ja mainitun päätöksen 7 ja 8 artiklan säännökset otetaan huomioon.**
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 artiklan 3 kohta.	
3. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika on kuukausi.	3. Päätöksen 1999/468/EY **3** artiklan **2** kohdassa säädetty määräaika on kuukausi.
4. *Komitea voi tarkastella puheenjohtajansa esityksestä sekä jäsenvaltion edustajan pyynnöstä kaikkia muita tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä ja erityisesti kaikkia kysymyksiä, jotka liittyvät toimien suunnitteluun, niiden yleiseen täytäntöönpanoon ja yhteisrahoitukseen.*	4. **Komissio ei missään tapauksessa esitä komitealle yksittäisiä rahoituspäätöksiä.**
(Tarkistus 39) *11 artiklan 2 kohta*	
2. Komissio esittää joka vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen yhteisön avun tilanteesta ja täytäntöönpanosta.	2. Komissio esittää joka vuosi **ennen heinäkuun loppua** Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen yhteisön avun tilanteesta ja täytäntöönpanosta. **Komissio antaa neljännesvuosittain Euroopan parlamentille maa- ja alakohtaiset tiedot vuosittaisen talousarvion toteutumisesta.**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Albanialle, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89, päätöksen 97/256/EY ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(2000) 628 — C5-0525/2000 — 2000/0111(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 628),

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0525/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan, budjettivaliokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan ja kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan lausunnot (A5-0330/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

4. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

8. Sianliha-alan YMJ *

A5-0305/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 1) *Johdanto-osan 1 kappale*
(1) Euroopan unionin sianlihamarkkinoilla on jo pitkään esiintynyt kausivaihtelua. Kausia, jolloin sianlihamarkkinat ovat tasapainossa ja hinnat tyydyttäviä, ovat seuranneet kaudet, jolloin sianlihasta on paljon tarjontaa ja näin ollen markkinahinnat alhaiset. Viime vuosina kausivaihtelu *ja kriisiajat ovat pahentuneet*, mikä uhkaa siankasvattajien käyttövaroja. Neuvoston asetus (ETY) N:o 2759/75, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94, *olisi muutettava ja sallittava* jäsenvaltioi*den* perusta*a* sääntelyrahastoja, joihin kasvattajat voivat halutessaan liittyä markkinahintojen vaihteluista selviytyäkseen. Rahastojen moitteettoman toiminnan ja erityisesti rahoituksen varmistamiseksi on syytä säätää jäsenyyden vähimmäisajasta ja asianomaisten kasvattajien asettamasta vakuudesta.	(1) Euroopan unionin sianlihamarkkinoilla on jo pitkään esiintynyt kausivaihtelua. Kausia, jolloin sianlihamarkkinat ovat tasapainossa ja hinnat tyydyttäviä, ovat seuranneet kaudet, jolloin sianlihasta on paljon tarjontaa ja näin ollen markkinahinnat alhaiset. Viime vuosina kausivaihtelu **on pahentunut markkinoiden epävakauden vuoksi aiheuttaen syviä kriisejä**, mikä uhkaa siankasvattajien käyttövaroja **ja tuloja sekä saattaa vararikkoon lukuisia heikoimmassa asemassa olevia kasvattajia (nuoret kasvattajat, investointeja tehneet kasvattajat ja pienkasvattajat) tai johtaa siihen, että heistä tulee tavallisia palkkatyöläisiä, kun suuremmat tuotantoyksiköt ostavat heidän toimintansa. Tällainen kehitys on jyrkässä ristiriidassa useissa eurooppalaisissa yhteyksissä mainitun monimuotoisuuteen perustuvan eurooppalaisen maatalousmallin kanssa. Näyttää siltä, että n**euvoston asetu**ksella** (ETY) N:o 2759/75, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94, **vaikka siihen sisältyy joitakin vapaaehtoisuuteen ja harkinnan varaan perustuvia interventiosäännöksiä, ei nykytilanteessa pystytä vastaamaan lainkaan niihin uusiin kriiseihin, joista 80-luvun jälkeen voimakkaita rakennemuutoksia kokenut sianliha-ala kärsii.** **(1 a) Näin ollen on välttämätöntä muuttaa nykyisiä säännöksiä ja kehottaa** jäsenvaltioi**ta** perusta**maan pikaisesti** sääntelyrahastoja, joihin kasvattajat voivat halutessaan liittyä markkinahintojen vaihteluista selviytyäkseen**, ja saattaa täten käyttöön uusi väline kriisien ennalta ehkäisemiseksi.** Rahastojen moitteettoman toiminnan ja erityisesti rahoituksen varmistamiseksi on syytä säätää jäsenyyden vähimmäisajasta ja asianomaisten kasvattajien asettamasta vakuudesta.

[1] EYVL C 248 E, 29.8.2000, s. 121.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Rahastojen perustamiseksi nopeasti ja tehokkaasti kansallisella tasolla on suotavaa käyttää tarvittaessa nykyisiä elimiä. On varmistettava, että kasvattajat *osallistuvat* rahastojen *hallintoon ja johtamiseen*. Rahastojen on vahvistettava toimintansa kannalta tarvittavat säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.	(2) Rahastojen perustamiseksi nopeasti ja tehokkaasti kansallisella tasolla on suotavaa käyttää tarvittaessa nykyisiä elimiä. **Samanaikaisesti on tuettava tuottajaverkostoista riippumattomien tuottajaryhmittymien perustamista, ja nämä ryhmittymät on asetettava etusijalle, kun on kyse oman rahaston perustamisesta ja siihen osallistumisesta.** On varmistettava, että kasvattajat **vastaavat itse näiden** rahastojen **hallinnoinnista ja johtamisesta.** Rahastojen on vahvistettava toimintansa kannalta tarvittavat säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) Rahastot rahoitetaan maksuilla, joita peritään *jäseninä olevilta kasvattajilta näiden tuottamien* lihasikojen lukumäärän mukaan. *Jäsenvaltio voi myöntää* asteittain alenevaa käynnistystukea rahastojen perustamiseen liittyvien hallinnollisten kustannusten kattamiseksi. Rahastot voivat rahoituksen täydentämiseksi hakea lainaa pankista ja muista laitoksista markkinaehdoin.	(3) Rahastot rahoitetaan **osaksi** maksuilla, joita peritään **tuotettujen** lihasikojen **tai tilalla olevien emakkojen (kun kyse on ainoastaan porsaiden kasvattamiseen erikoistuneista kasvattajista)** lukumäärän mukaan **kasvattajalta tai tuottajaryhmittymältä, jonka kautta kasvattaja pitää kyseisiä sikoja kaupan, ja osaksi yhteisön talousarviosta yhteisrahoitusperiaatteen mukaisesti. Yhteisön varoista myönnetään** asteittain alenevaa käynnistystukea rahastojen perustamiseen liittyvien hallinnollisten kustannusten kattamiseksi. Rahastot voivat rahoituksen täydentämiseksi hakea lainaa pankista ja muista laitoksista markkinaehdoin.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Rahastot rakentuvat sääntelymekanismin ympärille, sillä se määrittää toisaalta perimiskynnyksen, jonka perusteella markkinahintojen ollessa tyydyttävät rahastoihin peritään siankasvattajilta tietty määrä lihasikaa kohden, ja toisaalta maksamiskynnyksen, jonka alittuessa kasvattajille suoritetaan kriisiaikana rahastoista tietty maksu lihasikaa kohden. Rahastojen on vahvistettava nämä kynnykset markkinoiden ja taloudellisen tilanteensa perusteella. Koska sääntelymekanismi on olennainen rahastojen toiminnalle, komission on sallittava se asetuksen (ETY) N:o 2759/75 24 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Alan rakenne olisi voitava ottaa huomioon ja sitä olisi pyrittävä parantamaan mukauttamalla rahastoon perittäviä määriä tai rahastosta suoritettavien maksujen määriä.	(4) Rahastot rakentuvat sääntelymekanismin ympärille, sillä se määrittää toisaalta perimiskynnyksen, jonka perusteella markkinahintojen ollessa tyydyttävät rahastoihin peritään siankasvattajilta tietty määrä lihasikaa **tai tilalla olevaa emakkoa (kun kyse on erikoistuneista kasvattajista)** kohden, ja toisaalta maksamiskynnyksen, jonka alittuessa kasvattajille suoritetaan kriisiaikana rahastoista tietty maksu lihasikaa kohden. Rahastojen on vahvistettava nämä kynnykset markkinoiden ja taloudellisen tilanteensa perusteella. Koska sääntelymekanismi on olennainen rahastojen toiminnalle, komission on sallittava se asetuksen (ETY) N:o 2759/75 24 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Alan rakenne olisi voitava ottaa huomioon ja sitä olisi pyrittävä parantamaan mukauttamalla rahastoon perittäviä määriä tai rahastosta suoritettavien maksujen määriä.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Perustettaessa rahastoja asianomaisessa jäsenvaltiossa on otettava huomioon eräät sianlihan tuotannon hallintaan Euroo-	(6) Perustettaessa rahastoja asianomaisessa jäsenvaltiossa on otettava huomioon eräät sianlihan tuotannon hallintaan Euroo-

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

pan unionissa liittyvät seikat. Rahastoissa jäseninä olevien kasvattajien tulot ovat tietyllä tavalla taatut lihasikojen osalta. On siis perusteltua edellyttää niiltä tuotantoon liittyvää kurinalaisuutta, jonka avulla voidaan parantaa markkinoiden tasapainoa ja pitää rahastojen toiminta moitteettomana. On kuitenkin säädettävä mahdollisuudesta poiketa kyseisestä säännöksestä markkinanäkymien sen salliessa.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

pan unionissa liittyvät seikat. Rahastoissa jäseninä olevien kasvattajien tulot ovat tietyllä tavalla taatut lihasikojen **tai porsaiden (kun kyse on erikoistuneista kasvattajista)** osalta. On siis perusteltua edellyttää niiltä tuotantoon liittyvää kurinalaisuutta, jonka avulla voidaan parantaa markkinoiden tasapainoa ja pitää rahastojen toiminta moitteettomana. On kuitenkin säädettävä mahdollisuudesta poiketa kyseisestä säännöksestä markkinanäkymien sen salliessa.

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLA (uusi)

2 artikla (asetus (ETY) N:o 2759/75)

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2759/75 2 artikla seuraavasti:

2 artikla

1. Tarjonnan mukauttamista markkinoiden vaatimuksiin helpottavien ammatillisten ja toimialojen aloitteiden tekemisen rohkaisemiseksi toteutetaan seuraavat 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevat yhteisön toimenpiteet, joilla pyritään käytettävien tuotantokeinojen hyvän tuntemuksen perusteella mahdollistamaan luotettavien lyhyen ja pitkän aikavälin ennusteiden laatiminen. Tämä edellyttää yhteisiä ja täsmällisiä tiedonkeruu- ja tietojenkäsittelymenetelmiä, jotka saatetaan säännöllisesti ajan tasalle, jotta voidaan varmistaa eurooppalaisen sikakarjan määrän seuranta ja käyttää hyväksi markkinoiden muuttujia koskevaa arviota reaaliajassa.

2. Lisäksi voidaan toteuttaa seuraavat 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevat toimenpiteet:

- **toimenpiteet, joilla pyritään edistämään tuotannon, jalostuksen ja kaupan pitämisen järjestäytymistä,**
- **toimenpiteet, joilla pyritään parantamaan laatua,**
- **toimenpiteet, joilla pyritään helpottamaan tuotteiden markkinahintojen kehityksen seurantaa.**

3. Näitä toimenpiteitä koskevat yleiset säännöt annetaan perustamissopimuksen 37 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLA

7 a artiklan 1 kohta (asetus (ETY) N:o 2759/75)

1. Jäsenvaltio*n sallitaan* perustaa alueelleen sääntelyrahasto siankasvattajille, jotka harjoittavat sikojen lihotusta niiden alueella. Rahastojen tarkoituksena on auttaa siankasvattajia selviytymään markkinahintojen vaihtelusta.

1. Jäsenvaltio perustaa alueelleen sääntelyrahaston siankasvattajille, jotka harjoittavat sikojen lihotusta **tai porsaiden kasvattamista** niiden alueella. Rahastojen tarkoituksena on auttaa siankasvattajia selviytymään markkinahintojen vaihtelusta **korjaamalla kriisien aiheuttamia vääristymiä ja ehkäistä kriisien syntyminen vakauttamalla markkinat tulevan viiden vuoden jaksoksi**.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLA

7 a artiklan 3 kohta (asetus (ETY) N:o 2759/75)

3. Siankasvattajan on oltava rahaston jäsen vähintään viiden vuoden ajan ja kaikkien asianomaisen jäsenvaltion alueella hallussaan olevien tuotantoyksiköiden osalta.	3. Siankasvattajan on oltava rahaston jäsen vähintään viiden vuoden ajan ja kaikkien asianomaisen jäsenvaltion alueella hallussaan olevien tuotantoyksiköiden osalta. **Kasvattajat ilmoittavat vuosittain rahastoon liittyneiden tuotantoyksiköiden määrän ja ajan tasalle saatetun sikakarjan määrän. Jos sikakarjan määrä on laskenut, edellisinä vuosina maksetut summat eivät ole palautettavissa.**

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLA

7 a artiklan 3 a kohta (uusi) (asetus (ETY) N:o 2759/75)

	3 a. Tuottajilla, jotka eivät ole liittyneet sääntelyrahastoon sen ensimmäisen toimintavuoden aikana, on rahastojen interventioaikana oikeus saada hyötyä rahastoista ainoastaan siinä suhteessa kuin ne ovat itse suorittaneet niihin maksuja, julkisesta rahoituksesta peräisin oleva vastaava osuus mukaan lukien. Tämän ajan jälkeen kasvattajien on osallistuttava rahastoon viiden vuoden ajan 7 d artiklan mukaisten sääntelyrahastoa koskevien oikeuksien saamiseksi.

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLA

7 b artiklan 2 a kohta (uusi) (asetus (ETY) N:o 2759/75)

	2 a. Kriisin aikana sääntelyrahasto kattaa sataprosenttisesti tilaa kohden: **— kasvattajille ja lihantuottajille 2000 ensimmäistä teurastettua sikaa vuodessa,** **— erikoistuneille kasvattajille 100 ensimmäistä tilalla olevaa emakkoa vuodessa.** **Näiden ylärajojen lisäksi sääntelyrahasto kattaa kutakin tilaa kohden 75 prosenttia teurastetuista sioista (kasvattajille ja lihantuottajille) tai tilalla olevista emakoista (erikoistuneille kasvattajille).** **Jos siankasvattaja antaa todisteet tuotannon vähentymisestä 25 prosentilla kriisin aikana, sääntelyrahasto kattaa 100 prosenttia kasvattajan tuotannosta tämän vähentymisen jälkeen.**

(Tarkistus 11)

1 ARTIKLA

7 c artiklan 1 kohta (asetus (ETY) N:o 2759/75)

1. Sääntelyrahaston rahoittavat siankasvattajat siten, että rahastoon peritään tietty määrä lihasikaa kohden siankasvattajalta tai sellaiselta tuottajaryhmittymältä, jonka kautta kasvattaja pitää kyseisiä sikoja kaupan.	1. Sääntelyrahaston rahoittavat **osaksi** siankasvattajat siten, että rahastoon peritään tietty määrä lihasikaa **tai tilalla olevaa emakkoa (kun kyse on erikoistuneista kasvattajista)** kohden siankasvattajalta tai sellaiselta tuottajaryhmittymältä, jonka kautta kasvattaja pitää kyseisiä sikoja kaupan, **ja osaksi se rahoitetaan yhteisön talousarviosta yhteisrahoitusperiaatteen mukaisesti. Yhteisön osuus voi olla unionin budjetti-**

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	vallan käyttäjän vahvistamista kokonaismäärärahoista riippuen enintään samansuuruinen kuin siankasvattajilta peritty summa.

(Tarkistus 12)

1 ARTIKLA
7 c artiklan 2 kohta (asetus (ETY) N:o 2759/75)

2. Sääntelyrahaston perustamisen helpottamiseksi *jäsenvaltio voi myöntää tukea* rahaston käynnistysvaiheessa aiheutuvien hallinnollisten kustannusten kattamiseksi. Tukikelpoisina menoina pidetään tässä tarkoituksessa sopivien tilojen vuokrausta, toimistotarvikkeiden ostoa (atk-laitteet ja ohjelmistot mukaan luettuina), hallinnollisia kustannuksia (henkilöstö mukaan luettuna) sekä kiinteitä ja sekalaisia maksuja. Tuen määrä ei voi olla yli 100 prosenttia ensimmäisen vuoden kustannuksista; kunakin seuraavana vuonna sitä vähennetään 20 prosenttiyksiköllä siten, että viidentenä eli viimeisenä vuonna se on korkeintaan 20 prosenttia tosiasiallisista kustannuksista.	2. Sääntelyrahaston perustamisen helpottamiseksi **yhteisön varoista myönnetään tuottajaryhmittymille tukea, joka on suhteessa kasvattajien sääntelyrahastoon maksamiin maksuihin mutta joka ei saa ylittää toisessa alakohdassa tarkoitettujen tukien prosenttiosuutta,** rahaston käynnistysvaiheessa aiheutuvien hallinnollisten kustannusten kattamiseksi. Tukikelpoisina menoina pidetään tässä tarkoituksessa sopivien tilojen vuokrausta, toimistotarvikkeiden ostoa (atk-laitteet ja ohjelmistot mukaan luettuina), hallinnollisia kustannuksia (henkilöstö mukaan luettuna) sekä kiinteitä ja sekalaisia maksuja. Tuen määrä ei voi olla yli 100 prosenttia ensimmäisen vuoden kustannuksista; kunakin seuraavana vuonna sitä vähennetään 20 prosenttiyksiköllä siten, että viidentenä eli viimeisenä vuonna se on korkeintaan 20 prosenttia tosiasiallisista kustannuksista.

(Tarkistus 13)

1 ARTIKLA
7 d artikla (asetus (ETY) N:o 2759/75)

1. Rahastojen soveltamaan sääntelymekanismiin kuuluvat seuraavat:	1. Rahastojen soveltamaan sääntelymekanismiin kuuluvat seuraavat:
— perimiskynnys, jonka ylittyessä rahasto perii siankasvattajalta maksun kustakin lihasiasta ajanjaksoina, jolloin hintataso on tyydyttävä,	— perimiskynnys, jonka ylittyessä rahasto perii siankasvattajalta maksun kustakin lihasiasta **(kasvattajilta ja lihantuottajilta) tai tilalla olevasta emakosta (erikoistuneilta kasvattajilta)** ajanjaksoina, jolloin hintataso on tyydyttävä,
— maksamiskynnys, jonka alittuessa rahastosta maksetaan siankasvattajalle maksu kustakin lihasiasta kriisiaikoina.	— maksamiskynnys, jonka alittuessa rahastosta maksetaan siankasvattajalle maksu kustakin lihasiasta **(lihantuottajille ja kasvattajille) tai kustakin tilalla olevasta emakosta (erikoistuneille kasvattajille)** kriisiaikoina.
2. Rahastojen on annettava komissiolle tiedoksi toimivaltaisten viranomaisten välityksellä sääntelymekanismi ja erityisesti 1 kohdassa tarkoitetut kynnykset, jotka vahvistetaan ottaen huomioon vakiolaatuisen teurastetun sian markkinahinta asianomaisessa jäsenvaltiossa, tuotantokustannukset kyseisessä jäsenvaltiossa, rahastojen taloudellinen tilanne ja tilanne yhteisön sianlihamarkkinoilla. Komissio sallii kyseisen mekanismin 24 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	2. Rahastojen on annettava komissiolle tiedoksi toimivaltaisten viranomaisten välityksellä sääntelymekanismi ja erityisesti 1 kohdassa tarkoitetut kynnykset, jotka vahvistetaan ottaen huomioon vakiolaatuisen teurastetun sian **tai emakon (kun kyse on erikoistuneista kasvattajista)** markkinahinta asianomaisessa jäsenvaltiossa, tuotantokustannukset kyseisessä jäsenvaltiossa, rahastojen taloudellinen tilanne ja tilanne yhteisön sianlihamarkkinoilla. Komissio sallii kyseisen mekanismin 24 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
3. Sääntelyrahastot voivat mukauttaa lihasikaa kohden myönnettyjä määriä ja tukikelpoisten sikojen lukumäärää tuottajakohtaisesti erityisesti asianomaisen jäsenvaltion sikatilojen	3. Sääntelyrahastot voivat mukauttaa lihasikaa **tai tilalla olevaa emakkoa** kohden myönnettyjä määriä ja tukikelpoisten sikojen lukumäärää tuottajakohtaisesti erityisesti asianomaisen

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
koon ja rakenteen perusteella. Myös perittävää määrää voidaan mukauttaa.	jäsenvaltion sikatilojen koon ja rakenteen perusteella. Myös perittävää määrää voidaan mukauttaa.

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLA

7 e artiklan 1 a kohta (uusi) (asetus (ETY) N:o 2759/75)

1 a. Kun sääntelyrahastossa katsotaan taloudellisesti mahdottomaksi suorittaa maksuja kriisin aikana, jäsenvaltiot ja Euroopan unioni voivat tukea sääntelyrahastoa matalakorkoisten lainojen muodossa.

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLA

7 f artikla (asetus (ETY) N:o 2759/75)

Siankasvattajien on sääntelyrahastoon liittyessään ilmoitettava lihasikapaikkojensa lukumäärä asianomaisessa jäsenvaltiossa. *Niiden* on sitouduttava olemaan lisäämättä kyseistä määrää liittymisen aikana. Komissio voi kuitenkin 24 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen jäsenvaltion pyynnöstä sallia, että tästä velvoitteesta poiketaan markkinanäkymien perusteella.	Siankasvattajien on sääntelyrahastoon liittyessään ilmoitettava lihasikapaikkojensa **sekä tilalla olevien emakkojen** lukumäärä asianomaisessa jäsenvaltiossa **ja ajantasaistettava lukumääriä koskevat tiedot vuosittain. Lihasikapaikkojen ja/tai emakkojen määrän väheneminen ei oikeuta aikaisemmin maksettujen summien palautukseen. Kasvattajien** on sitouduttava olemaan lisäämättä kyseistä määrää liittymisen aikana. Komissio voi kuitenkin 24 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen jäsenvaltion pyynnöstä sallia, että tästä velvoitteesta poiketaan markkinanäkymien perusteella.

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLA

7 f artiklan ainoa a kohta (uusi) (asetus (ETY) N:o 2759/75)

Kun sääntelyrahastoa käytetään 7 d artiklassa tarkoitetussa kriisitilanteessa, jäsenvaltiot toteuttavat kaikki tarvittavat toimet markkinoiden vakauttamiseksi; jäsenvaltiot soveltavat näitä toimia siankasvattajiin, jotka päätettyään olla liittymättä vapaaehtoisesti ehdotettuun sääntelymekanismiin eivät ole joutuneet jäädyttämään tuotantoaan. Näiden vakautusponnistelujen jakamisessa jäsenvaltioiden kesken otetaan huomioon edellisen kriisin jälkeen rekisteröity tuotannon kehitys kussakin jäsenvaltiossa. Jäsenvaltiot päättävät komission kanssa toimista, jotka ne aikovat toteuttaa markkinoiden vakauttamisen varmistamiseksi.

(Tarkistus 17)

1 ARTIKLA

7 i artikla (uusi) (asetus (ETY) N:o 2759/75)

7 i artikla

Komissio laatii vuoden 2003 lopussa arviointikertomuksen sääntelyrahastojen toiminnasta ja välittää sen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2759/75 muuttamisesta (KOM(2000) 193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 193) [1],

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 36 ja 37 artiklan mukaisesti (C5-0225/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A5-0305/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

[1] EYVL C 248 E, 29.8.2000, s. 121.

9. Turkin edistyminen Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (1999)

A5-0297/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission vuoden 1999 määräaikaiskertomuksesta Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (KOM(1999) 513 — C5-0036/2000 — 2000/2014(COS))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Turkin hakemuksen Euroopan unioniin liittymiseksi,

— ottaa huomioon 3. joulukuuta 1998 [1] antamansa päätöslauselman Euroopan unionin ja Turkin suhteita koskevasta uudesta strategiasta,

— ottaa huomioon komission vuoden 1999 määräaikaiskertomuksen Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa (KOM(1999) 513 — C5-0036/2000),

— ottaa huomioon 2. joulukuuta 1999 antamansa päätöslauselman Euroopan yhteisön ja Turkin tulliliiton syventämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpanosta [2],

— ottaa huomioon 10. huhtikuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 764/2000 Euroopan yhteisön ja Turkin tulliliiton syventämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpanosta [3],

— ottaa huomioon 6. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman Turkin taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen edistämiseksi toteutettavien toimien täytäntöönpanosta [4],

[1] EYVL C 398, 21.12.1998, s. 57.
[2] EYVL C 194, 11.7.2000, s. 65.
[3] EYVL L 94, 14.4.2000, s. 6.
[4] Hyväksytyt tekstit, kohta 3.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

— ottaa huomioon 7. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman Turkin pommituksista Pohjois-Irakissa [1],

— ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,

— ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0297/2000),

A. palauttaa mieliin Helsingin Eurooppa-neuvoston 13. joulukuuta 1999 tekemän päätöksen lukea Turkki ehdokasvaltioksi, jonka on määrä liittyä Euroopan unioniin, ja luoda liittymiskumppanuus sekä yhtenäinen rahoituskehys Turkin auttamiseksi Kööpenhaminan kriteerien täyttämisessä,

B. katsoo, että unionin on nyt, Turkin tultua hyväksytyksi ehdokasvaltioksi, yhteistyössä Turkin hallituksen kanssa luotava laaja-alainen ja uskottava strategia liittymisen valmistelemiseksi ja myös pantava tämä strategia asianmukaisesti täytäntöön,

C. ottaa huomioon, että liittymisneuvottelut eivät voi alkaa ennen kuin Turkki täyttää Kööpenhaminan kriteerit,

D. katsoo, että Turkin ja Euroopan unionin välille olisi luotava keskinäisen luottamuksen ilmapiiri, niin että Turkki ei pidä unionia vain "muilta suljettuna kristittyjen kerhona" vaan yhteisiä arvoja vaalivana yhteisönä, jonka periaatteisiin kuuluu myös suvaitsevuus muita uskontoja ja kulttuureja kohtaan; toteaa, että Euroopan unioniin liittymiselle ei ole asetettu mitään virallisia kulttuuriin tai uskontoon liittyviä ehtoja,

E. ottaa huomioon, että selkeä ja yksityiskohtainen ohjelma on tehokas kannustin ihmisoikeuksien ja demokratian turvaamista koskevien uudistusten kiihdyttämiseen ja antaa huomattavia lisävoimia niille Turkin hallituksessa, parlamentissa ja kansalaisyhteiskunnassa oleville tahoille, jotka haluavat maansa ryhtyvän kunnioittamaan perusoikeuksia täysimääräisesti,

F. panee merkille vuoden 1995 perustuslakiuudistusta seuranneet ja demokratisoitumiseen tähtäävät lainsäädännön muutokset sekä perustuslain uudistamisesta vastaavan sovitteluvaliokunnan luomisen Turkin kansalliskokoukseen,

G. pitää tervetulleena sitä, että Turkki allekirjoitti 15. elokuuta ja 8. syyskuuta 2000 neljä merkittävää YK:n yleissopimusta, jotka koskevat kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia sekä sosiaalisia ja kulttuurillisia oikeuksia ja jotka on ratifioitava mahdollisimman pian, jotta voidaan taata ihmisoikeudet ja demokraattinen monimuotoisuus Turkissa,

H. korostaa, että demokratisoitumisessa tapahtuneesta tietystä edistymisestä huolimatta ihmisoikeustilannetta ja vähemmistöjen asemaa on edelleen parannettava panemalla näiden yleissopimusten määräykset täytäntöön niin nopeasti kuin mahdollista,

I. katsoo, että Ankaran antama vahvistus entiselle pääministerille Necmettin Erbakanille julistetuista tuomioista ei ole monimuotoisen demokratian sääntöjen mukainen, kuten Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen puheenjohtaja Lord Russel-Johnston on ilmoittanut,

J. ottaa huomioon, että Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1250 kehotettiin Kyproksen turkkilaista ja kreikkalaista osapuolta aloittamaan neuvottelut syksyllä 1999, mutta mitään edistymistä tässä suhteessa ei ole voitu havaita Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin alaisuudessa joulukuussa 1999 ja tammikuussa 2000 tapahtuneista kannustavista yhteydenotoista huolimatta; paheksuu sen sijaan sotilaallisen status quon rikkomista, johon Turkin miehitysjoukot syyllistyivät Strovilian kylässä 1. heinäkuuta 2000,

K. huomauttaa, että Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen 28. heinäkuuta 1998 asiassa n:o 15318/89, Loïzidou v. Turkki antamaa tuomiota, jonka kantaja voitti, ei ole tähän päivään mennessä pantu täytäntöön,

L. katsoo, että oikeusvaltion puolustajaksi osoittautuneen Sezerin valitseminen tasavallan presidentiksi on merkittävä seikka pyrittäessä toteuttamaan tarpeellisia uudistuksia,

[1] Hyväksytyt tekstit, kohta 18.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

M. ottaa huomioon Turkin aseman Euroopan taloudessa 185 miljardin dollarin bruttokansantuotteineen vuoden 1999 osalta sekä Turkin ja Euroopan unionin välille jo luodut yhteydet ja toteaa, että 53 prosenttia maan viennistä suuntautuu Euroopan unionin nykyisiin jäsenmaihin ja että Turkki on unionista peräisin olevien tuotteiden kuudenneksi suurin tuoja,

N. ottaa huomioon, että Turkin parlamentti hyväksyi joulukuussa 1999 kansainvälisen valuuttarahaston vaatimat talousuudistukset, joilla pyritään budjettikurin palauttamiseen sekä nopeasti laukkaavan inflaation taltuttamiseen,

O. rohkaisee Turkin hallitusta sitoutumaan rakenteellisiin uudistuksiin, kuten valtiontukien poistamiseen, eläkeuudistuksiin ja yksityistämisen vauhdittamiseen, joilla on määrä vahvistaa vapaiden ja kaikille avointen markkinoiden sääntöjä, ja jatkamaan ponnistelujaan yhteisön lainsäädännön voimaan saattamiseksi,

P. tunnustaa Turkin suuren geostrategisen merkityksen ottaen huomioon sen roolin Atlantin liitossa ja sen liitännäisjäsenen aseman Länsi-Euroopan unionissa, mutta toteaa samalla, että geopoliittiset ja strategiset perustelut eivät saa olla liian hallitsevia liittymisneuvotteluissa,

Q. pitää myönteisenä Turkin välittämää viestiä, jonka mukaan se aikoo osallistua sotilaskapasiteetin tarjoamiseen Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan yhteydessä,

R. paheksuu sitä, että Turkin ilmavoimat tunkeutuivat Irakin alueelle Kendakorin pommitusten yhteydessä 15. elokuuta 2000, ja tuomitsee yksiselitteisesti tämän teon,

S. katsoo komission kertomusta myötäillen, että Turkki on toteuttanut huomattavasti itsearviointia lainsäädäntönsä mukauttamiseksi yhteisön säännöstöön, ja toteaa, että Turkki on ainoa maa, joka on liittynyt tulliliittoon,

T. ilmaisee tyytyväisyytensä Turkin parlamentin 5. heinäkuuta 2000 tässä hengessä tekemään päätökseen sisällyttää kahdeksanteen viisivuotiseen kehityssuunnitelmaan periaatteet yhteisön säännöstön saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja luoda Euroopan unionin asioiden sihteeristö, joka vastaa tämän kannalta välttämättömien hankkeiden koordinoinnista,

U. korostaa kuitenkin, että valmisteilla olevan siviililain uudistamiseksi tarvitaan vielä huomattavia ponnisteluja, mitä tulee erityisesti vanhempien asemaan ja naisten oikeuksiin,

V. ilmaisee huolestuneisuutensa suunnitelmasta, jolla pyritään tekemään mahdolliseksi virkamiesten virantoimituksesta pidättäminen ideologisista tai uskonnollisista syistä,

1. on tyytyväinen institutionaalisen toiminnan ja poliittisen vuoropuhelun aloittamiseen uudelleen assosiaationeuvostossa, joka kokoontui kolmen vuoden tauon jälkeen 11. huhtikuuta 2000; pitää erityisesti tervetulleena assosiaationeuvoston hiljattain yhteisön säännöstön analyyttisen tarkastelun käynnistämisestä antamien päätelmien täytäntöönpanoa, johon ryhdyttiin perustamalla kahdeksan alivaliokuntaa määrittämään prioriteetteja yhteisön säännöstön saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä; panee tyytyväisenä merkille, että kolmen alivaliokunnan ensimmäiset kokoukset on pidetty menestyksellisesti, ja toivoo, että muiden alivaliokuntien kokoukset pidetään tämän vuoden loppuun mennessä;

2. kannustaa Turkin hallitusta tehostamaan toimiaan maan demokratisoimiseksi, varsinkin rikoslain uudistamisen, oikeuslaitoksen riippumattomuuden, sananvapauden, vähemmistöjen oikeuksien ja vallanjaon alalla, erityisesti mitä tulee armeijan roolin vaikutuksiin Turkin poliittiseen elämään;

3. kehottaa Turkin hallitusta ja parlamenttia ratifioimaan ja panemaan täytäntöön äskettäin allekirjoitetut poliittisia, sosiaalisia ja kulttuurisia oikeuksia sekä kansalaisoikeuksia koskevat YK:n yleissopimukset;

4. kehottaa tältä osin Turkin parlamenttia ja hallitusta sisällyttämään hallitusohjelmaan mietinnön, jonka Turkin ihmisoikeuksien koordinaationeuvoston sihteeristö on laatinut; panee tyytyväisenä merkille Turkin ministerineuvoston 21. syyskuuta 2000 tekemän päätöksen hyväksyä tämä mietintö ”viite- ja työasiakirjana” ja pyytää palauttamaan tähän mietintöön kulttuurisia oikeuksia käsittelevän kohdan sekä lisäämään siihen vähemmistöjen oikeuksien suojelua edistäviä konkreettisia toimia;

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

5. uskoo, että valtion turvallisuusasioita käsittelevät tuomioistuimet lakkautetaan pikaisesti ja ilmaisee tyytyväisyytensä siihen, että lehtien ja sähköisten viestinten avulla tehtyjen rikosten johdosta käynnistettyjen syytetoimien ja niistä tuomittujen rangaistusten täytäntöönpanon lykkäämisestä annettu laki on hyväksytty;

6. vaatii aluksi yleistä armahdusta ja keskipitkällä aikavälillä rikoslain uudistamista siten, että siinä noudatetaan ilmaisunvapauden yleistä periaatetta;

7. katsoo perustuslakituomioistuimen äskettäisen päätöksen laista, joka tarjoaa lykkäyksen lehdistön kautta tehdyille rikoksille, oikeusvaltion vahvistamiseen tähtääväksi toimeksi; rohkaisee asiasta vastaavia viranomaisia käyttämään hyväkseen tämän tilaisuuden ja toteuttamaan tähän tähtääviä uudistuksia, kun tiedetään, että tämä prosessi loogisesti johtaa muun muassa rikoslain 312 artiklan perusteelliseen kyseenalaistamiseen;

8. vaatii, että kuolemanrangaistus poistetaan monien lupausten jälkeen mahdollisimman pikaisesti rikoslain uudistamisen yhteydessä ja että kuolemanrangaistusten lykkäyspäätökset pidetään voimassa tätä odotettaessa;

9. muistuttaa pitävänsä tärkeänä niiden perusoikeuksien tunnustamista, jotka liittyvät moninaisiin kulttuurisiin, kielellisiin ja uskonnollisiin identiteetteihin Turkissa;

10. kehottaa näin ollen Turkin hallitusta ja kansalliskokousta lisäämään tukeaan turkkilaiseen yhteiskuntaan tärkeänä osana kuuluvalle armenialaisvähemmistölle erityisesti tunnustamalla julkisesti kansanmurhan, jonka kohteeksi tämä vähemmistö joutui ennen nykyisen Turkin valtion perustamista;

11. panee merkille päätökset, joilla poikkeustila lopetettiin Siirtin maakunnassa 30. marraskuuta 1999 ja Vanin maakunnassa 26. kesäkuuta 2000; kehottaa Turkin hallitusta lopettamaan poikkeustilan myös muissa maan kaakkoisosan maakunnissa sekä pyrkimään erityisratkaisuun kurdiväestön suhteen ja panemaan täytäntöön siihen tarvittavat poliittiset, taloudelliset ja yhteiskunnalliset uudistukset;

12. vaatii Turkin hallitusta suuntaamaan uudelleen politiikkaansa kaikkien sen kansalaisten — mukaan lukien ne, jotka identiteetiltään kuuluvat jo historiallisesti kiinteästi tähän maahan — ihmisoikeuksien parantamiseksi ja lopettamaan heihin kohdistuva poliittinen, sosiaalinen ja kulttuuriin liittyvä syrjintä löytääkseen kurdiväestöä koskevan poliittisen ja Turkin alueellista koskemattomuutta kunnioittavan ratkaisun; kehottaa Turkin viranomaisia myös ryhtymään vuoropuheluun kurdiyhteisön poliittisten edustajien ja erityisesti Turkin kaakkoisosan pormestarien kanssa;

13. vaatii vapauttamaan Euroopan parlamentin Saharov-palkinnon saaneen Leyla Zanan ja kurdiväestöön kuuluvat entiset kansanedustajat, jotka ovat vankilassa mielipiderikoksista;

14. panee tyytyväisenä merkille Turkin hallituksen syyskuussa 2000 hyväksymän uuden toimintasuunnitelman, joka tähtää taloudellisen tasapainon palauttamiseen alueellisten ristiriitojen poistamiseksi ottamalla käyttöön riittävästi resursseja ja jolla edistetään pienten kylien elvyttämistä ja kylien jälleenrakentamista, jotta niiden asukkaat voivat palata kotiseuduilleen, sekä otetaan käyttöön monia muita maan kaakkoisosaan tehtävien investointien lisäämiseen tähtääviä toimia;

15. pitää myönteisenä Helsingin Eurooppa-neuvoston päätöstä perustaa liittymiskumppanuus sekä luoda yhtenäinen rahoituskehys, jolle tulisi osoittaa riittävästi varoja; kehottaa neuvostoa ja komissiota antamaan mahdollisimman pian näille kahdelle päätökselle konkreettista sisältöä ja arvioimaan uudelleen Euroopan unionin Turkille myöntämän rahoitustuen määrää, jonka tulee täyttää liittymistä edeltävän strategian tarpeet Eurooppa-neuvoston aiemmin, erityisesti ihmisoikeuskysymyksestä ja Helsingin päätelmien 4 kohdassa ja 9 kohdan a alakohdassa mainituista kysymyksistä esittämien päätelmien perusteella;

16. pyytää Eurooppa-neuvostoa panemaan merkille Euroopan unionin ja assosioituneiden valtioiden välistä poliittista vuoropuhelua koskevien sääntöjen mukaisesti Turkin hallituksen pyyntö tulla mukaan tavalla tai toisella yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kehittämiseen; pitää tervetulleena sitä, että Turkki on näin ilmaissut tahtonsa osallistua Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kapasiteetin vahvistamiseen; katsoo, että tällainen osallistumisen edellytyksenä on oltava selkeästi ilmaistu linja jäsenvaltioiden alueellisen koskemattomuuden kunnioittamisesta;

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

17. pitää luottamusta lisääviä toimia koskevien neuvottelujen, joista Turkin ja Kreikan ulkoministerit sopivat 31. lokakuuta 2000, alkamista myönteisenä;

18. pyytää Turkin hallitusta osallistumaan Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1250 mukaisesti asianmukaisen ilmapiirin luomiseen ilman ennakkoehtoja Kyproksen kreikkalaisen ja turkkilaisen osapuolen neuvotteluille, jotta löydettäisiin neuvotteluihin perustuva, kattava, oikeudenmukainen ja kestävä ratkaisu, joka on Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaa koskevien päätöslauselmien ja Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen suositusten mukainen, kuten Eurooppa-neuvostossa on toistuvasti ilmaistu; toivoo, että näin voisi tapahtua lähentymisneuvottelujen 10. marraskuuta 2000 käynnistyvän viidennen kierroksen aikana ja että ne johtaisivat YK:n valvonnassa tapahtuviin kahdenvälisiin neuvotteluihin, joiden yhteydessä olisi mahdollista päästä asiassa huomattavasti eteenpäin;

19. kehottaa Turkin hallitusta vetämään pois miehitysjoukkonsa Pohjois-Kyproksesta;

20. pyytää Turkin hallitusta ehdotuksensa mukaan parantamaan suhteitaan kaikkiin Kaukasian alueen naapureihinsa aluetta koskevan vakaussopimuksen yhteydessä;

21. kehottaa tältä osin Turkin hallitusta ryhtymään vuoropuheluun Armenian kanssa maiden välisten normaalien diplomaatti- ja kauppasuhteiden palauttamiseksi ja nyt voimassa olevan saarron purkamiseksi;

22. pyytää Turkin hallitusta jatkamaan yhteistyössä komission kanssa toimiaan Turkin liittymistä edeltävän strategian soveltamisen tehostamiseksi ja yhteisön säännöstön ottamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä parantamalla tilannetta erityisesti sisämarkkinoiden, maatalouden, kuljetusten, ympäristön sekä hallinnon alalla;

23. panee tyytyväisenä merkille Turkin hallituksen äskettäisen lausunnon, jonka mukaan uudistusprosessia, johon sisältyy myös vanhempien ja naisten oikeuksia koskevia muutoksia Turkin rikos- ja siviililakiin, tehostetaan seuraavana vuonna;

24. kehottaa Turkin hallitusta hyväksymään sekä nykyiset että tulevat Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen päätökset, ja harkitsemaan Euroopan neuvoston tuomarien ja poliisien koulutuksesta tekemiä ehdotuksia;

25. muistuttaa Turkkia myös sen Euroopan neuvostossa antamista sitoumuksista ja kehottaa sitä ottamaan käyttöön tämän järjestön välineet erityisesti liittymiskumppanuuden poliittisten toimenpiteiden soveltamisen tehokkaamman seurannan mahdollistamiseksi;

26. katsoo, ettei Turkki täytä tällä hetkellä kaikkia Kööpenhaminassa asetettuja poliittisia kriteerejä, ja toistaa ehdotuksensa ottaa käyttöön keskustelufoorumeita, jotka kokoaisivat yhteen paitsi Euroopan unionin ja Turkin poliittisia johtohenkilöitä myös kansalaisyhteiskunnan edustajia, poliittisen vuoropuhelun edistämiseksi ja Turkin tukemiseksi liittymisen valmisteluissa; pitää tervetulleena Turkin entisen presidentin Demirelin aloitetta perustaa Eurooppa-Turkki-säätiö, jolla voisi olla roolinsa tässä foorumissa;

27. kehottaa komissiota laatimaan lisäohjelmia koulutuksen alalla ja panemaan ne täytäntöön, jotta voidaan, ottaen huomioon alle 25-vuotiaiden nuorten epätavallisen suuri osuus (50 %) väestöstä, auttaa heitä paremmin ymmärtämään yhteisten eurooppalaisten arvojen perusperiaatteita;

28. pyytää neuvostoa ja komissiota etsimään tapoja, joilla demokratiaa Turkissa edistävien Meda-ohjelmien tehokkuutta voitaisiin kehittää kansalaisyhteiskunnan vahvistamiseksi, demokraattisen järjestelmän lujittamiseksi sekä vapaiden ja riippumattomien tiedotusvälineiden tukemiseksi;

29. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Turkin hallitukselle ja parlamentille.

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

10. Alueelliset kalastusjärjestöt

A5-0275/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Euroopan yhteisön osallistuminen alueellisten kalastusjärjestöjen toimintaan (KOM(1999) 613 — C5-0108/2000 — 2000/2068(COS))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1999) 613 — C5-0108/2000),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,

— ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0275/2000),

A. katsoo, että valtamerien ympäristönsuojelu ja hyödynnettävien luonnonvarojen järkevä käyttö on ensisijaista yhteisön toiminnassa, jonka tarkoituksena on turvata kalastuksen tulevaisuus,

B. ottaa huomioon alueellisten kalastusjärjestöjen kasvavan merkityksen meriympäristön ja yksinomaisilla talousvyöhykkeillä ja erityisesti avomerellä olevien kalavarojen hallinnan välineinä,

C. ottaa huomioon, että olemassa olevilla alueellisilla kalastusjärjestöillä, jotka käsittävät lähes kaikki maailman valtameret, on potentiaalia olla erittäin tehokas väline kalavarojen vastuullisessa hoitamisessa ja eräs kaikkein tehokkaimmista välineistä torjuttaessa liikakalastusta, joka johtuu ei-toivotuista ilmiöistä, kuten laittomien kalastusalusten tai mukavuuslipun alla purjehtivien alusten harjoittamasta kalastuksesta,

D. toteaa, että nykyisin on olemassa noin 30 alueellista kalastusjärjestöä, joilla kaikilla on erilainen hallinnollinen järjestelmä, toimivalta ja toimintatapa; siksi on välttämätöntä yhdenmukaistaa Euroopan unionin roolia niissä,

E. ottaa huomioon unionin sitoumuksen ja halun kehittää kansainvälistä merioikeutta, jonka keskeiset asiakirjat ovat 10. joulukuuta 1982 tehty Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimus ja 4. elokuuta 1995 tehty sopimus yksinomaisten talousvyöhykkeiden sisällä ja niiden ulkopuolella liikkuvien kalakantojen ja laajasti liikkuvien kalakantojen (hajallaan olevat kalakannat) ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämisestä ja hoidosta Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi (”New Yorkin sopimus”),

F. toteaa, että Euroopan unioni ei ole liittovaltio, vaan kansainvälisen oikeuden täysivaltainen subjekti, joka perustamissopimustensa ja toimintasääntöjensä mukaisesti pyrkii taloudelliseen, sosiaaliseen ja poliittiseen yhdentymiseen, joka edellyttää, että unionin jäsenvaltiot kunnioittavat unionin kullekin toimielimelle annettua tehtävää ja pidättyvät aktiivisesti tai laiminlyönnein vahingoittamasta unionin yhteisten politiikkojen, kuten yhteisen kalastuspolitiikan toteuttamista,

G. katsoo, että lainsäädännön aloitteentekijän tehtävästä vastaavan komission on esitettävä soveltuvia ehdotuksia unionin alakohtaisten politiikkojen tehokkaaksi toteuttamiseksi ja että vaikka jäsenvaltioiden on voitava hyväksyä nämä ehdotukset ja aloitteet, ne eivät saa olla vaatimattomia tai riittämättömiä yhteisön etujen saavuttamiseksi,

H. katsoo, että komission tehtävänä on paitsi yhteisön etujen edustaminen ja tehtyjen päätösten täytäntöönpano myös yhteisön kannan johtaminen, koordinointi ja valmistelu kalatalouden kansainvälisillä yhteistyöfoorumeilla sekä alueellisille kalastusjärjestöille toimitettavien tietojen laadun ja oikeellisuuden valvonta ja koordinointi,

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

I. katsoo, että todellisen yhteisen kalastuspolitiikan kehittyminen edellyttää, että kalatalouden valvontavalta ja -tehtävät kuuluvat komission toimivaltaan,

J. palauttaa mieliin, että yhteisön kalastuslaivaston valvontavallan asianmukainen käyttö edellyttää yhtenäistä rikkomusten ja seuraamusten järjestelmää, jota sovelletaan kaikkiin yhteisön aluksiin ja alan ammattilaisiin riippumatta siitä, minkä lipun alla ne purjehtivat tai mitä kansallisuutta ne tunnustavat, jotta vältetään kansallisten viranomaisten soveltamis- ja tulkintaeroista johtuva syrjintä,

K. tunnustaa, että todellisen yhteisön valvontajärjestelmän luominen kalastusalalle edellyttää aina tiettyä vallan siirtoa unionin toimielimille, mutta että yhteisön oikeus suojaa tätä vallan siirtoa aina, kun se tehdään oikeassa suhteessa ja kun se tapahtuu yhteisön toimivallan tosiasialliseksi soveltamiseksi tarvittavissa rajoissa,

L. tunnustaa neuvostolle ja parlamentille kuuluvan vastuun riittävien inhimillisten ja taloudellisten voimavarojen antamisesta komissiolle sille kuuluvien tehtävien hoitamiseksi ja toimivallan käyttämiseksi,

M. katsoo, että alueellisissa kalastusjärjestöissä hyväksyttyjen suositusten siirtäminen yhteisön lainsäädäntöön on tapahtunut hitaasti, mikä merkitsee oikeudellista epävarmuutta,

1. pahoittelee, että komission tiedonannossa rajoitutaan käsittelemään yhteisön roolia alueellisissa kalastusjärjestöissä koskevia seikkoja ja ehdottamaan tehtävien jakoa komission ja jäsenvaltioiden välillä;

2. kehottaa komissiota esittämään pikaisesti tiedonannon, jossa käsitellään yleisesti kaikkia alueellisiin kalastusjärjestöihin liittyviä näkökulmia mukaan luettuna unionin toimintaperiaatteet kyseisissä elimissä, jotka ovat muuttuneet uuden kansainvälisen merioikeuden tärkeimmiksi toimijoiksi;

3. katsoo, että komission on osallistuttava kaikkiin nykyisiin ja tulevaisuudessa perustettaviin alueellisiin kalastusjärjestöihin ja että sen roolin, edustuksen tason ja osallistumisen kyseisten järjestöjen toiminnan kehittämiseen on oltava suhteessa näillä järjestöillä olevaan toimivaltaan, ja kyseessä olevien yhteisön kalastusalan etujen ajamiseksi on osoitettava riittävät inhimilliset ja aineelliset voimavarat;

4. pyytää komissiota vauhdittamaan uusien alueellisten kalastusjärjestöjen perustamistoimia alueilla, joilla jo harjoitettavan huomattavan kalastustoiminnan vuoksi tarvitaan eniten kansainvälistä sääntelyä, ja pyytää asettamaan näissä toimissa painopisteeksi alueet, joilla yhteisön laivastot toimivat jo aktiivisesti ja joita ovat esimerkiksi läntinen ja eteläinen Tyynimeri;

5. katsoo, että unionin osallistuminen kansainvälisiin kalastusjärjestöihin kuuluu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan ja että yhteisen kalastuspolitiikan voimavarojen riittävyyden periaate edellyttää, että kustannukset osallistumisesta näihin järjestöihin otetaan yhteisön talousarviosta, mukaan lukien kalastuksen valvontakustannukset;

6. katsoo, että komission vastuulla on edustaa ja hyväksyä tietokannat, neuvotella niistä ja koordinoida niitä, varmistaa, että alueellisille kalastusjärjestöille toimitetut tiedot täyttävät laadulle, oikeellisuudelle ja säännöllisyydelle asetettavat kriteerit, osallistua tieteellisiin foorumeihin ja kokouksiin ja yleisesti toimia yhteisön puolesta alueellisissa kalastusjärjestöissä, mukaan lukien kalastuksen valvonta;

7. ymmärtää, että inhimillisten ja aineellisten voimavarojen puute pakottaa joissakin tapauksissa yhteisön toimivallan jakamiseen jäsenvaltioiden viranomaisille, mutta olettaa, että tästä tilanteesta ei tule käytäntöä eikä se pitkity loputtomasti, ja että komissiolle on annettava tarpeelliset voimavarat tehtäviensä hoitamiseksi ja että myös tämän siirtymäkauden aikana komission on valvottava ja seurattava jäsenvaltioille annettuja tehtäviä;

8. kehottaa jäsenvaltiota, jotka eivät ole vielä ratifioineet vuonna 1995 tehtyä kalakantoja koskevaa YK:n sopimusta, ratifioimaan sen mahdollisimman pian ja käyttämään sitä perustana alueellisten kalastusjärjestöjen aseman vahvistamisessa;

Keskiviikko 15. marraskuuta 2000

9. pyytää komissiota perustamaan alueellisissa kalastusjärjestöissä sille kuuluvien tehtävien ja vastuiden lisääntymisen huomioon ottaen kalastuksesta vastaavaan pääosastoonsa uuden yksikön, joka vastaa laajasti vaeltavista kalakannoista; pyytää komissiota ottamaan tässä huomioon lukuisat järjestöt, jotka toteuttavat liikkuvia kalakantoja koskevia hoitotoimia, ja sen, että suurin osa järjestöistä, joiden perustamista pyydetään, pitävät tärkeimpänä — elleivät ainoana — tavoitteenaan näiden lajien kalastusalueiden sääntelyä; pyytää komissiota ottamaan myös huomioon velvoitteet, jotka aiheutuvat Euroopan unionin ratifioimasta ns. New Yorkin sopimuksesta, joka koskee yksinomaisten talousvyöhykkeiden sisällä ja niiden ulkopuolella liikkuvia kalakantoja ja laajasti vaeltavien kalakantoja;

10. panee tyytyväisenä merkille joidenkin alueellisten kalastusjärjestöjen, kuten NAFO:n ja NEAFC:n, äskettäiset aloitteet vahvistaa niiden tarkastus- ja valvontasuunnitelmia tai ottaa käyttöön kauppaan liittyviä toimia, kuten ICCAT teki, säännöstelemättömän kalastuksen torjumiseksi, mukaan lukien mukavuuslippualusten harjoittama säännöstelemätön kalastus;

11. kehottaa komissiota esittämään kalastustoiminnan valvontaa koskevan ehdotuksen, jossa hahmotellaan yhtenäinen rikkomus- ja seuraamusjärjestelmä ja toimenpiteet, joilla varmistetaan, että kalastustuotteet, jotka tulevat laivoilta, jotka eivät noudata alueellisten kalastusjärjestöjen määräyksiä merien voimavarojen suojelemiseksi ja järkeväksi käyttämiseksi, ei voida myydä yhteisön markkinoilla; panee merkille, että tämä edellyttää kattavaa valvontajärjestelmää, jonka alaisuuteen kuuluvat sekä kalastusalukset että kalastusalusten tarpeista huolehtivat kuljetus- ja huoltoalukset;

12. hyväksyy komission oikeutetun kannan, jonka mukaan komissiota ei voida pyytää laajentamaan nykyisten tehtäviensä alaa ilman, että sille annetaan välineet näiden tehtävien hoitamiseen; katsoo, että neuvoston ja parlamentin on siten toimivaltansa puitteissa varmistettava, että komissio kykenee hoitamaan tehtävänsä kunnolla;

13. pitää välttämättömänä, että parlamentille annetaan säännöllisesti täsmällistä ja yksityiskohtaista tietoa alueellisten kalastusjärjestöjen kokouksissa käsitellyistä tärkeistä asioista;

14. vaatii, että parlamentille tiedotetaan alueellisten kalastusjärjestöjen päätöksentekoelimissä käsitellyistä kysymyksistä, jotka velvoittavat yhteisöä oikeudellisesti; tämä on tehtävä riittävän ajoissa sen varmistamiseksi, että yhteisö voi tehokkaasti osallistua päätöksentekoprosessiin;

15. yhtyy komission kantaan, jonka mukaan alueellisissa kalastusjärjestöissä hyväksyttyjen yhteisöä velvoittavien sopimusten siirtämistä yhteisön lainsäädäntöön on nopeutettava, ja korostaa, että komission hallinnollisia menettelyjä on parannettava ja että yhteisön kanta alueellisissa kalastusjärjestöissä on valmisteltava huolellisesti;

16. muistuttaa kuitenkin komissiota siitä, että alueellisiin kalastusjärjestöihin liittyvät toimet kuuluvat täysin yhteisön ulkosuhteita koskevan politiikan piiriin, mikä on kiistämätön poliittinen tekijä ja minkä vuoksi komission aikomusta estää neuvoston ja parlamentin osallistuminen prosessiin ei voida hyväksyä;

17. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 16. marraskuuta 2000

(2001/C 223/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
varapuhemies PROVAN

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 10.00.

(Istunto keskeytettiin klo 10.05 teknisen vian vuoksi ja sitä jatkettiin klo 10.30.)

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Viceconte ilmoitti olleensa läsnä eilen pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Watson, Thors ja ELDR-ryhmän puheenjohtaja Cox viittasi ryhmänsä äänestyskäyttäytymiseen äänestettäessä Morillonin mietinnöstä (A5-0297/2000) ja ilmoitti, että hänen ryhmänsä jäsenet tulevat vielä tämän päivän kuluessa kääntymään asiasta vastaavan yksikön puoleen ja tekemään äänestyskäyttäymistään koskevia ilmoituksia.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *

Riitta Myller käytti puheenvuoron pyytääkseen PSE-ryhmän puolesta, että tänään päivällä toimitettavissa äänestyksissä äänestetään ensimmäiseksi BSE:tä koskevista päätöslauselmaesityksistä.

Puhemies antoi asian parlamentin päätettäväksi. Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Cashman käytti puheenvuoron pyytääkseen vahvistusta sille, että hänen mietinnöstään (A5-0318/2000) toimitetaan äänestys suunnitelmien mukaisesti päivän äänestyksissä (puhemies vakuutti asian olevan näin).

3. Yleisön oikeus saada tietoja parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I (keskustelu)

Cashman esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista (KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) (A5-0318/2000).
Lausunnon valmistelija (lujitettu Hughes-menettely): Maij-Weggen (AFCO)
Lausunnon valmistelija (Hughes-menettely): Hautala (JURI)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Maij-Weggen, oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Hautala, ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Malmström, talousarvion valvontavaliokunnan lausunnon valmistelija Theato, kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan lausunnon valmistelija Andreasen, vetoomusvaliokunnan lausunnon valmistelija Thors, Cederschiöld PPE-DE-ryhmän puolesta, Andersson PSE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta ja Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies WIEBENGA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta, Turco (TDI-ryhmä), Bonde EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Raschhofer, Dimitrakopoulos, Lund, kansalaisvapauksien ja -oikeuk-

Torstai 16. marraskuuta 2000

sien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtaja Watson, Schörling, Modrow, Blokland, Gemelli, Hans-Peter Martin, Korhola, Riitta Myller, Van den Berg, komission varapuheenjohtaja de Palacio, Poos, joka pyysi komissiota antamaan luettelon tarkistuksista, joita se kannattaa, esittelijä Cashman ja Goebbels tästä pyynnöstä ja Maij-Weggen esittelijän puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 10.

4. Tervetulotoivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Maltan tasavallan edustajainhuoneen valtuuskunnan.

5. **Luottolaitosten omat varat** (keskustelu)

Villiers esitteli laatimansa talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön luottolaitosten omista varoista annetun direktiivin 89/299/ETY arvioinnista (2000/2207(INI)) (A5-0282/2000).

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa äänestysten alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 17.30 *(kohta 24).*

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ

ÄÄNESTYKSET

Bourlanges käytti puheenvuoron valittaakseen, että hissit eivät toimi kunnolla (puhemies vastasi välittävänsä valituksen asiasta vastaavalle yksikölle).

6. **BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0869, 0870, 0871, 0873, 0875, 0878 ja 0880/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0869/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0869, 0870, 0873, 0875, 0878 ja 0880/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Böge, Grossetête ja Fiori PPE-DE-ryhmän puolesta,
Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta,
Olsson, Mulder ja Paulsen ELDR-ryhmän puolesta,
Auroi ja Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Ainardi, Papayannakis, González Álvarez, Sjöstedt, Jové Peres, Figueiredo, Cossutta ja Fiebiger GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Pasqua, Souchet ja Hyland UEN-ryhmän puolesta

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Hylätyt tarkistukset: 2; 3; 4; 5; 6

Erillisessä äänestyksessä hyväksytyt tekstin osat: kohdat 7, 11 (PSE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 1).*
(Päätöslauselmaesitys B5-0871/2000 raukesi).

Torstai 16. marraskuuta 2000

7. Jätteenpoltto *** III (äänestys)

Mietintö: parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta (esittelijä: Blokland) — A5-0321/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN TEKSTI C5-0371/2000 — 1998/0289(COD)

Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

8. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I (äänestys)

Mietintö: Figueiredo — A5-0307/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 2—4, 6, 12, 14, 17—19, 23—25, 27, 33, 34, 36, 37, 42—44, 46, 50—52, 59—65 yhtenä ryhmänä; 1 KÄ:ssä (218 puolesta, 215 vastaan, 4 tyhjää); 5 KÄ:ssä (227 puolesta, 216 vastaan, 7 tyhjää); 13 KÄ:ssä (232 puolesta, 220 vastaan, 5 tyhjää); 30 KÄ:ssä (231 puolesta, 213 vastaan, 6 tyhjää); 41 KÄ:ssä (390 puolesta, 72 vastaan, 11 tyhjää); 47; 53; 55; 56; 62; 64; 66; 67; 68; 69; 70; 71; 72; 73; 74; 63 (otsikko); 75

Hylätyt tarkistukset: 7; 8; 10; 11; 15; 20; 21; 22; 26; 28; 29; 35 KÄ:ssä (225 puolesta, 225 vastaan, 5 tyhjää); 39; 45; 49; 54 KÄ:ssä (217 puolesta, 255 vastaan, 2 tyhjää); 58; 60; 32; 48 KÄ:ssä (194 puolesta, 257 vastaan, 15 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 9; 16; 31; 38; 40; 57; 61; 63 (3 kohta)

Puheenvuorot:

— äänestysten alussa esittelijä käytti puheenvuoron GUE/NGL-ryhmän puolesta esittelijän ominaisuudessa jättämistään tarkistuksista.

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt: tark. 7, 8, 10, 11, 15, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 39, 45, 49, 58 ja 60 (GUE/NGL); 1, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 45, 49, 58 ja 60 (PPE-DE); 41, 47, 53, 54, 55, 56, 62 ja 64 (ELDR)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

*
* *

Theorin käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että hänen mietinnöstään (A5-0308/2000) ja Smetin mietinnöstä (A5-0301/2000), jotka on merkitty äänestettäviksi vasta äänestysten lopussa, olisi äänestettävä vielä näissä äänestyksissä, sillä joidenkin jäsenten on lähdettävä jo tänä iltapäivänä Berliinissä järjestettävään kokoukseen.

9. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I (äänestys)

Mietintö: Rothe — A5-0320/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD)

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön tarkistukset 18, 21 ja 35 sisältyvät vastaavasti täysistuntokäsittelyyn jätettyihin tarkistuksiin 17, 20 ja 34.

Torstai 16. marraskuuta 2000

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 3, 5, 7, 8, 13, 16, 20, 22, 25, 29, 33, 37—40, 43, 45, 46 ja 49 yhtenä ryhmänä; 2 KÄ:ssä (275 puolesta, 193 vastaan, 9 tyhjää); 4 NHÄ:ssä (UEN); 9 NHÄ:ssä (UEN); 12 NHÄ:ssä (UEN); 6; 14; 17 (1. osa); 17 (2. osa) KÄ:ssä (235 puolesta, 230 vastaan, 19 tyhjää); 23; 24 (1. osa); 24 (2. osa); 26 (1. osa); 26 (2. osa); 28 KÄ:ssä (233 puolesta, 223 vastaan, 24 tyhjää); 31 (1. osa) NHÄ:ssä (UEN, PPE-DE); 31 (2. osa) NHÄ:ssä (UEN, PPE-DE); 32 NHÄ:ssä (PPE-DE); 44; 50; 51; 52 NHÄ:ssä (UEN); 68; 59 (1. osa); 59 (2. osa); 62 (2. osa) KÄ:ssä (256 puolesta, 210 vastaan, 11 tyhjää); 27 (1. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE); 27 (2. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE); 30 NHÄ:ssä (PPE-DE); 34 (1. osa); 56 NHÄ:ssä (PPE-DE); 64 KÄ:ssä (254 puolesta, 207 vastaan, 16 tyhjää); 42; 58 KÄ:ssä (238 puolesta, 229 vastaan, 12 tyhjää); 47 (3 kohta) KÄ:ssä (229 puolesta, 211 vastaan, 46 tyhjää); 47 (4 kohta) ja 60 (3 kohta) identtiset (1. osa); 47 (4 kohta) ja 60 (3 kohta) identtiset (2. osa); 65 (4 a kohta) KÄ:ssä (237 puolesta, 229 vastaan, 16 tyhjää); 47 (4 b kohta), 60 ja 65 (4 b kohta) identtiset; 48 (1. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE); 66 (2. osa) lisäyksenä KÄ:ssä (242 puolesta, 229 vastaan, 8 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 11; 19 NHÄ:ssä (UEN); 53; 62 (1. osa); 55 KÄ:ssä (222 puolesta, 226 vastaan, 33 tyhjää); 67 NHÄ:ssä (UEN); 34 (2. osa); 63; 57; 65 (2 ja 3 kohta) KÄ:ssä (232 puolesta, 235 vastaan, 15 tyhjää); 48 (2. osa) NHÄ:ssä (PPE-DE)

Rauenneet tarkistukset: 10; 15; 61; 54; 36; 41; 47 (4 a kohta); 66 (1. osa)

Puheenvuorot:

- Beysen pyysi ELDR-ryhmän puolesta äänestysten alussa, että tarkistuksista 9 ja 12 äänestetään ennen tarkistusta 6, ja huomautti virheestä tarkistuksen 24 hollanninkielisessä versiossa ja ilmoitti, että ELDR-ryhmä peruuttaa tarkistusta 32 koskevan kohta kohdalta -äänestyspyynnön.
  Esittelijä hyväksyi tarkistusten äänestysjärjestystä koskevan pyynnön;
- oikeudellisten ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtaja Palacio Vallelersundi katsoi, että tarkistuksen 48 viimeisen alakohdan sanamuotoa on muutettava, jotta se vastaa oikeudellisia vaatimuksia (puhemies vastasi, että asiaa käsitellään esittelijän kanssa);
- esittelijä Rothe pyysi 8 artiklasta toimitetun äänestyksen aikana, että tarkistuksesta 48 äänestetään ennen tarkistusta 66, jonka toinen osa on katsottava lisäykseksi (puhemies hyväksyi tämän menettelyn);
- Palacio Vallelersundi katsoi tarkistuksen 48 ensimmäisestä osasta toimitetun äänestyksen jälkeen, että tarkistuksen toinen osa ei ole perustamissopimuksen mukainen, joten sitä ei voi ottaa käsiteltäväksi (puhemies päätti antaa asian parlamentin päätettäväksi ja äänestytti toisesta osasta).

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt: tark. 2, 4, 9, 12, 14, 17, 24, 34, 42, 44, 47, 52 (PPE-DE); 28 (GUE/NGL); 11, 19 (PSE); 11, 19, 23 (Verts/ALE); 6, 9, 12, 30, 34, 50, 51, 52, 68 (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 17 (PSE, Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanoja ”Uusiutuvien energialähteiden alan… valtiontukia vähennetään”
2. osa: nämä sanat

tark. 24 (PPE-DE):
1. osa: teksti ilman sanaa ”liiaksi”
2. osa: tämä sana

tark. 26 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanoja ”154 ja”
2. osa: nämä sanat

tark. 31 (ELDR):
1. osa: teksti ilman sanoja”23,5 prosenttia”
2. osa: nämä sanat

tark. 59 (ELDR):
1. osa: teksti ilman sanaa ”suurten” (toinen kohta)
2. osa: tämä sana

Torstai 16. marraskuuta 2000

tark. 62 (PSE):
1. osa: sanoihin "muiden energialähteiden tuet säilytetään" asti
2. osa: loppuosa

tark. 27 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman viimeistä luetelmakohtaa
2. osa: viimeinen luetelmakohta

tark. 34 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanaa "saavuttamiseksi"
2. osa: tämä sana

tark. 47 ja 60 (4 kohta) (identtiset) (Verts/ALE):
1. osa: sanoihin "ja niistä aiheutuvat kulut" asti
2. osa: loppuosa

tark. 48 (ELDR):
1. osa: sanoihin "Euroopan parlamentille ja neuvostolle" asti
2. osa: loppuosa (viimeinen alakohta)

tark. 66 (PSE):
1. osa: teksti ilman sanoja "ja niin kauan kuin muut energiamuodot saavat tukea" (alakohdan loppuosa)
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (Verts/ALE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (Verts/ALE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

10. Yleisön oikeus saada tietoja parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I (äänestys)

Mietintö: Cashman — A5-0318/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1—5, 7, 9—13, 16—18, 21—24, 31, 35, 38, 40—42, 47—49, 51—55, 57 ja 60 yhtenä ryhmänä; 6; 8 (1. osa); 8 (2. osa); 14 (1. osa); 14 (2. osa); 19; 27 (1. osa) NHÄ:ssä (ELDR); 27 (2. osa) NHÄ:ssä (ELDR); 32 (1. osa); 32 (2. osa); 33; 34 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 34 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 34 (3. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 37; 39; 43 (1. osa) KÄ:ssä (359 puolesta, 87 vastaan, 6 tyhjää); 43 (3. osa); 50 (1. osa); 50 (2. osa); 58; 59; 61; 62; 15 (1. osa); 15 (2. osa); 20 (1. osa); 20 (2. osa); 73 (2. osa) lisäyksenä; 25; 26 (1. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 26 (2. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 26 (3. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 28 (1. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE), 28 (2. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (3. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (4. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (5. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (6. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (7. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (8. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 28 (9. osa) NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE); 29 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (3. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (4. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (5. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (6. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (7. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 30 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 30 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 70 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 70 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 70 (3. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 44; 45 (1. osa); 45 (2. osa); 45 (3. osa); 46 (1. osa); 46 (2. osa); 46 (3. osa); 46 (4. osa); 46 (5. osa); 56

Hylätyt tarkistukset: 43 (2. osa) KÄ:ssä (195 puolesta, 261 vastaan, 6 tyhjää); 72; 73 (1. osa); 63; 74 NHÄ:ssä (ELDR, GUE/NGL); 75; 64 NHÄ:ssä (ELDR); 80; 76; 68 (1. osa NHÄ:ssä (ELDR); 68 (2. osa) NHÄ:ssä (ELDR) 77; 78; 66; 79 NHÄ:ssä (GUE/NGL)

Mitätöidyt tarkistukset: 65, 67 ja 69

Rauenneet tarkistukset: 71; 36

Torstai 16. marraskuuta 2000

Puheenvuorot:

— äänestettäessä tarkistuksesta 27 Cederschiöld pyysi, että eri kielelliset versiot tarkistetaan; hän lisäsi puoltavansa sitä, että tarkistuksen 73 toinen osa katsotaan lisäykseksi, jolloin tarkistus 25 ei raukeakaan;

— Maij-Weggen esitti vastalauseen ELDR-ryhmän esittämien kohta kohdalta -pyyntöjen määrän johdosta; Wiebenga vastasi hänelle ELDR-ryhmän puolesta, että hänen ryhmänsä toivoi, että tällä tavoin suuri yleisö saa täsmällistä tietoa hänen ryhmänsä kannasta näinkin merkittävään aiheeseen.

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt: tark. 6, 19, 33, 36, 37, 39, 58, 59, 61, 62 (ELDR); 8, 37 (Verts/ALE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 8 (ELDR):
1. osa: sanoihin ”tutustua asiakirjoihin” asti
2. osa: loppuosa

tark. 14 (Verts/ALE):
1. osa: sanoihin ”laajemman tiedonsaantioikeuden” asti
2. osa: loppuosa

tark. 27 (ELDR):
1. osa: teksti ilman 3 kohtaa
2. osa: 3 kohta

tark. 32 (ELDR):
1. osa: 3 kohta
2. osa: 4 kohta

tark. 34 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman toisessa luetelmakohdassa olevaa sulkulausetta ”(huippusalainen… rajoitettu jakelu)” ja teksti ilman kolmannen luetelmakohdan sanoja ”sekä tarvittaessa Euroopan tiedotusviranomaisen viran perustaminen”
2. osa: toisen luetelmakohdan sanat
3. osa: kolmannen luetelmakohdan sanat

tark. 43 (ELDR, Verts/ALE, PSE):
1. osa: sanoihin ”tai äänitteenä)” asti (1 ja 2 kohta) lukuun ottamatta sanoja ”jos ne ovat olemassa siinä muodossa”
2. osa: nämä sanat
3. osa: loppuosa (2 a kohta)

tark. 50 (ELDR):
1. osa: 1 — 3 kohdat
2. osa: 4 kohta

tark. 15 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanoja ”on suotavaa antaa… vapaassa ajatustenvaihdossa”
2. osa: nämä sanat

tark. 20 (ELDR):
1. osa: sanoihin ”päätöstä asiakirjojen ilmaisemisesta” asti
2. osa: loppuosa

tark. 73 (PSE, PPE-DE):
1. osa: 1 ja 2 kohta
2. osa: 3 kohta

tark. 26 (Verts/ALE, ELDR):
1. osa: 1 kohta ja 2 kohta ilman sanoja ”kaikilla unionin toiminnan aloilla”
2. osa: nämä sanat
3. osa: 2 a kohta

Torstai 16. marraskuuta 2000

tark. 28 (ELDR, Verts/ALE):
1. osa: sanoihin ”audiovisuaalista tallennetta” asti (a kohdan alkuosa)
2. osa: sanoihin ”toimintaa ja päätöksiä” asti (a kohdan ensimmäisen alakohdan loppuosa)
3. osa: sanoihin ”(”aivoriihi”)” asti (a kohdan toinen alakohta)
4. osa: sanoihin ”komissiota sekä” asti (b kohdan johtolause)
5. osa: sanoihin ”sekä komission pääosastot” asti (b kohdan ensimäinen luetelmakohta)
6. osa: sanoihin ”vastuun alaisia virastoja” (b kohdan toisen luetelmakohdan alkuosa)
7. osa: sanoihin ”liitteessä II” asti (b kohdan toisen luetelmakohdan loppuosa)
8. osa: poistetaan c-e kohdat
9. osa: f kohta

tark. 29 (ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL):
1. osa: sanoihin ”tai vastaanotettu” asti (1 kohta ja 2 kohdan ensimmäisen alakohdan alku)
2. osa: sanoihin ”olosuhteita lukuun ottamatta” asti (2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuosa)
3. osa: sanoihin ”säännöllisin väliajoin” asti (2 kohdan loppuosa ja 3 kohta)
4. osa: sanaan ”asiakirjoihin” asti (4 kohdan johdantolauseen alkuosa)
5. osa: sanoihin ”suojaa koskevia sääntöjä” asti (4 kohdan ensimmäiseen luetelmakohtaan asti)
6. osa: sanoihin ”ei ole vapautettu” asti (4 kohdan toinen luetelmakohta)
7. osa: loppuosa (4 kohdan kolmas luetelmakohta)

tark. 68 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanoja ”ja sotilaallisia” (a kohdan kolmas luetelmakohta)
2. osa: nämä sanat

tark. 30 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanoja ”ja sotilaallisia” (a kohdan kolmas luetelmakohta)
2. osa: nämä sanat

tark. 70 (Verts/ALE):
1. osa: teksti ilman sanaa ”julkisen” (3 kohta) ja sanat ”tai kolmansien”, ”tai kolmannen”, ”kolmannen”, ”tai kolmas”, ”kolmannelle tai” tarkistuksessa kokonaisuudessaan
2. osa: sanat ”julkisen”

tark. 45 (ELDR):
1. osa: teksti ilman kohtia c ja e
2. osa: c kohta
3. osa: e kohta

tark. 46 (ELDR, Verts/ALE):
1. osa: 1 kohta
2. osa: 2 kohta
3. osa: 3 kohta
4. osa: 4 kohta sanoihin ”tietoliikennevälineiden kautta” asti
5. osa: 4 kohdan loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PSE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5)*.

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Andersson tarkistuksesta 43 toimitetusta äänestyksestä, ja esittelijä Cashman, joka pyysi työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että äänestystä lainsäädäntöpäätöslauselmaluonnoksesta lykätään.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön. Asia katsotaan palautetuksi asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelyä varten.

*
* *

Theorin käytti puheenvuoron pyytääkseen, että äänestystä hänen laatimastaan mietinnöstä (A5-0308/2000) ja Smetin mietinnöstä (A5-0301/2000) lykätään seuraavaan istuntojaksoon.

Torstai 16. marraskuuta 2000

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Grossetête, Theorin, Poettering, joka PPE-DE-ryhmän puolesta ilmoitti voivansa kannattaa tätä pyyntöä, sillä edellytyksellä, että Theorin muokkaa mietintöään, ja Theorin edellisestä puheenvuorosta.

Parlamentti hyväksyi KÄ:ssä (213 puolesta, 193 vastaan, 23 tyhjää) pyynnön äänestyksen lykkäämisesta näiden kahden mietinnön osalta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Goebbels, joka pyysi, että myös äänestystä Villiersin mietinnöstä (A5-0282/2000) lykätään seuraavaan istuntojaksoon (puhemies vastasi, että tämä pyyntö voidaan esittää tarvittaessa huomenna äänestysten aikana), Gillig esitti vastalauseen näistä erinäisistä henkilökohtaisiin syihin perustuvista äänestysten lykkäämistä koskevista pyynnöistä ja Villiers, joka totesi, että hän ei pyydä mietintöään koskevan keskustelun jatkamisen lykkäämistä ja ilmoitti puoltavansa Goebbelsin antamia perusteluja lykkäämiselle.

Puhemies antoi parlamentin päätettäväksi, oliko mielekästä toimittaa äänestys vielä seuraavana olevasta kohdasta.

Parlamentti päätti, että äänestetään vielä kyseisestä kohdasta.

11. ASEM (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0872, 0874, 0876, 0877, 0879, 0881 ja 0882/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0872/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0872, 0874, 0876, 0877, 0879 ja 0882/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Jarzembowski, Nassauer, Van Velzen, Gawronski, Salafranca Sánchez-Neyra, Mantovani, Inglewood, Santer, Langenhagen, Stevenson ja Maij-Weggen PPE-DE-ryhmän puolesta,
Randzio-Plath PSE-ryhmän puolesta,
Maaten ELDR-ryhmän puolesta,
McKenna ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Vachetta, Herzog, Morgantini ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Muscardini UEN-ryhmän puolesta,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (245 puolesta, 103 vastaan, 6 tyhjää)

Erilliset äänestykset: johdanto-osan E kappale (TDI): hyväksyttiin; 6 kohta (TDI): hyväksyttiin KÄ:ssä (214 puolesta, 137 vastaan, 7 tyhjää)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osa, neljäs viite (UEN):
1. osa: teksti ilman sanoja "Vapaiden ammattiyhdistysten kansainvälisen liiton (VAKL) Soulissa järjestämän", "pyydetään ratifioimaan" ja "julistus": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin KÄ:ssä (208 puolesta, 138 vastaan, 10 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 6).*
(Päätöslauselmaesitys B5-0881/2000 raukesi.)

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Posselt ilmoitti, että hänellä ei ole mitään sitä vastaan, että hänen huomisen istunnon esityslistalle merkitystä mietinnöstään (A5-0316/2000) äänestetään huomenna;
- Smet äänestyksen lykkäämisestä hänen mietinnöstään (A5-0301/2000);

Torstai 16. marraskuuta 2000

- Rocard toivoi, että äänestystä hänen laatimastaan mietinnöstä (A5-0266/2000) lykätään seuraavalle istuntojaksolle, jonka jälkeen hän käytti puheenvuoron äänestysjärjestelyistä ja tiettyjen poliittisten ryhmien liiallisesta kohta kohdalta- ja nimenhuutoäänestyksiin turvautumisesta; hän pyysi, että puheenjohtajakokous käsittelee ongelmaa (puhemies lupasi, että näin tehdään);
- Thomas Mann yhtyi Rocardin käyttämään puheenvuoroon ja kysyi, onko kuulunut mitään uutta siitä, että perjantain istuntoja ei enää pidetä tammikuusta 2001 lähtien (puhemies vastasi, että hänellä ei ole uutta tietoa asiasta).

Äänestysselitykset:

BSE — B5-0869/2000

- *suulliset:* Lynne, Fatuzzo
- *kirjalliset:* Staes, Muscardini, Figueiredo, Berthu, Alavanos, Laguiller, Souchet, Bordes, Cauquil, Caudron, Daul, Grossetête, Raymond

Mietintö: Blokland — A5-0321/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Crowley, Caudron

Mietintö: Figueiredo — A5-0307/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Crowley, Titley, David W. Martin, Krivine, Alavanos, Cauquil, Bordes, Laguiller, Darras, Caudron

Mietintö: Rothe — A5-0320/2000

- *suulliset:* Ebner, Konrad, Fatuzzo
- *kirjalliset:* Markov, Meijer, Caudron, Cauquil, Goebbels, Kauppi, Bordes, Laguiller

Yhteinen päätöslauselma: ASEM — B5-0872/2000

- *kirjalliset:* Vachetta

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Yhteinen päätöslauselma: BSE — B5-0869/2000

- tark. 2
  vastaan: Eurig Wyn
- tark. 3
  puolesta: Eurig Wyn
- 7 kohta
  puolesta: Eurig Wyn
- 11 kohta
  puolesta: Eurig Wyn
- tark. 4
  vastaan: de Gaulle
  tyhjää: Eurig Wyn
- tark. 5
  tyhjää: Eurig Wyn
- tark. 6
  puolesta: Eurig Wyn
- päätöslauselma
  puolesta: Eurig Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mietintö: Rothe — A5-0320/2000

— tark. 9
puolesta: Salafranca, Sánchez-Neyra
vastaan: Cederschiöld

— tark. 12
puolesta: Ludford

— tark. 19
vastaan: Dybkjær

— tark. 27 (2. osa)
vastaan: Ludford

— tark. 28
puolesta: Ludford

— tark. 47 (2. osa)
puolesta: Ludford

— tark. 54
tyhjää: Corbett

— tark. 65
puolesta: Hedkvist Petersen

Mietintö: Cashman — A5-0318/2000

— tark. 27 (2. osa)
puolesta: Poettering, Cederschiöld

— tark. 28 (8. osa)
puolesta: Schörling

— tark. 29 (1. osa)
tyhjää: Bordes

— tark. 30 (2. osa)
puolesta: Barón Crespo

— tark. 34 (2. osa)
vastaan: Korakas

— tark. 43 (1. osa)
vastaan: Désir

— tark. 43 (2. osa)
vastaan: Swoboda

— tark. 74
puolesta: Turmes

— tark. 79
vastaan: Ettl

— komission ehdotus
puolesta: Hans-Peter Martin
vastaan: Goebbels

Jäsen, joka ei osallistunut kaikkiin äänestyksiin mutta oli läsnä:

Graefe zu Baringdorf

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.50 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Torstai 16. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista *(päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja tiistaina 14. marraskuuta 2000, kohta 5).*

12. Väli-Amerikan parlamentti (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0846, 0854, 0859 ja 0862/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Seguro, Sánchez García, González Álvarez ja Salafranca Sánchez-Neyra.

Knörr Borràs Verts/ALE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Solbes Mira käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 18.

13. Norsunluurannikko (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B5-0847, 0849, 0855, 0860 ja 0863/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Carlotti, Isler Béguin, Van den Bos, Sylla ja Johan Van Hecke.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Junker PSE-ryhmän puolesta, Bordes GUE/NGL-ryhmän puolesta ja komission jäsen Solbes Mira.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 19.

14. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu yhdeksästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0850, 0853, 0857, 0861, 0864, 0848, 0858, 0865 ja 0868/2000).

Burma/Myanmar

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Lucas, Kinnock, Maaten, Marset Campos ja Deva.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Banotti PPE-DE-ryhmän puolesta, Gill PSE-ryhmän puolesta ja Ford.

Vietnam

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Maaten, Posselt ja Dupuis.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Gahrton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, komission jäsen Solbes Mira, Posselt Swobodan puheenvuorosta, Swoboda, joka täsmensi kantaansa ja Dupuis Solbes Miran puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohdat 20 ja 21.

Torstai 16. marraskuuta 2000

15. Tulvat Euroopassa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0851, 0852, 0866 ja 0867/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Lambert, Ford ja Deva.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cushnahan PPE-DE-ryhmän puolesta, Ghilardotti PSE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Solbes Mira.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 22.

Istunto keskeytettiin klo 17.00 odotettaessa äänestysten alkamista ja sitä jatkettiin klo 17.30.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PROVAN

16. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

— Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (C5-0562/2000 — 1998/0225(COD))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
  (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: ITRE)
  oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen ilman epäpuhtauksien kansallisista päästörajoista (C5-0563/2000 — 1999/0067(COD))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
  (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: ITRE)
  oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta

— Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen antamiseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä kouluopetuksen laadun arvioinnissa (C5-0565/2000 — 2000/0022(COD))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
  (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: BUDG, EMPL)
  oikeusperusta: EY 149 art. 4 kohta, EY 150 art. 4 kohta

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomisesta perjantaista 17. marraskuuta 2000.

17. Talousarvion aikataulu (toinen käsittely)

Puhemies ilmoitti, että varainhoitovuoden 2001 yleisen talousarvion toisen käsittelyn määräajat ovat seuraavat:

— yksittäisten jäsenten (vähintään 32 jäsentä) ja parlamentin valiokuntien tarkistukset: keskiviikko 29. marraskuuta klo 12.00;

— ehdotukset talousarvioesityksen hylkäämiseksi kokonaisuudessaan: maanantai 11. joulukuuta klo 19.00;

Torstai 16. marraskuuta 2000

- tarkistukset Haugin ja Ferberin mietintöön sisältyvään päätöslauselmaesitykseen: tiistai 12. joulukuuta 12.00;
- erillistä äänestystä, kohta kohdalta -äänestystä ja nimenhuutoäänestystä koskevat pyynnöt budjettitarkistusten osalta: tiistai 12. joulukuuta klo 12.00;
- erillistä äänestystä, kohta kohdalta -äänestystä ja nimenhuutoäänestystä koskevat pyynnöt Haugin ja Ferberin mietintöön sisältyvien päätöslauselmaesitysten osalta: keskiviikko 13. joulukuuta klo 21.00.

ÄÄNESTYKSET

AJANKOHTAISKESKUSTELU
(yksinkertainen enemmistö)

18. Väli-Amerikan parlamentti (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0846, 0854, 0859 ja 0862/2000

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0846/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0846, 0854, 0859 ja 0862/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Salafranca Sánchez-Neyra, García-Margallo y Marfil ja Van Velzen PPE-DE-ryhmän puolesta,
Seguro ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
Gasòliba i Böhm ja Sánchez García ELDR-ryhmän puolesta,
Knörr Borràs ja Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta,
González Álvarez, Marset Campos, Jové Peres, Puerta, Di Lello Finuoli ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,

Puheenvuorot:

- Salafranca Sánchez-Neyra ehdotti suullista tarkistusta 6 kohtaan, jolla korvataan sana ”laajentumiselle” sanoilla ”laajentumisen tukemiselle”.
  Puhemies totesi, että suullista tarkistusta ei vastustettu.
  Poos ilmoitti PSE-ryhmän puolesta, että tästä muutoksesta huolimatta kyseistä kohtaa koskeva hänen ryhmänsä jättämä kohta kohdalta -äänestyspyyntö on yhä edelleen voimassa.

Erilliset äänestykset: 5 kohta (PSE): hyväksyttiin

Kohta kohdalta -äänestykset:

6 kohta (PSE):
1. osa: sanoihin ”yhdentymisprosessin edistämisessä” asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (96 puolesta, 39 vastaan, 7 tyhjää) suullisesti muutettuna

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 7).*

19. Norsunluurannikko (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0847, 0849, 0855, 0860 ja 0863/2000

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0847/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0847, 0849, 0855, 0860, 0863/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Johan Van Hecke PPE-DE-ryhmän puolesta,
Carlotti ja Junker PSE-ryhmän puolesta,
Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta,
Rod Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Sylla, Cossutta ja Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta

Erilliset äänestykset: 5 kohta (PSE): hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 8).*

Torstai 16. marraskuuta 2000

20. Ihmisoikeudet: Myanmar (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0850, 0853, 0857, 0861, 0864/2000

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0850/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0850, 0853, 0857, 0861 ja 0864/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Maij-Weggen, Deva, Bowis ja Banotti PPE-DE-ryhmän puolesta,
Kinnock PSE-ryhmän puolesta,
Davies, Lynne ja Maaten ELDR-ryhmän puolesta,
McKenna ja Lucas Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Morgantini, Uca, Cossutta, Krivine, Eriksson ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksytyt tarkistukset: 3

Peruutetut tarkistukset: 4; 5; 6; 7; 2; 1

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 9).*

21. Ihmisoikeudet: Vietnam (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0848, 0858, 0865 ja 0868/2000

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0848/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0848, 0858 ja 0865/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
Sakellariou ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
Maaten ELDR-ryhmän puolesta,
Gahrton ja McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato,

Hylätyt tarkistukset: 1; 2; 3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 10).*
(Päätöslauselmaesitys B5-0868/2000 raukesi).

22. Tulvat Euroopassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0851, 0852, 0866 ja 0867/2000

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0851/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0851, 0852, 0866 ja 0867/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Deva, Van Orden, Hannan, Doyle, Cushnahan, McCartin ja Scallon PPE-DE-ryhmän puolesta,
Ford, De Rossa, Ghilardotti, Berès, Colom i Naval, Napoletano, Read, Berenguer Fuster ja Vattimo PSE-ryhmän puolesta,
Lambert, Jillian Evans ja Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Ainardi, Papayannakis, Vinci ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Muscardini, Berlato, Fini, Nobilia, Turchi, Poli Bortone, Angelilli, Segni, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Crowley, Hyland, Andrews ja Thomas-Mauro UEN-ryhmän puolesta

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Erilliset äänestykset: 2 kohta (PPE-DE): hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 11).*

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

Torstai 16. marraskuuta 2000

23. Täydentävä sairausvakuutus (äänestys)

Mietintö: Rocard — A5-0266/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Ducarme käytti puheenvuoron pyytääkseen työjärjestyksen 146 artiklan mukaisesti, että äänestystä lykätään seuraavalle istuntojaksolle.

Seuraavat jäsenet käyttivät pyheenvuoron tästä pyynnöstä: Jonckheer, Karas ja Cox, joka esitti ELDR-ryhmän puolesta vastalauseen lukuisista yhden päivän sisällä esitetyistä pyynnöistä lykätä äänestystä.

Parlamentti hylkäsi ehdotuksen.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 16; 1 suullisesti muutettuna; 9 (1. osa) KÄ:ssä (92 puolesta, 89 vastaan, 3 tyhjää); 2; 15; 3

Hylätyt tarkistukset: 5 ja 8 identtiset KÄ:ssä (75 puolesta, 104 vastaan, 3 tyhjää); 9 (2. osa); 10; 11; 14; 6; 4; 7; 12; 13

Puheenvuorot:

— esittelijän sijainen Van Lancker ehdotti 6 kohtaan suullista tarkistusta, jolla kyseisen kohdan loppuun lisätään sanat ”ja Eurostatin tuella”.
Puhemies totesi, että suullista tarkistusta ei vastustettu. 6 kohta hyväksyttiin näin muutettuna.

Erilliset äänestykset: 11 kohdan a alakohta (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan K kappale (ELDR):
1. osa: teksti ilman sanoja ”solidaarisuusperiaatteeseen perustuvan”: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

johdanto-osan O kappale (ELDR):
1. osa: sanoihin ”korkeatasoista terveydenhoitoa” asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

tark. 9 (PSE)
1. osa: sanoihin ”ja asukkaat” asti
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman KÄ:ssä (128 puolesta, 23 vastaan, 33 tyhjää) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 12).*

Äänestysselitykset:

— *suulliset*: Fatuzzo, Rübig

— *kirjalliset*: Crowley UEN-ryhmän puolesta, Lulling, Meijer, Titley, Vachetta, Krivine

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

24. Luottolaitosten omat varat (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron keskustelua jatkettaessa: von Wogau PPE-DE-ryhmän puolesta, Rapkay PSE-ryhmän puolesta, Maaten ELDR-ryhmän puolesta, Marchiani UEN-ryhmän puolesta, Kauppi, Karas, Radwan ja komission jäsen Solbes Mira.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.2000, kohta 8.

Torstai 16. marraskuuta 2000

25. Oikeusasiamiehen tehtävät (keskustelu)

Almeida Garrett esitteli laatimansa perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön Euroopan parlamentin 9. maaliskuuta 1994 oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja tehtävien hoitamiseen liittyvistä ehdoista tekemän päätöksen muuttamisesta (A5-0293/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Perry PPE-DE-ryhmän puolesta, Sacrédeus ja komission jäsen Solbes Mira.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.2000, kohta 9.

26. Komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvä salailu (keskustelu)

Bösch esitteli laatimansa vetoomusvaliokunnan mietinnön Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksesta Euroopan parlamentille omasta aloitteesta suoritetusta tutkimuksesta komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta (C5-0082/2000 — 2000/2048(COS)) (A5-0280/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija MacCormick, Fourtou PPE-DE-ryhmän puolesta, Iivari PSE-ryhmän puolesta, Eurig Wyn Verts/ALE-ryhmän puolesta, Turco (TDI-ryhmä), Deva, Koukiadis, komission jäsen Solbes Mira, Turco, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Solbes Mira vastasi.

MacCormick käytti puheenvuoron kyselytunnista ja pyysi, että puhemiehistö tarkastelee mahdollisuutta sallia jäsenten esittää toinenkin lisäkysymys (puhemies ehdotti, että puhuja kääntyy asiassa uudistuksista vastaavan varapuhemiehen puoleen).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.2000, kohta 10.

27. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. Esityslista PE 297.736/OJVE).

28. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 19.15.

Julian Priestley
pääsihteeri

Gérard Onesta
varapuhemies

Torstai 16. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Musotto, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 4

Puolesta: 284

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Berend, Ebner, Flemming, Gutiérrez-Cortines, Karas, Pirker, Posselt, Rack, Rübig, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Stenzel, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Gallagher, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 188

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle

UEN: Abitbol, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 9

Puolesta: 285

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Camisón Asensio, Cederschiöld, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Karas, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Rack, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schierhuber, Schwaiger, Stenzel, Valdivielso de Cué, von Wogau, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 178

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Mulder

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 14

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Theonas

PPE-DE: Konrad, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 12

Puolesta: 295

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Ayuso González, Bastos, Camisón Asensio, Cocilovo, Cunha, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Karas, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schwaiger, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 178

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ludford

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Konrad, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 19

Puolesta: 220

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Vastaan: 246

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund,

Torstai 16. marraskuuta 2000

McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Titford

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 31, 1. osa

Puolesta: 301

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Camisón Asensio, Cocilovo, Daul, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Karas, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Posselt, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schwaiger, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, von Wogau, Wuermeling, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball,

Torstai 16. marraskuuta 2000

van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 172

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Darras, Dary, Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 31, 2. osa

Puolesta: 392

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 76

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud

PPE-DE: Carlsson, Koch, Niebler

PSE: Darras, Dary, Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 32

Puolesta: 294

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Camisón Asensio, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Karas, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schwaiger, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 177

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Darras, Dary, Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Vachetta

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 52

Puolesta: 302

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Karas, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, von Wogau, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 170

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 14

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 27, 1. osa

Puolesta: 271

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Pohjamo, Procacci, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Korhola, Pirker, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Thyssen, Wieland, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Cox, Flesch, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Wallis

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Marchiani, Souchet, Varaut

Tyhjää: 19

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, Esteve, Sánchez García

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad

PSE: Bullmann, Desama, Duin, Roth-Behrendt

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 27, 2. osa

Puolesta: 392

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Speroni

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Vastaan: 68

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Davies, Huhne, Lynne, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Manisco, Meijer

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Oostlander, Sacrédeus, Wijkman, Wuermeling

PSE: Bullmann, Görlach, Haug, Hoff, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Roth-Behrendt, Stockmann, Swiebel

UEN: Gallagher, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 22

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Clegg

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PPE-DE: Konrad

PSE: Desama

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 30

Puolesta: 308

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Karas, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Gallagher, Varaut

Torstai 16. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 163

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Darras, Dary, Goebbels

TDI: Bigliardo, de Gaulle

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 16

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

PPE-DE: Konrad, Schwaiger, Wijkman

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 67

Puolesta: 224

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Sacrédeus, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 243

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 22

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martelli

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Konrad, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Schwaiger, Wijkman, von Wogau

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 56

Puolesta: 233

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Kaufmann

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 220

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle

UEN: Gallagher, de La Perriere, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 23

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Konrad, Korhola

TDI: Della Vedova, Pannella

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Kuntz, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 48, 1. osa

Puolesta: 318

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bourlanges, Camisón Asensio, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Ebner, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Karas, Korhola, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 157

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Kuntz, Marchiani

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 13

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Tark. 48, 2. osa

Puolesta: 233

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Dybkjær, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber, Stenzel, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 243

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Poos, Zimeray

TDI: Dupuis, de Gaulle

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Markov, Vachetta

PPE-DE: Konrad, Schwaiger, Valdivielso de Cué

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Pannella

UEN: Gallagher

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Komission ehdotus

Puolesta: 313

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Camisón Asensio, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Karas, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Smet, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 22

PPE-DE: Friedrich, Gahler, Gomolka, Hermange, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lisi, Niebler, Pisicchio, Sommer, Wieland, Wuermeling

UEN: Berthu, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 154

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Folias, Foster, Fourtou, Gemelli, Glase, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Goebbels

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Pasqua

Mietintö: Rothe A5-0320/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 313

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cushnahan, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Karas, Korhola, Lamassoure, McCartin, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Poli Bortone, Queiró, Segni, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 26

NI: Martelli

PPE-DE: Berend, Cornillet, Florenz, Friedrich, Gahler, Gomolka, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lisi, Niebler, Posselt, Sommer, Wieland, Wuermeling

UEN: Berthu, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 143

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Bastos, Beazley, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Daul, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Ferber, Folias, Foster, Fourtou, Gemelli, Glase, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Pasqua, Ribeiro e Castro

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 27, 1. osa

Puolesta: 463

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 3

PPE-DE: Hieronymi, Langenhagen

UEN: Marchiani

Tyhjää: 5

EDD: Titford

PPE-DE: Santer

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 27, 2. osa

Puolesta: 375

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 82

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Marset Campos, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Poettering

PSE: van Hulten, Lavarra

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Varaut

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Korakas, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Santer

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 34, 1. osa

Puolesta: 388

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Flautre, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Schroedter

Vastaan: 88

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Goebbels, van Hulten, Poos

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 5

EDD: Titford

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 34, 2. osa

Puolesta: 329

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berthu, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 127

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Korhola

PSE: Goebbels, van Hulten, Poos

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 15

EDD: Titford

GUE/NGL: Korakas, Puerta, Theonas

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 34, 3. osa

Puolesta: 318

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Segni, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 137

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PSE: Goebbels, van Hulten, Paasilinna, Poos

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Bigliardo, Gobbo, Speroni

UEN: Berthu

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 74

Puolesta: 135

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PSE: Barón Crespo, Bullmann, Corbett, Dehousse, van Hulten, Jöns, Kuckelkorn, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Sauquillo Pérez del Arco

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 330

ELDR: Flesch, Väyrynen

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Gahrton, Kreissl-Dörfler

Tyhjää: 6

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PSE: Mendiluce Pereiro

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 26, 1. osa

Puolesta: 420

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 52

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Marinho

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 6

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 26, 2. osa

Puolesta: 360

EDD: Belder, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Hager, Kronberger, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 103

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Chichester, Foster

PSE: van Hulten

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang

UEN: Abitbol, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Onesta, Turmes

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Gollnisch, Speroni

UEN: Berlato, Poli Bortone

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 26, 3. osa

Puolesta: 314

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Gallagher

Verts/ALE: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Ortuondo Larrea

Vastaan: 138

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Foster, Goodwill, Khanbhai, Nicholson, Parish, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: van Hulten

UEN: Abitbol, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

EDD: Esclopé, Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berlato, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 64

Puolesta: 144

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PPE-DE: Pomés Ruiz

PSE: Karamanou, Marinho, Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 321

NI: Garaud, Hager, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Tyhjää: 5

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 1. osa

Puolesta: 459

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 5

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Berlato, Marchiani, Poli Bortone

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: de La Perriere

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 2. osa

Puolesta: 339

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fraisse, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta

NI: Martelli

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 118

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Raschhofer

PSE: Goebbels, van Hulten, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Torstai 16. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Izquierdo Collado

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 3. osa

Puolesta: 368

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 88

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: Goebbels, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Abitbol, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 11

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 4. osa

Puolesta: 423

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 31

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Marchiani

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Volcic

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 5. osa

Puolesta: 443

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sterckx, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

Torstai 16. marraskuuta 2000

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 15

ELDR: Andreasen, Caveri, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski

PSE: Goebbels, van Hulten, Poos

UEN: Marchiani

Tyhjää: 8

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 6. osa

Puolesta: 427

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Cox, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 30

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Marchiani

Tyhjää: 14

EDD: Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer, Valdivielso de Cué

TDI: Gobbo, Lang, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 7. osa

Puolesta: 339

ELDR: Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Koulourianos, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 110

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Markov, Marset Campos, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Goebbels, van Hulten, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 8. osa

Puolesta: 442

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Martelli

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 9

EDD: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Raschhofer

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Schörling

Tyhjää: 11

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 28, 9. osa

Puolesta: 418

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 42

EDD: Bonde, Sandbæk

PSE: Goebbels, Poos

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer, Valdivielso de Cué

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Gobbo, Speroni

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 1. osa

Puolesta: 415

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lipietz, Lucas, Staes, Vander Taelen

Vastaan: 10

PPE-DE: Schleicher

PSE: Andersson, Färm, Goebbels, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Theorin

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Lambert

Tyhjää: 40

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Averoff, Morillon, Santer

PSE: Martin Hans-Peter, Rocard

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 2. osa

Puolesta: 327

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 91

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Theorin

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Staes

Tyhjää: 38

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Martin Hans-Peter, Rocard

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 3. osa

Puolesta: 388

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Bouwman, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lipietz, Staes

Vastaan: 16

EDD: Belder, Blokland

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Theorin

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Queiró

Verts/ALE: Gahrton

Tyhjää: 39

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Martin Hans-Peter, Rocard

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 4. osa

Puolesta: 403

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Gallagher, de La Perriere, Montfort, Ribeiro e Castro, Segni, Varaut

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lipietz, Lucas, de Roo, Rühle, Staes

Vastaan: 39

ELDR: Väyrynen

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Theorin

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Kuntz, Marchiani, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Torstai 16. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 15

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Martin Hans-Peter, Rocard

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Schroedter

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 5. osa

Puolesta: 375

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler, Staes

Vastaan: 77

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Martin Hans-Peter, Theorin

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Marchiani, Poli Bortone, Queiró

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 15

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Andersson, Rocard

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Flautre, Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 6. osa

Puolesta: 322

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Collins, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 133

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Theorin

UEN: Berlato, Crowley, Marchiani, Poli Bortone, Queiró

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Rocard

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 29, 7. osa

Puolesta: 367

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Gallagher, de La Perriere, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler, Staes

Vastaan: 91

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Theorin

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Crowley, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Andersson, Rocard

UEN: Collins, Kuntz, Poli Bortone

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 68, 1. osa

Puolesta: 167

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Pack, Peijs, Perry, Purvis, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Caudron, Hoff, Honeyball, van Hulten, Lage, Leinen, Linkohr, Marinho, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Sauquillo Pérez del Arco, Sousa Pinto

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 291

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt

Torstai 16. marraskuuta 2000

Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lund, McAvan, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

PPE-DE: Santer

PSE: Zimeray

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Berthu, Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 68, 2. osa

Puolesta: 228

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, van Hulten

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Vastaan: 228

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Doyle

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

NI: Garaud

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Sousa Pinto, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Berthu

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 30, 1. osa

Puolesta: 388

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Dybkjær, van der Laan, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Thors, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 73

ELDR: Andreasen, Beysen, Cox, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: van Hulten, Poos

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 9

EDD: Farage, Titford

ELDR: Maaten

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

UEN: Ribeiro e Castro, Souchet

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 30, 2. osa

Puolesta: 305

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Sánchez García, Thors, Wallis

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez,

Torstai 16. marraskuuta 2000

Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Berthu

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 152

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, Cox, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: van Hulten, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Poos

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Morillon, Santer

UEN: Ribeiro e Castro, Souchet

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 70, 1. osa

Puolesta: 390

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

Torstai 16. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 62

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: van Hulten

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Tyhjää: 13

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torstai 16. marraskuuta 2000

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gollnisch

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 70, 2. osa

Puolesta: 345

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 97

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: van Hulten, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 17

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gollnisch

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 70, 3. osa

Puolesta: 348

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Kreissl-Dörfler

Vastaan: 92

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: van Hulten, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 17

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Morillon, Santer

TDI: Gollnisch

Verts/ALE: Jonckheer

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Tark. 79

Puolesta: 157

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martelli, Raschhofer

PSE: Barón Crespo, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Haug, Hoff, van Hulten, Izquierdo Collado, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Marinho, Martin Hans-Peter, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Prets, Rothe, Schulz, Sousa Pinto, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Weiler, Wiersma

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Kuntz

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 287

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hulthén, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lund, McAvan, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba

UEN: Abitbol, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Torstai 16. marraskuuta 2000

Tyhjää: 16

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Santer

PSE: Caudron, Duin, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Ribeiro e Castro

Mietintö: Cashman A5-0318/2000
Komission ehdotus

Puolesta: 409

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martelli, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba

Torstai 16. marraskuuta 2000

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 3

PPE-DE: Schleicher

PSE: Poos

Verts/ALE: Frassoni

Tyhjää: 44

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Garaud

PPE-DE: Morillon, Santer

PSE: Martin Hans-Peter, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: de La Perriere

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Turmes, Wyn

Yhteinen päätöslauselma — Vietnam B5-0848/2000

Puolesta: 110

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Cox, Ducarme, Duff, Lynne, Maaten, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Bastos, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Fatuzzo, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Hermange, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Morillon, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zissener

PSE: Volcic

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Berthu, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle, Sörensen

Torstai 16. marraskuuta 2000

Vastaan: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Jové Peres, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sylla

PSE: Goebbels, Hoff, Martínez Martínez, Scheele

Tyhjää: 48

EDD: Bernié, Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bösch, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Désir, Duin, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Linkohr, Lund, Mastorakis, Miller, Myller, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Roure, Souladakis, Thielemans, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Ribeiro e Castro

Torstai 16. marraskuuta 2000

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. BSE ja liha- ja luujauhon käytön kieltäminen kaikessa eläinten ravinnossa

B5-0869, 0870, 0873, 0875, 0878 ja 0880/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma BSE:stä ja eläinten rehujen turvallisuudesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aikaisemmat BSE:stä antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 19. helmikuuta 1997 hyväksytyn päätöslauselman BSE-tautia käsittelevän väliaikaisen tutkintavaliokunnan tuloksista [1] ja 19. marraskuuta 1997 hyväksytyn päätöslauselman BSE:tä koskevien suositusten seurannasta vastaavan väliaikaisen valiokunnan kertomuksesta [2],

— ottaa huomioon 1. ja 2. heinäkuuta 1997 pidetyn Euroopan parlamentin ja komission yhteisen lihaluujauhoa käsitelleen konferenssin tulokset,

— ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja komission 30. marraskuuta ja 1. joulukuuta 1998 järjestämän yhteisen BSE-tautia käsitelleen konferenssin,

— ottaa huomioon 17. toukokuuta 2000 hyväksytyn parlamentin kannan tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) ehkäisyä ja valvontaa koskevista säännöistä (KOM(1998) 623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD)) [3],

— ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinten sivutuotteiden terveyssäännöistä (KOM(2000) 574), jossa ehdotetaan kiellettäväksi kuolleiden eläinten kierrätys lihaluujauhon tuotantoon ja ravintoketjuun,

— ottaa huomioon 1. elokuuta 2000 hyväksytyn tieteellisen ohjauskomitean lausunnon TSE-taudinaiheuttajien maantieteellisestä riskien arvioinnista,

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 153 artiklan (kuluttajansuoja), joka takaa, että kuluttajien etujen suojaamiseksi ja kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi yhteisö myötävaikuttaa kuluttajien terveyden, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen sekä edistää kuluttajien oikeutta tiedonsaantiin,

A. katsoo, että elintarvikkeiden ja rehujen markkinoille saattamisesta sekä markkinoilla pitämisestä tehtävien päätösten on perustuttava varovaisuusperiaatteeseen ja tieteellisiin todisteisiin,

B. katsoo, että yhtenäismarkkinoiden moitteeton toiminta edellyttää, että jäsenvaltiot kunnioittavat Euroopan tasolla perustamissopimusten määräysten ja niistä johtuvan lainsäädännön säännösten ja määräysten mukaisesti tehtyjä päätöksiä,

C. katsoo, että EU:n elintarvikepolitiikan kannalta on erittäin tärkeää, että markkinoille voidaan saattaa vain turvallisia elintarvikkeita ja rehuja,

D. ottaa huomioon, että kesäkuussa 2000 käynnistetyssä kokeellisia testaustapoja hyödyntävässä kuuden kuukauden ohjelmassa on havaittu jopa 35 eläinten BSE-tartuntaa, joita ei olisi havaittu tavanomaisissa eläinlääkintätarkastuksissa,

E. ottaa huomioon, että tietyissä jäsenvaltioissa on kuitenkin yhä syötetty lihaluujauhoa märehtijöille petoksen tai ristikontaminaation seurauksena (komission eläinlääketieteelliset tarkastukset vuonna 1999),

---

[1] EYVL C 85, 17.3.1997, s. 61.
[2] EYVL C 371, 8.12.1997, s. 81.
[3] Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

Torstai 16. marraskuuta 2000

1. on sitä mieltä, että Euroopan elintarvikepolitiikan tulisi perustua elintarvikkeiden jäljitettävyyteen rehuista, pelloilta ja talleilta alkaen aina kuluttajien ruokapöytään saakka;

2. katsoo, että sairastuneen tai sairastuneeksi epäillyn eläimen tietoisesta päästämisestä elintarvikeketjuun olisi tehtävä rangaistava rikos;

3. palauttaa mieliin, että koko EU:ssa on ollut vuodesta 1994 lähtien voimassa kielto syöttää märehtijöille lihaluujauhoa; korostaa, että muille kuin märehtijöille ei tule missään olosuhteissa syöttää eläinproteiineja, joiden lähteenä ei ole ihmisravinnoksi soveltuva aines;

4. pahoittelee yhdenmukaisuuden puutetta lihaluujauhon kieltämisessä; kehottaa kieltämään eläinten rehun tuotannon ja ruokintakäytännöt, joihin sisältyy eläinten jäännösten kierrättämistä naudoille, lampaille, vuohille ja kaikille muille eläimille, mukaan luettuna siipikarja ja kala, siihen asti kunnes jäsenvaltiot kykenevät takaamaan olemassa olevien BSE:n ehkäisyä koskevien EU:n säädösten täytäntöönpanon (käsittely: 133 °C, 3 baaria ja 20 minuuttia, suririskisten aineiden taattu erottelu jne.) ja kunnes komission ehdotuksen (KOM(2000) 574) mukainen kuolleiden eläinten ruhojen erottelu on tullut voimaan;

5. korostaa tässä yhteydessä, että veri ja verituotteet on myös täysin kiellettävä eläimille tarkoitetuissa rehuissa, mukaan luettuna veren ja verituotteiden sekoittaminen muihin tuotteisiin;

6. toistaa, että myös kolmansissa maissa on sovellettava parhaita hygieniastandardeja ja kansalaisten terveydensuojelun standardeja, ja pyytää komissiota toteuttamaan asianmukaisen lainsäädännön ja ryhtymään tarvittaviin toimiin kansainvälisellä tasolla;

7. kehottaa jälleen ottamaan kaikissa jäsenvaltioissa käyttöön teurastettavaksi tarkoitettujen nautojen, lampaiden ja vuohien pakolliset BSE-testit, joissa testataan aluksi kaikki yli 18 kuukauden ikäiset eläimet, jotta koko EU:n epidemiologisesta tilanteesta saataisiin selkeä kuva;

8. edellyttää, että talousarviota koskevan neuvottelumenettelyn yhteydessä käyttöön annetaan tarpeelliset varat testien ja muiden terveydensuojelutoimien toteuttamiseksi;

9. kehottaa komissiota laajentamaan Maailman eläintautiviraston standardeja ja tieteellisen ohjauskomitean riskiluokitusta testitulosten perusteella, jotta niitä voidaan käyttää pohjana yhteisön tämänhetkisten lihaa, lihatuotteita, lihaluujauhoa ja riskimateriaalia koskevien määräysten muuttamisessa ennalta ehkäisevän kuluttajansuojan mukaisesti;

10. kehottaa jälleen tutkimaan ja rahoittamaan tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden nopean diagnosoinnin testejä;

11. kehottaa jälleen poistamaan kokonaiset karjat ravintoketjusta, jos testissä saadaan positiivisia tuloksia;

12. ottaa huomioon, että viljelijät huomaavat todennäköisesti ensimmäisinä karjansa mahdolliset tartuntatapaukset; katsoo tästä syystä, että kansalliset taudinhävittämistoimet (ja erityisesti tartunnan saaneiden eläinten markkina-arvoon perustuvat korvaukset) olisi laadittava sellaisiksi, että ne kannustavat elintarvikeketjun alkupäässä toimivia ilmoittamaan epäillyistä BSE-tapauksista;

13. toivoo, että liha- ja luujauhojen kuljetuksia, varastointia ja polttoa koskeva yhteisön suunnitelma pannaan täytäntöön nopeasti;

14. vaatii, että orgaanisten lannoitteiden tuotantoon ja muiden, lihaluujauhoa, luujauhoa tai sarviainetta sisältävien tuotteiden tuotantoon on sovellettava samoja standardeja;

15. ehdottaa, että tuetaan ihmiskäyttöön kelpaamattomien eläinjätteiden käyttömahdollisuuksien tutkimista ja kehittämistä (esim. biokaasu, rinnakkaispolttaminen sähkölaitoksissa, sementin ja biopolttoaineen tuotanto);

16. tuomitsee sen, että jäsenvaltiot viivyttelevät hygieniaan, rehujen tuotantomenetelmiin, riskiaineksen käsittelyyn, eläinten ruokintaan sekä tarkastuksiin ja merkintään liittyvän välttämättömän lainsäädännön täytäntöönpanossa;

Torstai 16. marraskuuta 2000

17. kehottaa komissiota tiedottamaan parlamentille siitä, mitkä jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön EU:n lainsäädännön kiellosta, joka koskee lihaluujauhon käyttöä märehtijöille tarkoitetuissa rehuissa, sekä lihaluujauhon valmistusta koskevasta lämpö/painemenettelystä, ja miten ne ovat valvoneet sen noudattamista;

18. kehottaa komissiota laatimaan ehdotuksen, jolla jäsenvaltiot velvoitetaan tiedottamaan komissiolle ja Euroopan parlamentille vuosittain naudanliha-alaa ja eläinten ruokintaa ja tarkastuksia koskevan EU:n lainsäädännön täytäntöönpanon valvonnan tuloksista ja erityisesti rehujen tuotannon ja naudanliha-alan hygieniatarkastusten kokonaismäärästä, suorittamistiheydestä ja suorittamispaikoista;

19. korostaa pyyntöään (väliaikaisiin kieltoihin perustuvan) hätätilajärjestelyn luomiseksi, jonka avulla komissio voi ryhtyä välittömiin toimiin silloin, kun yhteisön standardeja ei panna asianmukaisesti täytäntöön tai niitä ei valvota jäsenvaltioissa, koska perustamissopimuksen 226 artiklan mukaiset laiminlyöntimenettelyt kestävät liian kauan, jotta niiden avulla voitaisiin varmistaa kuluttajansuoja välittömiä riskejä vastaan;

20. toteaa, että tällä hetkellä ei ole mitään scrapien torjumista koskevia yhteisiä määräyksiä, ja kehottaa siksi neuvostoa käsittelemään viimein tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita koskevaa asetusta;

21. korostaa, että eläinten rehuja valmistavan teollisuuden on ilmoitettava avoimesti ainekset, joita käytetään EU:ssa tuotettavissa ja kaupan pidettävissä eläinten rehuissa;

22. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---

2. Jätteenpoltto *** III

A5-0321/2000

Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jätteenpoltosta (C5-0371/2000 — 1998/0289(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (C5-0371/2000),

— ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan [1] komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 558) [2],

— ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1999) 330) [3],

— ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan [4] neuvoston yhteisestä kannasta,

— ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2000) 280 — C5-0364/2000),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,

— ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0321/2000),

1. hyväksyy yhteisen tekstin;

2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;

---

(1) EYVL C 219, 30.7.1999, s. 249 ja EYVL C 279, 1.10.1999, s. 274.
(2) EYVL C 372, 2.12.1998, s. 11.
(3) EYVL C 150 E, 30.5.2000, s. 1.
(4) EYVL C 25, 28.1.2000, s. 17.

Torstai 16. marraskuuta 2000

3. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;

4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

3. Sosiaalisen syrjäytymisen torjunta *** I

A5-0307/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Nimi*	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä **köyhyyden ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi
(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 1 kappale*	
(1) Yhteisön yhtenä tehtävänä on perustamissopimuksen 2 artiklan mukaisesti edistää elintasoa ja elämänlaatua koko yhteisön alueella.	(1) Yhteisön yhtenä tehtävänä on perustamissopimuksen 2 artiklan mukaisesti edistää **työllisyyden ja sosiaalisen suojelemisen korkeaa tasoa ja** elintasoa ja elämänlaatua koko yhteisön alueella **sekä yhteisvastuullisuutta jäsenvaltioiden välillä**.
(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)*	
	(2 a) Tässä yhteydessä on otettava huomioon vuonna 1996 tarkistettu Euroopan neuvoston sosiaalinen peruskirja ja erityisesti sen 30 artikla, jossa määrätään oikeudesta suojeluun köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä vastaan.
(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)*	
	(2 b) Neuvosto kehottaa sosiaalisen suojelun järjestelmien riittävää toimeentuloa ja sosiaaliapua koskevista yhteisistä arviointiperusteista 24 päivänä kesäkuuta 1992 antamassaan suosituksessa [1] 92/441/ETY jäsenvaltioita tunnustamaan ihmisten perusoikeuden tuloihin ja korvauksiin, jotka ovat riittäviä ihmisarvoisen elämän kannalta. Neuvosto kehottaa sosiaalisen suojelun tavoitteiden ja politiikkojen lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1992 antamassaan suosituksessa [2] 92/442/ETY jäsenvaltioita takaamaan sellaisen tulotason, joka mahdollistaa ihmisarvoisen elämän. Neuvosto tukee yhteistyön lujittamisesta sosiaalisen suojelun uudistamiseksi ja parantamiseksi 17 päivänä joulukuuta 1999 tekemissään päätelmissä [3] sosiaalisen integraation edistämisen tavoitetta.

[1] EYVL L 245, 26.8.1992, s. 46.
[2] EYVL L 245, 26.8.1992, s. 49.
[3] EYVL C 8, 12.1.2000, s. 7.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 5) *Johdanto-osan 4 kappale*	
(4) Komission 1. maaliskuuta 2000 antamassa tiedonannossa "Tavoitteena osallisuutta edistävä Eurooppa" esitettiin sosiaalisen syrjäytymisen tuoma haaste ja jäsenvaltioiden ja yhteisön siihen antamat nykyiset poliittiset vastaukset ja tähän perustuen ehdotettiin, että EU:n yhteistyötä sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi vauhditetaan.	(4) Komission 1 *päivänä* maaliskuuta 2000 antamassa tiedonannossa "Tavoitteena osallisuutta edistävä Eurooppa" esitettiin sosiaalisen syrjäytymisen tuoma haaste ja jäsenvaltioiden ja yhteisön siihen antamat nykyiset poliittiset vastaukset ja tähän perustuen ehdotettiin, että EU:n yhteistyötä **köyhyyden ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi vauhditetaan.
(Tarkistus 6) *Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)*	
	(4 a) Köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntatoimenpiteissä pääperiaatteena olisi oltava, että jokaisella ihmisellä on oltava mahdollisuus elättää itse itsensä (ansiotyöllä tai muuten) ja integroitua yhteiskuntaan.
(Tarkistus 66) *Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)*	
	(6 a) Kunnianhimoinen tavoite tulla maailman kilpailukykyisimmäksi ja dynaamisimmaksi osaamiselle rakentuvaksi taloudeksi edellyttää sitä, että köyhyys saadaan poistetuksi. Köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuminen edellyttää, että tuetaan oikeutta laadukkaaseen työpaikkaan ja että kaikille taataan tietyt resurssit ja oikeudet sekä tavaroiden ja palvelujen saanti.
(Tarkistus 12) *Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)*	
	(6 b) Komissio ehdotti Lissabonin Eurooppa-neuvostolle, että köyhyysrajan alapuolella elävien ihmisten määrää vähennetään nykyisestä 18 prosentista 15 prosenttiin vuoteen 2005 ja 10 prosenttiin vuoteen 2010 mennessä sekä että lasten köyhyys puolitetaan vuoteen 2010 mennessä.
(Tarkistus 13) *Johdanto-osan 7 kappale*	
(7) Lisäksi Eurooppa-neuvosto sopi, että sosiaalista syrjäytymistä torjuvan politiikan olisi perustuttava kansallisten toimintasuunnitelmien ja komission yhteistyöaloitteiden avoimeen koordinointiin.	(7) Lisäksi Eurooppa-neuvosto sopi, että **köyhyyttä ja** sosiaalista syrjäytymistä torjuvan politiikan olisi perustuttava kansallisten toimintasuunnitelmien ja komission yhteistyöaloitteiden avoimeen koordinointiin.
(Tarkistus 14) *Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)*	
	(7 a) Yhdenmukaistettujen selvitysten ja tutkimusten laatiminen sekä yhteisten laadullisten ja määrällisten indikaattoreiden vahvistaminen muodostavat perustan avoimen koordinointimenetelmän käyttämiselle, jonka jäsenvaltiot ovat jo ottaneet käyttöön työllisyyden alalla, sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen ymmärtämiseen ja torjuntaan tähtäävien kansallisten toimintaohjelmien kehittämiselle Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 67)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) Tämän komission aloitteen, joka käsittää ehdotuksen monivuotiseksi toimintasuunnitelmaksi jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisestä, tavoitteena on *tiedon lisääminen, tietojenvaihdon ja parhaiden käytäntöjen kehittäminen sekä kokemusten arviointi* sosiaalisen syrjäytymisen torjuntapolitiikkojen *tehokkuuden ja vaikuttavuuden lisäämiseksi*.

(8) Tämän komission aloitteen, joka käsittää ehdotuksen monivuotiseksi toimintasuunnitelmaksi jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisestä, tavoitteena on **sovittujen konkreettisten tavoitteiden ja esikuvien perusteella köyhyyden ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjuntapolitiikkojen **toteuttamisen parantaminen**.

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Monilla eurooppalaisilla kansalaisjärjestöillä on kokemusta ja asiantuntemusta sosiaalisen syrjäytymisen torjunnasta sekä toiminnasta *Euroopan* taso*lla syrjäytymisvaarassa olevien ihmisten* puolestapuhujina. *Ne* voivat sen vuoksi edistää merkittävästi sosiaalisen syrjäytymisen eri muotojen ja vaikutusten ymmärtämistä *sekä varmistaa, että* ohjelman suunnittelussa, toteuttamisessa *ja* seurannassa *otetaan* huomioon sosiaalisessa syrjäytymisvaarassa olevien ihmisten kokemukset.

(9) Monilla **eri tasoilla toimivilla (paikallisilla, alueellisilla, kansallisilla ja** eurooppalaisilla) kansalaisjärjestöillä on kokemusta ja asiantuntemusta sosiaalisen syrjäytymisen torjunnasta sekä toiminnasta **eri** taso**illa syrjäytymisen uhrien** puolestapuhujina. **Paikallis- ja alueviranomaisilla on myös runsaasti kokemusta ja tietämystä yhteisöjen johtamisesta ja alan keskeisinä kumppanuustahoina toimimisesta. Kansalaisjärjestöt sekä paikallis- ja alueviranomaiset** voivat sen vuoksi edistää merkittävästi sosiaalisen syrjäytymisen eri muotojen ja vaikutusten ymmärtämistä **ja pyrkiä toteutettavien toimien mahdollisimman suureen tehokkuuteen** ohjelman suunnittelussa, toteuttamisessa, seurannassa **ja arvioinnissa ottaen** huomioon sosiaalisessa syrjäytymisvaarassa olevien ihmisten kokemukset.

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan 10 kappale

(10) *Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28. kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY 2 artiklan mukaisesti päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteitä sovelletaan käyttämällä kyseisen päätöksen 3 artiklassa esitettyä neuvoa-antavaa menettelyä.*

(10) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta komissiolle perustamissopimuksen 274 artiklassa myönnettyjä toimivaltuuksia.**

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Komissio varmistaa tarvittaessa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa yhteisötoimen lisäarvon lujittamiseksi kaikilla tasoilla tämän päätöksen ja muiden asianmukaisten yhteisön politiikan, välineiden ja toimien, erityisesti Euroopan *sosiaalirahaston* mukaisten toimien toteuttamisen yhdenmukaisuuden ja täydentävyyden.

(11) Komissio varmistaa tarvittaessa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa yhteisötoimen lisäarvon lujittamiseksi kaikilla tasoilla tämän päätöksen ja **kaikkien** muiden asianmukaisten yhteisön politiikan, välineiden ja toimien, erityisesti Euroopan **rakennerahastojen** mukaisten toimien toteuttamisen yhdenmukaisuuden ja täydentävyyden.

(Tarkistus 23)

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

(11 a) Sosiaalisen suojelun komitean [1] tehtävänä tulee muun muassa olemaan edistää tiedon, kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoa jäsenvaltioiden välillä ja komission kanssa ja valmistella sosiaalista suojelua käsittelevä vuosittain julkaistava raportti.

[1] EYVL C 274 E, 26.9.2000, s. 12.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 24)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13 a) Nämä rahoituspuitteet ovat nykyisten rahoitusnäkymien mukaiset.

(Tarkistus 25)

Johdanto-osan 14 kappale

(14) *Perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklassa määrätään, että yhteisön tehtävä on miesten ja naisten välisen tasa-arvon edistäminen ja että yhteisö pyrkii kaikissa toimissaan poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä ja edistämään tasa-arvoa.* Sukupuoli on keskeinen aihe, joka *liittyy* huomattavassa määrin syrjäytymisen vaikutuksiin *ja* syihin.

(14) Sukupuoli on keskeinen aihe, joka **vaikuttaa** huomattavassa määrin **sekä sosiaalisen** syrjäytymisen vaikutuksiin **että** syihin. **Lisäksi perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklan mukaisesti miesten ja naisten välisen tasa-arvon edistäminen sekä sukupuolten välisen eriarvoisuuden poistaminen kuuluvat yhteisön tehtäviin, ja ne olisi asetettava tavoitteiksi kaikessa yhteisön toiminnassa.**

(Tarkistus 27)

Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

(14 a) Laadukkaat ja työntekijän oikeudet turvaavat työpaikat ovat keskeinen keino sosiaalisen integraation ja osallisuuden toteuttamiseksi. Vaikka työttömyys onkin köyhyyden tärkein syy, epävarmat, tilapäiset ja huonosti palkatut työpaikat olisi otettava erityisesti huomioon köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnassa ja ehkäisemisessä työllisyyden suuntaviivojen mukaisesti.

(Tarkistus 30)

1 artikla

Yhteisön toimintaohjelma sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisestä, jäljempänä "ohjelma", hyväksytään ajanjaksoksi 1. tammikuuta 2001—31. joulukuuta 2005.

Yhteisön toimintaohjelma **köyhyyden ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisestä, jäljempänä "ohjelma", hyväksytään ajanjaksoksi 1 *päivänä* tammikuuta 2001—31 *päivänä* joulukuuta 2005.

(Tarkistus 68)

2 artiklan 1 kohta

1. Ohjelma on osa jäsenvaltioiden välistä avointa koordinointimenetelmää sosiaalisen syrjäytymisen torjumi*seksi,* ja *se yhdistetään* kansallisi*in* toimintasuunnitelmi*in.*

1. Ohjelma on osa jäsenvaltioiden välistä avointa koordinointimenetelmää**, jolla pyritään määrätietoisesti vauhdittamaan köyhyyden poistamista ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjumis**ta asettamalla asianmukaisia yhteisönlaajuisia tavoitteita** ja **toteuttamalla** kansallis**ia** toimintasuunnitelm**ia**.

(Tarkistus 69)

2 artiklan 2 kohta

2. Ohjelma ja kansalliset toimintasuunnitelmat edistävät sosiaalisen syrjäytymisen ymmärtämistä entistä paremmin, sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan sisällyttämistä jäsenvaltioiden ja yhteisön politiikkoihin ja toimenpiteisiin sekä jäsenvaltioiden ensisijaisten toimien edistämistä kunkin maan tilanteen mukaisesti.

2. Ohjelma ja kansalliset toimintasuunnitelmat edistävät sosiaalisen syrjäytymisen **arviointia ja** ymmärtämistä entistä paremmin, **köyhyyden ja** sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan sisällyttämistä jäsenvaltioiden ja yhteisön politiikkoihin ja toimenpiteisiin sekä jäsenvaltioiden ensisijaisten toimien edistämistä kunkin maan **taloudellisen, sosiaalisen, alueellisen ja maantieteellisen** tilanteen mukaisesti. **Näillä toimilla pyritään mahdollistamaan kaikkien sosiaalisesta ja kulttuurisesta**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	syrjäytymisestä kärsivien ryhmien täysimääräinen osallisuus ja takaamaan heidän oikeutensa asuntoon, koulutukseen ja terveydenhuoltoon, ottaen huomioon erityisesti naiset ja epäsuotuisimmassa asemassa olevat sosiaaliryhmät.
(Tarkistus 33) *2 artiklan 3 kohta*	
3. Ohjelman kokonaistavoitteena on *edistää* yhteistyötä, jolla unioni ja jäsenvaltiot voivat vaikuttaa merkittävästi köyhyyden *ja* sosiaalisen syrjäytymisen poistamiseen neuvoston sopimien tavoitteiden mukaisesti.	3. Ohjelman kokonaistavoitteena on **kehittää** yhteistyötä, jolla unioni ja jäsenvaltiot voivat vaikuttaa merkittävästi sosiaalisen syrjäytymisen **torjuntaan ja** köyhyyden poistamiseen neuvoston **ja Euroopan parlamentin** sopimien **laadullisten ja määrällisten** tavoitteiden mukaisesti.
(Tarkistus 34) *2 artiklan 4 kohta*	
4. Ohjelman mukaisten toimien suunnittelussa, toteuttamisessa *ja* seurannassa otetaan huomioon kaikilla asianmukaisilla tasoilla jäsenvaltioiden sekä köyhien ja sosiaalisesti syrjäytyneiden ihmisten, työmarkkinaosapuolten, kansalaisjärjestöjen ja vapaaehtoisjärjestöjen sekä muiden köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien yhteiskunnallisten toimijoiden kokemukset.	4. Ohjelman mukaisten toimien suunnittelussa, toteuttamisessa, seurannassa **ja arvioinnissa** otetaan huomioon kaikilla asianmukaisilla tasoilla jäsenvaltioiden sekä köyhien ja sosiaalisesti syrjäytyneiden ihmisten, **kuten perheiden ja lasten**, työmarkkinaosapuolten, kansalaisjärjestöjen ja vapaaehtoisjärjestöjen sekä muiden köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien yhteiskunnallisten toimijoiden kokemukset.
(Tarkistus 36) *3 artiklan ensimmäinen luetelmakohta*	
— sosiaalisen syrjäytymisen ymmärtäminen entistä paremmin,	— sosiaalisen syrjäytymisen **ja köyhyyden** ymmärtäminen entistä paremmin **toiminnassa sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi käytettävien yhteisten arviointiperusteiden, muuttujien sekä laadullisten ja määrällisten indikaattoreiden määrittelemiseksi**,
(Tarkistus 37) *3 artiklan toinen luetelmakohta*	
— alan poliittisen yhteistyön ja vastavuoroisen oppimisen järjestäminen kansallisten toimintasuunnitelmien yhteydessä sekä	— alan poliittisen yhteistyön ja vastavuoroisen oppimisen järjestäminen **yhteisiin muuttujiin perustuvien** kansallisten toimintasuunnitelmien yhteydessä sekä
(Tarkistus 70) *3 artiklan kolmas luetelmakohta*	
— toimijoiden mahdollisuuksien parantaminen, jotta ne voivat vastata sosiaaliseen syrjäytymiseen entistä tehokkaammin erityisesti verkottumalla EU:n *tasolla*.	— toimijoiden **ja myös toimien kohteina olevien ihmisten** mahdollisuuksien **tehokkaampi** parantaminen, jotta ne voivat vastata **köyhyyteen ja** sosiaaliseen syrjäytymiseen entistä tehokkaammin **konkreettisilla ja esimerkillisillä toimilla** erityisesti verkottumalla EU:n **kaikilla tasoilla, mukaan luettuna rahoitustuen myöntäminen innovatiivisille hankkeille, jotka tuottavat eurooppalaista lisäarvoa EU:n laajuisen verkkoyhteistyön ja kaikkien asianomaisten toimijoiden välisen keskustelun edistämisen kautta**.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 71) *4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta*	
— sosiaalisen syrjäytymisen piirteiden, syiden, kehityksen ja suuntausten analyysi, mukaan luettuina vertailutilastotietojen keruu, yhteisten menettelytapojen *kehittäminen* ja *aihekohtaiset tutkimukset*,	— sosiaalisen syrjäytymisen piirteiden, syiden, kehityksen ja suuntausten analyysi, mukaan luettuina vertailutilastotietojen keruu, **etenkin epäsuotuisimmassa asemassa olevia kohderyhmiä ja lasten köyhyyttä koskevien määrällisten ja laadullisten indikaattoreiden ja arviointiperusteiden laatiminen,** yhteisten menettelytapojen ja **konkreettisten toimien määritteleminen sekä kansallisten seurantakeskusten tai muiden vastaavien elinten verkottuminen**,
(Tarkistus 41) *4 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta*	
— alan poliittinen yhteistyö ja tietojen sekä parhaiden käytäntöjen vaihto *määrällisten ja laadullisten indikaattoreiden sekä esikuvien laatimisen*, jaksoittaisen seurannan, arvioinnin ja vertaisarvioinnin perusteella *sekä*	— alan poliittinen yhteistyö ja tietojen sekä parhaiden käytäntöjen vaihto **neuvoston ja Euroopan parlamentin sopimien tavoitteiden perusteella ja kansallisten toimintasuunnitelmien yhteydessä** jaksoittaisen seurannan, arvioinnin ja vertaisarvioinnin perusteella, **jota helpotetaan laatimalla köyhyydestä ja sosiaalisesta syrjäytymisestä vuosikertomus, jossa käsitellään ohjelman tavoitteiden ja painopistealueiden toteutumista 5 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti perustetun mietintäryhmän kuulemisen jälkeen sekä**
(Tarkistus 42) *4 artiklan 1 kohdan kolmas luetelmakohta*	
— useita osapuolia sisältävän vuoropuhelun edistäminen sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien kansalaisjärjestöjen välisen verkottumisen edistäminen Euroopan tasolla.	— useita osapuolia sisältävän vuoropuhelun edistäminen sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien **kyseeseen tulevien** kansalaisjärjestöjen välisen verkottumisen edistäminen Euroopan tasolla.
(Tarkistus 43) *4 artiklan 2 kohta*	
2. Edellä 1 kohdassa esitetyt yhteisötoimien toteuttamista koskevat järjestelyt esitetään liitteessä.	2. Edellä 1 kohdassa esitetyt yhteisötoimien toteuttamista koskevat järjestelyt esitetään liitteessä**, ja niillä varmistetaan Euroopan parlamentin osallistuminen.**
(Tarkistus 44) *5 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta*	
— vaihtaa säännöllisesti näkemyksiä kansalaisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten kanssa Euroopan tasolla ohjelman suunnittelusta, toteuttamisesta ja seurannasta sekä politiikkaan liittyvistä suuntaviivoista. Komissio ilmoittaa *mielipiteensä* 7 artiklassa tarkoitetulle komitealle sekä	— vaihtaa säännöllisesti näkemyksiä kansalaisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten kanssa Euroopan tasolla ohjelman suunnittelusta, toteuttamisesta ja seurannasta sekä politiikkaan liittyvistä suuntaviivoista. **Tätä varten komissio perustaa Euroopan tason mietintäryhmän, joka koostuu työmarkkinaosapuolista, alan kokemusta omaavien kansalaisjärjestöjen edustajista sekä Euroopan parlamentin, neuvoston, talous- ja sosiaalikomitean ja alueiden komitean edustajista. Mietintäryhmä osallistuu sosiaalista syrjäytymistä ja köyhyyttä käsittelevän, vuosittain järjestettävän EU:n pyöreän pöydän kokouksen valmisteluihin.** Komissio ilmoittaa **mietintäryhmän mielipiteet** 7 artiklassa tarkoitetulle komitealle sekä

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 46) *5 artiklan 1 kohdan kolmas a luetelmakohta (uusi)*	
	— sisällyttää ohjelman vuotuiset havainnot ja tulokset kiinteänä osana joka kevät annettavaan kertomukseen Euroopan unionin taloudellisesta ja sosiaalisesta tilasta.
(Tarkistus 47) *6 artikla*	
1. Rahoitusohje ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa tarkoitetuksi ajanjaksoksi on *70* miljoonaa euroa.	1. Rahoitusohje ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa tarkoitetuksi ajanjaksoksi on **100** miljoonaa euroa**, tekniset ja hallinnolliset menot mukaan luettuina.**
2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.	2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat**, henkilöstöresurssit mukaan luettuina,** rahoitusnäkymien rajoissa.
(Tarkistus 72) *7 artiklan 1 kohta*	
1. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jota johtaa komission edustaja (jäljempänä "komitea").	1. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jota johtaa komission edustaja (jäljempänä "komitea"), **sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksen 274 artiklan määräysten soveltamista. Molempien sukupuolten tasapuolinen edustus komiteassa on varmistettava.**
(Tarkistus 50) *7 artiklan 3 kohdan toinen luetelmakohta*	
— *vuosittaisista määrärahoista ja rahoituksen jakamisesta eri toimenpiteiden kesken ja*	**Poistetaan.**
(Tarkistus 51) *7 artiklan 4 kohta*	
4. Varmistaakseen ohjelman yhdenmukaisuuden ja täydentävyyden muihin 8 artiklassa mainittuihin toimenpiteisiin nähden komissio tiedottaa komitealle säännöllisesti muista yhteisötoimista, joilla edistetään sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa. Komissio tekee *tarvittaessa* säännöllistä rakenteellista yhteistyötä komitean ja muuta asianmukaista politiikkaa, välineitä ja toimia varten perustettujen seurantakomiteoiden kanssa.	4. Varmistaakseen ohjelman yhdenmukaisuuden ja täydentävyyden muihin 8 artiklassa mainittuihin toimenpiteisiin nähden komissio tiedottaa komitealle säännöllisesti muista yhteisötoimista, joilla edistetään sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa. Komissio tekee säännöllistä rakenteellista yhteistyötä komitean**, sosiaalisen suojelun komitean, Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti,** ja muuta asianmukaista politiikkaa, välineitä ja toimia varten perustettujen seurantakomiteoiden kanssa.
(Tarkistus 52) *8 artiklan – 1 kohta (uusi)*	
	– 1. Lissabonin Eurooppa-neuvostossa määriteltyjen strategisten tavoitteiden mukaisesti komissio varmistaa politiikkansa, erityisesti talous-, raha-, verotus-, kilpailu-, kuluttajansuoja-, kalastus- ja maatalouspolitiikan, yhdenmukaisuuden kansallisella tasolla toteutetun köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen poistamisen tavoitteen kanssa. Tämän varmistamiseksi komissio arvioi politiikkansa ja ohjelmiensa mahdollisia vaikutuksia köyhyyteen ja sosiaaliseen syrjäytymiseen.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 53)

8 artiklan 1 kohta

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa yleisen yhdenmukaisuuden yhteisön muuhun politiikkaan, välineisiin ja toimiin nähden erityisesti laatimalla asianmukaiset mekanismit ohjelman toimien koordinoimiseksi tutkimukseen, työllisyyteen, syrjimättömyyteen, naisten ja miesten väliseen tasa-arvoon, sosiaaliseen suojeluun, koulutukseen, nuorisopolitiikkaan ja terveydenhuoltoon sekä yhteisön ulkosuhteisiin liittyviin asiaankuuluviin toimiin.	1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa yleisen yhdenmukaisuuden yhteisön muuhun politiikkaan, välineisiin ja toimiin nähden erityisesti laatimalla asianmukaiset mekanismit ohjelman toimien koordinoimiseksi tutkimukseen, työllisyyteen, **talous-, teollisuus- ja yrityspolitiikkaan,** syrjimättömyyteen, **integroitumista edistävään maahanmuuttopolitiikkaan,** naisten ja miesten väliseen tasa-arvoon, sosiaaliseen suojeluun, koulutukseen, nuorisopolitiikkaan ja terveydenhuoltoon sekä yhteisön ulkosuhteisiin liittyviin asiaankuuluviin toimiin. **Ammattikoulutuksen saaminen ja työelämään osallistuminen ovat erittäin tärkeitä tekijöitä. Lisäksi on otettava huomioon yhä yleistyvä ilmiö eli työssäkäyvät köyhät (working poor), millä tarkoitetaan sosiaalista syrjäytymistä ja köyhyyttä ansiotyöstä huolimatta.**

(Tarkistus 55)

10 artiklan 1 kohta

1. Komissio seuraa ohjelmaa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa 7 artiklassa esitettyjen menettelyjen mukaisesti.	1. Komissio seuraa **mietintäryhmän kanssa** ohjelmaa säännöllisesti**, järjestelmällisesti ja sen täytäntöönpanon alusta alkaen** yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa 7 artiklassa esitettyjen menettelyjen mukaisesti, **ottaen huomioon ohjelman vaikutuksen miesten ja naisten väliseen tasa-arvoon**.

(Tarkistus 56)

10 artiklan 2 kohta

2. Komissio arvioi ohjelmaa sen kolmannen vuoden päättymiseen mennessä sekä ohjelman lopussa riippumattomien asiantuntijoiden avulla. Arvioinnissa arvioidaan 3 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden mukaisesti toteutettujen toimien asianmukaisuus ja tehokkuus. Lisäksi siinä tutkitaan ohjelman kokonaisvaikutukset. Arvioinnissa tarkastellaan myös ohjelman mukaisen toimen ja yhteisön politiikan, välineiden ja toimenpiteiden mukaisten toimien täydentävyys.	2. Komissio arvioi **yhteistyössä mietintäryhmän kanssa** ohjelmaa kolmannen vuoden päättymiseen mennessä sekä ohjelman lopussa riippumattomien asiantuntijoiden avulla. Arvioinnissa arvioidaan 3 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden mukaisesti toteutettujen toimien asianmukaisuus ja tehokkuus. Lisäksi siinä tutkitaan ohjelman kokonaisvaikutukset. Arvioinnissa tarkastellaan myös ohjelman mukaisen toimen ja yhteisön politiikan, välineiden ja toimenpiteiden mukaisten toimien täydentävyys.

(Tarkistus 73)

Liite, 1 kohta, toimintalinja 1, ensimmäinen alakohta

Tämän toimintalinjan tärkeys liittyy Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmään kehittää kansallisia toimintaohjelmia ja uuteen yhteistyömekanismiin sosiaalisen syrjinnän torjumiseksi sekä tarpeeseen kehittää tässä yhteydessä asianmukaisia määrällisiä ja laadullisia indikaattoreita ja kiintopisteitä, jotka mahdollistavat määräajoin toistuvan valvonnan, evaluaation ja vertaisryhmäarvioinnin. Tämä edellyttää erityistä yhteistyötä tilastoinnin ja metodologian parantamiseksi sekä sosiaalisen syrjinnän ymmärtämiseksi sekä politiikkojen kehittämistä sosi-	Tämän toimintalinjan tärkeys liittyy Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmään kehittää kansallisia toimintaohjelmia ja uuteen yhteistyömekanismiin sosiaalisen syrjinnän torjumiseksi sekä tarpeeseen **hyödyntää kaikkia köyhyyttä ja syrjäytymistä koskevan tiedon lähteitä, etenkin asianomaisten väestöryhmien ja alalla toimivien kansalaisjärjestöjen kokemuksia. Erityisesti pitää** kehittää tässä yhteydessä asianmukaisia määrällisiä ja laadullisia indikaattoreita ja kiintopisteitä, jotka mahdollistavat määräajoin toistuvan valvonnan, eva-

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

aalisen syrjinnän ehkäisemiseksi ja torjumiseksi. Erityisiä toimia ehdotetaan tilastollisen työn suhteen yhteistyössä kansallisten tilastokeskusten kanssa.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

luaation ja vertaisryhmäarvioinnin. Tämä edellyttää erityistä yhteistyötä tilastoinnin ja metodologian parantamiseksi sekä sosiaalisen syrjinnän ymmärtämiseksi sekä politiikkojen kehittämistä sosiaalisen syrjinnän ehkäisemiseksi ja torjumiseksi. **Edellä tarkoitettujen toimien toteuttamista helpotetaan verkottamalla jäsenvaltioiden seurantakeskukset ja muut vastaavat tunnustetut elimet. Komission koordinoima verkko osallistuu indikaattoreiden ja arviointiperusteiden laadintaan tiiviissä yhteistyössä 5 artiklan 1 kohdassa perustetun ohjelman mietintäryhmän kanssa.** Erityisiä toimia ehdotetaan tilastollisen työn suhteen yhteistyössä kansallisten tilastokeskusten kanssa.

Sosiaalisen syrjäytymisen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota sosiaalisen syrjäytymisen eri ilmenemismuotoihin sekä niiden sosiaaliryhmien ja alueiden erilaisiin olosuhteisiin, joihin sosiaalisen syrjäytymisen uhka voimakkaimmin kohdistuu. Näitä ryhmiä ovat:

a) ikääntyneet, lapset, maahanmuuttajat, pakolaiset ja vähemmistöt, kodittomat, vammaiset ja työttömät;

b) ihmiset, jotka asuvat köyhyyden pahiten koettelemilla alueilla ja seuduilla, kuten kaupungit, taantuvat sisämaa-alueet ja teollisuusalueet, epäsuotuisassa asemassa olevat maaseutualueet ja syrjäisimmät alueet.

(Tarkistus 59)

Liite, 1 kohta, toimintalinja 1, toinen alakohta, 1.1 alakohta

1.1 Tutkimuksia ja kokouksia koskien yhteisten menetelmien kehittämistä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen, niiden laajuuden, piirteiden, kehityksen, syiden ja suuntausten *mittaamiseksi*.

1.1 Tutkimuksia ja kokouksia koskien yhteisten menetelmien kehittämistä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen, niiden laajuuden, piirteiden, kehityksen, syiden ja suuntausten **ymmärtämiseksi sekä indikaattoreiden ja arviointiperusteiden laatimiseksi tukeutuen erityisesti kenttätyön kokemuksiin**.

(Tarkistus 74)

Liite, 1 kohta, toimintalinja 2, ensimmäinen alakohta, 2.1 alakohta

2.1 Kansainväliset vaihtotoimet, joiden tarkoituksena on siirtää tietoja ja hyviä käytäntöjä sekä kehittää vertaisarviointia kansallisten toimintasuunnitelmien yhteydessä politiikkaan liittyvissä kokouksissa ja seminaareissa, joissa käsitellään esikuvia tai politiikkaa ja käytäntöjä tai muita vaihdon muotoja, kuten strategioiden yhteis*tä* kehittämis*tä* ja tietojen yhteis*tä* levittämis*tä* ja jotka järjestetään jäsenvaltioiden eurooppalaisten organisaatioiden ja/tai muiden keskeisten toimijoiden aloitteesta jäsenvaltioiden osallistuessa niihin aktiivisesti.

2.1 Kansainväliset vaihtotoimet, joiden tarkoituksena on siirtää tietoja ja hyviä käytäntöjä sekä kehittää vertaisarviointia kansallisten toimintasuunnitelmien yhteydessä politiikkaan liittyvissä kokouksissa ja seminaareissa, joissa käsitellään esikuvia tai politiikkaa ja käytäntöjä tai muita vaihdon muotoja, kuten **henkilöstövaihtoa** strategioiden yhteise**ksi** kehittämise**ksi** ja tietojen yhteise**ksi** levittämise**ksi** ja **käyntejä paikan päällä jne.,** jotka järjestetään jäsenvaltioiden eurooppalaisten organisaatioiden ja/tai muiden keskeisten toimijoiden aloitteesta jäsenvaltioiden osallistuessa niihin aktiivisesti.

Sosiaalisen syrjäytymisen torjunnassa keskeisten toimijoiden, kansallisten seurantakeskusten tai vastaavien tunnustettujen elinten välisiä kansainvälisiä vaihtotoimia voidaan tukea tämän ohjelman puitteissa.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 62) *Liite, 1 kohta, toimintalinja 2, ensimmäinen alakohta, 2.2 alakohta*	
2.2 Indikaattoreiden ja esikuvien kehittämiseen liittyvä sekä osaamiseen perustuvaa yhteiskuntaa koskeva asiatuntijatoiminta ja erityistutkimukset.	**Poistetaan.**
(Tarkistukset 63 ja 75) *Liite, 1 kohta, toimintalinja 3*	
Toimintalinja 3: Useiden osapuolten osallistuminen ja tuki verkottumiseen *EU:n tasolla*	Toimintalinja 3: Useiden osapuolten osallistuminen ja tuki verkottumiseen **kaikilla tasoilla**
Viranomaisten, työmarkkinaosapuolten ja kansalaisyhteiskunnan aktiivisen osallistumisen edistämiseksi voidaan tukea seuraavia toimenpiteitä:	Viranomaisten, työmarkkinaosapuolten ja kansalaisyhteiskunnan aktiivisen osallistumisen edistämiseksi voidaan tukea seuraavia toimenpiteitä:
3.1 Köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan *osallistuvien keskeisten eurooppalaisten verkkojen perusrahoitus.*	3.1 **Perusrahoitus Euroopan, jäsenvaltioiden ja alueiden tasolla sekä rajojen yli toimiville eurooppalaisille verkoille, joihin sisältyvät muun muassa k**öyhyyden, **lasten köyhyys mukaan luettuna,** ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan **eniten osallistuvat verkot**.
3.2 Sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa käsittelevä vuosittain järjestettävä EU:n pyöreän pöydän kokous. Kokous järjestetään tiiviissä yhteistyössä EU:n puheenjohtajavaltion kanssa.	3.2 Sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa käsittelevä vuosittain järjestettävä EU:n pyöreän pöydän kokous. Kokous järjestetään tiiviissä yhteistyössä EU:n puheenjohtajavaltion kanssa.
(Tarkistus 64) *Liite, 2 kohdan toinen alakohta*	
Ohjelman mukaisen toiminnan suunnittelussa, toteuttamisessa *ja* seurannassa on otettava huomioon köyhien ja sosiaalisesti syrjäytyneiden ihmisten, työmarkkinaosapuolten, kansalaisjärjestöjen sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien yhteiskunnan muiden toimijoiden kokemukset. Ohjelman kaikissa toimissa noudatetaan tasa-arvon valtavirtaistamisen periaatetta. Ohjelman toimia voidaan mukauttaa tai täydentää 7 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti vuosittaisen arvion perusteella.	Ohjelman mukaisen toiminnan suunnittelussa, toteuttamisessa, seurannassa **ja arvioinnissa** on otettava huomioon köyhien ja sosiaalisesti syrjäytyneiden ihmisten, työmarkkinaosapuolten, kansalaisjärjestöjen sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan osallistuvien yhteiskunnan muiden toimijoiden kokemukset**. Mietintäryhmän on osallistuttava tähän työhön**. Ohjelman kaikissa toimissa noudatetaan tasa-arvon valtavirtaistamisen periaatetta. Ohjelman toimia voidaan mukauttaa tai täydentää 7 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti vuosittaisen arvion perusteella.
(Tarkistus 65) *Liite, 4 kohta*	
Toteutettavat toimet voidaan rahoittaa tarjouspyynnön mukaisesti tehdyillä palvelusopimuksilla tai yhteisrahoitukseen muiden rahoituslähteiden kanssa myönnettävillä tuilla.	Toteutettavat toimet voidaan rahoittaa tarjouspyynnön mukaisesti tehdyillä palvelusopimuksilla tai yhteisrahoitukseen muiden rahoituslähteiden kanssa myönnettävillä tuilla.
Jälkimmäisessä tapauksessa komission rahoitustuki ei saa ylittää yleisesti ottaen *80:a prosenttia tuensaajalle aiheutuvista kustannuksista.*	Jälkimmäisessä tapauksessa komission rahoitustuki ei saa ylittää yleisesti ottaen **90:ää prosenttia tuetun toimen kuluista**.
Komissio voi edellyttää lisävaroja ohjelman toteuttamiseen, asiantuntijoiden käyttö mukaan luettuna. Näistä edellytyksistä päätetään komission varojen jakamista koskevan käynnissä olevan arvioinnin yhteydessä.	Komissio voi edellyttää lisävaroja ohjelman toteuttamiseen, asiantuntijoiden käyttö mukaan luettuna. Näistä edellytyksistä päätetään komission varojen jakamista koskevan käynnissä olevan arvioinnin yhteydessä.
Ohjelman toteuttamisessa komissio voi käyttää komission ja tuensaajien hyödyksi teknistä tai hallinnollista apua tunnistamiseen, valmisteluun, hallinnointiin, seurantaan, tarkastukseen ja valvontaan liittyvissä tehtävissä.	Ohjelman toteuttamisessa komissio voi käyttää komission ja tuensaajien hyödyksi teknistä tai hallinnollista apua tunnistamiseen, valmisteluun, hallinnointiin, seurantaan, tarkastukseen ja valvontaan liittyvissä tehtävissä.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Lisäksi komissio voi toteuttaa tiedotus-, julkaisu- ja levittämistoimia sekä arviointitutkimuksia ja järjestää seminaareja, konferensseja tai muita asiantuntijatapaamisia.	Lisäksi komissio voi toteuttaa tiedotus-, julkaisu- ja levittämistoimia sekä arviointitutkimuksia ja järjestää seminaareja, konferensseja tai muita asiantuntijatapaamisia.
Komissio valmistelee vuosittain painopistealueita ja toimia koskevan työsuunnitelman. Lisäksi se erittelee järjestelyt ja perusteet, joita sovelletaan kyseisen ohjelman toimien valinnassa ja rahoituksessa. Tässä yhteydessä se kuulee 7 artiklassa tarkoitettua komiteaa.	Komissio valmistelee **yhteistyössä mietintäryhmän kanssa** vuosittain painopistealueita ja toimia koskevan työsuunnitelman. Lisäksi se erittelee järjestelyt ja perusteet, joita sovelletaan kyseisen ohjelman toimien valinnassa ja rahoituksessa. Tässä yhteydessä se kuulee 7 artiklassa tarkoitettua komiteaa.
Toimien toteuttamisessa noudatetaan täysin tietosuojaan liittyviä periaatteita.	Toimien toteuttamisessa noudatetaan täysin tietosuojaan liittyviä periaatteita.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 368 — C5-0317/2000 — 2000/0157(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 368),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 137 artiklan 2 kohdan toisen ja kolmannen alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0317/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0307/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

4. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistäminen *** I

A5-0320/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Johdanto-osan — 1 kappale (uusi)*	
	(— 1) Uusiutuvien energiamuotojen markkinoille on kiireellisesti luotava vakaa lainsäädännöllinen kehys.

[1] EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 320.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Uusiutuvien energialähteiden hyödyntämismahdollisuuksia ei tällä hetkellä käytetä täysimääräisesti yhteisössä, *ja* sen vuoksi on varmistettava, että tarjoutuvia mahdollisuuksia hyödynnetään paremmin sähkön sisämarkkinoiden puitteissa.	(1) Uusiutuvien energialähteiden hyödyntämismahdollisuuksia ei tällä hetkellä käytetä täysimääräisesti yhteisössä. **Unioni ja jäsenvaltiot ovat yhtä mieltä siitä, että uusiutuvia energialähteitä on tuettava yhdessä ensisijaisena toimena, koska ne edistävät ympäristönsuojelua, luovat paikkakunnalle työpaikkoja ja sosiaalista hyvinvointia, takaavat toimitusvarmuuden, nopeuttavat Kioton tavoitteiden saavuttamista, edistävät merkittävällä tavalla rauhaa sekä tuovat muita myönteisiä synergiaetuja. S**en vuoksi on varmistettava, että **kaikkia** tarjoutuvia mahdollisuuksia **tuottaa energiaa uusiutuvista energialähteistä** hyödynnetään paremmin sähkön sisämarkkinoiden puitteissa.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä 19 päivänä joulukuuta 1996 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/92/EY on tärkeä askel sähkön sisämarkkinoitten toteuttamisessa.	(2) Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä 19 päivänä joulukuuta 1996 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/92/EY on tärkeä askel sähkön sisämarkkinoitten toteuttamisessa. **Sähkön sisämarkkinat luotiin perustamissopimuksen kilpailua koskevan VI osaston pohjalta. Tämän johdosta tarvitaan täydentävä direktiivi, joka koskee uusiutuvia energialähteitä ja jossa pidetään yhtä tärkeinä perustamissopimuksen ympäristönäkökohtia, kuten 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 pidetyssä Helsingin Eurooppa-neuvostossa sovittiin.**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

	(3 a) Koska jäsenvaltiot tukevat ydin- ja fossiilisia polttoaineita suoraan ja epäsuorasti ottamatta huomioon ulkoisia kustannuksia, sähkön markkinat ovat vääristyneet näiden energiamuotojen hyväksi. Näin ollen uusiutuvien energialähteiden asianmukaisen tukemisen ei voida katsoa vääristävän kilpailua vaan sitä on pidettävä tasapuolisempia kilpailuolosuhteita luovana tekijänä. Direktiivin 96/92/EY 3 artikla sallii yleiseen kansantaloudelliseen etuun (esimerkiksi ympäristönsuojeluun) liittyvät toimet, ja 8 artiklan 3 kohta sekä 11 artiklan 3 kohta mahdollistavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön erityiskohtelun.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Erityisesti neuvosto 8 päivänä kesäkuuta 1998 antamassaan päätöslauselmassa vahvisti valkoisessa kirjassa esitetyn 12	(5) Erityisesti neuvosto 8 päivänä kesäkuuta 1998 antamassaan päätöslauselmassa vahvisti valkoisessa kirjassa esitetyn 12

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

prosentin tavoitteen ja kehotti toimien lisäämiseen sekä yhteisössä että jäsenvaltioissa, ottaen kuitenkin huomioon erilaiset kansalliset olosuhteet.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

prosentin tavoitteen ja kehotti toimien lisäämiseen sekä yhteisössä että jäsenvaltioissa, ottaen kuitenkin huomioon erilaiset kansalliset olosuhteet. **Näin ollen tämä direktiivi on erittäin hyödyllinen. Tulevaisuudessa olisi myös aiheellista ja tarpeellista antaa toinen direktiivi uusiutuviin energialähteisiin perustuvista biopolttoaineista.**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Valkoisessa kirjassa on ilmaistu 12 prosentin ohjeellinen tavoite tiettynä osuutena uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kulutuksesta. *Kun otetaan huomioon tässä direktiivissä esitetty ajantasaistettu hahmotelma sähkönkulutuksesta seuraa tästä 12 prosentin ohjeellisesta tavoitteesta, että* uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön *osuus on 22,1 prosenttia.*

(6) Valkoisessa kirjassa on ilmaistu 12 prosentin ohjeellinen tavoite tiettynä osuutena uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kulutuksesta. **Tämä vastaa** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **23,5 %:n osuutta energian kokonaiskulutuksesta**.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käyttöä on lisättävä paitsi kasvihuonekaasujen myös muiden haitallisten päästöjen, kuten SO_2-ja NO_X-päästöjen vähentämiseksi.

(9) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käyttöä on lisättävä paitsi kasvihuonekaasujen myös muiden haitallisten päästöjen, kuten **hiukkasten, rikkidioksidin** (SO_2)**, typen oksidien** (NO_X)**, hiilimonoksidin (CO) ja haihtuvien orgaanisten yhdisteiden** (**HOY**) päästöjen vähentämiseksi, **Euroopan parlamentin 16 päivänä marraskuuta 1999 komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Ympäristönäkökohdat vahvemmin esiin yhteisön energiapolitiikasta (KOM(1998) 571) antaman päätöslauselman** [1] **johtopäätösten mukaisesti**.

[1] **EYVL C 189, 7.7.2000, s. 44.**

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9 a) Lisäksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun energian käytön lisääminen valkoisen kirjan tavoitteiden saavuttamiseksi vähentää Euroopan unionin riippuvuutta energiantuonnista. Valkoisessa kirjassa korostetaan, että Euroopan unionin riippuvuus energiantuonnista nousee nykyisestä 50 %:sta 70 %:iin vuoteen 2020 mennessä, jos asianmukaisiin toimiin ei ryhdytä.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Perustamissopimuksen 5 artiklassa esitetyn toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuus- periaatteen mukaisesti, puitteiden ja tavoitteiden yleiset periaatteet *olisi laadittava* yhteisön tasolla, kuitenkin niiden yksityiskohtainen täytäntöönpano olisi jätettävä jäsenvaltioille ja siten mahdollistaa kullekin jäsenvaltiolle parhaiten sopivan järjestelmän valinta. Tämä direktiivi rajoittuu

(11) Perustamissopimuksen 5 artiklassa esitetyn toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuus- periaatteen mukaisesti, puitteiden ja tavoitteiden yleiset periaatteet **pitäisi laatia tässä sitovasti** yhteisön tasolla, kuitenkin niiden yksityiskohtainen täytäntöönpano olisi jätettävä jäsenvaltioille ja siten mahdollistaa kullekin jäsenvaltiolle parhaiten sopivan järjestelmän valinta. Tämä

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
vähimpään näiden tavoitteiden toteuttamiseksi tarpeelliseen eikä siten ylitä sitä, mikä tarvitaan tähän tarkoitukseen.	direktiivi rajoittuu **toistaiseksi** vähimpään näiden tavoitteiden toteuttamiseksi tarpeelliseen eikä siten ylitä sitä, mikä tarvitaan tähän tarkoitukseen.

(Tarkistus 59)

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Suurten vesivoimaloiden tuottama sähkö, joka on nykyisin tärkein uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön muoto ja on yleisesti kilpailukykyinen perinteisesti tuotetun sähkön kanssa, sen vuoksi se olisi jätettävä tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle lukuun ottamatta säännöksiä, jotka koskevat jäsenvaltioiden tavoitteita ja alkuperän *varmentamista*.	(12) Suurten vesivoimaloiden tuottama sähkö, joka on nykyisin tärkein **ja pisimmälle kehittynein** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön muoto ja on yleisesti kilpailukykyinen perinteisesti tuotetun sähkön kanssa, sen vuoksi se olisi jätettävä tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle lukuun ottamatta säännöksiä, jotka koskevat jäsenvaltioiden tavoitteita ja alkuperän *todistamiseksi*. **Olisi kuitenkin harkittava mahdollisuutta myöntää tekniikaltaan vanhentuneiden suurten vesivoimaloiden nykyaikaistamiseen ja tehokkuuden lisäämiseen investointitukea, jolla voitaisiin lisätä tuntuvasti uusiutuviin energialähteisiin perustuvaa energiantuotantoa ympäristön tilaa heikentämättä.**

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 13 kappale

(13) Jotta varmistetaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön markkinaosuuksien kasvaminen keskipitkällä aikavälillä, on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot asettavat uusiutuvista energialähteistä tuotetulle sähkölle kulutustavoitteet *ja laativat* tarkat suunnitelmat tavoitteiden saavuttamiseksi.	(13) Jotta varmistetaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön markkinaosuuksien kasvaminen keskipitkällä aikavälillä, on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot asettavat uusiutuvista energialähteistä tuotetulle sähkölle **sitovat kansalliset** kulutustavoitteet**. Lisäksi niiden on asetettava kansalliset tavoitteet uusiutuvista energialähteistä tapahtuvalle sähkön tuotannolle. Jäsenvaltioiden on laadittava** tarkat suunnitelmat tavoitteiden saavuttamiseksi.

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 16 kappale

(16) Kaupan ja kilpailun kasvavat mahdollisuudet lisäävät uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuutta yhteisössä alentamalla kustannuksia. Niiden avulla voidaan myös helpottaa uusiutuvien energialähteiden kehittämiseen liittyvien mahdollisuuksien hyödyntämistä yhteisössä, joka on riippuvainen muun muassa maantieteellisistä olosuhteista.	(16) Kaupan ja kilpailun kasvavat mahdollisuudet**, joihin siirrytään vähitellen siirtymäajan kuluessa,** lisäävät uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuutta yhteisössä alentamalla kustannuksia. Niiden avulla voidaan myös helpottaa uusiutuvien energialähteiden kehittämiseen liittyvien mahdollisuuksien hyödyntämistä yhteisössä, joka on riippuvainen muun muassa maantieteellisistä olosuhteista. **Uusiutuvien energialähteiden avulla tapahtuvan sähköntuotannon edistämisen tavoitteena on tehdä sähköntuotannon menetelmistä kilpailukykyisiä perinteisiin energiamuotoihin nähden ja näin vakiinnuttaa niiden asema markkinoilla. Samalla pitäisi välttää tiettyjen uusiutuviin energialähteisiin liittyvien tekniikoiden liiallinen keskittyminen harvoille alueille.**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 17 kappale

(17) Helpottaakseen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kauppaa ja kuluttajien valintaa perinteisesti tuotetun sähkön ja uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön välillä helpottavan avoimuuden lisäämiseksi *tällaisen sähkön* alkuperän *varmentaminen* on tarpeellista. *Alkuperätakuiden olisi katettava kaikki uusiutuvista energialähteistä tuotetut sähköenergian muodot. Sen vuoksi on tärkeää, että alkuperätakuuta koskevia säännöksiä olisi sovellettava myös suuriin vesivoimaloihin.*

(17) Helpottaakseen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kauppaa ja kuluttajien valintaa perinteisesti tuotetun sähkön ja uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön välillä helpottavan avoimuuden lisäämiseksi **kaikenlaisen** sähkön alkuperän *todistaminen* on tarpeellista **ja tärkeää**.

(Tarkistus 62)

Johdanto-osan 18 kappale

(18) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön julkinen tukeminen perustuu siihen oletukseen, että se pystyy pitkällä aikavälillä kilpailemaan perinteisesti tuotetun sähkön kanssa. Tällainen tuki on tarpeen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön lisäämistä koskevan yhteisön tavoitteen saavuttamiseksi erityisesti niin kauan kuin sähkön hinnat sisämarkkinoilla eivät täysin vastaa käytettyjen energialähteiden yhteiskunnallisia ja ympäristöön liittyviä kustannuksia ja hyötyjä. *Uusiutuvia energialähteitä suosivan julkisen tuen tarve tunnustetaan myös yhteisön suuntaviivoissa ympäristönsuojeluun myönnettävästä valtiontuesta* [1]. *Tällaisen julkisen tuen myöntäminen ei saa kuitenkaan olla ristiriidassa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 87 ja 88 artiklan kanssa.*

(18) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön julkinen tukeminen perustuu siihen oletukseen, että se pystyy pitkällä aikavälillä kilpailemaan perinteisesti tuotetun sähkön kanssa. Tällainen tuki on tarpeen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön lisäämistä koskevan yhteisön tavoitteen saavuttamiseksi erityisesti niin kauan kuin sähkön hinnat sisämarkkinoilla eivät täysin vastaa käytettyjen energialähteiden yhteiskunnallisia ja ympäristöön liittyviä kustannuksia ja hyötyjä. **Valtiontukea koskevissa yhteisön politiikoissa on otettava täysimääräisesti huomioon tarve sisällyttää kaikki sähkön ulkoiset kustannukset hintoihin sekä tarve saavuttaa tasapuolinen kilpailu**.

[1] *EYVL C 72, 10.3.1994, s. 3.*

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan 19 kappale

(19) Jäsenvaltiot tukevat uusiutuvien energialähteiden käyttöä erilaisin tukijärjestelmin, kuten investointituilla, verohelpotuksilla tai veronalennuksilla ja -palautuksilla sekä *suoran hintatuen järjestelmillä.*

(19) Jäsenvaltiot tukevat uusiutuvien energialähteiden käyttöä erilaisin tukijärjestelmin, kuten investointituilla, verohelpotuksilla tai veronalennuksilla ja -palautuksilla sekä **suorilla korvauksilla ulkoisten kustannusten ja muiden kilpailua vääristävien tekijöiden välttämisestä**.

(Tarkistukset 17 ja 18)

Johdanto-osan 21 kappale

(21) Keskipitkällä aikavälillä *tukijärjestelmiä* on kuitenkin tarpeen mukauttaa kehittyvien sähkön sisämarkkinoiden periaatteisiin. Sen vuoksi on aiheellista, että komissio seuraa tilannetta ja antaa kertomuksen kansallisten järjestelmien soveltamisesta saaduista kokemuksista. Komission olisi tehtävä tarvittaessa tämän kertomuksen päätelmiin perustuva ehdotus yhteisön puitteiksi uusiutuvista energialähteistä *tuotettavan sähkön tukijärjestelmistä*. Tämän ehdotuksen olisi noudatettava sähkön sisämarkkinoiden periaatteita, *ja siinä* olisi otettava huomioon eri tekniikoiden ominaisuudet. Ehdotuksen olisi lisäksi oltava tehokas ja yksinkertainen, ja siinä olisi säädettävä riittävistä siirtymäjärjestelyistä investoijien luottamuksen säilyttämiseksi ja hukkakustannusten välttämiseksi.

(21) Keskipitkällä aikavälillä **jäsenvaltioiden järjestelmiä** on kuitenkin tarpeen mukauttaa **asteittain** kehittyvien sähkön sisämarkkinoiden periaatteisiin **samanaikaisesti kun uusiutuvien energialähteiden kannalta haitalliset markkinavääristymät poistetaan, ja samalla on otettava huomioon niiden erityinen merkitys perussopimusten sosiaalis-taloudellisten ja ympäristöä koskevien tavoitteiden ja periaatteiden kannalta sekä erityisesti niiden panos valkoisen kirjan tavoitteiden sekä yhteisön Kiotossa tekemien ilmastonsuojelusitoumusten täyttämisessä. Uusiutuvien energialähteiden alan riittävää kasvua voidaan edistää vain, jos Euroopan unionissa luodaan uusiutuvien energialähteiden tuottajien välille alan markkinat, jotta tällaisista energialäh-**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	teistä saadaan kilpailukykyisiä, kuluttajan kustannuksia rajoitetaan ja keskipitkällä aikavälillä valtiontukia vähennetään.
	Sen vuoksi on aiheellista, että komissio seuraa tilannetta ja antaa kertomuksen kansallisten järjestelmien soveltamisesta saaduista kokemuksista.
	Komission olisi tehtävä tarvittaessa tämän kertomuksen päätelmiin perustuva ehdotus yhteisön puitteiksi uusiutuvista energialähteistä **tuotettavaa sähköä koskevista järjestelmistä**. Tämän ehdotuksen olisi noudatettava sähkön sisämarkkinoiden periaatteita **ja tässä hahmoteltuja periaatteita, ja siinä olisi erityisesti otettava huomioon direktiivin 96/92/EY 8 artiklan 3 kohdan ja 11 artiklan 3 kohdan tarjoama mahdollisuus, jonka mukaan uusiutuville energialähteille annetaan etuasema markkinoilla. Siinä** olisi otettava huomioon eri tekniikoiden ominaisuudet **ja se, että uusiutuvaa energiaa käyttävien tuotantolaitosten koot vaihtelevat väistämättä**. Ehdotuksen olisi lisäksi oltava tehokas ja yksinkertainen, ja siinä olisi säädettävä riittävistä siirtymäjärjestelyistä investoijien luottamuksen säilyttämiseksi ja hukkakustannusten välttämiseksi **siten, että nykyiset järjestelmät ovat voimassa vähintään 10 vuotta tämän direktiivin voimaantulon jälkeen**.

(Tarkistukset 20 ja 21)

Johdanto-osan 22 kappale

(22) Suosittaessa uusiutuvista energialähteistä tuotettavan energian markkinoiden kehittymistä, on tarpeen ottaa huomioon toimien myönteiset vaikutukset työllisyyteen ja yhteiskunnalliseen yhteenkuuluvuuteen.	(22) Suosittaessa uusiutuvista energialähteistä tuotettavan energian markkinoiden kehittymistä, on tarpeen ottaa huomioon toimien myönteiset vaikutukset työllisyyteen ja yhteiskunnalliseen yhteenkuuluvuuteen**, alueellisiin ja paikallisiin kehitysmahdollisuuksiin, vientimahdollisuuksiin, kehitykseen kolmansissa maissa, ympäristön kestävään kehitykseen ja rauhan edistämiseen**.

(Tarkistus 22)

Johdanto-osan 23 kappale

(23) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön markkinaosuuden lisääntyessä saadaan mittakaavaetuja, jolloin myös kustannukset pienenevät.	(23) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön markkinaosuuden lisääntyessä saadaan mittakaavaetuja, jolloin myös kustannukset pienenevät. **On tärkeää hyödyntää markkinavoimia ja sisämarkkinoita ja tehdä uusiutuvista energialähteistä tuotetusta sähköstä kilpailukykyistä ja Euroopan kansalaisten kannalta houkuttelevaa.**

(Tarkistus 23)

Johdanto-osan 25 kappale

(25) Olisi otettava huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän alan erityisrakenne monine pienine ja keskisuurine yrityksineen, etenkin uudistettaessa uusiutuvista energialähteistä sähköä tuottavien voimaloiden toiminnan aloittamiseen liittyviä hallintomenettelyjä.	(25) Olisi otettava huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän alan erityisrakenne monine pienine ja keskisuurine yrityksineen, etenkin uudistettaessa uusiutuvista energialähteistä sähköä tuottavien voimaloiden toiminnan aloittamiseen liittyviä hallintomenettelyjä. **Laitosten kokoa tai kapasiteettia ei kuitenkaan pidä rajoittaa**.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 24)

Johdanto-osan 26 a kappale (uusi)

(26 a) Vaikka direktiivi on tarkoitettu kannustamaan muun muassa puubiomassan käyttöä uusiutuvana energialähteenä, tarkoituksena ei ole puuttua liiaksi siihen, miten puubiomassaa on saatavilla sen tavanomaisiin käyttötarkoituksiin.

(Tarkistus 26)

Johdanto-osan 26 b kappale (uusi)

(26 b) Tullimääräysten olisi osaltaan vaikutettava eurooppalaisen energia-alueen yhdenmukaiseen kehittymiseen ja autettava saavuttamaan perustamissopimuksen tavoitteet (154 ja 158 artikla). Sähköntuottajien, jotka haluavat hyödyntää uusiutuvien energialähteiden mahdollisuuksia yhteisön syrjäisillä alueilla, erityisesti saaristoalueilla ja harvaan asutuilla alueilla, on voitava nauttia kohtuullisista liitäntäkustannuksista, jotta he eivät joudu huonompaan asemaan sellaisiin tuottajiin nähden, jotka toimivat keskeisillä, teollistuneilla ja tiheästi asutuilla alueilla.

(Tarkistus 25)

Johdanto-osan 26 c kappale (uusi)

(26 c) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi toteutettavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ([1]) mukaisesti.

([1]) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(Tarkistus 27)

2 artiklan toisen kohdan 1 kohta

1. 'uusiutuvilla energialähteillä' uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä (tuuli-, aurinko-, maalämpö-, *aalto-* ja *vuorovesienergiaa,* teholtaan alle 10 megawatin vesivoimaloissa tuotettua energiaa sekä biomassaa, jolla tarkoitetaan *maa- ja metsätaloustuotteita, maa- ja metsätalouden ja elintarviketeollisuuden kasvijätteitä sekä käsittelemätöntä* puu- ja korkkijätettä);

1. 'uusiutuvilla energialähteillä' uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä, **kuten**

— tuuli

— aurinko

— maalämpö

— aallot

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	– **merivirta**
	– ja teholtaan alle 10 megawatin vesivoimaloissa tuotettua energiaa **ja vuorovesienergiaa**
	– sekä **vähäisiä määriä epäpuhtauksia sisältävää** biomassaa, jolla tarkoitetaan **maa- ja metsätalouden tuotteiden luonnossa hajoavia osia,** puu- ja korkkijätettä **ja sellu- ja paperiteollisuuden luonnossa hajoavia sivutuotteita sekä erotettujen yhdyskuntajätteiden luonnossa hajoavien osien käyttöä**
	– **kaatopaikkakaasuja**
	– **turvetta sen vuotuiseen kasvurajaan asti.**

(Tarkistus 28)

2 artiklan toisen kohdan 2 alakohta

2. 'uusiutuvista energialähteistä tuotetulla sähköllä' sähköä, jota tuotetaan yksinomaan uusiutuvia energialähteitä käyttävissä voimaloissa; perinteisiä energialähteitä käyttävissä hybridivoimaloissa *etenkin* varavoimana tuotettu sähkö, joka on peräisin uusiutuvista energialähteistä, voidaan sisällyttää tähän määritelmään;	2. 'uusiutuvista energialähteistä tuotetulla sähköllä' sähköä, jota tuotetaan yksinomaan uusiutuvia energialähteitä käyttävissä voimaloissa; perinteisiä energialähteitä käyttävissä hybridivoimaloissa **yksinomaan** varavoimana tuotettu sähkö, joka on peräisin uusiutuvista energialähteistä, voidaan sisällyttää tähän määritelmään;

(Tarkistus 29)

2 artiklan toisen kohdan 3 alakohta

3. 'tukijärjestelmällä' menetelmää, jonka mukaan sähkön tuottaja saa valtion sääntelemän järjestelmän perusteella joko *välitöntä tai välillistä julkista tukea*, esimerkiksi välitöntä *hintatukea*, tuotettua ja myytyä kilowattituntia kohti (esimerkiksi kiintiöjärjestelmät kuten tarjousjärjestelmät ja vihreiden todistusten järjestelmät, kiinteiden syöttötariffien ja kiinteiden hintalisien järjestelmät), investointitukea tai verohelpotuksia.	3. 'tukijärjestelmällä' menetelmää, jonka mukaan sähkön tuottaja saa **ketään syrjimättömän markkinakehyksen luomiseksi tarkoitetun** valtion sääntelemän järjestelmän perusteella joko **välittömästi tai välillisesti mahdollisuuden valtionkorvauksen saantiin**, esimerkiksi välitöntä **korvausta pitkällä aikavälillä vältetyistä ulkoisista kustannuksista**, tuotettua ja myytyä kilowattituntia kohti (esimerkiksi kiintiöjärjestelmät kuten tarjousjärjestelmät ja vihreiden todistusten järjestelmät, kiinteiden syöttötariffien ja kiinteiden hintalisien järjestelmät), investointitukea tai verohelpotuksia.

(Tarkistus 30)

3 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kulutus kehittyy 2 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden mukaisesti. Tämän artiklan soveltamiseksi teholtaan yli 10 megawatin vesivoimaloita pidetään uusiutuvina energialähteinä.	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kulutus kehittyy 2 kohdassa tarkoitettujen **sitovien kansallisten** tavoitteiden mukaisesti **ja että sähkön tuotanto uusiutuvista energialähteistä kehittyy 2 kohdassa tarkoitettujen kansallisten tavoitteiden mukaisesti**. Tämän artiklan soveltamiseksi teholtaan yli 10 megawatin vesivoimaloita pidetään uusiutuvina energialähteinä.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 31)

3 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta

Jäsenvaltioiden on laadittava ja julkaistava viimeistään vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta ja sen jälkeen joka viides vuosi kertomus, jossa vahvistetaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön tulevat kansalliset *kulutustavoitteet. Tavoitteissa* on määritettävä jäsenvaltion tavoittelema uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön tuleva kulutustaso *kulutettuina kilowattitunteina tai* prosenttiosuutena sähkönkulutuksesta vuosittain seuraavien kymmenen vuoden ajan. Näiden tavoitteiden on oltava yhdenmukaisia valkoisessa kirjassa uusiutuvista energialähteistä määritellyn tavoitteen kanssa, joka on 12 prosenttia kotimaisesta energiankulutuksesta vuoteen 2010 mennessä, sekä erityisesti tämän direktiivin liitteessä tarkoitetun osuuden kanssa, jonka mukaan *22,1* prosenttia yhteisön kokonaissähkönkulutuksesta on vuoteen 2010 mennessä oltava uusiutuvista energialähteistä tuotettua sähköä. Niiden on myös oltava yhteensopivia sellaisten mahdollisten kansallisten sitoumusten kanssa, jotka yhteisö on hyväksynyt Kioton kokouksessa ja sen jälkeen ilmastonmuutossitoumusten yhteydessä. Kertomuksessa on myös esitettävä jäsenvaltiossa näiden tavoitteiden saavuttamiseksi toteutetut ja toteutettavat toimenpiteet.	Jäsenvaltioiden on laadittava ja julkaistava viimeistään vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta ja sen jälkeen joka viides vuosi kertomus, jossa vahvistetaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön tulevat **sitovat** kansalliset **kulutuksen vähimmäistavoitteet. Vähimmäistavoitteissa** on määritettävä jäsenvaltion tavoittelema uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön tuleva kulutustaso prosenttiosuutena sähkönkulutuksesta vuosittain seuraavien kymmenen vuoden ajan. **Jäsenvaltioiden on lisäksi määritettävä tuotannon vähimmäismäärä, joka perustuu asennettuun kapasiteettiin kilowattitunteina ja jossa otetaan huomioon erilaiset tekniikat**. Näiden **vähimmäistavoitteiden** on oltava yhdenmukaisia valkoisessa kirjassa uusiutuvista energialähteistä määritellyn tavoitteen kanssa, joka on 12 prosenttia kotimaisesta energiankulutuksesta vuoteen 2010 mennessä, sekä erityisesti tämän direktiivin liitteessä tarkoitetun osuuden kanssa, jonka mukaan **23,5** prosenttia yhteisön kokonaissähkönkulutuksesta on vuoteen 2010 mennessä oltava uusiutuvista energialähteistä tuotettua sähköä **niin, että sovelletaan taakan ja mahdollisuuksien jakamismenettelyä jäsenvaltioiden välillä**. Niiden on myös oltava yhteensopivia sellaisten mahdollisten kansallisten sitoumusten kanssa, jotka yhteisö on hyväksynyt Kioton kokouksessa ja sen jälkeen ilmastonmuutossitoumusten yhteydessä. Kertomuksessa on myös esitettävä jäsenvaltiossa näiden tavoitteiden saavuttamiseksi toteutetut ja toteutettavat toimenpiteet.

(Tarkistus 32)

3 artiklan 2 a ja 2 b kohta (uusi)

	2 a. Jotta komissio voisi osallistua kansallisten tavoitteiden selvittämiseen ja määrittämiseen vuoden aikana, sitä avustaa tämän direktiivin voimaantulon jälkeen neuvoaantava komitea päätöksen 1999/468/EY 3 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, ja mainitun päätöksen 7 ja 8 artiklan säännökset otetaan huomioon. Komitea osallistuu syrjimättömän, avoimen ja oikeudellisesti sitovan tavoiteluettelon laatimiseen taakan jakamisen periaatteen mukaisesti.
	2 b. Uusiutuvista energialähteistä tuotettu ja kansallisten rajojen yli myyty sähkö lasketaan mukaan edellä tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jossa se kulutetaan, kuitenkin vasta sen jälkeen, kun Euroopan unioni on samojen menettelyjen mukaisesti saattanut voimaan: **— säännöt, jotka koskevat tällaista rajat ylittävää kauppaa Euroopan unionin laajuisesti, erityisesti hintojen ja hyväksymisvelvoitteiden suhteen siten, että estetään kansallisia korvausjärjestelmiä kilpailemasta toistensa kanssa** **— Euroopan unionin laajuinen kaikkea sähköä koskeva todistusjärjestelmä sekä merkintäjärjestelmä** **— säännöt, jotka koskevat direktiivin 96/92/EY 8 artiklan 4 kohdan kotimaisia lähteitä koskevien säännösten käyttöä uusiutuvien energialähteiden osalta;**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 33) *3 artiklan 3 kohta*	
(3) Komissio arvioi jäsenvaltioiden 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten perusteella vuosittain, missä määrin kansalliset tavoitteet yhdessä ja yksinään ovat yhdenmukaisia 2 kohdassa vahvistettujen tavoitteiden kanssa ja komissio julkaisee päätelmänsä vuosittaisessa kertomuksessaan.	(3) Komissio arvioi jäsenvaltioiden 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten perusteella vuosittain, missä määrin kansalliset tavoitteet yhdessä ja yksinään ovat yhdenmukaisia 2 kohdassa vahvistettujen tavoitteiden kanssa**, missä määrin tavoitteet on saavutettu ja mikä on muiden energiamuotojen tuen asema,** ja komissio julkaisee päätelmänsä vuosittaisessa kertomuksessaan.
(Tarkistukset 34 ja 35) *3 artiklan 4 kohta*	
(4) Jos komissio toteaa 3 kohdassa tarkoitetun kertomuksen perusteella, että kansalliset tavoitteet eivät todennäköisesti ole yhdenmukaisia niiden vahvistettujen tavoitteiden kanssa, joita tarkoitetaan 2 kohdassa, komissio tekee Euroopan parlamentille ja neuvostolle *ehdotuksia* yksittäisistä ja pakollisista kansallisista tavoitteista.	(4) Jos komissio toteaa 5 kohdassa tarkoitetun kertomuksen perusteella, että kansalliset tavoitteet eivät todennäköisesti ole yhdenmukaisia niiden vahvistettujen tavoitteiden kanssa, joita tarkoitetaan 2 kohdassa, komissio tekee, **kuultuaan asianomaista jäsenvaltiota,** Euroopan parlamentille ja neuvostolle **lainsäädäntöehdotuksia** yksittäisistä ja pakollisista kansallisista tavoitteista.
(Tarkistus 56) *4 artiklan johdanto*	
Komissio seuraa tukijärjestelmien soveltamista jäsenvaltioissa ja antaa viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta kertomuksen, *joka perustuu* jäsenvaltioiden erilaisista tukijärjestelmistä ja niiden soveltamisesta *saatuun kokemukseen*. Komissio tekee tarvittaessa tämän kertomuksen päätelmiin perustuvan ehdotuksen yhteisön puitteiksi uusiutuvista energialähteistä tuotettavan sähkön tukijärjestelmistä. Tämän ehdotuksen on täytettävä seuraavat edellytykset:	Komissio seuraa tukijärjestelmien soveltamista jäsenvaltioissa ja antaa viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta kertomuksen, **jossa käsitellään** – jäsenvaltioiden erilaisista tukijärjestelmistä ja niiden soveltamisesta **saatua kokemusta** – **yksittäisten tukijärjestelmien onnistumista tämän direktiivin mukaisten tavoitteiden saavuttamisessa** – **uusiutuvien energialähteiden kilpailukykyä energiamarkkinoilla, ulkoisten kustannusten sisällyttämisessä saavutettua edistystä ja muiden energiamuotojen saaman tuen tilannetta ja** – **ehdotusta yhdenmukaistetusta tuen myöntämisjärjestelmästä, jolla pyritään uusiutuvien energiamuotojen suurempaan hyödyntämisasteeseen, yleisön maksamien hintojen alenemiseen ja Euroopan yritysten tasapuolisiin kilpailuedellytyksiin ja josta voidaan muodostaa yhtenäisten sähkömarkkinoiden osa.** Komissio tekee tarvittaessa tämän kertomuksen päätelmiin perustuvan ehdotuksen yhteisön puitteiksi uusiutuvista energialähteistä tuotettavan sähkön tukijärjestelmistä. Tämän ehdotuksen on täytettävä seuraavat edellytykset:

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 37) *4 artiklan ensimmäisen kohdan a alakohta*	
a) sen on oltava yhdenmukainen sähkön sisämarkkinoiden periaatteiden kanssa,	a) sen on oltava yhdenmukainen sähkön sisämarkkinoiden periaatteiden kanssa **eurooppalaista oikeuskäytäntöä vastaavasti ja perustamissopimuksen 6 artiklan mukaisten ympäristötavoitteiden** kanssa,
	aa) siinä on otettava huomioon ulkoisten kustannusten sisällyttämisen tarve ja muiden energiamuotojen nauttiman tuen tilanne,
(Tarkistus 38) *4 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohta*	
b) siinä on otettava huomioon uusiutuvista energialähteistä tuotettuun energiaan liittyvien eri tekniikkojen ominaisuudet,	b) siinä on otettava huomioon uusiutuvista energialähteistä tuotettuun energiaan liittyvien eri tekniikkojen ominaisuudet **sekä uusiutuvia energialähteitä käyttävien sähköntuotantolaitosten koon väistämätön vaihtelu sekä maantieteelliset tekijät**,
(Tarkistus 39) *4 artiklan ensimmäisen kohdan c alakohta*	
c) sen on oltava yksinkertainen ja tehokas,	c) sen on oltava yksinkertainen ja tehokas**; tätä varten on sovellettava malleja, jotka ovat edistäneet erityisen tehokkaasti uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön tuotanto-osuuden lisäämistä ja lisänneet uusiutuvia energialähteitä tuottavien laitosten tuotantoa; mallit eivät saa vääristää uusiutuvien raaka-aineiden ja erityisesti biomassan markkinoita, koska niitä käytetään myös tuotannon raaka-aineina, mitä olisi pidettävä energian tuotantoa suotavampana,**
(Tarkistus 40) *4 artiklan ensimmäisen kohdan c a alakohta (uusi)*	
	ca) siinä tulee ottaa huomioon vähimmäisaika, jota jäsenvaltioiden käyttöönottamien tukijärjestelmien onnistuminen eli tulosten saavuttaminen ja kannattavuus edellyttää,
(Tarkistus 64) *4 artiklan toinen kohta*	
Perustamissopimuksen määräyksiä, erityisesti 87 ja 88 artiklaa sovelletaan *tukijärjestelmiin*.	Perustamissopimuksen määräyksiä, erityisesti 87 ja 88 artiklaa sovelletaan**, ja 89 artikla mahdollistaa niistä poikkeamisen. Komissio esittää mahdollisimman pian ehdotuksen, jolla uusiutuviin energialähteisiin perustuva sähköntuotanto jätetään poikkeuksetta 87 ja 88 artiklan säännösten ulkopuolelle siirtymäjakson ajaksi tasapuolisten markkinoiden syntymiseen asti. Sähkön sisämarkkinoiden täydelliseen yhdenmukaistamiseen, kustannusten sisällyttämiseen, tukien poistamiseen ja tästä aiheutuvan tasapuolisuuden**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	saavuttamiseen asti jäsenvaltiot voivat soveltaa tukijärjestelmiä, joilla voidaan rajoittaa kauppaa, jos ne edistävät perustamissopimuksen 6 ja 174 artiklan tavoitteiden saavuttamista.
	Jos tällaisen yhteisön kehystä koskevan ehdotuksen toteuttaminen voi vaarantaa kansallisen tukijärjestelmän jatkamisen tai tehokkuuden, se voidaan toteuttaa aikaisintaan vuonna 2010.

(Tarkistus 42)

5 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta varmistettava, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön alkuperä *voidaan taata* tämän direktiivin ja kunkin jäsenvaltion vahvistamien objektiivisten ja syrjimättömien perusteiden mukaisesti. Jäsenvaltioiden on annettava tätä koskevia *takuu*todistuksia. Tämän artiklan soveltamiseksi teholtaan yli 10 megawatin vesivoimaloita pidetään uusiutuvina energialähteinä. *Todistuksissa* on ilmoitettava energialähde, josta sähkö on tuotettu, sekä vesivoimaloiden osalta, onko sen kapasiteetti yli vai alle 10 megawattia.	1. Jäsenvaltioiden on kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta varmistettava, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön alkuperä **käy ilmi** tämän direktiivin ja kunkin jäsenvaltion vahvistamien objektiivisten ja syrjimättömien perusteiden mukaisesti. Jäsenvaltioiden on annettava tätä koskevia **alkuperä**todistuksia. Tämän artiklan soveltamiseksi teholtaan yli 10 megawatin vesivoimaloita pidetään uusiutuvina energialähteinä. **Alkuperätodistuksissa** on ilmoitettava energialähde, josta sähkö on tuotettu, sekä vesivoimaloiden osalta, onko sen kapasiteetti yli vai alle 10 megawattia. **Alkuperätodistusten käyttö laajennetaan koskemaan kaikkia energiatuotannon muotoja.**

(Tarkistus 58)

5 artiklan 2 kohdan ainoa a alakohta (uusi)

	Komissio edistää yhdessä kyseisten jäsenvaltioiden kanssa markkinoita todistettavasti uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön kaupalle. Komissio varmistaa valvonnalla, että rajat ylittävä kauppa tällä alalla tulee mahdolliseksi.

(Tarkistus 43)

5 artiklan 2 kohdan 1 a alakohta (uusi)

	Komissio tekee aloitteita uusiutuvista ja muista energialähteistä tuotettavan sähkön alkuperätodistuksia koskevien sopimusten tekemiseksi niiden maiden kanssa, jotka tuovat sähköä yhteisön jäsenvaltioihin.

(Tarkistus 44)

5 artiklan 5 kohta

5. Jäsenvaltioiden asiantuntijoita kuultuaan komissio tarkastelee 8 artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa niitä yksityiskohtaisia sääntöjä, joita jäsenvaltioiden olisi noudatettava uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön *varmentamisessa*. Komissio ehdottaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle asiaa koskevien yhteisten sääntöjen hyväksymistä.	5. Jäsenvaltioiden asiantuntijoita kuultuaan komissio tarkastelee 8 artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa niitä yksityiskohtaisia sääntöjä, joita jäsenvaltioiden olisi noudatettava uusiutuvista **ja uusiutumattomista** energialähteistä tuotetun sähkön *alkuperän todistamisessa*. Komissio ehdottaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle asiaa koskevien yhteisten sääntöjen hyväksymistä.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 45) *6 artiklan 1 kohta*	
1. Jäsenvaltioiden on tarkistettava uusiutuvia energialähteitä käyttävien uusien sähköntuotantolaitosten perustamislupiin sovellettava lainsäädäntö, jotta voidaan yksinkertaistaa ja nopeuttaa menettelyjä asianmukaisella hallintotasolla, sekä varmistettava, että säännöt ovat objektiivisia, avoimia ja syrjimättömiä ja että uusiutuviin energialähteisiin liittyvät eri tekniikkojen erityispiirteet otetaan täysin huomioon.	1. Jäsenvaltioiden on **tarvittaessa** tarkistettava uusiutuvia energialähteitä käyttävien uusien sähköntuotantolaitosten perustamislupiin sovellettava lainsäädäntö, jotta voidaan yksinkertaistaa ja nopeuttaa menettelyjä asianmukaisella hallintotasolla, sekä varmistettava, että säännöt ovat objektiivisia, avoimia ja syrjimättömiä ja että uusiutuviin energialähteisiin liittyvät eri tekniikkojen erityispiirteet otetaan täysin huomioon.
(Tarkistus 46) *6 artiklan 2 kohdan a a alakohta (uusi)*	
	a a) siirtomaksut ja siirtoa koskevat määräykset;
(Tarkistukset 47, 60 ja 65) *7 artiklan 3 ja 4 kohta*	
3. *Siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita on vaadittava tarjoamaan uudelle liittymistä haluavalle tuottajalle kattava selvitys liittymisen aiheuttamista kustannuksista.*	3. **Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että laitosten operaattorit vastaavat pakollisista kustannuksista, jotka aiheutuvat laitosten liittämisestä verkon teknisesti ja taloudellisesti edullisimpaan kohtaan. Liitännän tulee tyypiltään vastata verkko-operaattorin asettamia teknisiä vaatimuksia. Laitoksen operaattori voi antaa liittämisen verkko-operaattorin tai muun asiantuntevan tahon tehtäväksi.**
4. *Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita laatimaan ja julkaisemaan yleisohjeet siitä, miten järjestelmäasennusten, esimerkiksi verkkoyhteyksien ja verkkojen vahvistamisen, aiheuttamat kustannukset voidaan jakaa kaikkien asennuksista hyötyvien tuottajien välillä.*	4. **Kustannuksista, jotka aiheutuvat yksinomaan uusien laitosten liittämisen edellyttämästä yleisen jakeluverkon vahvistamisesta syötetyn energian vastaanottamiseksi ja siirtämiseksi edelleen, vastaa verkko-operaattori, jonka vastuulla verkon vahvistaminen on. Verkko-operaattorin on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisesti tarvittavat investoinnit ja niistä aiheutuvat kulut. Verkko-operaattorit voivat ottaa heille aiheutuvat kulut huomioon verkon käytöstä perittävässä maksussa.**
Kustannukset on jaettava soveltamalla tarkoituksenmukaista korvausjärjestelmää, ja jaon on perustuttava objektiivisiin, avoimiin ja syrjimättömiin perusteisiin, jotka ottavat huomioon sekä alkuvaiheessa että myöhemmin verkkoon liittyneiden tuottajien samoin kuin siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorien yhteyksistä saaman hyödyn.	**4 a. Jäsenvaltiot varmistavat, että uusiutuvista energialähteistä tuotettavaa sähköä ei aseteta huonompaan asemaan siirtoon liittyvillä maksuilla tai teknisillä vaatimuksilla. Eri jännitetasojen käytöstä aiheutuvien kustannusten additiivisuus ja tästä aiheutuvat kustannusedut uusiutuvista energialähteistä hajautetusti tuotettavalle sähkölle on otettava huomioon maksuja määritettäessä siten, että tasapuolisia kilpailuedellytyksiä luotaessa uusiutuviin energialähteisiin sovelletaan siirtomaksuja, jotka riippuvat käytetystä jännitetasosta.** **Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava asianmukaisin toimin, että yhteisön syrjäisillä alueilla (erityisesti saarilla ja harvaan asutuilla alueilla) sovelletut liittymiskustannukset eivät muodostu uusiutuvista energialähteistä näillä alueilla tapahtuvan sähkön tuotannon ja viennin esteeksi.** **4 b. Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset perustavat riitojenratkaisua varten sovitteluelimen, jossa ovat edustettuina asianomaiset osapuolet.**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistukset 48 ja 66)
	8 artikla
	(1) Komissio tekee vuoden kuluessa ehdotuksia direktiiveiksi muiden energialähteiden avulla tapahtuvan sähköntuotannon edistämisestä. Ne käsittävät esimerkiksi sähköntuotannon jalostus- tai loppukäsittelyprosessien sivutuotteena (loppujäte jätedirektiivin tarkoittamalla tavalla) sekä sähkön saannin tehokkaiden toisiinsa liittyvien tekniikoiden avulla kuten hyödyntäen sähkön ja lämmön yhteistuotantoa.
	(2) Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet 5 artiklan 1 kohdan edellyttämän sähkön alkuperätodistuksen käyttöön ottamiseksi.
	(3) Komissio huolehtii noudattaen johdonmukaisia toimintatapoja uusiutuvia energialähteitä koskevan valkoisen kirjan tavoitteiden, yhteisön Kiotossa antamien sitoumusten sekä tämän direktiivin mukaisten kansallisten velvoitteiden täyttämisessä siitä, että yhteisön kehys ympäristönsuojeluun myönnettävälle valtiontuelle sisältää tämän tavoitteen edellyttämät tukijärjestelmät.
	(4) Komissiota avustaa tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämissä menettelyissä asiantuntijaryhmä, joka toissijaisuusperiaatteen ja teknisten seikkojen huomioon ottamiseksi koostuu jäsenvaltioita edustavista uusiutuvien energialähteiden asiantuntijoista (laitosten operaattorit, teollisuus- ja ympäristöjärjestöt) sekä sähköntoimittamisen asiantuntijoista (verkko-operaattorit).
Komission on tarvittaessa kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ja viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 otettava huomioon muun muassa, miten yhteisössä on 1 päivään tammikuuta 2004 mennessä edistytty direktiivin 96/92/EY mukaisesti, samoin kuin ilmastonmuutokseen liittyvien sitoumusten täyttämisessä tapahtunut edistyminen, ja annettava *Euroopan parlamentille ja neuvostolle* jäsenvaltioiden kertomusten 3 artiklan 2 kohdan ja 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittu kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta.	**(5)** Komission on tarvittaessa kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ja viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 otettava huomioon muun muassa, miten yhteisössä on 1 päivään tammikuuta 2004 mennessä edistytty direktiivin 96/92/EY mukaisesti, samoin kuin ilmastonmuutokseen liittyvien sitoumusten täyttämisessä tapahtunut edistyminen, ja annettava jäsenvaltioiden kertomusten 3 artiklan 2 kohdan ja 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittu kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta.
Komissio laatii tämän jälkeen loppukertomuksen viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009.	Komissio laatii tämän jälkeen loppukertomuksen viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009.
Näissä kertomuksissa on tarkasteltava edistymistä siinä, miten uusiutumattomista energialähteistä tuotetun sähkön ulkoiset kustannukset ja tällaiselle sähkölle myönnetyn valtiontuen vaikutukset näkyvät sen hinnassa.	**Komissio esittää ensimmäisessä kertomuksessa katsauksen jatkosuunnitelmista ja vahvistaa tavoitteet ajanjaksolle 2010 — 2020. Molemmissa** kertomuksissa on tarkasteltava edistymistä siinä, miten uusiutumattomista energialähteistä tuotetun sähkön ulkoiset kustannukset ja tällaiselle sähkölle myönnetyn valtiontuen vaikutukset näkyvät sen hinnassa.
Loppukertomuksessa on erityisesti otettava huomioon jäsenvaltioiden mahdollisuudet täyttää 3 artiklan puitteissa vahvistetut tavoitteet sekä se, esiintyykö eri energialähteiden välillä syrjintää.	Loppukertomuksessa on erityisesti otettava huomioon jäsenvaltioiden mahdollisuudet täyttää 3 artiklan puitteissa vahvistetut tavoitteet sekä se, esiintyykö eri energialähteiden välillä syrjintää.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Tarvittaessa komissio antaa kertomusten kanssa lisäehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.	Tarvittaessa komissio antaa kertomusten kanssa lisäehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle. **Mitään lainsäädäntöaloitetta, joka rajoittaa uusiutuvien energiamuotojen tukea, ei voida esittää ennen kuin ulkoiset kustannukset on täysin sisällytetty hintoihin ja niin kauan kuin muut energiamuodot saavat tukea.**

(Tarkistus 49)

9 artiklan ensimmäinen kohta

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään *31 päivänä toukokuuta 2001. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.*	Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään **vuoden päästä tämän direktiivin voimaantulosta.**

(Tarkistus 50)

Liite, 2 kohdan toinen alakohta

Valkoisessa kirjassa tämä kaikkien uusiutuvien energialähteiden 12 prosentin osuus energian kotimaisesta kokonaiskulutuksesta *esitetään* uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön *osuutena* kulutuksesta, joka on 22,1 prosenttia. Toisin sanoen valkoisessa kirjassa esitetään arvioita siitä, mikä olisi sellainen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön määrä, joka tarvitaan 12 prosentin kokonaistavoitteen saavuttamiseksi. Näiden arvioiden mukaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön määrää olisi lisättävä 1995 vuoden 337 terawattitunnista (14,3 prosenttia) 675 terawattituntiin (23,5 prosenttia) vuoteen 2010 mennessä. Näitä arvioita on käytetty analyysissä lähtökohtana.	Valkoisessa kirjassa tämä kaikkien uusiutuvien energialähteiden 12 prosentin osuus energian kotimaisesta kokonaiskulutuksesta **vastaa** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **osuutta** kulutuksesta, joka on **23,5** prosenttia. Toisin sanoen valkoisessa kirjassa esitetään arvioita siitä, mikä olisi sellainen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön määrä, joka tarvitaan 12 prosentin kokonaistavoitteen saavuttamiseksi. Näiden arvioiden mukaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön määrää olisi lisättävä 1995 vuoden 337 terawattitunnista (14,3 prosenttia) 675 terawattituntiin (23,5 prosenttia) vuoteen 2010 mennessä. Näitä arvioita on käytetty analyysissä lähtökohtana.

(Tarkistus 51)

Liite, 3 kohdan ensimmäinen alakohta

Jäljempänä olevassa taulukossa esitetään edellä kuvaillun analyysin tuloksena saadut määrät prosentteina ja terawattitunteina jäsenvaltiota kohden. Jäsenvaltioiden ohjeelliset tavoitteet ovat yhteisesti valkoisen kirjan tavoitteiden mukaisia, mistä seuraa, että ajantasaistetun analyysin mukaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuuden EU:n kaikesta sähkönkulutuksesta olisi vuoteen 2010 mennessä oltava *22* prosenttia *([1])*. Jäsenvaltiokohtaiset ohjeelliset tavoitteet ilmoitetaan prosentteina sähkön kokonaiskulutuksesta vuoteen 2010 mennessä. Viitteeksi annetaan luvut terawattitunteina.	Jäljempänä olevassa taulukossa esitetään edellä kuvaillun analyysin tuloksena saadut määrät prosentteina ja terawattitunteina jäsenvaltiota kohden. Jäsenvaltioiden ohjeelliset tavoitteet ovat yhteisesti valkoisen kirjan tavoitteiden mukaisia, mistä seuraa, että ajantasaistetun analyysin mukaan uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuuden EU:n kaikesta sähkönkulutuksesta olisi vuoteen 2010 mennessä oltava **23,5** prosenttia. Jäsenvaltiokohtaiset ohjeelliset tavoitteet ilmoitetaan prosentteina sähkön kokonaiskulutuksesta vuoteen 2010 mennessä. Viitteeksi annetaan luvut terawattitunteina.

([1]) Valkoisen kirjan arviot perustuivat vanhempaan sähkönkulutusta koskevaan hahmotelmaan. Tämän laskelman perustana on käytetty uutta vuoden 1999 sähkönkulutusta koskevaa hahmotelmaa, jossa valkoisessa kirjassa esitetty uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön 23,5 prosentin osuus sähkönkulutuksesta on muutettu 22,1 prosentiksi. Sen vuoksi kaikkien uusiutuvien energialähteiden 12 prosentin tavoitteen saavuttamiseksi valkoisessa kirjassa esitetystä 675 terawattitunnin kulutuksesta seuraa 22,1 prosentin osuus sähkön osalta.

(Tarkistus 52)

Liite, 3 kohdan taulukon nimi

Jäsenvaltioiden ohjeelliset luvut uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuudelle sähkön kokonaiskulutuksesta vuoteen 2010 mennessä	**Jäsenvaltioita sitovat vähimmäistavoitteet** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuudelle sähkön kokonaiskulutuksesta vuoteen 2010 mennessä

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI			PARLAMENTIN TARKISTUKSET		
(Tarkistus 68) *Liite, 3 kohdan taulukon viimeinen rivi*					
Euroopan unioni	*22,1 %*	674,9	Euroopan unioni	**23,5 %**	674,9

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 279 — C5-0281/2000 — 2000/0116(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2000) 279) [1],

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0281/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0320/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;

2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

[1] EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 320.

5. Yleisön oikeus saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista *** I

A5-0318/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista (KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti [1]:

KOMISSION TEKSTI [2]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *Asetuksen otsikko*	
Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista	Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista **ja toimielinten työmenetelmien avoimuuden lisäämiseksi**

[1] Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
[2] EYVL C 177 E, 27.6.2000, s. 70.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 2) *Johdanto-osan – 1 kappale (uusi)*
	(– 1) Usko ja luottamus Euroopan unioniin ja sen toimielimiin voidaan turvata vain, jos avoin ja demokraattinen poliittinen keskustelu ja päätöksentekoprosessi toteutuvat kaikilla tasoilla.
	(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)*
	(1 a) Euroopan unionin toimielinten… hyväksymässä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa korostetaan samaa avoimuuden käsitettä 41 artiklassa, (oikeus hyvään hallintoon), ja 42 artiklassa, (oikeus tutustua asiakirjoihin).
	(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 1 b kappale (uusi)*
	(1 b) Unionin tavoitteena on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden kansalaisten oikeuksien ja etujen suojan lujittaminen; siinä määrätään myös, että unionin tavoitteet toteutetaan toissijaisuusperiaatetta noudattaen.
	(Tarkistus 5) *Johdanto-osan 2 kappale*
(2) *Avoimuus mahdollistaa kansalaisten paremman osallistumisen päätöksentekomenettelyihin ja lisää hallinnon oikeutusta, tehokkuutta ja vastuullisuutta kansalaisiin nähden demokraattisessa yhteiskuntajärjestelmässä.*	(2) **Maastrichtin sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyn julistuksen n:o 17 mukaan Euroopan unionissa tunnustetaan, että "päätöksentekomenettelyn avoimuus vahvistaa toimielinten kansanvaltaisuutta sekä yleisön luottamusta hallintoa kohtaan". Avoimuus voi siten osaltaan vahvistaa vapauden, kansanvallan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatteita, joihin unioni perustuu, kuten Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa todetaan. Avoimuudella on myös tärkeä asema suojauduttaessa mielivallalta ja vallan väärinkäytöltä sekä lahjonnalta ja petoksilta.**
	(Tarkistus 6) *Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)*
	(2 a) Poikkeustapauksissa, joissa asiakirjoja ei voida julkistaa, parlamentille on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettua kansanvallan periaatetta on noudatettava antamalla Euroopan parlamentille oikeus perehtyä asiakirjoihin toimielinten välisen sopimuksen mukaisesti.
	(Tarkistus 7) *Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)*
	(2 b) Avoimuus ja seurattavuus ovat myös keinoja ratkaista ongelmat, joita jäsenvaltioiden kulttuuriset ja kielelliset erot voivat aiheuttaa.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) *Birminghamissa, Edinburghissa ja Kööpenhaminassa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä korostetaan tarvetta lisätä unionin toimielinten työskentelyn avoimuutta. Näiden päätelmien johdosta toimielimet ovat käynnistäneet useita aloitteita,* joiden tarkoituksena on ollut parantaa päätöksentekomenettelyjen avoimuutta yhtäältä toteuttamalla kohdennettuja tiedotus- ja valistustoimia ja toisaalta hyväksymällä säännöt, jotka säätelevät yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin.

(3) **Tässä asetuksessa luodaan uusi oikeusperusta ja vahvistetaan toimielinten jo käynnistämiä aloitteita**, joiden tarkoituksena on ollut parantaa päätöksentekomenettelyjen avoimuutta yhtäältä toteuttamalla kohdennettuja tiedotus- ja valistustoimia ja toisaalta hyväksymällä säännöt, jotka säätelevät yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin. **Samoin kyseinen asetus tarjoaa oikeuskehyksen nykyisille ja tuleville toimielinten välisille sopimuksille, jotka koskevat säädösten laatimisen menetelmiä, Euroopan yhteisön virallisen lehden sisältöä ja muotoa, asiakirjojen hallintaa ja tallentamista niihin tutustumista silmällä pitäen, sekä suuntaviivoille koskien sääntöjä oikeudesta saada tietoja asiakirjoista.**

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3 a) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi annettavat säännöt, jotka koskevat yleisön oikeutta saada tietoja asiakirjoista, olisi laadittava mahdollisimman selkeästi.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 4 kappale

(4) *Tämän* asetuksen tarkoituksena on *varmistaa* mahdollisimman *laaja* tiedonsaantioikeus *avoimuuden periaatetta mahdollisimman laajasti noudattaen*. Asetuksella *pannaan täytäntöön tiedonsaantioikeus* ja määritellään sitä koskevat yleiset periaatteet ja rajoitukset EY:n perustamissopimuksen 255 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

(4) **Osoitukseksi siitä, että unionin avoimuutta on edelleen lisättävä, perustamissopimukseen lisättiin Amsterdamin sopimuksella 255 artikla oikeudesta tutustua asiakirjoihin. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 1 artiklassa määrätyn avoimuusperiaatteen mukaisesti tämän** asetuksen**, jolla pannaan täytäntöön perustamissopimuksen 255 artikla,** tarkoituksena on **toteuttaa** mahdollisimman **täydellinen** tiedonsaantioikeus **ja näin lisätä toimielinten avoimuutta ja seurattavuutta**. Asetuksella **määritellään tiedonsaantioikeuden soveltamisala** ja määritellään sitä koskevat yleiset periaatteet ja rajoitukset EY:n perustamissopimuksen 255 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

(6 a) Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission perustamien elinten ja virastojen, jotka ovat niille vastuussa, olisi sovellettava tiedonsaantioikeuteen liittyvissä asioissa tämän asetuksen periaatteita. Hyvän hallintotavan mukaisesti muut toimielimet ja elimet voivat antaa yleisön oikeudesta tutustua asiakirjoihin sisäisiä määräyksiä, joissa otetaan huomioon tämän asetuksen periaatteet ja rajoitukset.

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission työskentelyn avoimuuden parantamiseksi ja useimmissa jäsenvaltioissa voimassa olevan kansallisen lain-säädännön noudattamiseksi, *on* tiedonsaantioikeuden soveltamisala ulotet*tava* koskemaan kaikkia kolmen toimielimen hallussa olevia asiakirjoja.

(7) Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission työskentelyn avoimuuden parantamiseksi ja useimmissa jäsenvaltioissa voimassa olevan kansallisen lain-säädännön noudattamiseksi, tiedonsaantioikeuden soveltamisala ulote**taan** koskemaan kaikkia kolmen toimielimen hallussa olevia asiakirjoja.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

(7 a) Perustamissopimuksen 207 artiklan mukaisesti yleisön olisi sallittava laajemmin tutustua asiakirjoihin ainakin tapauksissa, joissa toimielinten voidaan katsoa toimivan lainsäätäjinä. Kaikki lainsäädäntömenettelyn kuluessa hyväksytyt asiakirjat on siten pääsääntöisesti julkistettava.

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) Tällä asetuksella vahvistettujen periaatteiden soveltaminen ei saa rajoittaa tiedonsaantioikeutta koskevien erityismääräysten soveltamista *erityisesti* kun kyseiset määräykset *koskevat suoraan henkilöitä, joiden erityistä etua asianomaisiin asiakirjoihin tutustuminen koskee*.

(8) Tällä asetuksella vahvistettujen periaatteiden soveltaminen ei saa rajoittaa tiedonsaantioikeutta koskevien erityismääräysten soveltamista, **jos** kyseiset määräykset **mahdollistavat tämän asetuksen vaatimuksia laajemman tiedonsaantioikeuden, tai jos tällaisia määräyksiä on annettu tietyillä erityisaloilla, joilla kyseiset määräykset ovat aiheellisia. Tällaiset määräykset olisi mainittava tämän asetuksen liitteenä olevassa luettelossa**.

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Poikkeussäännösten avulla *on turvattava yleisen edun ja* tiettyjen *erityisten* etujen suojelu. *Näistä eduista olisi annettava esimerkkejä, jotta poikkeussäännökset olisivat mahdollisimman selkeitä*. On *myös* suotavaa antaa toimielimille mahdollisuus suojata *sisäiseen käyttöön tarkoitetut asiakirjat, jotka sisältävät yksityisten henkilöiden esittämiä pohdintoja tai mielipiteenvaihtoa tai mielipiteitä, jotka on esitetty vapaasti ja ilman velvollisuutta sisäisten kuulemisten ja neuvottelujen puitteissa*.

(9) **Pääsääntöisesti kaikki toimielinten asiakirjat ovat yleisön saatavilla.** Poikkeussäännösten avulla **voidaan kuitenkin turvata** tiettyjen **yleisten ja yksityisten** etujen suojelu. On suotavaa antaa toimielimille mahdollisuus suojata **epävirallista tietoa, jota käytetään toimielinten sisäisissä henkilökohtaisissa pohdinnoissa tai vapaassa ajatustenvaihdossa. Kun tehdään päätöksiä asiakirjan ilmaisemisesta, tarvetta suojella poikkeusten piiriin kuuluvia etuja on arvioitava suhteessa avoimuuden ja julkisen keskustelun edistämiseen.**

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan 10 kappale

(10) Tiedonsaantioikeuden noudattamiseksi perusteellisesti, olisi *säilytettävä nykyinen* kaksivaiheinen hallintomenettely, johon sisältyy muutoksenhakuoikeus tai mahdollisuus kannella oikeusasiamiehelle, *ja ottaa* hakemuksen uudistamisen yhteydessä *käyttöön periaate, jonka mukaan hakemus katsotaan hiljaisesti hyväksytyksi, jollei* siihen anneta vastausta määräajan kuluessa.

(10) Tiedonsaantioikeuden noudattamiseksi perusteellisesti, olisi **otettava käyttöön** kaksivaiheinen hallintomenettely, johon sisältyy muutoksenhakuoikeus tai mahdollisuus kannella oikeusasiamiehelle**; jos** hakemuksen uudistamisen yhteydessä siihen **ei** anneta vastausta määräajan kuluessa**, hakijalla on oikeus nostaa kanne tuomioistuimessa tai kannella oikeusasiamiehelle**.

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

(10 a) Kukin toimielin voi asiakirjaa laadittaessa tai vastaanotettaessa tutkia ja niiden on viimeistään asiakirjaa rekisteriin kirjattaessa tutkittava tässä asetuksessa vahvistettujen erityisten poikkeusten perusteella, voidaanko oikeutta saada tietoja asiakirjasta rajoittaa.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI | PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) *Jokaisen toimielimen on toteutettava* tarvittav*at* toimenpite*et*, jotta yleisö saa tiedon voimaan tulevista uusista säännöksistä. Jokaisen toimielimen olisi erityisesti *otettava käyttöön* julkinen asiakirjarekisteri, jotta kansalaiset voisivat helposti käyttää tämän asetuksen mukaista tiedonsaantioikeuttaan.

(11) Kukin toimielin **vastaa** tarvittav**ien** toimenpite**iden toteuttamisesta**, jotta yleisö saa tiedon voimaan tulevista uusista säännöksistä. Jokaisen toimielimen olisi erityisesti **perustettava** julkinen asiakirjarekisteri, jotta kansalaiset voisivat helposti käyttää tämän asetuksen mukaista tiedonsaantioikeuttaan. **Tarvittaessa toimielimille on tarjottava riittävät resurssit, jotta ne voivat panna asetuksen asianmukaisesti täytäntöön.**

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

(11 a) Kunkin toimielimen olisi rohkaistava ja koulutettava asianomaisia virkamiehiä auttamaan ja avustamaan kansalaisia, kun nämä haluavat käyttää tähän asetukseen perustuvia oikeuksiaan, ja toimielinten olisi järjestettävä yhteydenottopisteitä. Kunkin toimielimen olisi järjestettävä uudelleen ja yksinkertaistettava asiakirjojen hallintaa koskevat sisäiset menettelynsä ja käytäntönsä.

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan 12 kappale

(12) *Tämän asetuksen tarkoituksena* ei *ole muuttaa* asiakirjojen julkisuuteen sovellettavaa jäsenvaltioiden voimassa olevaa lainsäädäntöä. *On selvää, että jäsenvaltiot valvovat* yhteisön toimielinten ja jäsenvaltioiden välisiä suhteita säätelevän lojaaliteetti-periaatteen mukaisesti, *etteivät ne aiheuta haittaa tämän asetuksen moitteettomalle soveltamiselle*.

(12) **Perustamissopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti tällä asetuksella** ei **muuteta tai yhdenmukaisteta** asiakirjojen julkisuuteen sovellettavaa jäsenvaltioiden voimassa olevaa lainsäädäntöä. **Perustamissopimuksen 10 artiklassa määrätyn** yhteisön toimielinten ja jäsenvaltioiden välisiä suhteita säätelevän lojaaliteetti-periaatteen mukaisesti **toimielinten on otettava huomioon asiakirjan laatijan kanta ennen lopullista päätöstä asiakirjojen ilmaisemisesta. Kyseisten toimielinten olisi samalla kunnioitettava jäsenvaltioiden oikeutta myöntää tutustumisoikeus oman lainsäädäntönsä nojalla.**

(Tarkistus 21)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12 a) Unioni ei saisi rajoittaa kansalaistensa kansainvälisten sopimusten nojalla nauttimaa suojaa.

(Tarkistus 22)

Johdanto-osan 13 kappale

(13) *EY:n* perustamissopimuksen 255 artiklan 3 kohdan mukaisesti kukin toimielin vahvistaa omassa työjärjestyksessään erityismääräykset oikeudesta tutustua toimielimen asiakirjoihin. *Nämä täytäntöönpanomääräykset ovat välttämätön edellytys tämän asetuksen soveltamiselle*. Tämä asetus ja sen täytäntöönpanosäännökset korvaavat yleisön oikeudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin 20 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/731/EY ([1]), yleisön oikeudesta saada tietoja komission asiakirjoista 8 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/90/EHTY, EY, Euratom ja yleisön oikeudesta saada tietoa Euroopan parlamentin asiakirjoista 10 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyn Euroopan parlamentin päätöksen 97/632/EY, EHTY, Euratom,

(13) Perustamissopimuksen 255 artiklan 3 kohdan mukaisesti kukin toimielin vahvistaa omassa työjärjestyksessään erityismääräykset oikeudesta tutustua toimielimen asiakirjoihin. **Kyseiset määräykset täydentävät tätä asetusta eivätkä ne saa olla ristiriidassa sen kanssa. Tämä sääntö koskee myös niitä ehtoja, jotka säätelevät kansalaisten oikeutta tutustua neuvoston asiakirjoihin ja jotka määritellään myöhemmin neuvoston työjärjestyksessä perustamissopimuksen 207 artiklan 3 kohdan mukaisesti, sillä perustamissopimuksen 255 artiklan 1 kohtaa on pidettävä yleisenä periaatteena ja etusijan saavana säännöksenä.**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(13 a) Tämä asetus ja sen täytäntöönpanosäännökset korvaavat yleisön oikeudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin 20 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/731/EY, **sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston 14 päivänä elokuuta 2000 antamalla päätöksellä 2000/527/EY** ([1]), yleisön oikeudesta saada tietoja komission asiakirjoista 8 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/90/EHTY, EY, Euratom ja yleisön oikeudesta saada tietoa Euroopan parlamentin asiakirjoista 10 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyn Euroopan parlamentin päätöksen 97/632/EY, EHTY, Euratom, **jotka olisi sen vuoksi kumottava. Schengen-asiakirjojen luottamuksellisuutta ja historiallisia arkistoja koskevat määräykset tulee myös kumota.**

([1]) EYVL L 340, 31.12.1993, s. 43, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 96/705/EY, EHTY, Euratom, EYVL L 325, 14.12.1996, s. 19.

([1]) EYVL L 340, 31.12.1993, s. 43, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/705/EY, EHTY, Euratom, EYVL L 325, 14.12.1996, s. 19 ja päätöksellä 2000/527/EY (EYVL L 212, 23.8.2000, s. 9).

(Tarkistus 23)

Ennen 1 artiklaa, otsikko (uusi)

I LUKU

YLEISET PERIAATTEET JA SOVELTAMISALA

(Tarkistus 24)

1 artikla (uusi)

– 1 artikla

Tarkoitus

1. Tällä asetuksella pannaan täytäntöön perustamissopimuksen 255 artikla, ja sen tarkoituksena on toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 1 artiklaan sisältyvä perusperiaatetta, jonka mukaan Euroopan unionin päätökset tehdään mahdollisimman avoimesti ja mahdollisimman lähellä kansalaisia.

2. Asetuksella määritellään perustamissopimuksen 255 artiklan 2 kohdan mukaisesti ne julkisen tai yksityisen edun suojeluun liittyvät periaatteet ja edellytykset, joiden perusteella oikeutta saada tietoja asiakirjoista voidaan rajoittaa.

3. Tämän asetuksen tavoitteena on myös edistää sen soveltamisalan piiriin kuuluvien toimielinten tiedonhallintaan liittyviä hyviä käytäntöjä sekä antaa luonnollisille henkilöille ja oikeushenkilöille mahdollisuus seurata toimielinten toimintaa ja vaikuttaa siihen.

(Tarkistus 25)

1 artikla

Yleinen periaate ja tiedonsaantiin oikeutetut

Kaikilla unionin kansalaisilla sekä kaikilla luonnollisilla henkilöillä, jotka asuvat jossain jäsenvaltiossa, tai kaikilla oikeushenkilöillä, joilla on kotipaikka jossain jäsenvaltiossa, on jollei *4 artiklassa luetelluissa poikkeuksissa toisin säädetä mahdollisimman laaja* oikeus tutustua tässä asetuksessa tarkoitettujen toimielinten asiakirjoihin tarvitsematta perustella sitä.

Tiedonsaantiin oikeutetut

Kaikilla unionin kansalaisilla sekä kaikilla luonnollisilla henkilöillä, jotka asuvat jossain jäsenvaltiossa, tai kaikilla oikeushenkilöillä, joilla on kotipaikka jossain jäsenvaltiossa, on jollei **tässä asetuksessa määritellyistä periaatteista ja rajoituksista muuta johdu** oikeus tutustua tässä asetuksessa tarkoitettujen toimielinten asiakirjoihin tarvitsematta perustella sitä.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	Toimielimet varmistavat, että yleisö saa tietoja asiakirjoista mahdollisimman laajalti ja helposti.
	Toimielimet voivat samoin edellytyksin myöntää oikeuden saada tietoja asiakirjoista luonnollisille henkilöille, jotka eivät asu jossain jäsenvaltiossa, tai oikeushenkilöille, joilla ei ole kotipaikkaa jossain jäsenvaltiossa.
(Tarkistus 26)	
2 artikla	
1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin toimielinten *hallussa oleviin asiakirjoihin, toisin sanoen toimielinten itsensä* laatimiin tai kolmansilta peräisin toimielinten hallussa oleviin asiakirjoihin.	1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin toimielinten laatimiin tai kolmansilta peräisin toimielinten hallussa oleviin asiakirjoihin **kaikilla unionin toiminnan aloilla**.
Oikeus tutustua kolmansilta peräisin oleviin asiakirjoihin koskee ainoastaan niitä asiakirjoja, jotka osoitetaan toimielimelle tämän asetuksen soveltamisen alkamisen jälkeen.	
2. *Tätä asetusta ei sovelleta jo julkaistuihin tai muulla tavoin yleisön saatavilla oleviin asiakirjoihin.*	2. **Ristiriitatilanteessa tällä asetuksella on etusija olemassa oleviin Euroopan unionin tai yhteisön perussopimusten nojalla annettuihin sellaisiin asetuksiin, joissa taattu tiedonsaantioikeus on kansalaisten kannalta rajoitetumpi ja vähemmän edullinen.**
Tätä asetusta ei sovelleta, jos oikeudesta saada tietoja asiakirjoista on erityismääräyksiä.	**2 a. Tällä asetuksella ei estetä liitteen I erityismääräysten soveltamista.**
(Tarkistukset 27 ja 73)	
2 a artikla (uusi)	
	2 a artikla
	Yleiset periaatteet
	1. Oikeuteen saada tietoa toimielinten asiakirjoista sisältyy oikeus saada tietoa julkaistuista asiakirjoista sekä rekisterissä olevista asiakirjoista ja kirjallisesta hakemuksesta saatavilla olevista asiakirjoista.
	2. Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tietoja asiakirjoista oman lainsäädäntönsä mukaisesti.
	3. Tällä asetuksella ei anneta oikeutta evätä Euroopan parlamentilta asiakirjoja.
	4. Tällä asetuksella ei evätä unionin kansalaisilta kansainväliseen oikeuden välineisiin perustuvia tiedonsaantiin liittyviä oikeuksia.
	5. Tämä asetus ei vaikuta oikeusviranomaisten, tutkivien elinten tai kansanedustuslaitosten oikeuksiin.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 28) *3 artikla*	
Tässä asetuksessa tarkoitetaan:	Tässä asetuksessa tarkoitetaan:
a) 'asiakirjalla' mitä tahansa tallennetta (paperille tulostettua tai sähköisessä muodossa tallennettua tekstiä taikka ääni- tai kuvatallennetta tai audiovisuaalista tallennetta) *tätä asetusta sovelletaan kuitenkin ainoastaan hallinnollisiin asiakirjoihin eli asiakirjoihin, joissa* käsitellään toimielinten toimivaltaan kuuluvia politiikkoja, toimintaa ja päätöksiä, *lukuun ottamatta sisäisiä asiakirjoja, kuten valmistelu- tai keskusteluasiakirjoja ja yksiköiden lausuntoja, kuin myös epävirallisia viestejä*;	a) 'asiakirjalla' mitä tahansa **toimielimen hallussa olevaa, vastaanottamaa tai laatimaa** tallennetta (paperille tulostettua tai sähköisessä muodossa tallennettua tekstiä taikka ääni- tai kuvatallennetta tai audiovisuaalista tallennetta)**, jonka yksittäinen henkilö, osasto (yksikkö, jaosto, linja) tai toimielin on laatinut menettelysääntöjään soveltaessaan tai virallisia tehtäviään hoitaessaan ja jossa** käsitellään toimielinten toimivaltaan kuuluvia politiikkoja, toimintaa ja päätöksiä; ' **Asiakirjalla' ei tarkoiteta kirjallisessa muodossa olevaa epävirallista tietoa, jota käytetään toimielinten sisäisissä henkilökohtaisissa pohdinnoissa tai vapaassa ajatustenvaihdossa ('aivoriihi').**
b) 'toimielimellä' Euroopan parlamenttia, neuvostoa ja komissiota;	b) 'toimielimellä' Euroopan parlamenttia, neuvostoa ja komissiota **sekä** **– niiden sisäisiä elimiä ja niiden alaisuudessa toimivia elimiä (kuten parlamentin valiokunnat, neuvoston komiteat ja työryhmät sekä komission pääosastot);** **– toimielinten perustamia ja niille vastuussa olevia virastoja, jotka on lueteltu liitteessä II.**
c) 'Euroopan parlamentilla' Euroopan parlamentin elimiä (erityisesti puhemiehistöä ja puhemieskonferenssia), valiokuntia, poliittisia ryhmiä ja yksiköitä;	**Poistetaan.**
d) 'neuvostolla' sen eri kokoonpanoja ja elimiä (erityisesti pysyvien edustajien komiteaa ja työryhmiä) sekä perustamissopimuksella tai yhteisön lainsäätäjän päätöksellä neuvoston avuksi perustettuja yksiköitä ja komiteoita;	**Poistetaan.**
e) 'komissiolla' kollegiota, sen jäseniä ja heidän kabinettejaan, pääosastoja ja yksiköitä, jäsenvaltioissa ja yhteisön ulkopuolisissa maissa sijaitsevia edustustoja sekä komission perustamia komiteoita ja komiteoita, jotka on perustettu avustamaan komissiota sen täytäntöönpanovallan harjoittamisessa;	**Poistetaan.**
f) 'kolmansilla' kaikkia toimielinten ulkopuolisia luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, taikka yksiköitä mukaan lukien jäsenvaltiot, muut toimielimet ja yhteisön toimintaan liittyvät tai sen ulkopuoliset elimet ja kolmannet maat.	**c)** 'kolmansilla' kaikkia toimielinten ulkopuolisia luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, taikka yksiköitä mukaan lukien jäsenvaltiot, muut toimielimet ja yhteisön toimintaan liittyvät tai sen ulkopuoliset elimet ja kolmannet maat.
Luettelo ensimmäisen kohdan d ja e alakohdassa tarkoitetuista komiteoista laaditaan 10 artiklassa säädetyn täytäntöönpanon puitteissa.	**Poistetaan.**
(Tarkistus 29) *3 a artikla (uusi)*	
	3 a artikla **Tiedonsaantioikeutta koskevat periaatteet** **1. Oikeus saada tietoja koskee kaikkia asiakirjoja paitsi niitä, joiden kohdalla tätä oikeutta on 7 artiklan nojalla rajoitettu.**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	2. Jos toimielin haluaa rajoittaa oikeutta tutustua asiakirjaan, se voi määritellä asiakirjan turvaluokituksen välittömästi, kun asiakirja on laadittu tai vastaanotettu, ja sen on määriteltävä luottamuksellisuus viimeistään, kun se kirjataan 18 artiklassa tarkoitettuun asiakirjarekisteriin. Myöhemmin annetulla turvaluokituksella ei voida rajoittaa oikeutta saada tietoja asiakirjasta poikkeuksellisia olosuhteita lukuun ottamatta. **Luokitukseen on sisällyttävä maininta asianomaisesta 7 artiklan poikkeuksesta.** **Kun poikkeuksen soveltamisedellytykset ovat voimassa ainoastaan tietyn ajan, luokitus on määriteltävä kyseisen aikarajan mukaisesti.** **3. Pyydettäessä tietojen ilmaisemista toimielimen olisi arvioitava, koskeeko asiakirjaa yhä 7 artiklan poikkeus.** **Kaikki luokitukset, joilla ei ole aikarajaa, on joka tapauksessa tarkistettava säännöllisin väliajoin.** **4. Kolmenkymmenen vuoden kuluttua kansalaisilla on oikeus tutustua kaikkiin asiakirjoihin, paitsi seuraaviin asiakirjoihin tai niiden osiin:** **— toimielinten henkilöstöä tai yksityishenkilöiden yksityistä tai ammatillista elämää koskeviin tietoihin tai tietoihin, joihin muuten sovelletaan henkilötietojen suojaa koskevia sääntöjä** **— asiakirjoihin, jotka on luokiteltu luottamuksellisiksi tai sitä salaisemmiksi ja jotka eivät ole tulleet julkisiksi** **— Euratomin hankintakeskukselle jätettyihin tai sen tekemien Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen VI osaston mukaisiin sopimuksiin.**
(Tarkistus 30) *4 artikla*	
Toimielimet epäävät oikeuden saada tietoja asiakirjoista, joiden sisältämien tietojen ilmaiseminen voisi merkittävästi vahingoittaa: a) *yleistä etua, joka koskee erityisesti:* — yleistä turvallisuutta, — *puolustusta ja kansainvälisiä suhteita,* — *suhteita jäsenvaltioihin ja/tai yhteisön toimintaan liittyviin tai sen ulkopuolisiin toimielimiin ja elimiin tai suhteita näiden välillä,* — *taloudellisia etuja,* — rahan arvon vakautta, — *yhteisön oikeusjärjestelmän vakautta,* — *oikeudellista menettelyä,* — *tarkastus-, tutkimus- ja tilintarkastustoimia,*	**1. Yleisön oikeutta saada tietoja asiakirjoista voidaan rajoittaa seuraavilla perusteilla:** a) **oikeus saada tietoja asiakirjoista voidaan evätä yleiseen etuun liittyvistä syistä, jos niiden sisältämien tietojen ilmaiseminen voisi vahingoittaa merkittävästi** — yleistä turvallisuutta — rahan arvon vakautta — puolustusta **ja sotilaallisia seikkoja** — **EU:n kansainvälisiin suhteisiin liittyviä elintärkeitä etuja;**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
— *rikkomusmenettelyä mukaan lukien valmistelevaa käsittelyä,*	
— *toimielinten tehokasta toimintaa;*	
b) *yksityiselämän ja yksilön suojaa erityisesti seuraavien seikkojen osalta:*	b) **oikeus saada tietoja asiakirjoista evätään, jos niiden sisältämien tietojen ilmaiseminen olisi vastoin lainmukaista yksilön yksityisyyden suojaamista;**
— *henkilökansiot,*	
— *palvelukseen ottamista tai nimitystä varten annetut luottamukselliset tiedot, lausunnot ja arvioinnit*	
— *henkilöä koskevat tiedot tai asiakirjat, joiden ilmaiseminen saattaa loukata yksityisyyttä tai edistää sen loukkaamista, esimerkiksi lääkärin salassapitovelvollisuuden alaiset tiedot;*	
c) *kaupallista ja teollista salaisuutta ja tietyn luonnollisen tai oikeushenkilön taloudellisten etujen suojelua erityisesti seuraavien seikkojen osalta:*	c) **oikeus saada tietoja asiakirjoista voidaan evätä myös liikesalaisuuden perusteella, silloin kun se on tärkeämpää kuin niiden sisältämien tietojen ilmaisemisen tuoma yleinen ja yksityinen etu.**
— *liikesalaisuudet,*	
— *teollis- ja tekijänoikeudet,*	
— *tiedot teollisuus-, talous-, pankki- ja liiketoiminnasta, mukaan lukien tiedot liikesuhteista ja sopimuksista,*	
— *tarjouskilpailujen puitteissa saadut tiedot kustannuksista ja hinnoista*	
d) luottamuksellisuutta, jota asiakirjan tai tiedon toimittanut kolmas on pyytänyt, tai luottamuksellisuutta, jota jäsenvaltion lainsäädäntö edellyttää	

(Tarkistus 31)

4 artiklan 2 kohta (uusi)

2. Punnitessaan asiakirjan ilmaisemiseen liittyvää yleistä etua toimielimen on otettava huomioon myös vetoomuksen, valituksen tai kantelun esittäjän tai muun sellaisen tiedonsaantiin oikeutetun etu, jonka oikeutta, etua tai velvollisuutta asia koskee.

(Tarkistus 32)

4 artiklan 3 ja 4 kohta (uusi)

3. Jos toimielin antaa kielteisen vastauksen sillä perusteella, että osa asiakirjasta kuuluu jonkin 1 kohdassa säädetyn poikkeuksen piiriin, toimielimen on esitettävä toimitettu versio asiakirjasta.

4. Pyydettäessä tietoja sisäistä kuulemista varten laaditusta asiakirjasta siihen sisältyvät virkamiehen henkilökohtaisiin mielipiteisiin viittaavat tiedot voidaan ilmaista sellaisessa muodossa, että niitä ei voida yhdistää yksittäiseen henkilöön.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

4 a artikla (uusi)

4 a artikla

Henkilötietoja koskeva tiedonsaantioikeus

Toimielinten hallussa olevia henkilötietoja koskevasta tiedonsaantioikeudesta säännellään:

a) Euroopan parlamentin ja neuvoston yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta antaman asetuksen 2000/… /EY mukaisesti, kun tietoja käsitellään kokonaan tai osittain perustamissopimukseen perustuvan toiminnan näkökulmasta;

b) liitteessä III määriteltyjen periaatteiden mukaisesti, joita sovelletaan kun perussopimusten perusteella hyväksyttyjä erityissääntöjä ei ole.

(Tarkistus 34)

4 b artikla (uusi)

4 b artikla

Toimielinten sopimat toimet

Yhden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta toimielimet sopivat, tai muuttavat vastaavasti nykyisiä sopimuksia tämän asetuksen mukaisesti, seuraavista yhteisistä tekijöistä, jotka muodostavat perustan perustamissopimuksen 255 artiklan tarkoittamien erityismääräysten hyväksymiselle:

a) sovitut säännöt niiden asiakirjojen turvaluokitukselle, joihin arvioinnin jälkeen sovelletaan 7 artiklan poikkeuksia ja joita koskevaa tiedonsaantioikeutta voidaan sen vuoksi rajoittaa, mukaan lukien

- **kyseisten asiakirjojen käsittely ja suojelu, mukaan lukien erittäin luottamukselliset asiakirjat**
- **turvaluokitusten (huippusalainen, salainen, luottamuksellinen ja rajoitettu jakelu) soveltaminen, jotka ilmaisevat noudatettavan turvallisuustason tapauksissa, joissa 7 artiklan poikkeuksia voidaan soveltaa ja joissa on perusteltua rajoittaa tiedonsaantioikeutta toimielimen sisällä tai niiden välillä**
- **turvaluokiteltujen asiakirjojen lähettäminen toimielimestä toiseen ja menettelyt, joilla ratkaistaan toimielinten väliset, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevat kiistat sekä tarvittaessa Euroopan tiedotusviranomaisen viran perustaminen**
- **menettelyt, joilla luottamuksellisiksi luokiteltuja tietoja luovutetaan Euroopan parlamentin erityisvaliokunnalle asiakirjojen arkaluonteisuus huomioon ottaen;**

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	b) asiakirjojen tuottamista, tallentamista ja jakelua (yhteisen rajapinnan kautta) koskevat yleistoimenpiteet, mukaan lukien säädösten laatimisen laatua ja asiakirjojen arkistointia koskevat toimet [1].
	Neuvosto hyväksyy kyseiset sopimukset yksinkertaisella määräenemmistöllä perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja parlamentti annettujen äänten enemmistöllä. Sopimuksia voidaan muuttaa jommankumman osapuolen pyynnöstä.
	[1] Kuten ne on määritelty neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom) N:o 354/83, annettu 1 päivänä helmikuuta 1983, Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön historiallisten arkistojen avaamisesta yleisölle (EYVL L 43, 15.2.1983, s. 1).
(Tarkistus 35)	
Ennen 4 c artiklaa, otsikko (uusi)	
	II LUKU
	KOLMANNET JA JÄSENVALTIOT
(Tarkistus 70)	
4 c artikla (uusi)	
	4 c artikla
	Jäsenvaltioiden tai kolmansien asiakirjat
	1. Jäsenvaltion tai kolmannen, joka toimittaa asiakirjoja toimielimelle, on ilmoitettava, jos asiakirjoja ei saa ilmaista yleisölle ja mitä osia ei saa ilmaista.
	2. Kolmannen on viitattava 7 artiklan poikkeukseen tai poikkeuksiin ja todettava, onko turvaluokitus väliaikainen.
	3. Jäsenvaltio tai kolmas voi toimittaa 'julkisen' toisinnon, jonka toimielin voi ilmaista.
	4. Toimielinten on päätettävä toimielinten välisen sopimuksen puitteissa sovittavien suuntaviivojen mukaisesti, voidaanko kyseinen asiakirja tai osa siitä julkistaa.
	5. Jos toimielin päättää, että jäsenvaltion tai kolmannen kannan vastaisesti asiakirjan sisältämät tiedot tai osa niistä eivät kuulu 7 artiklan 1 kohdan poikkeusten piiriin, ja ne olisi sen vuoksi ilmaistava, toimielimen on välittömästi ilmoitettava kolmannelle tai jäsenvaltiolle ilmaisemisen perusteet ja päivämäärä, jolloin tiedot ilmaistaan ja jonka on oltava vähintään viikon kuluttua ilmoituspäivästä, sekä ilmoitettava oikeudesta hakea välitoimia Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 37) *4 d artikla (uusi)*
	4 d artikla
	Suhde jäsenvaltioihin
	1. Kun jäsenvaltio vastaanottaa hakemuksen jonkin toimielimen luottamuksellisiksi katsomista asiakirjoista, joiden tiedot voidaan kyseisen jäsenvaltion sääntöjen mukaisesti ilmaista, jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta välittömästi kyseiselle toimielimelle.
	2. Jäsenvaltion on päätettävä, voidaanko asiakirjat tai osia niistä ilmaista.
	3. Jäsenvaltioiden ja toimielinten on toimittava yhteistyössä kansalaisten tiedonsaantia koskevissa asioissa.
	(Tarkistus 38) *Ennen 4 e artiklaa, otsikko (uusi)*
	III LUKU **OIKEUS SAADA TIETOJA ASIAKIRJOISTA** **1 jakso — Tiedonsaantioikeus**
	(Tarkistus 39) *4 e artikla (uusi)*
	4 e artikla
	Asiakirjojen julkaiseminen virallisessa lehdessä
	Niiden asiakirjojen lisäksi, joiden julkaisemista edellytetään perustamissopimuksen 254 artiklassa, virallisessa lehdessä on julkaistava liitteessä IV tarkoitetut asiakirjat ja tarvittaessa niiden voimaantulopäivä.
	(Tarkistus 40) *5 artikla*
Ensimmäisen hakemuksen käsittely	**Kirjallisesta hakemuksesta saatavilla olevat asiakirjat**
1. Jokainen hakemus asiakirjoihin tutustumisesta on esitettävä kirjallisena ja riittävän täsmällisesti, jotta toimielin voi yksilöidä kyseisen asiakirjan. Toimielin voi kehottaa hakijaa täsmentämään hakemustaan.	1. Jokainen hakemus asiakirjoihin tutustumisesta on esitettävä kirjallisena **jollakin toimielinten virallisella kielellä** ja riittävän täsmällisesti, jotta toimielin voi yksilöidä kyseisen asiakirjan. Toimielin voi kehottaa hakijaa täsmentämään hakemustaan **asiakirjojen yksilöimiseksi**.
Kun kyseessä on toistuva hakemus ja/tai hakemus, joka koskee hyvin laajaa asiakirjaa, toimielin pyrkii löytämään hakijan kanssa kohtuullisen ratkaisun.	**'Kirjallisena' kattaa myös sähköisessä muodossa, kuten faksina tai sähköpostina, lähetetyt hakemukset.**
2. Toimielin antaa hakijalle *asianmukaisesti perustellun* kirjallisen vastauksen *kuukauden* määräajassa hakemuksen kirjaamisesta.	2. Toimielin antaa hakijalle kirjallisen vastauksen **kahden viikon** määräajassa hakemuksen kirjaamisesta**; jos hakemus hyväksytään, toimielimen on lähetettävä asiakirja saman ajan kuluessa**.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
3. Jos toimielin on hylännyt hakemuksen, *sen* on ilmoitettava hakijalle, että tällä on kuukauden kuluessa vastauksen saamisesta mahdollisuus uudistaa hakemuksensa ja esittää, että toimielin tarkistaisi kantaansa; *jos hakemusta ei uudisteta, hakijan katsotaan peruuttaneen ensimmäisen hakemuksensa.*	3. Jos toimielin on hylännyt hakemuksen, **sen on perusteltava hylkäävä päätös, ilmoitettava ajanjakso, jonka aikana asiakirjan tietoja ei voi ilmaista, ja tarvittaessa lähde, josta hakija voi saada asiakirjan**.
	3 a. Toimielimen on **myös** ilmoitettava hakijalle, että tällä on kuukauden kuluessa vastauksen saamisesta mahdollisuus uudistaa hakemuksensa ja esittää, että toimielin tarkistaisi kantaansa.
	3 b. Jos toimielin katsoo, että asiakirjan tiedot voidaan ilmaista kuuden kuukauden kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta, sen on lähetettävä asiakirja hakijalle kahden viikon kuluessa päivästä, jolloin asiakirjan tiedot voidaan ilmaista.
4. Edellä 2 kohdassa säädettyä määräaikaa voidaan poikkeuksellisesti jatkaa kuukaudella edellyttäen, että hakijalle toimitetaan ennakolta asiaa koskeva perusteltu ilmoitus.	4. Edellä 2 kohdassa säädettyä **kahden viikon** määräaikaa voidaan poikkeuksellisesti jatkaa kuukaudella edellyttäen, että hakijalle toimitetaan ennakolta asiaa koskeva perusteltu ilmoitus.
Jos vastausta ei anneta asetetussa määräajassa, hakemus katsotaan hylätyksi.	
	4 a. Toimielinten henkilöstö auttaa ja neuvoo kansalaisia mahdollisuuksien mukaan siinä, miten ja missä tiedonsaantioikeutta koskevat hakemukset tehdään.

(Tarkistus 41)

6 artikla

Uudistettujen hakemusten käsittely *ja muutoksenhaku*	Uudistettujen hakemusten käsittely
1. Jos hakija uudistaa hakemuksensa, toimielimen on annettava hakijalle kirjallinen vastaus *kuukauden* kuluessa hakemuksen kirjaamisesta. Jos toimielin päättää pitäytyä päätöksessään evätä oikeus tutustua asiakirjaan, sen on perusteltava hylkäävä päätös ja ilmoitettava hakijalle tämän käytettävissä olevista muutoksenhakumahdollisuuksista eli mahdollisuudesta saattaa asia tuomioistuimeen tai kannella oikeusasiamiehelle EY:n perustamissopimuksen 230 ja 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.	1. Jos hakija uudistaa hakemuksensa, toimielimen on annettava hakijalle kirjallinen vastaus **kahden viikon** kuluessa hakemuksen kirjaamisesta, **ja jos hakemus hyväksytään, lähetettävä asiakirjat tälle saman ajan kuluessa**. Jos toimielin päättää pitäytyä päätöksessään evätä oikeus tutustua asiakirjaan, sen on perusteltava hylkäävä päätös ja ilmoitettava hakijalle tämän käytettävissä olevista muutoksenhakumahdollisuuksista eli mahdollisuudesta saattaa asia tuomioistuimeen tai kannella oikeusasiamiehelle EY:n perustamissopimuksen 230 ja 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyä määräaikaa voidaan poikkeuksellisesti jatkaa kuukaudella edellyttäen, että hakijalle toimitetaan ennakolta asiaa koskeva perusteltu ilmoitus. Jos vastausta ei anneta asetetussa määräajassa, *hakemus katsotaan hyväksytyksi*.	2. Edellä 1 kohdassa säädettyä määräaikaa voidaan poikkeuksellisesti jatkaa kuukaudella edellyttäen, että hakijalle toimitetaan ennakolta asiaa koskeva perusteltu ilmoitus. Jos vastausta ei anneta asetetussa määräajassa, **hakija voi käyttää 20 artiklassa säädettyjä muutoksenhakumahdollisuuksia**.

(Tarkistus 42)

Otsikko (uusi)

2 jakso — Tiedonsaantioikeuden käyttäminen

(Tarkistus 43)

7 artikla

1. Tiedonsaantioikeutta käytetään joko tutustumalla asiakirjoihin toimielinten tiloissa tai siten, että hakijalle toimitetaan asiakirjoista jäljennös.	1. Tiedonsaantioikeutta käytetään joko tutustumalla asiakirjoihin toimielinten tiloissa tai siten, että hakijalle toimitetaan asiakirjoista jäljennös**, mukaan lukien sähköinen versio**.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Hakijalta voidaan periä *tästä* korvaus.	Hakijalta voidaan periä korvaus **jäljennöksistä, jos kyse on hyvin laajoista asiakirjoista tai erittäin suuresta määrästä asiakirjoja. Korvaus on rajoitettava kohtuulliseen summaan, joka ei ylitä jäljennösten tuottamisesta aiheutuvia todellisia kustannuksia. Asiakirjojen tuottamisen kustannukset määritellään vuosittain (aluksi arvion perusteella), jotta voidaan laatia hinnastot, jotka julkistetaan. Itse paikalla tapahtuva tutustuminen on maksutonta.**
2. Asiakirjoista toimitetaan *olemassa oleva* kielitoisinto *ottaen huomioon hakijan toivomukset*.	2. Asiakirjoista toimitetaan **hakijan pyytämä** kielitoisinto **tai hakemuksen kielellä laadittu toisinto, edellyttäen että kyseinen kielitoisinto on saatavilla**.
Asiakirjasta voidaan toimittaa myös toisinto, josta on poistettu sellaiset osat, joihin sovelletaan jotakin 4 artiklassa säädettyä poikkeusta.	**Asiakirjat toimitetaan hakijan pyytämässä muodossa, esimerkiksi sähköisesti tai vaihtoehtoisessa muodossa (kuten pistekirjoituksella, isokirjoituksella tai äänitteenä).**
	2 a. Julkisen tutustumisoikeuden ulkopuolelle jäävien asiakirjojen parlamentaarinen seuranta varmistetaan siten, että Euroopan parlamentin elimelle tiedotetaan säännöllisesti 9 artiklan mukaisesti tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa sovitussa muodossa.

(Tarkistus 44)

8 artikla

Hakija ei saa jäljentää tai muutoin käyttää hänelle toimitettua asiakirjaa kaupallisiin tai muihin taloudellista etua tuottaviin tarkoituksiin ilman asianosaisen ennakolta antamaa lupaa.	**1. Tämä asetus ei vaikuta teollis- tai tekijänoikeuksista johtuviin oikeuksiin, joilla suojataan asiakirjojen sisältämiä tietoja.**
	2. Kolmannet tai jäsenvaltiot, jotka vastaanottavat tämän asetuksen piiriin kuuluvia tietoja, ovat vastuussa siitä, että ne noudattavat teollis- tai tekijänoikeuksien suojaa koskevaa yhteisön tai jäsenvaltioiden lainsäädäntöä tai kansainvälistä oikeutta.

(Tarkistus 45)

9 artikla

Tiedottaminen *ja asiakirjarekisterit*	Tiedottaminen
Kukin toimielin *toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta* yleisö saa tiedon tähän asetukseen perustuvista oikeuksistaan. *Lisäksi näiden oikeuksien harjoittamisen helpottamiseksi kukin toimielin ottaa käyttöön julkisen asiakirjarekisterin.*	Kukin toimielin **vastaa siitä, että** yleisö saa tiedon tähän asetukseen perustuvista oikeuksistaan**, sekä siitä, että virallisessa lehdessä julkaistaan**
	a) sisäinen työjärjestys
	b) toimielimen rakenne, mukaan lukien yksityiskohtaiset tiedot osastoista, valiokunnista, komiteoista ja virallisista työryhmistä kaikilla unionin toiminnan aloilla
	c) henkilö, jolle kirjalliset asiakirjahakemukset olisi osoitettava
	d) rekisterin käyttötavat ja
	e) viranomaisten avoimuutta koskevat käytännesäännöt.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 46) *9 a artikla (uusi)*	
	9 a artikla
	Rekisterit
	1. Kunkin toimielimen on kolmen kuukauden kuluttua asetuksen voimaantulosta pidettävä rekisteriä kaikista hallussaan olevista, laatimistaan, vastaanottamistaan ja lähettämistään asiakirjoista. Tämän rekisterin on oltava laajasti yleisön saatavilla.
	Asiakirja viedään rekisteriin heti kun toimielin tai sen laitos on tehnyt muodollisen päätöksen, arkistoinut sen tai lähettänyt sen toisille toimielimille tai elimille tai kolmansille, tai kun joku seuraavista ehdoista täyttyy:
	a) kun päätös, sopimukseen liittyvä sitoutuminen, muistio tai muu vastaava asiakirja on hyväksytty
	b) kun pöytäkirjat on tarkistettu ja hyväksytty
	c) kun tarjouskilpailukutsu, tiedonsaantia koskeva pyyntö tai pyyntö kommentoida ehdotusta on hyväksytty
	d) kun julkisia hankintoja koskeva sopimus on hyväksytty
	e) kun asianomaisella toimielimellä tai elimellä on hallussaan raportteja, keskusteluasiakirjoja tai vastaavia asiakirjoja.
	2. Rekisterin on sisällettävä päivämäärä, jolloin asiakirja on laadittu tai vastaanotettu, sisältöä luonnehtiva otsikko ja luokitustyyppi. Jos asiakirja on luovutettu pyynnön johdosta, tästä on ilmoitettava ja se on merkittävä rekisteriin.
	Jos asiakirjaan tai sen osiin sovelletaan jotakin 7 artiklassa säädettyä poikkeusta, rekisterissä on oltava tieto, miltä osin ja millä perustein tiedonsaantioikeutta on rajoitettu.
	3. Ne toimielinten asiakirjat, joiden on vähintään oltava rekisterissä, on lueteltu liitteessä IV, ja niihin kuuluvat kaikki toimielimen oikeudellisesti sitovien toimenpiteiden hyväksymismenettelyn aikana laatimat asiakirjat, erityisesti kaikki ehdotukset, lausunnot, työasiakirjat, esityslistat, virallisissa kokouksissa käytettävät keskusteluasiakirjat, pöytäkirjat ja lausumat.
	4. Asiakirjat on mahdollisuuksien mukaan saatettava suoraan yleisön käyttöön Internetin tai muiden tietoliikennevälineiden kautta. Edellä 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat on asetettava suoraan saataville kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 47)

Ennen 9 b artiklaa, otsikko (uusi)

3 jakso — Tiedotuksesta vastaavat virkamiehet

(Tarkistus 48)

9 b artikla (uusi)

9 b artikla

Tiedotuksesta vastaavan virkamiehen nimeäminen ja tehtävät

1. Jokaisen unionin toimielimen on kuuden kuukauden kuluessa asetuksen voimaantulosta nimettävä vähintään yksi asianmukaisessa asemassa oleva tiedotuksesta vastaava virkamies, jonka tehtävänä on:

a) päättää uudistettuihin hakemuksiin annettavista vastauksista ja varmistaa 7 artiklan poikkeusten asianmukainen soveltaminen

b) varmistaa riippumattomasti avoimuuteen liittyvien sisäisten sääntöjen soveltaminen ja valvoa kyseisen toimielimen asiakirjarekisterin ylläpitoa

c) varmistaa, että kansalaisille annettavissa vastauksissa noudatetaan perustamissopimuksen 21 artiklan kielimääräyksiä, ja avustaa kansalaisia, jotka haluavat lisätietoja kysymyksestä, jossa toimielin on osallisena.

2. Toimielinten on asetuksen täytäntöönpanemiseksi toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet asiakirjojen ilmaisemista koskevien pyyntöjen täyttämiseksi.

3. Tiedotuksesta vastaavalle virkamiehelle on järjestettävä henkilöstö ja resurssit, joita tämän tehtävien suorittaminen edellyttää.

4. Tiedotuksesta vastaavaan virkamieheen liittyvät tarkemmat säännöt määritellään kunkin yhteisön toimielimen tai elimen sisäisessä työjärjestyksessä.

(Tarkistus 49)

Ennen 9 c artiklaa, otsikko (uusi)

IV LUKU

MUUTOKSENHAKU JA KERTOMUKSET

(Tarkistus 50)

9 c artikla (uusi)

9 c artikla

Muutoksenhaku

1. Jos hakija saa kielteisen vastauksen uudistettuun hakemukseen, hän voi perustamissopimuksen 195 artiklan mukaisesti pyytää oikeusasiamiestä tutkimaan, onko kyse hallinnollisesta epäkohdasta.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Jos hakija saa kielteisen vastauksen uudistettuun hakemukseen, hän voi perustamissopimuksen 230 artiklan mukaisesti nostaa kanteen Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa.

3. Jos toimielin päättää ilmaista tietoja asiakirjasta vastoin kolmannen tahtoa, sen on annettava tälle vähintään viikko aikaa hakea välitoimia perustamissopimuksen 243 artiklan mukaisesti.

4. Neuvoston on harkittava, onko Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksiin tehtävä tiedonsaantioikeuteen, erityisesti luottamuksellisiin asiakirjoihin ja avoimuutta koskevien tapausten kustannuksiin liittyviä muutoksia.

(Tarkistus 51)

9 d artikla (uusi)

9 d artikla

Kertomukset

1. Toimielinten on kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta laadittava kertomus, josta käyvät ilmi kaikki tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi toteutetut toimenpiteet.

2. Kukin toimielin toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille edellistä vuotta koskevan kertomuksen, jossa ilmoitetaan niiden tapausten lukumäärä, joissa toimielin epäsi oikeuden saada tietoa asiakirjoista, ja epäämisen perustelut.

(Tarkistus 52)

Otsikko (uusi)

V LUKU

Siirtymäsäännökset

(Tarkistukset 53 ja 55)

10 artikla

10 artikla

Täytäntöönpano

Kukin toimielin vahvistaa työjärjestyksessään tarvittavat erityismääräykset tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi. Näiden määräysten on tultava voimaan — [viimeistään *kolmen kuukauden* kuluttua tämän asetuksen *antamisesta*].

11a artikla

Täytäntöönpano

Kukin toimielin vahvistaa työjärjestyksessään erityismääräykset tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi. Näiden määräysten on tultava voimaan — [viimeistään **vuoden** kuluttua tämän asetuksen **voimaantulosta**].

(Tarkistus 54)

11 artiklan ensimmäinen kohta

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä. *Sen soveltaminen alkaa… [kolme kuukautta tämän asetuksen antamisesta].*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 56)

11 a artikla (uusi)

11 a artikla

Kumoaminen

Seuraavat säädökset kumotaan tämän asetuksen voimaantulopäivänä:

a) yleisön oikeudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin 20 päivänä joulukuuta 1993 tehty neuvoston päätös 93/731/EY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 14 päivänä elokuuta 2000 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2000/527/EY;

b) yleisön oikeudesta saada tietoja komission asiakirjoista 8 päivänä helmikuuta 1994 tehty komission päätös 94/90/EHTY, EY, Euratom;

c) yleisön oikeudesta saada tietoa Euroopan parlamentin asiakirjoista 10 päivänä heinäkuuta 1997 tehty Euroopan parlamentin päätös 97/632/EY, EHTY, Euratom;

d) Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä oulukuuta 1993, tiettyjen asiakirjojen luottamuksellisuudesta [SCH/Com-ex (93) 22 rev] (1);

e) Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 23 päivänä kesäkuuta 1998, tiettyjen asiakirjojen luottamuksellisuudesta [SCH/Com-ex (98) 17] (2);

f) Neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 354/83, annettu 1 päivänä helmikuuta 1983, Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön historiallisten arkistojen avaamisesta yleisölle.

(1) EYVL L 239, 22.9.2000, s. 129.
(2) EYVL L 239, 22.9.2000, s. 137.

(Tarkistus 57)

11 b artikla (uusi)

11 b artikla

Europol

Europolista vastaavana toimielimenä neuvosto tutkii yhden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta komission ehdotuksen tai jäsenvaltion aloitteen pohjalta, mitkä muutokset ovat tarpeen, jotta Europolin tietojen salassapitosuojaa koskevista säännöistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annettu neuvoston säädös (1) on yhdenmukainen tämän asetuksen periaatteiden kanssa.

(1) EYVL C 26, 30.1.1999, s. 10.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 58) *Liite I (uusi)*
	Liite I
	Erityismääräykset
	[Tämä luettelo laaditaan yhdessä komission ja neuvoston kanssa.]
	(Tarkistus 59) *Liite II (uusi)*
	Liite II
	Erillisvirastot
	CEDEFOP — Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus
	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö
	Euroopan ympäristökeskus
	Euroopan koulutussäätiö
	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus
	Euroopan lääkearviointivirasto
	Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto (tavaramerkit ja mallit)
	Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto
	Yhteisön kasvilajikevirasto
	Unionin elinten käännöskeskus
	Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus
	(Tarkistus 60) *Liite III (uusi)*
	Liite III
	Oikeus tutustua henkilötietoihin 4 a artiklan mukaisesti
	1. Rekisteröidyille on tiedotettava, että heistä kerätään henkilötietoja ja että niitä käsitellään myöhemmin, paitsi jos kyseinen tiedottaminen ei ole mahdollista tai on kohtuuttoman suuritöistä.
	2. Kohdan 1 mukaisesti annettavan tiedon tulee olla sellaista, jotta tietojen keräämisen erityisolosuhteet huomioon ottaen voidaan taata kyseiselle henkilölle, että tietoja käsitellään asianmukaisesti.
	3. Kaikilla rekisteröidyillä on oikeus tutustua omiin henkilötietoihinsa ja oikeus siihen, että heille välitetään ymmärrettävässä muodossa, ilman ehtoja, säännöllisin väliajoin ja ilman kohtuuttomia viivästyksiä tai kustannuksia heitä koskevat tiedot sekä siihen, että heitä koskevat puutteelliset tai virheelliset tiedot korjataan asianmukaisesti ja että laittomasti käsitellyt tiedot tuhotaan.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	4. Tiedonsaantioikeus voi olla suora tai epäsuora, esimerkiksi valvovan viranomaisen kautta, ja sitä koskevat vain kyseisen välineen kohteeseen tai erityisluonteeseen liittyvät rajoitukset.
	5. [Muut kehitettävät periaatteet].
(Tarkistus 61) *Liite IV (uusi)*	
	Liite IV
	Virallisessa lehdessä julkaistavat asiakirjat
	1. Seuraavat asiakirjat on julkaistava virallisessa lehdessä:
	Säädökset ja päätösasiakirjat
	a) EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 163 artiklassa tarkoitetut asetukset, direktiivit ja päätökset
	b) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut puitepäätökset, päätökset ja yleissopimukset
	c) jäsenvaltioiden EY:n perustamissopimuksen 293 artiklan perusteella allekirjoittamat yleissopimukset
	d) yhteisön tekemät tai Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisesti tehdyt kansainväliset sopimukset
	e) muut kuin EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut direktiivit, muut kuin EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut päätökset sekä suositukset ja lausunnot
	Ehdotukset
	f) EY:n perustamissopimuksen 251 ja 252 artiklassa tarkoitetut komission ehdotukset
	g) jäsenvaltion neuvostolle EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan 1 kohdan ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan mukaisesti esittämät aloitteet; päätösasiakirjat
	Yhteiset kannat
	h) neuvoston EY:n perustamissopimuksen 251 ja 252 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen vahvistamat yhteiset kannat, niiden perustelut sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut yhteiset kannat.

Torstai 16. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	2. Seuraavat asiakirjat on julkaistava virallisessa lehdessä, ellei neuvosto tai pysyvien edustajien komitea päätä määräenemmistöllä tapauksittain, että asiakirjaa ei tule julkaista virallisessa lehdessä: **a) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetut yhteiset strategiat, yhteiset toiminnot ja yhteiset kannat sekä tällaisten yhteisten toimintojen toteuttamista koskevat toimenpiteet** **b) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti yhteisen strategian perusteella hyväksytyt yhteiset toiminnat, yhteiset kannat tai muut päätökset** **c) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten mahdolliset täytäntöönpanotoimenpiteet sekä neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemien yleissopimusten mahdolliset soveltamistoimenpiteet.** **3. Jos yhteisöjen ja yhden tai useamman valtion tai kansainvälisen järjestön välisellä sopimuksella perustetaan elin, jolla on päätöksentekovaltaa, neuvoston on päätettävä kyseisen sopimuksen tekemisen yhteydessä, onko kyseisen elimen tekemät päätökset tarpeen julkaista virallisessa lehdessä.**
(Tarkistus 62) *Liite V (uusi)*	**Liite V** **Asiakirjat, joiden on vähintään oltava rekisterissä:** **a) kaikki oikeudellisesti sitovien toimenpiteiden hyväksymismenettelyn aikana laaditut asiakirjat** **b) kaikki politiikan tai strategian valmisteluun ja hyväksymiseen liittyvät asiakirjat** **c) kaikki unionin oikeuden täytäntöönpanoon liittyvät asiakirjat**

6. ASEM

B5-0872, 0874, 0876, 0877, 0879 ja 0882/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Aasian ja Euroopan huippukokouksesta (ASEM)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon huippukokouksen puheenjohtajan lausuman, Aasia-Eurooppa yhteistyökehyksen (AECF) 2000 ja Soulin julistuksen Korean niemimaan rauhasta, jonka 25 ASEM-maan hallitusta ja komissio hyväksyivät kolmannessa Aasian ja Euroopan huippukokouksessa 20. ja 21. lokakuuta 2000, ja ottaa huomioon valtion- ja hallitusten päämiesten hyväksymät 16 tekstiluonnosta,

— ottaa huomioon samaan aikaan järjestetyn ASEM 2000 kansalaisfoorumin, joka kokosi yhteen Aasian ja Euroopan yhteiskunnallisten liikkeiden, ammattijärjestöjen ja valtioista riippumattomien järjestöjen edustajia sekä parlamenttien jäseniä,

Torstai 16. marraskuuta 2000

— ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa ASEM-prosessista ja erityisesti viimeisimmän, 4. lokakuuta 2000 antamansa päätöslauselman kolmannesta ASEM-kokouksesta [1],

— ottaa huomioon Vapaiden ammattiyhdistysten kansainvälisen liiton (VAKL) Soulissa järjestämän Aasian ja Euroopan ammattiyhdistysten konferenssin päätelmät, joissa pyydetään ratifioimaan työtä koskevia periaatteita, oikeutta työhön ja seurantaa koskeva julistus, jonka ILO hyväksyi vuonna 1999,

A. ottaa huomioon, että kolmatta ASEM-maiden valtionpäämiesten huippukokousta pidetään virstanpylväänä prosessissa, jossa EU:n ja Aasian väliset suhteet muuttuvat siten, että niissä keskitytään taloudellisten kysymysten sijasta poliittisiin kysymyksiin ja käsitellään etenkin ihmisoikeuksien kunnioittamista, alueellisia ja kansainvälisiä turvallisuuskysymyksiä, lasten suojelua ja globalisaation vaikutuksia sekä sitoudutaan ehkäisemään kriisejä ja noudattamaan aseidenriisuntaa koskevia sopimuksia,

B. ottaa huomioon, että huippukokouksessa käytyyn keskusteluun vaikutti suuresti Korean tasavallan ja Korean demokraattisen kansantasavallan suhteiden rohkaiseva kehitys,

C. ottaa huomioon, että 10 Euroopan unionin jäsenvaltiota on nyt ilmoittanut päätöksestään aloittaa diplomaattisten suhteiden normalisoiminen Pohjois-Korean kanssa;

D. ottaa huomioon, että ASEM-prosessin organisaatiota on vielä tehostettava, sillä kansanedustuslaitoksille on tiedotettu vajavaisesti ja liian myöhään Soulin huippukokouksen järjestelyistä ja kokouksessa käsiteltävistä asioista,

E. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti ilmaisi ennen Soulin huippukokousta pyrkivänsä päättäväisesti käynnistämään uudelleen ASEP-prosessin (Aasian ja Euroopan parlamenttien välinen kokous),

1. kehottaa ASEM III -prosessin jäseniä kunnioittamaan ihmisoikeuksien, demokratian ja hyvän hallinnon periaatteita sekä sisällyttämään nk. demokratialausekkeen kaikkiin poliittisiin neuvotteluihin;

2. on tyytyväinen monien ASEM-maiden hallitusten ponnisteluihin tukea vuoropuhelun ja luottamuksen rakentamisen prosessia Koreoiden välillä, ja tukee kaikkia aloitteita, jotka saattavat auttaa ratkaisemaan rauhanomaisesti yhden viimeisimmistä kylmästä sodasta jäljellä olevista konflikteista, sekä kannustaa Koreoita yhdistymiseen, mikä vastaa molempien maiden kansojen etua; panee tyytyväisenä merkille Nobelin rauhanpalkinnon myöntämisen Etelä-Korean presidentille Kim Dae Jungille;

3. pahoittelee, että Soulin julistuksessa Korean niemimaan rauhasta valtionpäämiehet vahvistivat jälleen kerran varauksettoman tukensa Korean niemimaan energiakehitysjärjestölle (KEDO), vaikka jo pitkään on epäilty, että ydinreaktorien toimittaminen Korean demokraattiselle kansantasavallalle ei ole taloudellisesti ja ympäristön kannalta toteutettavissa;

4. on tyytyväinen tasa-arvoisen kumppanuuden henkeen ja vahvistuneeseen poliittiseen vuoropuheluun Aasian ja Euroopan yhteistyökehyksen johtavina periaatteina; katsoo kuitenkin, että tämä alati laajeneva agenda ei kuvastu vieläkään ASEM-toiminnan johtamisessa, josta yhä huolehtivat ulkoasiain- ja valtiovarainministerit, joiden oletetaan vievän ASEMin työohjelmaa eteenpäin;

5. tukee voimakkaasti parlamenttien välistä vuoropuhelua, joka toimii selkeänä perustana keskinäiselle poliittiselle yhteisymmärrykselle, ja vaatii tähän liittyen ASEP-foorumin uudelleenkäynnistämistä, koska sillä saatettaisiin yhteen Euroopan parlamentti ja ASEM-prosessiin osallistuvien Aasian maiden kansalliset parlamentit;

6. ottaa huomioon, että poliittisen yhteistyön ensimmäisenä tavoitteena on oltava ASEMin demokratisoiminen varmistamalla prosessin avoimuus, tekemällä kansanedustuslaitosten osallistuminen mahdolliseksi ja ottamalla täysimääräisesti huomioon kansalaisyhteiskunnan vaatimukset; pyytää erityisesti perustamaan sosiaalikysymyksiä käsittelevän foorumin, jossa nämä vaatimukset voidaan vapaasti tuoda esiin;

7. suhtautuu myönteisesti siihen, että demokratian, oikeusvaltion, tasa-arvon, oikeudenmukaisuuden ja ihmisoikeuksien, ympäristön ja muiden maailmanlaajuisten kysymysten, köyhyyden poistamisen, kulttuuriperinnön suojelun ja henkisten pyrkimysten edistäminen, taloudellinen ja sosiaalinen kehitys, tieto- ja

[1] Hyväksytyt tekstit, kohta 17.

Torstai 16. marraskuuta 2000

koulutusresurssit, tiede ja teknologia, kauppa, investoinnit ja yrittäjyys on otettu asianmukaisesti huomioon Aasian ja Euroopan yhteistyökehyksessä ja että se on ilmaus Aasian ja Euroopan yhteisistä eduista; kehottaa siksi ASEMin jäseniä toteuttamaan ripeästi kaikki tärkeimmät prioriteetit tässä sopimuksessa esitetyllä tavalla;

8. on tässä yhteydessä tyytyväinen uusiin ASEM-aloitteisiin, joita tuettiin puheenjohtajan lausumassa inhimillisten voimavarojen kehittämisestä, ympäristöstä ja terveydestä; katsoo kuitenkin, että yhteistyöponnistukset ihmisoikeuksien, demokratian, oikeusvaltion, ympäristön ja sosiaalisten kysymysten alalla EU:n ja Aasian välillä sekä kansainvälisellä tasolla ovat vieläkin melko vaatimattomia ja että niistä pitäisi jatkossa tulla yksityiskohtaisempia ja konkreettisempia;

9. korostaa, että on kiinnitettävä entistä enemmän huomiota lapsityövoiman käyttöön, alaikäisten hyväksikäyttöön, yhtäläisiin mahdollisuuksiin ja työntekijöiden sosiaalisiin oikeuksiin;

10. pitää myönteisenä muuttovirtoihin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan liittyviä sitoumuksia, mutta katsoo, että on tehtävä entistä tiiviimpää yhteistyötä huumekaupan, terrorismin ja seksiturismin torjumiseksi;

11. toteaa jälleen EU:n ja Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) yhteistyön ja kumppanuuden merkityksen, mutta kehottaa ryhtymään toimiin, jotta Myanmar suljettaisiin kaikkien EU:n ja ASEANin ohjelmien ulkopuolelle, ellei perusvapauksia, ihmisoikeuksia sekä oikeutta sananvapauteen ja liikkumiseen kunnioiteta; tukee tähän liittyen EU:n ulkoministereiden Luxemburgissa 10. lokakuuta 2000 tekemää päätöstä Myanmaria koskevan yhteisen kannan voimassaolon jatkamisesta huhtikuuhun 2001;

12. pyytää komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltiota kehottamaan Intiaa, joka yksi maailman suurimpia demokratioita, tulemaan mukaan ASEM-prosessiin kohtuullisen ajan kuluessa;

13. suhtautuu myönteisesti siihen, että valtionpäämiehet sitoutuivat Kioton pöytäkirjan varhaiseen voimaantuloon;

14. toistaa kehotuksensa vahvistaa yhteistyötä konfliktinehkäisyyn ja rauhanturvaamiseen liittyvän analysoinnin, suunnittelun ja koulutuksen aloilla ja pahoittelee, että ei ole suunniteltu konkreettisia toimenpiteitä, kuten monenkeskisen konfliktinratkaisufoorumin perustamista;

15. pitää myönteisenä sitä, että AECF viittaa vuoropuheluun kansainvälisestä taloudellisesta kehyksestä, ja kehottaa ASEM-maiden valtion- ja hallitusten päämiehiä yhdistämään voimansa voimakkaaseen uudistusponnistukseen, jossa otetaan huomioon keskustelu keinoista torjua finanssikeinottelua;

16. panee tyytyväisenä merkille valtionpäämiesten sitoutumisen YK:n uudistukseen, jonka tavoitteena on vahvistaa ja laajentaa YK-järjestelmän — myös turvallisuusneuvoston — edustavuutta, avoimuutta ja tehokkuutta, ja kehottaa ASEMin jäseniä ottamaan johtoaseman tässä asiassa ratifioimalla pian pöytäkirjan kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta;

17. panee tyytyväisenä merkille halukkuuden kuroa yhdessä umpeen rikkaiden ja köyhien maiden välillä vallitsevaa informaatioteknologiakuilua;

18. pitää myönteisenä kolmannen ASEM-kokouksen päätöstä Euroopan ja Aasian välisen tietoverkon perustamisesta, koska se lisää tietotekniikka- ja viestintäalan yhteistyötä siten, että ASEM-maiden alueet voivat käyttää olemassa olevia tietotekniikan valtaväyliä tehostaakseen osallistumistaan globalisaatioon, vauhdittaakseen T&K-ohjelmia ja edistääkseen sosiaali- ja kulttuurialan vuorovaikutusta;

19. katsoo, että DUO ASEM -stipendiohjelman perustaminen on ensimmäinen askel alueiden välisen opiskelija- ja opettajavaihdon tehostamiseksi; kehottaa tässä yhteydessä komissiota toimimaan yhteisön toimintaohjelmien edistäjänä ja luomaan tarvittaessa uusia budjettikohtia, jotka keskittyvät vaihto-ohjelmien edistämiseen ja kannustamiseen kulttuurin, opintojen ja kansalaisvierailujen aloilla;

20. kehottaa komissiota valmistelemaan Kööpenhaminassa vuonna 2002 pidettävää neljättä ASEM-kokousta varten uuden ehdotuksen, joka on jatkoa komission työasiakirjalle "ASEM-prosessin suuntaviivat ja ensisijaiset tavoitteet uudelle vuosikymmenelle" (KOM(2000) 241);

21. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä ASEM-maiden hallituksille ja parlamenteille.

Torstai 16. marraskuuta 2000

7. Väli-Amerikan parlamentti

B5-0846, 0854, 0859 ja 0862/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Keski-Amerikasta ja Keski-Amerikan parlamentista

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Keski-Amerikan tilanteesta ja Keski-Amerikan parlamentin (Parlacen) roolista yhdentymisprosessissa,

A. ottaa huomioon Keski-Amerikan parlamentin valtuuskunnan Brysseliin tekemän vierailun,

B. ottaa huomioon tuen, jota Euroopan parlamentti on osoittanut jatkuvasti demokratian vakiinnuttamisprosessille ja Keski-Amerikan alueelliselle yhdentymiselle, ja Keski-Amerikan parlamentin roolille näissä prosesseissa,

1. pitää myönteisenä Keski-Amerikan parlamentin valtuuskunnan tekemää vierailua ja toivoo, että se myötävaikuttaa molempien toimielinten välisten suhteiden lujittumiseen;

2. korostaa EP:n ja Keski-Amerikan parlamentin välisen vuoropuhelun tiivistämisen merkitystä;

3. toistaa tukevansa päättäväisesti alueellisia yhdentymisprosesseja, joita Keski-Amerikassa on käynnissä, mutta joihin liittyy ongelmia;

4. vahvistaa jatkavansa päättäväisesti tukeaan demokratian lujittamista koskevalle monivuotiselle ohjelmalle, jota Keski-Amerikan parlamentin puhemies on esittänyt;

5. pyytää Keski-Amerikan parlamenttia valvomaan tarkkaavaisesti ihmisoikeustilannetta Keski-Amerikan maissa;

6. tuo julki päättäväisen tukensa Keski-Amerikan parlamentille, sen roolille olennaisena välineenä Keski-Amerikan yhdentymisprosessin edistämisessä ja sen toimivaltuuksien laajentamisen tukemiselle demokratian vahvistamiseksi;

7. pyytää tarvittavien määrärahojen myöntämistä, jotta yhdentymisprosessille voidaan antaa tarvittava sysäys ja jotta Keski-Amerikan parlamentti voi tämän jälkeen vastata prosessin legitimoinnista;

8. toivoo, että Keski-Amerikan parlamentille annetaan välttämättömät toimivaltuudet, jotta se voi suorittaa asianmukaisesti tärkeän tehtävän, jota siltä edellytetään tämän alueellisen yhdentymisprosessin yhteydessä;

9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Keski-Amerikan parlamentin muodostamien valtioiden parlamenteille ja Keski-Amerikan parlamentin puhemiehelle.

---

8. Norsunluurannikko

B5-0847, 0849, 0855, 0860 ja 0863/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Norsunluurannikon tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa poliittisesta tilanteesta Norsunluurannikolla,

A. ottaa huomioon luotettavista kansainvälisistä lähteistä saadut huolestuttavat tiedot ihmisoikeuksien loukkauksista, joihin sotilasjuntta on syyllistynyt,

B. on järkyttynyt ainakin 150 ihmisen menehtymisestä yhteenotoissa, jotka puhkesivat Gueïn omavaltaisen julistuksen jälkeen, ja RDR-puolueen ja santarmien tukeman FPI-puolueen kannattajien välillä käydyissä mellakoissa,

C. katsoo, että "norsunluurannikkolaisuutta" koskevan väittelyn kiihtyminen ja tapa, jolla tietyt poliittiset voimat ja tiedotusvälineet ovat käyttäneet sitä hyväkseen, ovat tehneet tilanteesta räjähdysalttiin,

D. ottaa huomioon hallituksen päätöksen muodostaa kansainvälinen tutkimuskomissio määrittämään, ketkä ovat vastuussa kyseisten henkilöiden menehtymisestä,

Torstai 16. marraskuuta 2000

E. katsoo, että Korkeimman oikeuden päätös sulkea presidentinvaalien ulkopuolelle neljätoista yhdeksästätoista ehdokkaasta heikensi merkittävästi kyseisten vaalien demokraattista perustaa ja että vaaliprosessin aikana julistettua poikkeustilaa ei voida pitää sopivana kansalaisoikeuksien normaalin harjoittamisen ja terveen demokratian kanssa,

F. katsoo, että Norsunluurannikon Korkein oikeus julisti Laurent Gbagbon Norsunluurannikon tasavallan presidentiksi 26. lokakuuta 2000 sen jälkeen, kun hän oli voittanut 22. lokakuuta 2000 järjestetyt presidentinvaalit 59,36 %:n ääniosuudella äänestysprosentin ollessa 37,76 %,

G. ottaa huomioon, että Laurent Gbagbo ei ole vastannut kehotuksiin järjestää uudet, kaikille ehdokkaille avoimet presidentinvaalit,

H. ottaa huomioon hallituksen päätöksen muodostaa kansallisen sovinnon komitea,

I. panee huojentuneena merkille, että tilanteen rauhoittuminen 27. lokakuuta 2000 jälkeen on mahdollistanut ulkonaliikkumiskiellon poistamisen,

J. ottaa huomioon, että Norsunluurannikon poliittiset voimat ovat halunneet osallistua käynnissä olevaan perustuslaillisen järjestelmän ja yhteiskuntarauhan palauttamisprosessiin, joka tulisi vakiinnuttaa 10. joulukuuta 2000 järjestettävillä parlamenttivaaleilla, joihin kaikki poliittiset puolueet voivat osallistua,

K. huomauttaa, että YK:n pääsihteerin julistuksen mukaisesti nyt tarjoutuu mahdollisuus toteuttaa poliittinen demokratisoitumisprosessi, joka sallii Norsunluurannikon kansan valita vapaasti edustajansa,

L. katsoo, että armeijan, poliisin ja santarmien tulee palvella kaikkia kansalaisia,

M. ottaa huomioon Norsunluurannikon geopoliittisen merkityksen alueen vakaudelle,

1. pahoittelee ja tuomitsee jyrkästi presidentinvaalien jälkeen leimahtaneen poliittisen ja kansallisen väkivallan ja "norsunluurannikkolaisuudesta" käydyn väittelyn nostattaman muukalaisvihan aallon;

2. kehottaa kaikkia poliittisia, sotilaallisia ja uskonnollisia johtajia ratkaisemaan yhdessä kansalliset ja uskonnolliset erimielisyydet;

3. kehottaa Norsunluurannikon uusia viranomaisia ja kaikkia poliittisia voimia toimimaan yhdessä maan poliittisen vakauden ja kansallisen sovinnon edistämiseksi;

4. vaatii Norsunluurannikon viranomaisia ryhtymään kaikkiin perustuslaillisen järjestelmän edellyttämiin toimiin yhteiskuntarauhan palauttamiseksi, ihmisoikeuksien kunnioittamiseksi ja demokraattisten instituutioiden perustamiseksi;

5. vaatii perustuslain uudistamista siten, että se vastedes takaa presidentinvaalit, joista ei suljeta pois ehdokkaita etnisen alkuperän perusteella;

6. toivoo, että vaaliprosessin puutteet voidaan ainakin osittain korjata 10. joulukuuta 2000 järjestettävien parlamenttivaalien jälkeen ja että vaalien jälkeen Norsunluurannikon viranomaisilla on mahdollisimman suuri ja kiistaton demokraattinen perusta;

7. vaatii, että 10. joulukuuta 2000 pidettävät parlamenttivaalit järjestetään avoimesti ja demokraattisesti sekä tavalla, joka sallii kaikkien poliittisten puolueiden tasavertaisen osallistumisen;

8. vaatii sallimaan kaikille poliittisille voimille oikeuden käyttää valtion joukkoviestintävälineitä (radiota ja televisiota);

9. pyytää komissiota tukemaan parlamenttivaalien järjestämistä siten, että ne toteutuvat kansainvälisesti tunnustettujen normien mukaisesti ja että niissä ilmaistaan kansalaisten todellinen tahto, mikä on maan vakauden perusta;

10. katsoo Cotonoun sopimuksen mukaisesti, että vapaat ja avoimet parlamenttivaalit ovat Euroopan unionin ja Norsunluurannikon välisen yhteistyön jatkumisen perusedellytys;

11. kehottaa suunnittelemaan, jos ehdot täyttyvät, Euroopan unionin tuella kehityspolitiikkaa, joka tähtää kaupunkien sosiaalisten ongelmien ja maaseudun maanomistukseen liittyvien jännitteiden poistamiseen;

Torstai 16. marraskuuta 2000

12. panee tyytyväisenä merkille, että Euroopan unioni on myöntänyt apua Norsunluurannikolle 200 miljoonaa CFA-frangin arvosta viime presidentinvaalien jälkeisenä ajanjaksona loukkaantuneiden henkilöiden tarvitseman lääkärinhoidon turvaamiseksi;

13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman YK:n pääsihteerille, Afrikan yhtenäisyysjärjestön pääsihteerille, Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisölle, AKT-EU yhteiskokouksen yhteispuheenjohtajille, neuvostolle, komissiolle ja Norsunluurannikon hallitukselle.

---

9. Ihmisoikeudet: Myanmar

B5-0850, 0853, 0857, 0861 ja 0864/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Myanmarin tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aikaisemmat Myanmaria koskeneet päätöslauselmansa ja etenkin 16. syyskuuta 1999 ([1]), 18. toukokuuta 2000 ([2]) ja 7. syyskuuta 2000 ([3]) antamansa päätöslauselmat,

— ottaa huomioon EU:n puheenjohtajavaltion äskettäin esittämät Myanmaria koskeneet julistukset (25. elokuuta 2000, 2. syyskuuta 2000 ja 6. lokakuuta 2000),

— ottaa huomioon EU:n ulkoministerien 9. ja 10. lokakuuta 2000 Luxemburgissa pitämässä kokouksessa tekemän päätöksen pidentää Myanmaria koskevan yhteisen kannan voimassaoloa vielä kuudella kuukaudella, koska maan poliittinen tilanne ei ole parantunut; pitää myönteisenä Sveitsin ja Liechtensteinin päätöstä noudattaa EU:n yhteistä kantaa ja jäädyttää hallitsevan Valtion rauhan ja kehityksen neuvoston (SPDC) juntan tärkeimpien johtajien varat,

— ottaa huomioon YK:n ihmisoikeuksia käsittelevän Myanmarin-erityisedustajan Rajsoomer Lallahin kertomuksen, joka julkaistiin 16. lokakuuta 2000 ja jossa todettiin Myanmarin ihmisoikeustilanteen huononevan nopeasti, minkä lannistamana hän katsoi joutuvansa eroamaan,

— ottaa huomioon lausunnon, jonka mielivaltaista vangitsemista käsittelevä YK:n työryhmä antoi 10. lokakuuta 2000 liittyen James Mawdsleyn tapaukseen ja jossa todettiin, että Mawdsleyn vangitseminen oli kansainvälisen lain mukaan mielivaltainen;

A. pitää myönteisenä uutista James Mawdsleyn pääsystä pois Myanmarista 20. lokakuuta 2000, mutta on tyrmistynyt tiedoista, jonka mukaan häntä olisi pahoinpidelty Keng Tungin vankilassa viimeisen vankeuskuukauden aikana;

B. pitää myönteisenä uutista, jonka mukaan kuusi vanhaa poliittista vankia on vapautettu seurauksena pyynnöstä, jonka YK:n erityslähettiläs Razali Ismail esitti vieraillessaan Myanmarissa lokakuussa, mutta on pettynyt siihen, että vangit joutuivat vapauttamisensa edellytyksenä allekirjoittamaan lausunnon, jossa he hyväksyivät vangitsemisensa uudelleen, jos he jatkaisivat toimintaansa demokratian puolesta; on lisäksi huolissaan tiedoista, joiden mukaan toimittaja ja Kansallisen demokratialiiton (NLD) jäsen Soe Thein, joka on ollut vangittuna ilman oikeudenkäyntiä toukokuusta 1996, on nyt vakavasti sairaana saatuaan toisen sydänkohtauksen,

C. panee merkille, että Kansallisen demokratialiiton johtaja Aung San Suu Kyi ja muut tärkeät puolueen jäsenet ovat edelleen käytännöllisesti katsoen kotiarestissa, johon heidät määrättiin sen jälkeen, kun heitä oli estetty matkustamasta Mandalayhyn 21. syyskuuta 2000; panee merkille, että varapuheenjohtaja Tin Oo on edelleen vangittuna Rangoonin pohjoispuolella sijaitsevassa sotilastukikohdassa,

D. panee merkille, että Myanmarin valitun parlamentin, jota nyt edustaa Kansanparlamenttia edustava komitea (CRPP), ei ole vieläkään sallittu kokoontuvan;

E. panee merkille, että luotettavat lähteet arvioivat Myanmarissa olevan tällä hetkellä jopa 3 000 poliittista vankia ja että monet vangeista kärsivät pakkotyöstä ja kidutuksesta, ja heiltä evätään lääkärinhoito,

---

([1]) EYVL C 54, 25.2.2000, s. 111.
([2]) Hyväksytyt tekstit, kohta 21.
([3]) Hyväksytyt tekstit, kohta 15.

Torstai 16. marraskuuta 2000

F. panee merkille, että pakkosiirtopolitiikka jatkuu edelleen Shanin osavaltiossa samoin kuin pakkotyön käyttäminen juntan tämänhetkisessä hyökkäyksessä Karen-kansaa vastaan,

G. panee merkille, että Myanmarin juntta on ilmaissut aikomuksensa tuhota NLD vuoden 2000 loppuun mennessä; katsoo, että viimeaikaiset NLD:hen kohdistuneet toimet — joihin kuuluu yritys häätää NLD:n päämaja nykyisestä sijaintipaikastaan — saattavat merkitä järjestelmällistä kampanjaa tämän tavoitteen saavuttamiseksi;

H. panee merkille, että 1 892 valittua edustajaa kautta maailman (heidän joukossaan on 70 Euroopan parlamentin jäsentä) on allekirjoittanut Myanmarin unionin kansallisen koalitiohallituksen solidaarisuusjulistuksen osoittaen näin solidaarisuutensa Myanmarin parlamentin demokraattisesti valituille jäsenille,

I. katsoo Aung San Suu Kyin ilmoittaneen selvästi, että ASEANin jäsenten "rakentava suhtautuminen" Rangooniin ei ole tuottanut tulosta; neuvosto ei ole vielä vastannut Aung San Suu Kyin pyyntöön panna toimeen taloudellisia pakotteita eikä se ole ryhtynyt mihinkään merkittäviin taloudellisiin toimiin SPDC:tä vastaan; panee merkille, että kaksi Yhdysvaltain senaatin ja edustajainhuoneen komiteaa on esittänyt Myanmariin kohdistettavia tuontipakotteita koskevia lakialoitteita,

J. panee merkille, että EU:n ulkoministerit ovat suostuneet tapaamaan ASEAN-maiden (myös Myanmarin) ulkoministerit Laosissa joulukuussa 2000,

1. toistaa syyskuussa 2000 neuvostolle ja komissiolle esittämänsä kehotuksen toteuttaa Myanmarin vastaisia pakotteita ja tehdä EU:n ja ASEAN-maiden ulkoministerien joulukuinen kokous täysin riippuvaiseksi siitä, että

— Myanmarin juntta vapauttaa kaikki poliittiset vangit ehdoitta ja sallii liikkumisvapauden Aung San Suu Kyille sekä hänen puolueensa jäsenille ja että

— Myanmarin juntta aloittaa asiallisen vuoropuhelun vaalit voittaneen NLD:n sekä etnisten kansallisuuksien kanssa,

ja kehottaa Euroopan unionia, Yhdysvaltoja ja Japania sekä muita alueen hallituksia laatimaan selvän kansainvälisen suunnitelman, joka voisi perustua Soulissa maaliskuussa 2000 pidetyssä Myanmaria käsitelleessä kokouksessa saavutettuun yhteisymmärrykseen siitä, että Myanmarin sotilasjuntta pitäisi saada aloittamaan tällainen vuoropuhelu;

2. tuomitsee voimakkaasti juntan suorittaman yli 300 000 kyläläisen pakkosiirron keskisessä Shanin osavaltiossa ja tuomitsee samoin sen, että juntta pakottaa kyläläiset kantamaan armeijan aseita ja varusteita ja toimimaan miinanraivaajina Karen-kansaan kohdistuvassa hyökkäyksessä;

3. on hyvin huolissaan hivin/aidsin leviämisestä, amfetamiinin tuotannon kasvusta sekä siitä, että Myanmar on nyt maailman toiseksi suurin oopiumin ja siitä johdetun heroiinin tuottaja Afganistanin jälkeen; tämä heikentää yhteiskunnan vakautta sekä Myanmarissa että sen naapurimaissa;

4. panee huolestuneena merkille, että ASEAN ei suostunut YK:n pääsihteerin esittämään pyyntöön järjestää ASEANin ja EU:n troikan välinen sovittelu Myanmarin kasvavan poliittisen jännityksen lientämiseksi ja rakentavaa poliittista keskustelua edistävän ilmapiirin luomiseksi, ja kehottaa neuvostoa ilmaisemaan tukensa pääsihteerin ehdotukselle;

5. kehottaa painokkaasti SPDC:tä toteuttamaan täysin lainsäädännölliset, toimeenpanoon liittyvät ja hallinnolliset toimet pakkotyövoiman käytön lopettamiseksi Myanmarissa ILOn selvityskomitean asiaa koskevien suositusten mukaisesti;

6. pitää valitettavana SPDC:n päätöstä lykätä EU:n troikan matkaa, jonka tarkoituksena oli edistää keskustelua SPDC:n johtajien sekä Aung San Suu Kyuin ja muiden NLD-johtajien välillä, ja kehottaa neuvostoa pyrkimään uudestaan tämän vierailun toteutumiseen;

7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, ASEANille, NLD:lle ja Aung San Suu Kyille sekä Myanmarin hallitukselle.

Torstai 16. marraskuuta 2000

10. Ihmisoikeudet: Vietnam

B5-0848, 0858 ja 0865/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista Vietnamissa

Euroopan parlamentti, joka

A. palauttaa mieliin, että ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden kunnioittaminen on vuonna 1995 tehdyn sopimuksen mukaisesti Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen yhteistyön perustana ja että se on myös kyseisen sopimuksen kulmakivenä,

B. ilmaisee huolestumisensa surkeista olosuhteista, joissa vangit ja erityisesti uudelleenkoulutusleireissä pidettävät mielipidevangit joutuvat elämään,

C. on huolissaan Vietnamin oikeudenkäyntien ilmeisestä epäoikeudenmukaisuudesta, jota kuvaa erään Kanadan kansalaisen hiljattainen teloitus tilanteessa, jossa hänen syyllisyytensä vaikutti kyseenalaiselta,

D. panee merkille professori Abdelfattah Amorin, YK:n uskonnollisen suvaitsevuuden erikoislähettilään huolen uskontoon kohdistuvista vainoista Vietnamissa,

E. ilmaisee tältä osin tyrmistyksensä tänä vuonna Huen lähellä tapahtuneesta Thien Anin (taivaallisen rauhan) katolisen benediktiiniluostarin maiden valtaosan takavarikoinnista vapaa-ajankeskuksen rakentamiseksi sekä protestanttien kohtaamasta ahdistelusta ja painostuksesta (kirkon tuhoaminen kesäkuussa 2000 Ho Chi Minhin kaupungissa, Hmongien pakottaminen kristinuskon kieltämiseen),

F. on huolissaan Vietnamin yhtyneen buddhistikirkon pappien Thich Thien Minhin ja Thich Hue Dangin kohtalosta — näistä edellinen kärsii kaksinkertaista elinkautista vedottuaan väkivallattomasti oikeuteensa harjoittaa vapaasti uskontoaan, kun taas jälkimmäinen tuomittiin vankeuteen 20 vuodeksi kirjoitettuaan pamfletin buddhalaisesta humanismista — sekä viiden Hoa Hao -kirkon jäsenestä, jotka saivat tuomionsa syyskuussa 2000 ja joista Nguyen Chau Langia on ilmeisesti pahoinpidelty,

G. toteaa, että Vietnamin koko lainsäädännöllä pyritään väestön valvontaan (oleskeluluvat eli "ho khau", sektoreittain jaetut poliisit, koko väestön ja erityisesti uskonnollisten henkilöiden elämänkulun rekisteröinti) ja mielipiteiden hallintaan vetoamalla "kansalliseen turvallisuuteen", kaikenkattavaan käsitteeseen, jota Vietnamin viranomaiset tulkitsevat hyvin väljästi,

H. on huolissaan kuolemantuomion jatkuvasta yleistymisestä siitäkin huolimatta, että rikokset, joista kuolemantuomio voidaan langettaa, ovat vähentyneet,

I. on erittäin huolissaan lehdistönvapauteen kohdistuvien rajoitusten jatkamisesta ja lisääntymisestä, mikä estää riippumatonta lehdistöä jakamasta tietoa, saattaa kaiken tiedonvälityksen sensuurin alaiseksi ja asettaa sietämättömiä esteitä lehtimiesten raportoinnille, vaikeuttaen erityisesti ulkomaisten toimittajien työtä,

1. muistuttaa siitä, että vain tekemällä poliittisia uudistuksia erityisesti ihmisoikeuksien alalla ja siirtymällä oikeusvaltioon voidaan vähitellen selvitä vakavasta tilanteesta, jossa Vietnamin sosialistinen tasavalta on;

2. kehottaa Vietnamin sosialistisen tasavallan hallitusta käynnistämään poliittisen uudistusprosessin, jolla pyritään siirtymään todelliseen oikeusvaltioon, ja erityisesti luomaan poliittisesta vallasta riippumaton tuomioistuinlaitos, josta kaikki Vietnamin kansalaiset voivat hyötyä;

3. muistuttaa Vietnamin viranomaisia siitä, että mielipiteen- ja lehdistönvapaus ovat Vietnamin taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen välttämättömiä edellytyksiä, ja siitä, että riippumattoman lehdistön toiminta on sallittava;

4. vaatii mielipiderikosten ja kuolemanrangaistuksen lakkauttamista sekä uudelleenkoulutusleirien sulkemista;

5. vaatii erityisesti kaikkien mielipidevankien välitöntä ja ehdoitta tapahtuvaa vapauttamista, erityisesti korkeasti kunnioitetun Thich Huyen Quangin, Vietnamin yhdistyneen buddhistikirkon päämiehen, sekä Thich Thien Minhin ja Thich Hue Dangin vapauttamista; vaatii niin ikään, että Vietnamin yhdistyneen

buddhistikirkon oikeus olemassaoloon palautetaan, samoin kuin omaisuus, joka takavarikoitiin uskonnollisilta yhteisöiltä vuoden 1945 jälkeen pohjoisessa ja vuoden 1975 jälkeen etelässä, Thien Anin katolisen luostarin takavarikoitu maaomaisuus ensimmäisenä; vaatii lisäksi, että protestanttisten etnisten vähemmistöjen vaino lopetetaan;

6. kehottaa Vietnamin hallitusta sallimaan Vietnamin yhdistyneen buddhistikirkon sekä muiden uskonnollisten tai ei-uskonnollisten järjestöjen osallistumisen katastrofiapuun Mekongin suiston viimeaikaisten tulvien uhrien edun nimissä;

7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Vietnamin sosialistiselle tasavallalle.

---

11. Tulvat Euroopassa

B5-0851, 0852, 0866 ja 0867/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tulvista Euroopassa

Euroopan parlamentti, joka

A. ottaa huomioon eri puolilla Eurooppaa esiintyneet poikkeukselliset sääolot ja tavattoman voimakkaat myrskyt, jotka aiheuttivat useita murhenäytelmiä,

B. ottaa huomioon raivoisien myrskyjen Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa, erityisesti Yorkshiressä, Kaakkois-Englannissa, Itä-Angliassa, Walesissa, Lounais-Englannissa ja varsinkin Gloucestershiren kreivikunnassa ja läntisessä Keski-Englannissa sekä Irlannin kaakkoisrannikolla ja osissa Leinsteriä ja Munsteria aiheuttamat laajat tuhot,

C. ottaa huomioon Italiassa, ei ainoastaan Alppien laaksoissa vaan myös Liguriassa, Lombardiassa ja Emiliassa, esiintyneet tulvat ja Espanjan ja Ranskan osaksi tulleet ankarat myrskyt,

D. ottaa huomioon kotien ja energia-, viestintä- ja liikenneverkkojen ja monien tuotantolaitosten kärsimät tuhot, ympäristölle, maatalouden ja teollisuuden tuotantoprosesseille ja pk-yrityksille aiheutuneet vahingot, työpaikkojen menetykset ja siitä johtuvat sosiaaliset ja taloudelliset seuraukset,

E. ottaa huomioon, että useimpien jäsenvaltioiden kasvihuonekaasujen päästömäärien kasvu on vastoin Euroopan unionin Kiotossa antamia sitoumuksia ja että Euroopan ympäristökeskuksen tutkimuksen mukaan on todennäköistä, että kyseisten kaasujen päästöt EU:ssa kasvavat kuudella prosentilla vuoteen 2010 mennessä,

F. ottaa huomioon, että hallitustenvälinen ilmastonmuutospaneeli on äskettäin tarkistanut lämpötilan keskimääräistä nousua koskevaa ennustettaan 1,5 Celsius-asteesta 6 asteeseen vuoteen 2100 mennessä (aiempi arvio oli 1,5 asteesta 3,5 asteeseen) ja vahvistanut sen, että tämäntyyppiset katastrofit ympäri maailman huomioon ottaen (esimerkiksi Thaimaassa, Vietnamissa, Kambodžassa, Etelä-Laosissa, Länsi-Bengalissa, Japanissa ja Mosambikissa) ihmisten aiheuttama sään muuttuminen on jo tapahtunut tosiasia,

1. lausuu myötätuntonsa uhrien kaikilla tuhoalueilla kokeman hädän ja menetyksen johdosta;

2. kehottaa komissiota ja kaikkia jäsenvaltioita viipymättä osoittamaan tukeaan käytännön toimin lähettämällä avustustyöntekijöitä ja materiaalia tuhoalueille neuvoston 9 päivänä joulukuuta 1999 (päätös 1999/847/EY) hyväksymän viisivuotisen yhteisön pelastuspalvelun alan toimintaohjelman mukaisesti;

3. kehottaa komissiota käyttämään kaikkia olemassa olevia tämäntapaisten katastrofien selvittämiseen tarkoitettuja varoja (esimerkiksi EAKR, EMOTR, tukiosasto jne.) taloudellisen avun myöntämiseksi pk-yrityksille, maanviljelijöille, vanhuksille ja muille uhreille korvaukseksi ja pikaisen toipumisen tukemiseksi, erityisesti niille, jotka asuvat tuhoalueilla ja joilla on niukasti suojaa turvanaan;

Torstai 16. marraskuuta 2000

4. kehottaa tuhoja kärsineitä jäsenvaltioita nykyaikaistamaan lainsäädäntöään, jotta estetään kestämätön aluesuunnittelu sekä perusrakenteiden ja rakennusten rakentaminen hydrogeologisesti aroille alueille, ja pyytää jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia varmistamaan, että kunkin maan riskialttiista alueista laaditaan ajan tasalla olevat kartat;

5. kehottaa neuvostoa ja komissiota tekemään aloitteita, joiden tarkoituksena on vahvistaa aluesuunnittelun alalla tapahtuvaa yhteistyötä ja toimintaa yhteisön aluekehityssuunnitelmassa asetettujen suuntaviivojen mukaisesti, erityisesti metsien uudelleen istuttamisen, maatalouden ympäristönsuojelutoimenpiteiden ja vesialtaiden kestävän hallinnan osalta;

6. katsoo, että ympäristön suojelua ja säilyttämistä koskevan politiikan on oltava valtion tärkeimpien toimintakohteiden joukossa ja että edelleen on toimittava sellaisten hankkeiden laatimiseksi ja toteuttamiseksi, jotka parantavat maan käyttöä ja pienentävät riskejä;

7. kehottaa komissiota edistämään sopivia ympäristöalan rahoitusvälineen (LIFE) mukaisia aloitteita korkeatasoisen ympäristön luomiseksi uudelleen aroille alueille ja harkitsemaan asianmukaisten tukitoimien käyttöön ottamisen myönteisiä puolia tuhoalueilla;

8. pitää myönteisenä yhteisön välineiden suunnittelemista eri väestönsuojelujärjestelmien koordinoimiseksi Euroopan tasolla, jotta ne ovat paremmin ja helpommin käytettävissä luonnonmullistusten iskiessä;

9. on sitä mieltä, että Euroopassa voidaan parhaillaan todeta ilmaston muuttumisen vaikutuksia ja että paikallisella, kansallisella ja kansainvälisellä tasolla on kiireesti ryhdyttävä toimiin sen seurausten torjumiseksi;

10. toistaa käsityksensä, jonka mukaan parhaillaan käynnissä olevassa Haagin ilmastokokouksessa Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden tulee jälleen olla merkittävä tekijä kansainvälisissä ponnisteluissa kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi ja ilmaston muuttumisen pysäyttämiseksi, ja katsoo, että jäsenvaltioiden niiden tulisi toteuttaa kunnianhimoisia toimia osana laajaa ilmaston muuttumista koskevaa strategiaa;

11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin, Italian, Espanjan ja Ranskan hallitukselle ja tuhoista kärsineiden alueellisten yhteisöjen parlamenteille ja johtajille.

---

12. Täydentävä sairausvakuutus

A5-0266/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma täydentävästä sairausvakuutuksesta (2000/2009(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 2 ja 308 artiklan sekä 152 artiklan,

— ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 pidetyn ylimääräisen Eurooppa-neuvoston päätökset,

— ottaa huomioon 15. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman Eurooppa-neuvoston ylimääräisestä kokouksesta (23. ja 24. maaliskuuta 2000 Lissabonissa) [1],

— ottaa huomioon komission raportin sosiaalisesta suojelusta Euroopassa vuonna 1999 (KOM(2000) 163),

— ottaa huomioon komission tiedonannon "Yhteinen strategia sosiaalisen suojelun uudistamiseksi" (KOM(1999) 347 — C5-0253/1999) ja Euroopan parlamentin 16. helmikuuta 2000 kyseisestä tiedonannosta antaman päätöslauselman [2],

— ottaa huomioon komission kertomuksen sosiaalisesta suojelusta Euroopassa vuonna 1997 (KOM(1998) 243 — C4-0375/1998) ja Euroopan parlamentin kyseisestä kertomuksesta 12. maaliskuuta 1999 antaman päätöslauselman [3],

---

[1] Hyväksytyt tekstit, kohta 12.
[2] Hyväksytyt tekstit, kohta 7.
[3] EYVL C 175, 21.6.1999, s. 435.

Torstai 16. marraskuuta 2000

— ottaa huomioon komission tiedonannon sosiaalisen suojelun nykyaikaistamisesta ja kohentamisesta Euroopan unionissa (KOM(1997) 102 — C4-0143/1997) ja Euroopan parlamentin 11. kesäkuuta 1997 kyseisestä tiedonannosta antaman päätöslauselman [1],

— ottaa huomioon komission tiedonannon "Yleishyödylliset palvelut Euroopassa" (KOM(1996) 443 — C4-0507/1996),

— ottaa huomioon komission tiedonannon sosiaalisen suojelun tulevaisuudesta — taustaa eurooppalaiselle keskustelulle (KOM(1995) 466 — C4-0524/1995),

— ottaa huomioon neuvoston 27. heinäkuuta 1992 antaman suosituksen sosiaalisen suojelun tavoitteiden ja toimintatapojen lähentymisestä [2],

— ottaa huomioon taloudellisia, sosiaalisia ja kulttuurisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen 9 ja 12 artiklan [3],

— ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon täydentävästä sairausvakuutuksesta [4],

— ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,

— ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0266/2000),

A. katsoo, että Euroopan unionille on ominaista terveydenhuoltoa ja sosiaalista suojelua koskevien järjestelmien monimuotoisuus; katsoo, että heikon talouskasvun vuodet, työttömyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen lisääntyminen, Euroopan kansalaisten osto- ja veronmaksukyvyn heikkeneminen, väestön ikääntyminen, uusien sairauksien ilmaantuminen sekä tutkimuksen ja hoitojen kehittyminen, ovat lisänneet huomattavasti terveydenhoitokuluja. Kaikkien jäsenvaltioiden yhteinen ongelma koskee tällä hetkellä terveydenhoitokulujen hallintaa ja kattamista,

B. katsoo, että hallitukset ovat yleisesti ottaen pyrkineet tiukentamaan otettaan terveydenhoitokulujen hallinnasta muun muassa luomalla omavastuuosuusjärjestelmän ja että tämä kehitys tuo esille yksittäisten henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevia yhteisiä ongelmia, joista on jäsenvaltioiden omaa vastuuta ja toissijaisuusperiaatetta kunnioittaen syytä keskustella ja joiden vuoksi on toteutettava Euroopan laajuisia toimia,

C. katsoo, että johdanto-osan A kappaleessa tarkoitetusta tilanteesta aiheutuvat vaikeudet voivat aiheuttaa sen, että yhä suurempi määrä Euroopan kansalaisia jättää hakeutumatta hoitoon ja hakeutuu hoitoon ainoastaan hätätapauksissa ja että tällaisen tilanteen yleistymisen ei saa antaa jatkua unionissa, joka on päättäväisemmin kuin koskaan päättänyt lopettaa syrjinnän, puolustaa yhtäläisiä mahdollisuuksia ja torjua sosiaalista syrjäytymistä,

D. katsoo, että on tarpeellista ja järkevää vastustaa suuntausta, jossa — oletettavasti taloudellisten syiden, tehokkaan hallinnon ja ihmisten hyvinvointia koskevan oman vastuun perusteella — hyvälaatuista terveydenhuoltoa heikennetään ja tietyt lakisääteisillä järjestelmillä katetut riskit siirretään täydentävien järjestelmien piiriin,

E. ottaa huomioon, että valtion sosiaalivakuutusjärjestelmä on mahdollistanut kohtuullisen elintason turvaamisen ja köyhyyden torjumisen useimmissa jäsenvaltioissa,

F. ottaa huomioon, että kaikki jäsenvaltiot ovat hyväksyneet WHO:n "Terveyttä kaikille 2000" -ohjelman tavoitteet ja laatineet ohjelmia, jotka varmistavat palvelujen saatavuuden sitä eniten tarvitseville,

G. katsoo, että Eurooppa toimii hoidon saatavuuden alalla eturintamassa, vaikka järjestelmien kansalliset organisointi- ja rahoitustavat poikkeavat toisistaan huomattavasti,

H. katsoo, että vaikka jäsenvaltioiden terveydenhuoltoalan yhteistyö on jo nyt hyvin kehittynyttä ja edistää perustamissopimuksen 2 artiklaan sisältyvien keskeisten periaatteiden toteuttamista, päävastuu kuuluu edelleen jäsenvaltioille toissijaisuusperiaatteen mukaisesti,

---

[1] EYVL C 358, 24.11.1997, s. 15.
[2] EYVL L 245, 26.8.1992, s. 49.
[3] Hyväksyttiin ja avattiin allekirjoittamista, ratifiointia ja liittymistä varten Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen päätöslauselmalla 2200 A (XXI) 16. joulukuuta 1966.
[4] EYVL C 204, 18.7.2000, s. 51.

Torstai 16. marraskuuta 2000

I. katsoo, että sosiaaliturvaa eivät takaa enää ainoastaan valtiolliset tai lakisääteiset sosiaaliturvajärjestelmät, sillä on kehitetty yksityisiä mekanismeja eli niin kutsuttuja täydentäviä sairausvakuutuksia, joilla on yhä merkittävämpi tehtävä korkeatasoisen perushoidon tarjoamisessa kohtuullisessa ajassa; osa näistä mekanismeista on voittoa tavoittelevia ja osa ei ole,

J. katsoo, että jäsenvaltioiden sairausvakuutusjärjestelmien erot, erityisesti yhteisen perusvakuutuksen ja yksityisen lisävakuutuksen yhdistelmissä ilmenevät erot, voivat haitata vakavasti vapaata liikkuvuutta ja kansalaisten vapautta sijoittautua toiseen jäsenvaltioon; katsoo, että erityisesti rajojen yli työssä käyvillä ja heidän huollettavillaan voi olla ongelmia tässä asiassa aktiivisen työuran päätyttyä,

K. katsoo, että korkeatasoisen välttämättömän hoidon saanti kohtuullisessa ajassa on taattava yksilöllisestä riskistä ja tuloista riippumatta ja etteivät Euroopan kansalaiset saa taloudellisten tai synnynnäisten syrjäytymistä aiheuttavien tekijöiden vuoksi jäädä riittävän, solidaarisuusperiaatteeseen perustuvan sairausvakuutusturvan ulkopuolelle,

L. katsoo, että kyseenalaistamatta kilpailuympäristössä oman alansa menettelytapojen mukaan toimivien täydentävien sairausvakuutuselinten toimintasääntöjä niiden on osallistuttava aktiivisesti ja eettisiä normeja noudattaen sen edistämiseen, että mahdollisimman monet voivat kohtuullisessa ajassa saada tarvitsemaansa korkealaatuista hoitoa,

M. ottaa huomioon, että useissa jäsenvaltioissa vakuutuksenantajat ja vakuutetut ovat luoneet alan käytännesääntöjä ja että on tärkeää tukea ja rohkaista heitä ottamaan huomioon toimet, joiden tarkoituksena on lujittaa unionin sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja katsoo, että muissa jäsenvaltioissa kaikkien osapuolten on tehtävä sovitun mukaista kansallisen tason yhteistyötä saman tavoitteen saavuttamiseksi,

N. ottaa huomioon, ettei ole olemassa yksityiskohtaisia ja vertailukelpoisia tilastoja siitä, kuinka terveydenhoitojärjestelmät kykenevät vastaamaan kaikkien ihmisten riittävän terveydenhoidon tarpeeseen, ja että on tärkeää arvioida jäsenvaltioissa täytäntöönpantuja käytäntöjä, analysoida kansalaisten hoitoon hakeutumista ja/tai hoidosta luopumista koskevaa käyttäytymistä ja saada käyttöön vertailukelpoista tietoa, josta voi olla hyötyä kansallista politiikkaa ja yhteisön politiikkaa harjoitettaessa,

O. katsoo, että terveydenhuoltoa koskeva globaali lähestymistapa on paras vastaus Euroopan kansalaisten ja erityisesti sosiaalisen syrjäytymisen uhkaamien kaikkein vähävaraisimpien tarpeisiin ja että on tärkeää tunnustaa yhteisön tasolla toissijaisuusperiaatteen mukaisesti, että kaikilla on oikeus saada riittävää ja korkeatasoista terveydenhoitoa, ja on laadittava suositusten ja direktiivien avulla vähimmäismääräykset, jotka takaavat alan eettisten normien mukaisen kustannusten korvaamisen jäsenvaltioissa ja täydentävistä sairausvakuutuksista vastaavissa elimissä,

1. viittaa perusoikeuskirjaa koskevaan ehdotukseen sisältyvään määräykseen, jossa mainitaan, että jokaisella on oikeus saada ehkäisevää terveydenhoitoa ja lääkinnällistä hoitoa kansallisen lainsäädännön ja kansallisten käytäntöjen mukaisin edellytyksin; ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu varmistetaan kaikkien unionin politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa;

2. muistuttaa, että sosiaalivakuutusjärjestelmät perustuvat sukupolven sisäisen ja sukupolvien välisen sosiaalisen solidaarisuuden periaatteeseen, joka on ehdottomasti pidettävä ennallaan;

3. muistuttaa lakisääteisen terveydenhuoltojärjestelmän tuntuvista rahoitusongelmista, jotka aiheutuvat demografisesta kehityksestä, pysyvästä korkeasta työttömyydestä, lääketieteen kehittymisestä sekä terveysalan palvelujen kasvavasta kysynnästä;

4. kiinnittää huomiota julkisten terveydenhoitojärjestelmien ylläpitämistä koskeviin merkittäviin ongelmiin, jotka johtuvat Euroopan väestön ikääntymisestä, työttömyydestä, kasvavasta kysynnästä ja terveyspalvelujen tarjonnan ja hallinnon tehottomuudesta;

5. korostaa, että valtion sosiaaliturva, joka on mahdollistanut kohtuullisen elintason turvaamisen ja köyhyyden vähentämisen useimmissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa, ilmentää unionin eri kansojen sukupolvien välistä sosiaalista solidaarisuutta ja että tämän mallin on säilyttävä EU:n sosiaaliturvajärjestelmien kulmakivenä;

Torstai 16. marraskuuta 2000

6. panee merkille, että 1980-luvulla ja 1990-luvun alussa julkisten varojen osuus kaikista terveydenhoitoalan menoista aleni jatkuvasti lähes kaikissa jäsenvaltioissa ja että tällöin kehitettiin ennen kaikkea hyvin monia erilaisia tuotteita ja palveluja;

7. pyytää komissiota arvioimaan, kuinka terveydenhuoltojärjestelmät voivat päästä tavoitteeseen eli siihen, että kaikki saavat korkeatasoista hoitoa perusteltuihin tarpeisiin kohtuullisessa ajassa, ja tällöin on kiinnitettävä erityistä huomiota ongelmiin, joita aiheutuu sellaisten henkilöiden terveydenhuoltoa koskevien määräysten yhdenmukaistamisesta, jotka asuvat ja/tai tekevät töitä toisessa jäsenvaltiossa, jotka eivät enää osallistu aktiivisesti työelämään ja ovat käyneet rajan yli työssä; odottaa että tilastotietojen keruu auttaa kehittämään jäsenvaltioiden välistä tehokasta yhteistyötä, joka edistää parhaiden käytäntöjen soveltamista; katsoo, että tämä yhteisön seuranta olisi järjestettävä laajentamalla jo olemassa olevan yhteisön viraston tehtäviä yhteistyössä jäsenvaltioissa toimivien tai valtioiden rajat ylittävien verkostojen kanssa ja Eurostatin tuella;

8. on sitä mieltä, että täydentävän sairausvakuutusjärjestelmän merkitys erilaisten sairausriskien kattamisessa kasvaa Euroopan sisämarkkinoilla ja että siten tämä järjestelmä täydentää ratkaisevalla tavalla lakisääteistä terveydenhuoltojärjestelmää;

9. on sitä mieltä, että erilaiset sairausriskit voitaisiin kattaa lakisääteistä sosiaaliturvajärjestelmää täydentävällä lisävakuutuksella;

10. katsoo, että Amsterdamin sopimuksen perusteella on kehitettävä yhteinen yleispalvelujen määritelmä ja noudatettava toissijaisuusperiaatetta, jotta EU:n kansalaiset ja asukkaat voisivat saada tärkeimmät terveyspalvelut kohtuullisessa ajassa; pitää välttämättömänä, että julkisista terveyspalveluista vastuussa olevat ja täydentävistä sairausvakuutuksista vastuussa olevat käyvät tässä yhteydessä keskenään rakentavaa vuoropuhelua;

11. pyytää komissiota esittämään kuuden kuukauden kuluessa vihreän kirjan jäsenvaltioiden nykyisten politiikkojen tilasta; kirjassa tulisi jo hahmotella tapoja, joilla nykyisiä järjestelmiä voidaan ylläpitää ja laajentaa tehokkaasti täydentävillä vakuutusjärjestelmillä siten, että annettava hoito säilyy korkeatasoisena; kehottaa komissiota tarkastelemaan vihreän kirjan pohjalta mahdollisuutta määrittää kehys täydentäville sairasvakuutusjärjestelmille toissijaisuusperiaate huomioon ottaen ja kehottaa sitä tekemään asiaan liittyviä lainsäädäntöaloitteita ja mielellään esittämään suositusehdotuksen, joka voi sisältää mm. seuraavat seikat:

a) peruspalvelun yhteisen käsitteen tunnustaminen; tämä tarkoittaa sellaista peruspalvelua, jonka avulla kaikki Euroopan kansalaiset voivat saada asuinmaassaan tarvitsemaansa korkeatasoista hoitoa kohtuullisessa ajassa; jäsenvaltioiden tehtävänä on huolehtia tämän yhteisön yleishyödyllisyyttä koskeviin periaatteisiin perustuvan peruspalvelun sisällöstä ja täytäntöönpanosta;

b) yhteistyössä yksityisten vakuutuksenantajien kanssa on taattava sen periaatteen noudattaminen hinnoittelussa, ettei eri väestöryhmiä syrjitä sairaudesta, iästä tai taloudellisista seikoista johtuvista syistä;

c) valvotaan, että vanhuksillekin taataan tarvittava terveydenhuolto ja sairaanhoito;

d) kustannusten jakoon perustuvan keskinäisen korvausjärjestelmän luominen vakavista sairauksista kärsivien henkilöiden tai ryhmien korvauksia varten; voitaisiin harkita useita ratkaisuja, kuten vakuutusalan toimijoiden luomat takuurahastot, jotka vastaavat lisämaksuista tai kattavat suoraan riskit, tai edustuksellisten yhdistysten tekemät ryhmäsopimukset;

e) yksityisten vakuutuksenantajien kannustaminen osallistumaan tartuntatauteja koskevaan julkiseen seurantapolitiikkaan sekä koko väestöä koskevien ennaltaehkäisytoimien kehittämiseen;

12. pyytää komissiota tutkimaan mahdollisuutta kehittää vihreän kirjan perusteella täydentäviä sairausvakuutusjärjestelmiä koskeva kehys, jossa otetaan huomioon toissijaisuusperiaate, ja kehottaa sitä tekemään asiaan liittyviä lainsäädäntöaloitteita ja mielellään esittämään direktiiviehdotuksen, joka voi sisältää mm. seuraavat seikat:

a) henkilökohtaisten lääketieteellisten tietojen, kuten geneettisten tietojen, käytön kieltäminen syrjintätarkoituksessa vakuutuksen myöntämisen yhteydessä; Euroopan laajuisen kieltosäännöksen suositellaan tulevan voimaan vasta viisi vuotta sen hyväksymisen jälkeen;

Torstai 16. marraskuuta 2000

b) vakuutussopimuksen allekirjoittaminen ei saa periaatteessa edellyttää terveystarkastusta, paitsi kun se sisältyy edellytyksenä sovittuihin yhtiöiden välisiin menettelysääntöihin ja kun se on virallisesti hyväksytty pelkästään hyvien riskien valinnan estämiseksi; mahdollisuus lääketieteellisen kyselylomakkeen käyttöön ennen sopimuksen tekoa kuitenkin säilytetään; vakavista sairauksista ilmoitettaisiin luottamuksellisesti kolmannelle osapuolelle laadittavalla asiakirjalla; vakuutuksenantaja voisi tutustua tähän asiakirjaan sovitun ajan jälkeen;

c) vakuutuksenantajalla tai vakuutuskannan luovutustapauksessa tätä seuraavilla vakuutuksenantajilla on velvollisuus tarjota elinikäinen vakuutussuoja. Kuluttajan oikeus purkaa sopimus tietyin ajanjaksoin säilytettäisiin sopimusten kestoa koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti;

d) takuu avoimuuden säilyttämisestä, erityisesti liittyen mahdollisiin välitysmaksuihin tai odotettavissa oleviin hinnanmuutoksiin esimerkiksi iän mukaan;

e) yhteensovitetaan määräykset, jotka koskevat unionin alueella asuin- ja/tai työskentelyvaltiotaan vaihtavaan vakuutuksenottajaan sovellettavia ehtoja, maksuja ja vakuutusoikeuksia;

f) vakuutuksenottajalle ja hänen huollettavilleen perheenjäsenille myönnetään oikeus hyödyntää kaikissa EU:n jäsenvaltioissa vakuutusyhtiön palveluja ja vakuutusyhtiö velvoitetaan parantamaan etujen myöntämisen joustavuutta;

g) sovittelujärjestelmän luominen jokaiseen jäsenvaltioon, jotta parannetaan vakuutuksenantajien ja vakuutettujen välisten riita-asioiden arviointia ja ratkaisua;

13. kehottaa komissiota antamaan vihreän kirjan vapaaehtoista ja täydentävää sairausvakuutusta koskevasta tilanteesta EU:n alueella ja käsittelemään vihreässä kirjassa erityisesti seuraavia kysymyksiä:

— miten estetään kaupalliset väärinkäytökset?

— miten työntekijöiden vapaa liikkuvuus voidaan varmistaa?

— mitkä näkökohdat on otettava huomioon kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi?

— miten kuluttajille tiedottamista edistetään?

— miten voidaan kompensoida alhaisesta tulotasosta ja tietojen saannin vaikeudesta johtuvaa kuluttajien aseman suojattomuutta?

— miten estetään epäedullisessa asemassa olevien väestöryhmien, kuten vanhusten tai fyysisesti vammaisten henkilöiden, jääminen vakuutusturvan ulkopuolelle?

14. pitää erittäin toivottavana, että nämä toimet tukevat ja edistävät kansallisia tai valtioiden rajat ylittäviä vakuutuksenantajia koskevia käytännesääntöjä ja toimivat enemmän kuin suosituksina;

15. pyytää komissiota huolehtimaan, että yhteensovittamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1408/71 ([1]) sovelletaan kaikkiin sairausvakuutuksiin eli myös niihin, joita yksityiset henkilöt ottavat ja maksavat, mutta joihin kuitenkin sovelletaan lakisääteisiä standardeja, sekä luomaan järjestelmän, jolla vakuutuksenottajat voivat pitää oikeutensa (ja joka rinnastuu lisäeläkkeistä annettuun direktiiviin 98/49/EY ([2]);

16. pyytää tarkastelemaan pikaisesti, miten toisen jäsenvaltion alueella turisteina tai muista syistä oleskelevien unionin kansalaisten terveysongelmat voidaan hoitaa tai miten voidaan varmistaa yhtäläinen vähimmäistasoinen lääkärin antama hoito tai sairaalahoito, kun kyseessä ovat henkilöt, jotka ovat sijoittuneet muualle kuin siihen maahan, jossa heidät on vakuutettu;

17. kehottaa komissiota järjestämään vuosittaisen foorumin, joka kokoaisi yhteen jäsenvaltioiden ja yhteisön toimielinten edustajat, vakuutuksenantajat ja terveydenhuoltopalveluista vastaavat sekä kuluttajajärjestöt, jotta voitaisiin tutkia niitä muutoksia ja mukautuksia, joita terveydenhuolto- ja sairaanhoitojärjestelmien kehittäminen edellyttää;

([1]) EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.
([2]) EYVL L 209, 25.7.1998, s. 46.

Torstai 16. marraskuuta 2000

18. pitää täydentävän sairausvakuutusjärjestelmän yhtenäismarkkinoiden luomista myönteisenä ja katsoo, että muut terveydenhuoltoasiat olisi jätettävä jäsenvaltioiden eikä Euroopan unionin vastuulle, ja korostaa erityisesti, että julkisesti rahoitettujen terveydenhuoltojärjestelmien olisi kuuluttava edelleen jäsenvaltioiden yksinomaisen toimivallan piiriin, ja katsoo, että tällaisia terveydenhuoltojärjestelmiä koskeva avokätinen julkinen rahoitus on erittäin tärkeää Euroopan kansalaisten terveyden kannalta.

19. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

(2001/C 223/05)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
varapuhemies ONESTA

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Lulling ilmoitti olleensa läsnä eilisessä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Parlamentin kokoonpano

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että toimivaltaiset Ranskan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Stirbois on nimitetty parlamentin jäseneksi Le Penin tilalle 13. marraskuuta 2000 alkaen.

Hän toivotti tämän uuden kollegan tervetulleeksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

4. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

- Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimuksen laatimisesta yhteisön ja Kyproksen tasavallan välillä Kyproksen osallistumista yhteisön yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisoalan ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä (KOM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
  lausuntoa varten: BUDG, EMPL
  oikeusperusta: EY 149 art., EY 150 art., EY 300 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta
- Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden hyväksymien, yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavien valvonta-, tarkastus- ja seurantajärjestelmien käyttöönottoon liittyvien eräiden menojen rahoitukseen (KOM(2000) 684 — C5-0583/2000 — 2000/0273(CNS))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
  lausuntoa varten: BUDG
  oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 — C5-0584/2000 — 2000/0280(CNS))
  lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
  oikeusperusta: EY 37 art.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

— Ehdotus neuvoston asetukseksi eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen pyyntiin sovellettavien tiettyjen valvontatoimenpiteiden vahvistamisesta (KOM(2000) 619 — C5-0585/2000 — 2000/0253(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH

oikeusperusta: EY 37 art.

ab) lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 35/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VII luvusta lukuun — Alueiden komitea (C5-0581/2000 — 2000/2240(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 37/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0582/2000 — 2000/2248(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 44/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio- Osa B (C5-0586/2000 — 2000/2258(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 49/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun — Talous- ja sosiaalikomitea (C5-0587/2000 — 2000/2252(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 39/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0589/2000 — 2000/2255(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 46/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0591/2000 — 2000/2261(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 42/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C5-0592/2000 — 2000/2259(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

ac) seuraavan asiakirjan:

— Ehdotus: Toimielinten välinen sopimus säädösten uudelleenlaatimisen tekniikan järjestelmällisestä käytöstä (2037/1/2000 — C5-0588/2000 — 2000/2266(ACI))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI

b) komissiolta:

ba) ehdotukset ja tiedonannot:

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinten sivutuotteiden terveyssäännöistä (KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI

oikeusperusta: EY 152 art. 4 kohta

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 79/267/ETY muuttamisesta henkivakuutusyrityksiä koskevien solvenssimarginaalivaatimusten osalta (KOM(2000) 617 — C5-0557/2000 — 2000/0249(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI, ENVI

oikeusperusta: EY 47 art. 2 kohta, EY 55 art.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 73/239/ETY muuttamisesta vahinkovakuutusyrityksiä koskevien solvenssimarginaalivaatimusten osalta (KOM(2000) 634 — C5-0558/2000 — 2000/0251(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI, ENVI

oikeusperusta: EY 47 art. 2 kohta, EY 55 art.

— Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle: internetin domain -nimijärjestelmä — EU-aluetunnuksen luominen (KOM(2000) 421 — C5-0568/2000 — 2000/2268(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: LIBE, JURI

— Komission tiedonanto: Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaaminen — Petostentorjunta — Kattavan strategian perustelut (KOM(2000) 358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: BUDG, LIBE, JURI

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 52/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1923 — C5-0573/2000 — 2000/2272(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 45/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1833 — C5-0574/2000 — 2000/2273(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 54/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1931 — C5-0575/2000 — 2000/2274(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 51/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1924 — C5-0576/2000 — 2000/2271(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 53/2000 Euroopan unioni varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan V luvusta lukuun — Tilintarkastustuomioistuin (SEC(2000) 1930 — C5-0579/2000 — 2000/2281(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 56/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1932 — C5-0580/2000 — 2000/2282(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 57/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1970 — C5-0590/2000 — 2000/2283(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

c) sovittelukomitealta:

— Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvaan meren pilaantumisen alalla (3651/2000 — C5-0501/2000 — 1998/0350(COD))

Perjantai 17. marraskuuta 2000

5. Valiokuntaan lähettäminen — Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä — Hughes-menettely / lujitettu Hughes-menettely

Valiokuntaan lähettäminen

ITRE-valiokunnalta on pyydetty lausunto: Eurooppa-neuvoston yhteinen strategia, päätetty 19 päivänä kesäkuuta 2000, Välimeren alueesta — Eurooppa-neuvoston julkilausuma Välimeren aluetta koskevasta yhteisestä strategiasta
(C5-0510/2000 — 2000/2247(COS))
(asiasta vastaava valiokunta: AFET)

ENVI-valiokunta on asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta
(KOM(2000) 487 — C5-0453/2000 — 2000/0211(COD))
(alun perin asiasta vastaavalta teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnalta on pyydetty lausunto)

AGRI-valiokunta on asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Neuvoston asetus ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, markkinoille saattamiseen ja tuontiin liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä
(KOM(2000) 438 — C5-0382/2000 — 2000/0181(CNS))
(alun perin asiasta vastaavalta ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnalta on pyydetty lausunto)

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä

Seuraaville valiokunnille on annettu lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä:

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta:

— 25 vuotta vuoristoalueiden maanviljelyä koskevan yhteisön lainsäädännön soveltamista
(INI 002222)

Talous- ja raha-asioiden valiokunta:

— Taloudellisten uudistusten ja vapauttamisen vaikutus taloudelliseen kasvuun Euroopan unionissa
(INI 002172)

Hughes-menettely/Lujitettu Hughes-menettely

Hughes-menettelyä / lujitettua Hughes-menettelyä sovelletaan seuraaviin mietintöihin:

Talous- ja raha-asioiden valiokunta:

— Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vakuutusedustuksesta
(KOM(2000) 511 — C5-0484/2000 — 2000/0213(COD))
(lausunto on pyydetty: ENVI, JURI)
Hughes-menettely ECON- ja JURI-valiokuntien välillä

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta:

— Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle — Internetin domain-nimijärjestelmä — EU-aluetunnuksen luominen
(KOM(2000) 421 — C5-0568/2000 — 2000/2268(COS))
(lausunto on pyydetty: JURI, LIBE)
Lujitettu Hughes-menettely ITRE- ja JURI-valiokuntien välillä

Perjantai 17. marraskuuta 2000

6. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 37/2000 (C5-0512/2000 — SEC(2000) 1640).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä, että osa varauksesta siirretään seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat määrärahat)

— budjettikohta B7-4036 (Turkin taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehitykse edistämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpano)	MSM	− 25 000 000 €
— budjettikohta B7-410 (Meda — yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet)	MSM	− 9 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B7-54 (Yhteistyö Balkanin maiden kanssa)

— budjettikohta B7-546 (Kosovon jälleenrakennusapu)	MSM	34 000 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 42a/2000 (C5-0545/2000 — SEC(2000) 1743).

Saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron, joka koskee osaa varauksesta:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B3-300 (Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	− 2 000 000 €
	MM	− 2 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B3-30 (Tiedotus ja viestintä)

— budjettikohta B3-302 (Yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattavat tiedotusohjelmat)	MSM	2 000 000 €
	MM	2 000 000 €

Budjettivaliokunta varaa itselleen mahdollisuuden tarkastella budjettikohtaa B3-300 koskevaa siirtoehdotuksen osaa varainhoitoasetuksessa säädetyssä määräajassa.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 42b/2000 (C5-0545/2000 — SEC(2000) 1743).

Saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron, joka koskee osaa varauksesta:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B3-300 (Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet)	MSM	− 4 500 000 €
	MM	− 4 500 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B3-30 (Tiedotus ja viestintä)

— budjettikohta B3-300 (Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet)	MSM	4 500 000 €
	MM	4 500 000 €

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Valiokunta varaa itselleen mahdollisuuden päättää varauksessa vielä olevista määrärahoista varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan mukaisesti myöhemmässä kokouksessa.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 43/2000 (C5-0553/2000 — SEC(2000) 1777).

Budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan a alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B1-15 (Hedelmät ja vihannekset)		
— budjettikohta B1-1502 (Tuottajaorganisaatioiden toimintarahasto)	JTM	− 35 000 000 €
— budjettikohta B1-1508 (Banaanit)	JTM	− 24 000 000 €
— budjettikohta B1-1515 (Hyvitykset sitrushedelmien jalostuksen edistämiseksi)	JTM	− 28 000 000 €
Luku B1-20 (Maito ja maitovalmisteet)		
— budjettikohta B1-2013 (Muut julkiseen varastointiin liittyvät kulut)	JTM	− 50 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B1-16 (Viinialan tuotteet)		
— budjettikohta B1-163 (Rypälemehun käytön tuet)	JTM	36 000 000 €
Luku B1-18 (Muut alat tai kasvikunnan tuotteet)		
— budjettikohta B1-180 (Siemenet)	JTM	7 500 000 €
— budjettikohta B1-1850 (Riisin vientituki)	JTM	7 500 000 €
Luku B1-21 (Naudanliha)		
— budjettikohta B1-2113 (Muut julkiseen varastointiin liittyvät kulut)	JTM	30 000 000 €
— budjettikohta B1-2126 (Poikkeukselliset tukitoimenpiteet)	JTM	20 000 000 €
Luku B1-39 (Muut toimenpiteet)		
— budjettikohta B1-390 (Maatalouden valuuttatuki)	JTM	36 000 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 44/2000 (C5-0544/2000 — SEC(2000) 1778).

Neuvoston lausuntoon tutustuttuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B5-30 (Strategiset täytäntöönpanotoimet)		
— budjettikohta B5-304 (Julkisia tavaranhankintoja, rakennusurakoita ja palveluita koskevien sopimusten tekomenettelyt)	MSM	− 3 600 000 €
	MM	− 1 500 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B4-34 (Edellisiltä vuosilta peräisin olevat ydinalan rasitteet, jotka johtuvat YTK:n Euratomin perustamissopimuksen mukaisesti toteuttamista toimista)		
— budjettikohta B4-3400 (Ydinlaitosten poistaminen käytöstä ja ydinjätehuolto)	MSM	3 600 000 €
	MM	1 500 000 €

*
* *

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 46/2000 (C5-0547/2000 — SEC(2000) 1779).

Neuvoston lausuntoon tutustuttuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä, että osa varauksesta siirretään seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B5-810 (Euroopan pakolaisrahasto)	MSM	– 25 280 000 €
— budjettikohta B5-810A (Euroopan pakolaisrahasto — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	– 720 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B5-81 (Henkilöiden vapaa liikkuvuus sekä turvapaikka-, maahanmuutto- ja pakolaisasiat)

— budjettikohta B5-810 (Euroopan pakolaisrahasto)	MSM	25 280 000 €
— budjettikohta B5-810A (Euroopan pakolaisrahasto — Hallintoon liittyvät menot)	MSM	720 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 49/2000 (C5-0542/2000 — SEC(2000) 1741).

Neuvoston lausuntoon tutustuttuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku 11 (Palveluksessa oleva henkilöstö)

— alamomentti 1100 (Peruspalkat)	MSM/MM	– 6 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku 12 (Tehtävien lopulliseen päättymiseen liittyvät sekalaiset korvaukset ja osuudet)

— alamomentti 1215 (Korvaukset tehtävien päättyessä)	MSM/MM	6 000 €

7. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Jaettavaksi on annettu komission ilmoitukset toimista, joihin on ryhdytty parlamentin vuoden 2000 heinäkuun istuntojakson aikana hyväksyttyjen lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta sekä seuraavien päätöslauselmien johdosta:

— Euroopan parlamentin päätöslauselma maailman koulutusfoorumista (yhteinen päätöslauselmaesitys B5-0355/2000);

— Euroopan parlamentin päätöslauselma köyhien maiden ulkomaisista veloista (B5-0417/2000).

ÄÄNESTYKSET

8. Luottolaitosten omat varat (äänestys)

Mietintö: Villiers — A5-0282/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Goebbels käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta pyytääkseen äänestyksen lykkäämistä seuraavalle istuntojaksolle (työjärjestyksen 146 artikla).

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: esittelijä Villiers, MacCormick ja Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta.

Pyyntö hylättiin.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3; 14 NHÄ:ssä (UEN); 13; 1 KÄ:ssä (80 puolesta, 49 vastaan, 1 tyhjää); 4; 5 NHÄ:ssä (ELDR); 6; 7

Hylätyt tarkistukset: 9; 10; 11; 12

Rauenneet tarkistukset: 8; 2

Erilliset äänestykset: 19 kohta (PSE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 1).*

9. **Oikeusasiamiehen tehtävät** (äänestys)

Mietintö: Almeida Garrett — A5-0293/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 2).*

10. **Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomus komission palvelukseenottomenettelyistä** (äänestys)

Mietintö: Bösch — A5-0280/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2 (1. osa); 2 (4. osa); 2 (5. osa); 2 (6. osa); 2 (11. osa) KÄ:ssä (69 puolesta, 68 vastaan, 2 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (59 puolesta, 72 vastaan, 4 tyhjää); 2 (2. osa); 2 (3. osa); 2 (7. osa) KÄ:ssä (59 puolesta, 68 vastaan, 8 tyhjää); 2 (8. osa) KÄ:ssä (65 puolesta, 69 vastaan, 4 tyhjää); 2 (9. osa); 2 (10. osa) KÄ:ssä (52 puolesta, 70 vastaan, 17 tyhjää); 3

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 2 (PPE-DE):
1. osa: johdantokappale
2. osa: a alakohta
3. osa: b alakohta
4. osa: c alakohta
5. osa: d alakohta
6. osa: e alakohta
7. osa: f alakohta
8. osa: g alakohta
9. osa: h alakohta
10. osa: i alakohta
11. osa: j alakohta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 3).*

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Äänestysselitykset:

Mietintö: Villiers — A5-0282/2000

— *kirjalliset:* Markov, Andria

Fatuzzo käytti puheenvuoron.

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Mietintö: Villiers — A5-0282/2000

— tark. 14
vastaan: Caudron, Goebbels ja Roure

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

11. Euroopan poliisiakatemian väliaikainen perustaminen * (keskustelu ja äänestys)

Posselt esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS)) (A5-0316/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Coelho PPE-DE-ryhmän puolesta, Karamanou PSE-ryhmän puolesta, Beysen ELDR-ryhmän puolesta, MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta, Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Turco (TDI-ryhmä), Farage EDD-ryhmän puolesta, McCartin, Meijer ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS
(yksinkertainen enemmistö)

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE 9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 2 — 18 yhtenä ryhmänä NHÄ:ssä (PPE-DE)
(Newton Dunn halusi äänestää puolesta)

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 1

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) *(Hyväksytyt tekstit, kohta 4).*
(Newton Dunn halusi äänestää puolesta.)

Äänestysselitykset:

— *suulliset:* Rübig

— *kirjalliset:* Berthu UEN-ryhmän puolesta, Alyssandrakis, Sacrédeus

12. Lasten tapaamisoikeus * (keskustelu ja äänestys)

Banotti esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS)) (A5-0311/2000).

Coelho PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PROVAN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Karamanou PSE-ryhmän puolesta, MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta, Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, komission jäsen Vitorino ja esittelijä Banotti tästä puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS
(yksinkertainen enemmistö)

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE 9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 10 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(Hyväksytyt tekstit, kohta 5).*

Äänestysselitykset:

— *suulliset:* Fatuzzo

13. Urheilun erityisluonne (julkilausuma ja keskustelu)

Komission puheenjohtaja Vitorino antoi julkilausuman urheilun erityisluonteesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Perry, Iivari, Seppänen ja Ribeiro e Castro.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

14. Yhdistyneen kuningaskunnan päätös ottaa käyttöön ei-brittiläisiä rahdinkuljettajia koskeva vero (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Vitorino antoi julkilausuman Yhdistyneen kuningaskunnan päätöksestä ottaa käyttöön ei-brittiläisiä rahdinkuljettajia koskeva vero.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCartin PPE-DE-ryhmän puolesta, Simpson PSE-ryhmän puolesta, MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta, Rübig, Bill Miller, Perry ja Purvis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

15. Marraskuun II istuntojakson esityslista

Puhemies ehdotti puheenjohtajakokouksen keskiviikkona 29. ja torstaina 30. marraskuuta 2000 pidettävien istuntojen osalta eilen tekemien päätösten johdosta, että

— yhteiskeskustelu merenkulun turvallisuudesta (neuvoston ja komission julkilausumat sekä Wattsin, Hatzidakisin, Ortuondo Larrean ja McKennan mietinnöt (esityslistan kohdat 82, 72, 73, 74 ja 64)) siirretään keskiviikon istunnosta torstain istuntoon, ja että

— yhteiskeskustelu puolustuspolitiikasta, YUTP:stä ja Afganistanista (neuvoston julkilausuma, Brokin ja Lalumièren mietinnöt ja kaksi suullista kysymystä (esityslistan kohdat 12, 55, 66 ja 56)) siirretään torstain istunnosta keskiviikon istuntoon.

Parlamentti hyväksyi nämä ehdotukset.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

16. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 51 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon merkityt kannanotot:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
11/2000	Lang	15
12/2000	Ebner	236
14/2000	Keßler	22
15/2000	de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Lang	7
16/2000	Collins	19
17/2000	Vattimo, Napolitano, Pittella, Lavarra	24
18/2000	Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon, Kratsa-Tsagaropoulou	42
19/2000	Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume, Méndez de Vigo	52

17. Istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

18. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 29. ja 30. marraskuuta 2000.

19. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 11.00.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Perjantai 17. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Almeida Garrett, Alyssandrakis, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Bastos, Bayrou, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bösch, Bordes, van den Bos, Bourlanges, Breyer, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cesaro, Chichester, Coelho, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Ducarme, Duin, Echerer, Esclopé, Esteve, Farage, Fatuzzo, Fava, Fiori, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gahrton, Garaud, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Glase, Goebbels, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Grossetête, Hansenne, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Hoff, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Lage, Lambert, Langenhagen, Linkohr, Lisi, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, Manders, Mann Thomas, Marinos, Markov, Marset Campos, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Meijer, Miller, Morillon, Mulder, Myller, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Papayannakis, Perry, Pesälä, Piecyk, Pittella, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Provan, Purvis, Raymond, Ribeiro e Castro, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Sacrédeus, Santer, Scheele, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Skinner, Sommer, Souladakis, Speroni, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sylla, Tannock, Theato, Thielemans, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Virrankoski, Volcic, Walter, Weiler, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wurtz, Xarchakos, Zacharakis, Zissener, Zorba

Perjantai 17. marraskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Villiers A5-0282/2000
Tark. 14

Puolesta: 105

EDD: Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Esteve, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Konrad, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Morillon, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Cashman, Caudron, Ford, Gebhardt, Gill, Gillig, Hedkvist Petersen, Iivari, Jöns, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Lage, Linkohr, Poos, Roure, Scheele, Walter, Zorba

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Onesta

Vastaan: 17

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sylla

PSE: Fava, Goebbels, Katiforis, Lund, Mastorakis, Miller, Souladakis

Tyhjää: 3

EDD: Farage

PSE: Bösch

TDI: Turco

Mietintö: Villiers A5-0282/2000
Tark. 5

Puolesta: 118

EDD: Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sylla

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Bayrou, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Morillon, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zissener

Perjantai 17. marraskuuta 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bösch, Casaca, Cashman, Caudron, Désir, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Hedkvist Petersen, Iivari, Jöns, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, Mastorakis, Miller, Myller, Poos, Roure, Scheele, Schulz, Souladakis, Walter, Zorba

TDI: Turco

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Onesta, Rühle

Vastaan: 16

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Esteve, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Katiforis

Verts/ALE: MacCormick

Tyhjää: 2

EDD: Farage

NI: Garaud

Mietintö: Almeida Garrett A5-0293/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 131

EDD: Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Esteve, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sylla

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Bastos, Bayrou, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Morillon, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Casaca, Cashman, Caudron, Désir, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Hedkvist Petersen, Iivari, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, Mastorakis, Miller, Myller, Poos, Scheele, Schulz, Souladakis, Walter, Zorba

TDI: Turco

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle

Tyhjää: 4

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Mietintö: Posselt A5-0316/2000
Tark. 2—18

Puolesta: 93

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bastos, Bayrou, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gemelli, Grossetête, Hansenne, Hermange, Jeggle, Kauppi, Klaß, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Morillon, Nassauer, Posselt, Purvis, Rübig, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Casaca, Cashman, Caudron, Désir, Duin, Fava, Gill, Gillig, Goebbels, Hedkvist Petersen, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lund, Mastorakis, Miller, Myller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Thielemans, Tsatsos, Volcic, Walter

TDI: Turco

Verts/ALE: Echerer, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle

Vastaan: 24

EDD: van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Markov, Meijer

PPE-DE: Callanan, Deva, Foster, Heaton-Harris, Khanbhai, Nicholson, Perry, Sacrédeus, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Berthu

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Koulourianos

PPE-DE: Provan

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton

Mietintö: Posselt A5-0316/2000
Päätöslauselma

Puolesta: 86

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bastos, Bayrou, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gemelli, Grossetête, Hansenne, Hermange, Jeggle, Kauppi, Klaß, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Morillon, Nassauer, Posselt, Purvis, Rübig, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Wieland, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Casaca, Cashman, Caudron, Désir, Duin, Fava, Gill, Gillig, Goebbels, Hedkvist Petersen, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lund, Mastorakis, Miller, Myller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Thielemans, Tsatsos, Volcic, Walter, Zorba

Verts/ALE: MacCormick

Perjantai 17. marraskuuta 2000

Vastaan: 24

EDD: van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Markov, Meijer

PPE-DE: Callanan, Deva, Foster, Heaton-Harris, Khanbhai, Perry, Sacrédeus, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Turco

UEN: Berthu

Tyhjää: 10

GUE/NGL: Koulourianos

PPE-DE: Provan

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Echerer, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Onesta, Rühle

Perjantai 17. marraskuuta 2000

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Luottolaitosten omat varat

A5-0282/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma luottolaitosten omista varoista annetun direktiivin 89/299/ETY arvioinnista (2000/2207(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ensimmäisen kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle luottolaitosten omista varoista annetun direktiivin 89/299/ETY täytäntöönpanosta (KOM(2000) 74),

— ottaa huomioon komission neuvotteluasiakirjan Euroopan unionin luottolaitoksia ja sijoituspalveluyrityksiä koskevien lakisääteisten pääomavaatimusten tarkistamisesta ([1]),

— ottaa huomioon Baselin pankkivalvontakomitean julkaiseman neuvoa-antavan asiakirjan "Uusi vakavaraisuutta koskeva kehys" ("A new Capital Adequacy Framework"),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,

— ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0282/2000),

A. ottaa huomioon, että komissio kuulee parhaillaan asianomaisia osapuolia luottolaitoksiin ja sijoitusyhtiöihin sovellettavan pääomasäännöstön tarkistamisesta ottaen huomioon Baselin pankkivalvontakomiteassa parhaillaan käytävät keskustelut vuoden 1988 vakavaraisuusvaatimusta koskevan sopimuksen tarkistamisesta uudelleen,

B. ottaa huomioon, että komission neuvotteluasiakirja on ensimmäinen vaihe määriteltäessä käsiteltävät kysymykset ja vaihtoehdot ja Baselin komitean odotetaan esittävän lisäehdotuksia vuoden 2001 alkupuolella,

C. ottaa huomioon, että omista varoista annetun direktiivin täytäntöönpanoa koskevassa komission kertomuksessa pyritään kuvaamaan ja arvioimaan sitä, miten jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön direktiivin 89/299/ETY säännökset, ja siinä esitetään mahdollisia yhteisön toimenpiteitä omien varojen määritelmän yhdenmukaistamiseksi,

D. ottaa huomioon, että kunkin laitoksen omat varat toimivat puskurina sen kärsiessä tappioita, joiden kattamiseen voitot eivät riitä, antavat valvontaviranomaisille mahdollisuuden arvioida laitoksen vakavaraisuutta sekä palvelevat jatkuvuutta ja säästöjen suojelua; ottaa huomioon, että omista varoista annettu direktiivi koskee pääoman laatua ja koostumusta, kun taas Baselin uudelleentarkastelussa keskitytään tällä hetkellä luottolaitoksilta vaadittavan pääoman määrään, millä saattaa olla vaikutuksia pääoman koostumukseen,

E. katsoo, että vaikka omia varoja koskevan direktiivin antamisesta kuluneiden kymmenen vuoden aikana on tietenkin tullut esille uusia seikkoja erityisesti rahoituspalvelualan innovaatioiden sekä uusien ja kustannustehokkaampien pääomainstrumenttien kehittämisen seurauksena, vaikuttaa käynnissä olevien Baselin keskustelujen vuoksi aiheelliselta odottaa pääomasäännösten tarkistamisen tuloksia, ennen kuin harkitaan omia varoja koskevan säännöstön muuttamista,

F. katsoo, että EU:n luottolaitosten kilpailuaseman säilyttämiseksi on myös tärkeää ottaa tavoitteeksi EU:ssa ja kansainvälisesti käytössä olevien omien varojen määritelmien johdonmukaisuus; katsoo, että yhteisön säännöksiä laadittaessa olisi myös otettava huomioon, että ne sitovat kaikkia luottolaitoksia, myös erikoistuneita laitoksia, kun taas Baselin säännöt koskevat ainoastaan kansainvälisesti toimivia liikepankkeja ja ne ovat ainoastaan suosituksia,

([1]) (MARKT/1123/99, 22.11.1999).

Perjantai 17. marraskuuta 2000

G. ottaa huomioon, että toiminnan vakauden valvonnan mukaisen vakavaraisuuden sääntelyn tavoitteena on varmistaa, että luottolaitoksilla ja sijoitusyhtiöillä on hallussaan pääomaa suhteessa niiden ottamien riskien luonteeseen ja laajuuteen; ottaa huomioon, että vallitsee yhä vahvempi yksimielisyys siitä, että nykyisellä lainsäädännöllä ei onnistuta hallitsemaan riittävästi niiden riskien laajuutta, joita jotkin laitokset ottavat, se ei riittävästi tunnusta tai kannusta käyttämään uusia riskienhallintatekniikoita ja voi jopa johtaa resurssien vääränlaiseen kohdentumiseen,

H. ottaa huomioon, että komission neuvotteluasiakirjassa ja Baselin uudelleentarkastelussa pyritään siksi luomaan pääomasäännöstö, joka kuvastaa tarkemmin luottolaitosten ottamia todellisia riskejä ja perustuu kolmen pilarin lähestymistapaan, johon kuuluvat pääomaa koskevat vähimmäisvaatimukset, valvonta ja markkinakuri,

I. katsoo, että jos pääomavaatimuksia ei liitetä selvemmin riskeihin, lainanottajia, joiden luottokelpoisuus on tunnustettu, kannustetaan keinotekoisesti sääntelyn avulla välttämään pankkijärjestelmää kokonaan ja lainaamaan suoraan rahoitusmarkkinoilta, mikä jättää pankit suhteettoman alttiiksi huonoille riskeille,

J. ottaa huomioon, että ensimmäisen pilarin osalta komissio ehdottaa nykyisen lähestymistavan hiomista riskiherkemmäksi yhdistämällä laitosten sisäisten riskienarviointijärjestelmien käytön ja muutetun riskipainotukseen perustuvan lähestymistavan käyttämällä ulkopuolisia luottokelpoisuuden arviointilaitoksia, tekemällä muutoksia konsolidointivaatimuksiin, tunnustamalla laajemmin riskien lieventämistekniikoita ja ottamalla käyttöön pääomavaatimus muita riskejä varten,

K. ottaa huomioon, että komission ehdotusten mukaan kaikki pankit voisivat käyttää riskien lieventämistekniikoita alentaakseen pääomavaatimuksiaan riippumatta siitä, valitsevatko ne sisäiset luokitukset vai muutetun standardoidun lähestymistavan, edellyttäen että valvontaviranomaiset tämän asianmukaisesti tunnustavat,

L. ottaa huomioon, että toisen pilarin suhteen komissio katsoo, että valvontaviranomaisilla on oltava valtuudet vaatia yksittäisiltä laitoksilta yleistä vähimmäisvaatimusta suurempaa pääomaa ja laitoksilla on oltava strategia vakavaraisuuden säilyttämiseksi,

M. ottaa huomioon, että kolmannesta pilarista komissio esittää, että tietojen riittävän laaja julkistaminen antaa markkinatoimijoille mahdollisuuden arvioida paremmin kunkin laitoksen toimintaa, mikä puolestaan parantaa markkinakuria,

N. ottaa huomioon, että komission neuvotteluasiakirjassa keskitytään melkein yksinomaan pankkeihin ja sijoitusyhtiöt mainitaan vain sivulauseessa; on yllättynyt tästä suhtautumistavasta, sillä tuhannet sijoitusyhtiöt ja varainhoitajat kuuluvat EU:n vakavaraisuussääntöjen piiriin; pitää ehdottoman tärkeänä, että muiden kuin pankkien, esimerkiksi sijoitusyhtiöiden ja varainhoitajien, erityispiirteet ja vaatimukset otetaan huomioon omien varojen riittävyyttä tarkasteltaessa,

O. ottaa huomioon, että pienissä ja keskisuurissa yrityksissä, joiden rahoituksesta hyvin huomattava osa on riippuvainen pankeista, ollaan huolissaan uusien vakavaraisuussääntöjen hyväksymisen vaikutuksesta pk-yritysten lainansaantimahdollisuuksiin, koska riskialttiimmat hankkeet saattavat johtaa korkeampiin pääomavaatimuksiin; huomauttaa niiden pelkäävän, että ne arvioidaan riskialttiiksi ainoastaan siksi, että niillä ei ole ulkopuolista luokitusta; katsoo, että sisäisten luokitusten laaja käyttö on pääasiallinen käytännön keino varmistaa, että pk-yritykset voivat hyötyä riskiherkemmästä säännöstöstä, koska tällaiset yritykset tuskin ovat ulkopuolisen luokituksen kohteena,

P. ottaa huomioon, että Euroopan rahoituspalveluala on ratkaisevasti erilainen kuin Yhdysvalloissa, missä olemassa olevat kilpailua ehkäisevät käytännöt (kuten valtiontakaukset hallituksen tukemille yrityksille, mikä mahdollistaa alhaisemmat rahoituskustannukset) asettavat eurooppalaiset luottolaitokset epäedulliseen asemaan niiden pyrkiessä maailmanlaajuisille pääomamarkkinoille,

Q. ottaa huomioon, että Euroopan rahoituspalveluala haluaa varmistaa, että Euroopan unioni toteuttaa muutetun vakavaraisuusvaatimusta koskevan sopimuksen edellyttämiä muutoksia lainsäädäntöön samassa aikataulussa Yhdysvaltojen kanssa, jotta taataan sääntöjen yhdenmukaisuus ja vältetään EU:n joutuminen epäedulliseen kilpailuasemaan,

Perjantai 17. marraskuuta 2000

R. ottaa huomioon, että vakavaraisuussäännöt aiheuttavat pankeille ja sijoitusyhtiöille huomattavia kustannuksia ja siirryttäessä monimutkaisempaan ja riskiherkempään säännöstöön EU:n olisi pyrittävä kaikin voimin varmistamaan, että pankkien ja sijoitusyhtiöiden on mahdollisimman helppo panna säännöt täytäntöön ja käyttää niitä ja että kustannuksia ei tule, elleivät ne ole todella tarpeen tallettajan suojan ja/tai järjestelmän vakauden lisäämisen tavoitteiden saavuttamiseksi,

S. katsoo, että komission toteuttama kuuleminen tarjoaa parlamentille ihanteellisen mahdollisuuden keskustella tyhjentävästi pääomasäännösten uudelleentarkastelun periaatteista ja kysymyksistä Baselin prosessin ollessa vielä käynnissä, niin että täytäntöönpanolainsäädäntö voidaan julkaisemisensa jälkeen hyväksyä hyvissä ajoin,

1. katsoo omista varoista annetun direktiivin täytäntöönpanon olleen suureksi osaksi tyydyttävää; kehottaa komissiota esittämään Baselin uudelleentarkastelun valossa ehdotuksia tulkitsevaksi tiedonannoksi tai muutetuksi direktiiviksi, joissa otetaan huomioon uusien ja kustannustehokkaampien pääomainstrumenttien kehittäminen ja varmistetaan EU:ssa ja kansainvälisesti käytettävien omien varojen määritelmien johdonmukaisuus;

2. uskoo, että EU:n vakavaraisuussääntöjä olisi muutettava, jotta pääomavaatimukset vastaisivat paremmin riskejä; huomauttaa, että kun Baselin ehdotukset on tarkoitettu vain suurille, kansainvälisesti toimiville pankeille, EU:lla on monimuotoinen pankki- ja sijoitussektori, ja uusien sääntöjen olisi ilmennettävä tätä; pitää myönteisenä, että komissio on tunnustanut tämän ajatellessaan Baselissa käydyn keskustelun mukaisesti sisäiselle luokitukselle Baselin kuulemisasiakirjassa suunniteltua laajempaa roolia;

3. kehottaa komissiota tekemään sisäisistä luokituksista uuden pääomasäännöstön keskeisen osan ja varmistamaan, että sisäisiä luokituksia voidaan käyttää mahdollisimman laajalti ja että myös pienemmät rahoituslaitokset voivat täyttää sisäisen luokituksen tunnustamista koskevat vähimmäiskriteerit, jotta tällä ei anneta aiheetonta kilpailuetua suurille, pitkälle kehittyneille pankeille, edellyttäen että kyseiset laitokset täyttävät vaaditut standardit; katsoo, että standardeissa olisi edellytettävä harkittuja, objektiivisia ja avoimia arvioita lainan hoitamatta jäämisen sekä lainanantajalle aiheutuvan tappion todennäköisyydestä ja kaikkien jäsenvaltioiden standardeja olisi voitava helposti vertailla, jotta mikään pankkijärjestelmä ei saa keinotekoista sääntelyyn perustuvaa etua muihin nähden;

4. vaatii komissiota tekemään Euroopan unionin pankki- ja investointialan monimuotoisuuden vuoksi lainsäädäntöehdotuksia Baselin sopimuksen siirtämiseksi lainsäädäntöön tavalla, joka heijastaa uskollisesti kaikkien Euroopan unionin jäsenvaltioiden erityisvaatimuksia; toteaa, että vaikka Baselin sopimus laadittiin ensisijaisesti suuriin kansainvälisesti toimiviin pankkeihin sovellettavaksi, säännösten mukaisia omia varoja koskevat EU:n määräykset soveltuvat paljon laajempaan pankkien, luottolaitosten ja investointilaitosten kirjoon, ja pyytää, että tämä monimuotoisuus otetaan ensisijaisesti huomioon EU:n uusissa määräyksissä;

5. kehottaa komissiota varmistamaan, että pankkivalvontaviranomaiset tunnustavat ja hyväksyvät sekä ulkopuoliset että sisäiset luokitusjärjestelmät ja että niiden välillä ei esiinny syrjintää;

6. edellyttää, että uudet säännöt tarjoavat pankeille selkeän ohjeiston, jonka avulla ne voivat siirtyä asteittain kohti sisäisiä luokituksia sitä mukaa, kun ne kehittävät asianmukaisia järjestelmiä, jolloin ne voivat soveltaa sisäisiä luokituksia osaan lainasalkkuaan ja muutettua lähestymistapaa jäljelle jääviin lainoihin; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita lisäksi pyrkimään Baselin komiteassa sopimukseen riittävän pitkästä siirtymäkaudesta, jotta mahdollisimman moni pankki voi ottaa käyttöön sisäisen luokituksen edellyttämät järjestelmät;

7. katsoo, että hajautetuilla aloilla, kuten pankkien yhteenliittymissä ja osuuspankeissa, pitäisi olla mahdollisuus antaa keskuselimen tehtäväksi laatia soveltuva ja vaadittuja kriteereitä vastaava järjestelmä, jota kaikki alan pankit voisivat sitten käyttää;

8. korostaa tarvetta työstää edelleen objektiivisia arviointiperusteita laitosten sisäisten luokituksen käyttöön ja niiden pääomavaatimuksiin liittämisen menetelmää; toivoo, että tunnustetaan riskien vähentämispotentiaali, jonka lainojen arviointi osana salkkua tarjoaa; esittää sisäisiin luokituksiin spektrilähestymistapaa, joka mahdollistaa useiden eri kehitystasolla olevien sisäisten luokitusjärjestelmien tunnustamisen;

Perjantai 17. marraskuuta 2000

9. kehottaa komissiota tunnustamaan yksityisistä lainoista muodostuvien salkkujen erityisominaisuudet; panee merkille, että pankkiala on menestynyt erittäin hyvin yksityisten salkkujen hallinnassa ja sillä on laajat ja yksityiskohtaiset tiedot sekä tällaisiin salkkuihin liittyvistä maksamatta jäämisen todennäköisyyksistä ja tappioprosenteista; kehottaa sekä Baselin komiteaa että komissiota uusien sääntöjen muotoilun yhteydessä ottamaan huomioon tämän aikaisemman menestyksen ja kattavat tiedot sekä antamaan aiheellisen tunnustuksen sille, että vastaavien yksityisistä lainoista koostuvien salkkujen moitteeton ja huolellinen hoito mahdollistaa riskien vähentämisen; katsoo, että komission ja Baselin komitean olisi erityisesti harkittava, olisiko pankeille annettava uusissa säännöissä mahdollisuus asettaa yleinen sisäinen luokitus salkulle kunkin siihen sisältyvän yksittäisen lainan sijasta;

10. kehottaa pyrkimään kaikin tavoin varmistamaan, että sisäisiä luokituksia koskevat säännöt saatetaan voimaan ja pannaan täytäntöön mahdollisimman yhtäpitävästi kaikkialla EU:ssa säilyttäen kuitenkin jonkinasteinen joustavuus, jotta voidaan ottaa huomioon paikalliset erityisolosuhteet ja markkinakäytäntö;

11. huomauttaa, että kokonaisten arvopaperisalkkujen luottoriskien mallintamismenetelmät ovat vielä liian kehittymättömiä, jotta niitä voitaisiin käyttää sisäisissä luokituksissa, mutta komission ja Baselin komitean olisi pidettävä niitä silmällä tällaisten menetelmien hyväksymiseksi tulevaisuudessa;

12. huomauttaa, että tarvitaan vaihtoehtoinen muutettu standardoitu lähestymistapa, koska kaikki pankit eivät koskaan voi käyttää sisäisiä luokituksia, ja että komissio ehdottaa ulkopuolisten luokitusyritysten arvioiden käyttämistä standardoidun lähestymistavan tarkistamiseen; katsoo, että ulkopuolisten luokitusten käytön olisi oltava mahdollisimman rajallista, koska muut kuin rahoituslaitokset käyttävät Euroopassa niitä suhteellisen vähän ja ne voivat olla kalliita pk-yrityksille;

13. panee merkille, että joissakin jäsenvaltioissa käytetään luottorekistereitä, ja odottaa, että tällaisilla rekistereillä olisi oltava oma tehtävänsä uusissa vakavaraisuusmääräyksissä;

14. katsoo, että riskiluokkien kirjoa standardoidussa lähestymistavassa on tarpeen laajentaa, ja hyväksyy varauksin komission ehdottaman ulkopuolisten luokitusten rajallisen roolin; kehottaa komissiota, Baselin komiteaa ja pankkialaa kuitenkin tutkimaan ulkopuolisiin luokituksiin kohdistuvien epäilyjen vuoksi muita, vaihtoehtoisia tapoja, joiden avulla tälle standardoidulle lähestymistavalle voidaan kehittää asteittaisempi riskiluokkajärjestelmä; katsoo, että näiden yleisten puitteiden olisi oltava dynaamiset ja joustavat ja niissä olisi muun muassa otettava huomioon lisävakuudet, joita rahoitusta etsivät pk-yritykset voivat tarjota; katsoo joka tapauksessa, että standardimenettelyn hiomisen olisi muodostettava osa uutta pääomasääntelykehystä, joka myös takaa, että sisäisiä luokituksia voidaan käytännössä todella käyttää riittävän laajalti sekä suurissa että pienissä luottolaitoksissa, kunhan objektiiviset standardit ja aiheelliset vakavaraisuusvaatimukset täytetään;

15. toteaa, että ulkopuolisten luokitusten käyttö lisävakuuksien kirjoa laajennettaessa hyödyntää potentiaalisesti sekä luokittelemattomia että luokiteltuja yrityksiä; ottaa huomioon, että tuleviin riskien lieventämisehdotuksiin sisältyy pääomavaatimusten alentaminen, jos (sekä luokitellut että luokittelemattomat) yritykset tarjoavat lisävakuuksiksi luokiteltujen yritysten arvopapereita;

16. korostaa, että on tärkeää laatia puitteet ”luokittelijoiden luokittelemiselle” ja vahvistaa vähimmäiskriteerit ulkopuolisten luokitusyritysten hyväksymiselle niiden luotettavuuden ja avoimuuden varmistamiseksi;

17. pitää myönteisinä komission ehdotuksia parantaa luottoriskin lieventämistekniikoiden tunnustamista ja katsoo, että näitä tekniikoita ei riittävästi edistetä nykyisissä puitteissa; tunnustaa kiinnitysten muotoisten vakuuksien riskiä lieventävän vaikutuksen ja kehottaa siten suorittamaan perusteellisen empiirisen analyysin, jotta voidaan määrittää kiinnelainojen oikeudenmukainen painotus; kehottaa tunnustamaan pankkien ja pankkialan sisäisesti tunnustamien vakuuksien riskiä lieventävän potentiaalin ja panee tässä yhteydessä merkille erityisesti klassisten luottojen vakuutena käytettyjen välineiden, kuten kiinnitysten merkityksen riskien lieventämisessä, sillä juuri muissa pienemmissä luottolaitoksissa niitä käytetään pääasiallisena vakuusmuotona; edellyttää, että pankkien ja sijoitusyhtiöiden ulkoistaessa riskejä, esimerkiksi vakuutuksin tai käyttämällä selvitysmenetelmiä, tuloksena olevan riskin siirtymisen olisi johdettava alhaisempiin pääomavaatimuksiin;

18. kehottaa vahvistamaan uusissa vakavaraisuussäännöissä yleiset vähimmäiskriteerit, jotka on täytettävä, ennen kuin riskin lieventämistekniikka voidaan tunnustaa vakavaraisuussäännöissä; pitää tätä horison-

Perjantai 17. marraskuuta 2000

taalista lähestymistapaa parempana kuin pyrkimyksiä laatia yksittäisiä säännöksiä kutakin riskin lieventämistekniikkaa varten ja kannustaa harkitsevampaan riskienhallintaan mutta samalla mahdollistamaan lainsäädännön ja sääntelijöiden mukautumisen markkinakehitykseen;

19. katsoo, että rahoitusmarkkinoiden tulisi arvioida euroalueen jokainen itsenäinen hallitus sen oman luottokelpoisuuden perusteella niiden sitoumusten mukaisesti, jotka on sisällytetty Maastrichtin sopimuksen lausekkeisiin, joissa määrätään, ettei yhteisö tai jäsenvaltio ota vastatakseen muiden jäsenvaltioiden sitoumuksista (101-103 artikla); näin ollen katsoo, että pankkivalvontaviranomaisten asettamien vakavaraisuutta koskevien vaatimusten olisi oltava euroalueen valtionvelkojen ostojen yhteydessä normaalien säännösten mukaisia riippuen käyttöön otetusta puolueettomasta luottokelpoisuuden arviointitavasta, eikä niiden kohdalla pitäisi ilmetä hyötyä sellaisesta kilpailun vääristämisestä, että minkään euroalueen itsenäisen hallituksen liikkeelle laskeman valtionvelan osto vapautettaisiin vakavaraisuutta koskevista vaatimuksista;

20. katsoo, että riskiherkemmän pääomajärjestelmän käyttöönotto merkitsee sitä, että muita riskejä on tarkasteltava lähemmin, sillä nykyisissä pääomavaatimuksissa olevat pääomapuskurit voivat pienentyä; katsoo, että vaikka järkevästi muotoillulla "muiden riskien" kattamisvaatimuksella voisi olla merkitystä toiminnan vakauden valvonnan mukaista riskienhallintaa edistettäessä, näiden riskien arviointitekniikat ovat vielä lapsenkengissään; katsoo, että kunnes voidaan kehittää tarkka "muiden riskien" arviointimenetelmä, tällaisia riskejä olisi yhä säänneltävä laadullisesti, toiminnan vakauden valvonnan kautta, mieluummin kuin määrällisesti uusien vaatimusten kautta;

21. vastustaa ehdotuksia laskea "muille riskeille" pääomavaatimus, joka perustuu karkeisiin indikaattoreihin, kuten yrityskoko, tulo ja liikevaihto, sillä tällaiset mittaukset ovat epäasianmukaisia apuvälineitä, joilla ei ole näkyvää yhteyttä "muihin riskeihin"; katsoo, että tällaisiin apuvälineisiin perustuva vaatimus rankaisisi menestyviä yrityksiä ja kannustaisi pankkeja hallitsemaan pääomavaatimusta riskien hallinnan sijaan; on erityisesti huolissaan tällaisen vaatimuksen vaikutuksesta suurivolyymiseen ja pienriskiseen investointitoimintaan, kuten indeksirahastoihin; katsoo, että jos "muille riskeille" asetetaan vaatimuksia, olisi laadittava siirtymäsäännöksiä sen varmistamiseksi, että pankkeja, jotka eivät voi välittömästi hyödyntää riskiherkempiä sisäisiä luokituksia, ei rangaista suurella "muista riskeistä" johtuvalla lisävaatimuksella;

22. haluaa säilyttää mahdollisuuden olla soveltamatta vakavaraisuusvaatimuksia osittain konsolidoidulla tai yksilöllisellä perusteella (mistä säädetään tällä hetkellä luottolaitosten konsolidoidusta valvonnasta annetun direktiivin 3 artiklan 7 kohdassa ja luottolaitosten omista varoista annetun direktiivin 7 artiklan 7 kohdassa) mutta kehottaa ottamaan käyttöön yhdenmukaistetut kriteerit poikkeuksen käytölle;

23. kehottaa komissiota kiinnittämään enemmän huomiota sijoitusyhtiöiden ja varainhoitajien vaatimuksiin ja erityispiirteisiin; katsoo, että tällaisten yritysten pääomavaatimukset olisi rajattava niille aiheutuviin riskeihin, nimittäin "muihin riskeihin", kuten toiminnallinen riski; ottaa huomioon, että sijoitusyhtiöihin kohdistuu jo "muihin riskeihin" liittyvä pääomavaatimus, jota olisi tarkistettava, jos komissio ottaa tulevaisuudessa käyttöön yleisesti sovellettavan muita riskejä koskevan vaatimuksen;

24. uskoo, että vaikka valvojien ei pitäisi pyrkiä varjopankinjohtajiksi, heidän olisi pyrittävä arvioimaan, miten laitos tosiasiassa hoitaa riskejä, sen sijaan, että he pelkästään tarkistaisivat muodollisten sääntöjen noudattamisen; katsoo, että kansallisilla valvontaviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia yksittäisiltä laitoksilta yleistä vähimmäisvaatimusta suurempaa pääomaa; katsoo, että tämän tulisi kuitenkin olla vain yksi monista toiminnan vakauden valvonnassa käytettävistä instrumenteista eikä sitä pitäisi käyttää ilman hyvää syytä;

25. tukee pankkien vakavaraisuusasteen tai niiden suurien rahoitusriskien ja riskienhallintatekniikoiden vapaaehtoista julkaisemista osana markkinakurin parantamista; katsoo, että laitoksia ei kuitenkaan pitäisi pyytää paljastamaan julkisesti valvojien asettamia yksittäisiä vähimmäispääomavaatimuksia, sillä tällöin olisi vaarana, että tavoitteena olevaa vakavaraisuusastetta pidetään käytännössä valvojan luokituksena, mikä vääristäisi kilpailua;

26. pyytää komissiota tekemään kaikkensa varmistaakseen, että Yhdysvaltojen viranomaiset eivät kohtele EU:n pankkeja syrjivästi Grammin-Leachin-Blileyn lain nojalla, ja löytääkseen Yhdysvaltojen ja EU:n väliseen asiaa koskevaan kiistaan pikaisen ratkaisun;

Perjantai 17. marraskuuta 2000

27. katsoo, että kilpailun tasapuolisuuden vuoksi kaikille luottolaitoksille on niiden oikeudellisesta muodosta riippumatta annettava tulevaisuudessa mahdollisuus hankkia peruspääomaa kolmansien kautta, kunhan hankitut varat ovat pysyviä, soveltuvat tappioiden kattamiseen, eikä kolmas osapuoli voi vetää niitä takaisin;

28. vaatii pyrkimään kaikin keinoon varmistamaan, että uudet säännöt eivät vaikeuta pk-yritysten mahdollisuuksia saada lainarahoitusta, mutta tunnustaa, että vakavaraisuussäännöt on suunniteltava siten, että ne suojaavat säästäjiä ja minimoivat järjestelmäriskin, ja ne soveltuvat yksinkertaisina instrumentteina huonosti vaikuttamaan suoraan tai kattavasti pk-yritysten rahoitukseen, johon olisi puututtava riskipääoman edistämistoimin; katsoo joka tapauksessa, että vaikka korkean riskin hankkeet voivat jatkossa korottaa pääomavaatimusta, mikä voi heijastua lainarahoituksen kustannuksiin, useimmille alhaisen, keskiasteen tai suhteellisen korkean riskin hankkeille (joihin suurin osa pk-yrityksistä kuuluu) lienee helpompi löytää rahoitusta uusien sääntöjen vallitessa, erityisesti kun vakuudet (kiinnitysten muodossa olevat vakuudet mukaan lukien) tunnustetaan laajemmin;

29. tunnustaa paitsi uuden pääomasääntelykehyksen nopean täytäntöönpanon tärkeyden niin myös joustavuuden ja lainsäädännön ajan tasalla pitämisen tarpeen; on valmis harkitsemaan ehdotuksia lainsäädäntömenettelyn tarkistamiseksi siten, että mahdollistetaan joustavuus, nopea täytäntöönpano ja uutta pääomasääntelykehystä koskevan lainsäädännön päivittäminen; muistuttaa tässä yhteydessä parlamentin, neuvoston ja komission yhteispäätösmenettelystä allekirjoittamasta yhteisestä julistuksesta, jossa kaikki kolme toimielintä sitoutuvat toimimaan hyvässä uskossa yhteistyössä sovittaakseen kantansa mahdollisimman pitkälle yhteen siten, että säädökset voidaan mahdollisuuksien mukaan hyväksyä ensimmäisessä käsittelyssä; on valmis harkitsemaan uusia ehdotuksia tämän yhteisen julistuksen myöhemmäksi tarkistamiseksi, jotta lainsäädännön muotoilussa ja päivittämisessä noudatettavia yhteispäätösmenettelyjä voidaan edelleen nopeuttaa;

30. pyytää parlamenttia, komissiota ja neuvostoa toimimaan yhteistyössä ja järjestämään virallisia ja epävirallisia kuulemisia heti lainsäädäntöprosessin alkuvaiheessa sekä osoittamaan poliittista tahtoa sopia laajoista periaatteista, jotta vaadittavat lainsäädännölliset muutokset voidaan hyväksyä mahdollisimman nopeasti, mieluiten ensimmäisessä käsittelyssä;

31. korostaa, että on tärkeää säilyttää Yhdysvaltojen ja EU:n pankkien ja sijoitusyhtiöiden välisen kilpailun tasapuolisuus, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita pyrkimään hellittämättä muutetun sopimuksen täytäntöönpanon lykkäämiseen sovituksi ajaksi, jotta Baselin komitean jäsenille jää aikaa hyväksyä täytäntöönpanolainsäädäntö ja sopimus voi tulla voimaan samana päivänä kaikissa maissa;

32. pitää myönteisenä komission kehotusta perustaa komission, parlamentin ja neuvoston edustajista koostuva "ryhmä 2005" valvomaan, että rahoituspalveluja koskeva toimintasuunnitelma pannaan ajoissa täytäntöön, ja helpottamaan sen täytäntöönpanoa; kehottaa ryhmää harkitsemaan vaihtoehtoja toimintasuunnitelman täytäntöönpanon nopeuttamiseksi (uusi Baselin sopimus mukaan lukien) ja esittämään kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöslauselman hyväksymisestä vaihtoehtoja Euroopan parlamentin harkittavaksi;

33. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

2. Oikeusasiamiehen tehtävät

A5-0293/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja hänen tehtävien hoitamista koskevista yleisistä ehdoista 9. maaliskuuta 1994 tehdyn Euroopan parlamentin päätöksen muuttamisesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 21, 195 ja 279 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 20 d artiklan ja Euratom-sopimuksen 107 d artiklan,

— ottaa huomioon 9. maaliskuuta 1994 tekemänsä päätöksen 94/262/EHTY, EY, Euratom oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista ([1]),

([1]) EYVL L 113, 4.5.1994, s. 15.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

— ottaa huomioon 26. ja 27. marraskuuta 1999 käydyt talousarvioneuvottelut, joissa sovittiin oikeusasiamiestä koskevan pääluokan luomisesta Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon,

— ottaa huomioon 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen muuttamisesta 13 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 ([1]),

— ottaa huomioon 22 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen yhteisön lainsäädännön valmistelun laatua koskevista yhteisistä suuntaviivoista ([2]),

— ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja vetoomusvaliokunnan lausunnot (A5-0293/2000),

A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 195 artiklan 3 kohdan mukaan oikeusasiamies hoitaa tehtäväänsä täysin riippumattomana,

B. ottaa huomioon, että oikeusasiamies rinnastetaan varainhoitoasetuksen 22 artiklan 5 kohdan nojalla kyseistä asetusta sovellettaessa toimielimiin,

C. ottaa huomioon, että asetuksella N:o 2673/1999 luotiin erillinen oikeusasiamiestä koskeva pääluokka Euroopan unionin yleiseen talousarvioon ja muutettiin oikeusasiamiestä koskevia varainhoitoasetuksen säännöksiä,

D. katsoo, että yleisen talousarvion nimikkeistön muuttaminen varainhoitoasetukseen tehtyjen muutosten saattamiseksi voimaan olisi tehtävä varainhoitovuonna 2000,

E. katsoo, että oikeusasiamiehen ohjesääntöä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevia yleisiä ehtoja koskeva päätös on saatettava yhdenmukaiseksi varainhoitoasetuksen muutosten kanssa,

1. ehdottaa, että päätöksen 94/262/EHTY, EY, Euratom 12 ja 16 artikla poistetaan;

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle EY:n perustamissopimuksen 195 artiklan 4 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti ja julkaisemaan virallisessa lehdessä Euroopan parlamentin päätöksen oikeusasiamiehen ohjesäännön ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevien yleisten ehtojen muuttamisesta, heti kun komissio on antanut lausuntonsa ja neuvosto on antanut hyväksymisensä.

([1]) EYVL L 326, 18.12.1999, s. 1.
([2]) EYVL C 73, 17.3.1999, s. 1.

LIITE

EHDOTUS EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖKSEKSI OIKEUSASIAMIEHEN OHJESÄÄNNÖSTÄ JA HÄNEN TEHTÄVIENSÄ HOITAMISTA KOSKEVISTA YLEISISTÄ EHDOISTA

(Tarkistus 1)

12 artikla

12 artikla	**Poistetaan.**
Oikeusasiamiehen talousarvio on Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion 1 pääluokan (parlamentti) liitteenä.	

(Tarkistus 2)

16 artikla

16 artikla	**Poistetaan.**
Euroopan parlamentti määrää talousarviossaan henkilöstöön ja tarvikkeisiin tarvittavat varat joiden avulla ensimmäinen nimitetty oikeusasiamies voi hoitaa tehtäviään nimityksestään alkaen.	

Perjantai 17. marraskuuta 2000

3. Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomus komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta

A5-0280/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksesta Euroopan parlamentille: omasta aloitteesta suoritettu tutkimus komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta (C5-0082/2000 — 2000/2048(COS))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksen Euroopan parlamentille (C5-0082/2000) [1],

— ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 195 artiklan,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan ja 179 artiklan 2 kohdan,

— ottaa huomioon 20. kesäkuuta 1996, 15. heinäkuuta 1997, 16. heinäkuuta 1998 ja 15. huhtikuuta 1999 antamansa päätöslauselmat Euroopan oikeusasiamiehen asemasta ja toiminnasta [2],

— ottaa huomioon vetoomusvaliokunnan mietinnön ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0280/2000),

A. ottaa huomioon, että Euroopan oikeusasiamies suorittaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tutkimukset, joita hän pitää perusteltuina, omasta aloitteestaan taikka hänelle toimitetun kantelun perusteella yhteisön toimielinten ja laitosten toiminnassa ilmenneistä epäkohdista, lukuun ottamatta yhteisön tuomioistuimen ja yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaa lainkäyttöeliminä,

B. ottaa huomioon, että Euroopan oikeusasiamies esittää ohjesääntönsä 3 artiklan 7 kohdan mukaisesti Euroopan parlamentille tai asianomaiselle toimielimelle tai laitokselle kertomuksen, johon sisältyy suosituksia,

C. ottaa huomioon, että oikeusasiamies halusi antaa komission palvelukseenottomenettelyä koskevassa erityiskertomuksessaan opastusta varmistaakseen, "että kansalaiset saavat myönteisen vaikutelman, kun he ensimmäisen kerran ovat tekemisissä yhteisön toimielinten kanssa" [3],

D. ottaa huomioon, että oikeusasiamies vahvistaa erityiskertomuksessaan, että komissio on jo toteuttanut kolme kaikkiaan neljästä sille annetusta suosituksesta ja että näistä asioista ei enää järjestetä jatkotutkimuksia,

E. ottaa huomioon, että komissio ilmoitti oikeusasiamiehelle [4] erityiskertomuksen esittämisen jälkeen suostuvansa toteuttamaan neljännen erityiskertomuksessa käsitellyn suosituksen siten, että hakijoilla on mahdollisuus tutustua omiin korjattuihin koepapereihinsa 1. heinäkuuta 2000 alkaen järjestettävissä kilpailuissa,

F. katsoo oikeusasiamiehen erityiskertomuksen tarjoavan erittäin hyvän mahdollisuuden kaikkien neljän komissiolle annetun suosituksen tutkimiseen,

1. muistuttaa, että oikeusasiamiehen oma-aloitteinen kertomus merkitsee perussopimuksen 195 artiklan mukaisten valtuuksien asianmukaista käyttämistä;

2. hyväksyy oikeusasiamiehen erityiskertomuksen ja erityisesti kohdan, jossa halutaan parantaa kansalaisten kilpailumenettelyssä toimielimistä saamaa vaikutelmaa; panee merkille, että Euroopan parlamentin oikeudellinen yksikkö toteaa, että täsmällisempien määräysten puuttuessa hakijoilta ei periaatteessa voida evätä oikeutta tutustua korjattuihin koepapereihinsa;

3. pitää komission reagointia Euroopan oikeusasiamiehen antamiin kilpailumenettelyjä koskeviin suosituksiin myönteisenä; korostaa, että oikeudellisten asioiden ja sisämarkkina-asioiden valiokunta on hyväksynyt oikeusasiamiehen näkemyksen, jonka mukaan yhteisön palvelukseenottomenettelyihin osallistuvilla hakijoilla on oikeus tutustua korjattuihin koepapereihinsa;

---

[1] EYVL C 371, 22.12.1999, s. 12.
[2] EYVL C 198, 8.7.1996, s. 215; EYVL C 286, 22.7.1997, s. 41; EYVL C 292, 21.9.1998, s. 168; EYVL C 219, 30.7.1999, s. 456.
[3] Ks. oikeusasiamiehen erityiskertomus, C kohdan kymmenes kappale.
[4] Ks. komission puheenjohtajan Romano Prodin kirje 7. joulukuuta 1999.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

4. toivoo, että kaikki muut unionin toimielimet ja elimet noudattavat komission antamaa esimerkkiä ja varmistavat, että niiden kilpailumenettelyt ovat niin avoimia kuin unionin kansalaisilla on oikeus odottaa perussopimuksen periaatteiden mukaisesti;

5. kehottaa kaikkia unionin toimielimiä ja elimiä sallimaan hakijoiden pyynnöstä tutustua omiin korjattuihin koepapereihinsa tulevissa palvelukseenottokilpailuissaan;

6. muistuttaa, että avoimuusperiaatteen on oltava määräävä tekijä koko kilpailumenettelyn kannalta, ja tätä varten on kehitettävä täytäntöönpanon suuntaviivoja, joissa määrätään seuraavista toimenpiteistä:

a) arviointiperusteet on ilmoitettava hakijoille viran puolesta, asianmukaisella tavalla ja ajoissa

b) tässä yhteydessä ehdokkaille on nimenomaisesti ilmoitettava, että he voivat kääntyä Euroopan oikeusasiamiehen puoleen valitusasioissa

c) monivalintakokeen suorittavat hakijat voivat ottaa kysymyslomakkeen mukaansa koetilaisuudesta poistuessaan, ellei lomakkeen sisältö kuulu tekijänoikeussuojan piiriin; myös vastausten on oltava hakijoiden saatavilla

d) yhteisön toimielimissä ja laitoksissa avoimina olevista määräaikaisista viroista tai avustajan viroista on ilmoitettava lehdissä ja Internetissä sen varmistamiseksi, että näihin virkoihin sovelletaan samoja avoimuusperusteita kuin virkamiesten virkoihin;

7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman kaikille Euroopan unionin toimielimille ja elimille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---

4. Euroopan poliisiakatemian väliaikainen perustaminen *

A5-0316/2000

Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 2) *Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)*	
	(3 a) Euroopan poliisioppilaitosten liiton (AEPC) johtokunta, joka on koordinoinut vuoden 1996 alusta lähtien Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden poliisialan koulutustoimintoja, on sisällyttänyt 20 päivänä syyskuuta 2000 antamaansa julkilausumaan joukon suosituksia, jotka koskevat ehdotusta perustaa eurooppalaisten poliisiopistojen verkosto.
(Tarkistus 3) *Johdanto-osan 4 kappale*	
(4) On toivottavaa, että nopeasti kehitetään yhteistyösuhde Euroopan poliisiakatemian ja Islannin, Norjan *ja Euroopan unionin* ehdokasvaltioiden kansallisten oppilaitosten välillä niin, että kyseiset valtiot voivat osallistua akatemian toimintaan.	(4) On toivottavaa, että nopeasti kehitetään yhteistyösuhde Euroopan poliisiakatemian ja Islannin, Norjan **sekä niiden** ehdokasvaltioiden kansallisten oppilaitosten välillä**, joiden kanssa Euroopan unioni käy jäsenyysneuvotteluja,** niin, että kyseiset valtiot voivat osallistua akatemian toimintaan.

[1] EYVL C 206, 19.7.2000, s. 3.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 4) *Johdanto-osan 7 kappale*	
(7) Päätöstä pitäisi tarkistaa *kolmen* vuoden jakson jälkeen, jolloin olisi päätettävä Euroopan poliisiakatemian tehtävien mahdollisesta laajentamisesta *ja sen* institutionaaliseen rakenteeseen *mahdollisesti tehtävistä muutoksista*,	(7) Päätöstä pitäisi tarkistaa **viimeistään kahden** vuoden jakson jälkeen, jolloin olisi päätettävä Euroopan poliisiakatemian tehtävien mahdollisesta laajentamisesta**, sen tulevasta** institutionaalise**sta** rakenteee**sta sekä sen sijaintipaikasta**,
(Tarkistus 5) *1 artiklan 1 kohdan johdantokappale*	
1. Euroopan poliisiakatemian, jäljempänä 'akatemia', tavoitteena on myötävaikuttaa jäsenvaltioiden *lain käytöstä vastaavien* ylempien viranomaisten kouluttamiseen kannustaen ja kehittäen eurooppalaista lähestymistapaa tärkeimpiin jäsenvaltioita kohtaaviin ongelmiin rikollisuuden torjunnan ja sisäisen turvallisuuden alalla	1. Euroopan poliisiakatemian, jäljempänä 'akatemia', tavoitteena on myötävaikuttaa jäsenvaltioiden ylempien **poliisi**viranomaisten kouluttamiseen kannustaen ja kehittäen eurooppalaista lähestymistapaa tärkeimpiin jäsenvaltioita kohtaaviin ongelmiin rikollisuuden torjunnan ja **ehkäisyn, palveluiden, innovaatioiden, rajojen valvonnan** ja **yleisen järjestyksen ylläpitämiseen liittyvän** sisäisen turvallisuuden alalla
(Tarkistus 6) *1 artiklan 1 kohdan a alakohta*	
a) syventämällä muiden jäsenvaltioiden kansallisten poliisijärjestelmien ja -rakenteiden tuntemusta.	a) syventämällä muiden jäsenvaltioiden kansallisten poliisijärjestelmien ja -rakenteiden tuntemusta **ja lisäämällä tietämystä Europolista sekä rajat ylittävästä poliisiyhteistyöstä ja oikeudellisesta yhteistyöstä Euroopan unionissa**.
(Tarkistus 7) *1 artiklan 1 kohdan b alakohta*	
b) vahvistamalla kansainvälisten välineiden, erityisesti Euroopan unionin rikostentorjunnan yhteistyön välineiden, *tuntemusta*.	b) vahvistamalla kansainvälisten välineiden, erityisesti Euroopan unionin rikostentorjunnan yhteistyön välineiden **sekä sellaisten poliisityön kannalta tärkeiden Euroopan unionin säädösten ja ohjelmien tuntemusta, jotka koskevat rikosten ehkäisyä, palvelutuotantoa, innovaatiota ja yleisen järjestyksen ylläpitoa, ottaen huomioon ihmisoikeuksien ja Euroopan unionin poliittisen ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen alalla tapahtuvat asiaankuuluvat muutokset.**
(Tarkistus 8) *1 artiklan 1 kohdan c a alakohta (uusi)*	
	c a) huolehtimalla demokraattisia oikeuksia koskevasta asianmukaisesta koulutuksesta, erityisesti syytetyn oikeusturvan osalta.
(Tarkistus 9) *1 artiklan 2 kohta*	
2. Akatemia tarjoaa myös Islannin ja Norjan sekä Euroopan unionin *ehdokasvaltioiden lain käytöstä vastaaville* ylemmille viranomaisille mahdollisuuden osallistua akatemian toimintaan. Se on avoin myös Euroopan yhteisöjen toimielinten ja muiden elinten virkamiehille.	2. Akatemia tarjoaa myös Islannin ja Norjan sekä **niiden valtioiden, joiden kanssa** Euroopan unioni **käy jäsenyysneuvotteluja** ylemmille **poliisi**viranomaisille mahdollisuuden osallistua akatemian toimintaan. Se on avoin myös Euroopan yhteisöjen toimielinten ja muiden elinten virkamiehille**, joiden työ liittyy poliisiyhteistyöhön ja oikeudelliseen yhteistyöhön Euroopan unionissa**.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 10) *2 artiklan a alakohta*	
a) *järjestää vuosittain* kansallisille ylemmille poliisiviranomaisille koulutusjaksoja, joissa käsitellään erityisesti jäsenvaltioiden välistä poliisiyhteistyötä yhdenmukaisen kurssiohjelman pohjalta;	a) **koordinoida säännöllisesti** kansallisille **ja alueellisille** ylemmille poliisiviranomaisille **järjestettäviä** koulutusjaksoja, joissa **kiinnitetään erityisesti huomiota jo olemassa oleviin poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön muotoihin Euroopassa,** käsitellään jäsenvaltioiden välistä poliisiyhteistyötä**, ihmisoikeuspolitiikkaa, opintojakson kannalta tarkoituksenmukaisia Euroopan unionia koskevia poliittisia ja sosiaalis-taloudellisia näkökohtia, jäsenvaltioiden parhaita käytäntöjä palveluiden, innovaatioiden, rikosten ehkäisemisen ja väkivallattomien poliisitoimien alalla — kaikki tämä poliisin tehtävien suorittamisen kannalta katsottuna —** yhdenmukaisen kurssiohjelman pohjalta;
(Tarkistus 11) *2 artiklan e alakohta*	
e) levittää parhaita käytäntöjä ja tutkimustuloksia;	e) **parhaiden yhteisten normien tarkastelun ja vertailun pohjalta** levittää parhaita käytäntöjä ja tutkimustuloksia;
(Tarkistus 12) *2 artiklan f alakohta*	
f) kehittää ja tarjota koulutusta jäsenvaltioiden kollektiivista ei-sotilaallista toimintaa varten kriisitilanteissa kolmansissa maissa;	f) kehittää ja tarjota koulutusta jäsenvaltioiden kollektiivista ei-sotilaallista toimintaa varten kriisitilanteissa kolmansissa maissa **etenkin oikeusvaltioperiaatteen kunnioittamiseen ja yleisen järjestyksen ylläpitoon liittyen**;
(Tarkistus 13) *2 artiklan i alakohta*	
i) kehittää virtuaalista ”sähköistä Euroopan poliisiakatemiaa” (eEPC) tukemaan akatemiaa tämän tehtävien suorittamisessa;	i) kehittää virtuaalista ”sähköistä Euroopan poliisiakatemiaa” (eEPC) tukemaan akatemiaa tämän tehtävien suorittamisessa **taaten samalla tarvittavien tietoturvaan liittyvien toimien toteutuksen**;
(Tarkistus 14) *2 artiklan j kohta*	
j) mahdollistaa jäsenvaltioiden poliiseille asianmukaisen kielitaidon hankkimisen.	j) mahdollistaa jäsenvaltioiden poliiseille asianmukaisen kielitaidon hankkimisen **sekä eurooppalaisen ihmisoikeuspolitiikan tuntemuksen ja akatemian tavoitteiden kannalta asiaankuuluvan Euroopan unionin poliittisen ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen tuntemuksen**.
(Tarkistus 15) *3 artikla*	
Akatemia muodostuu verkostosta, *joka yhdistää* kansalliset yksiköt ja 6 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden ylempien poliisiviranomaisten koulutuksesta vastaavien kansallisten oppilaitosten edustajat, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta 10 artiklassa tarkoitettuun tulevaan kehitykseen.	Akatemia muodostuu **tilapäisesti** verkostosta, **johon** kansalliset yksiköt ja 6 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden ylempien poliisiviranomaisten koulutuksesta vastaavien kansallisten oppilaitosten edustajat **yhdistetään**, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta 10 artiklassa tarkoitettuun tulevaan kehitykseen.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 16) *4 artiklan ensimmäinen kohta*	
Kansallisten oppilaitosten johtajat muodostavat akatemian hallintoneuvoston. Jos yhdestä jäsenvaltiosta saapuu useita johtajia, he muodostavat valtuuskunnan. Kullakin valtuuskunnalla on hallintoneuvostossa yksi ääni. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön edustajia pyydetään osallistumaan kokoukseen ilman äänioikeutta.	Kansallisten oppilaitosten johtajat muodostavat akatemian hallintoneuvoston. Jos yhdestä jäsenvaltiosta saapuu useita johtajia, he muodostavat valtuuskunnan. Kullakin valtuuskunnalla on hallintoneuvostossa yksi ääni. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön**, komission, Euroopan parlamentin ja Europolin** edustajia pyydetään osallistumaan kokoukseen ilman äänioikeutta.
(Tarkistus 17) *9 artikla*	
Akatemia voi toimia yhteistyössä Euroopan unioniin kuulumattomien valtioiden kansallisten poliisien koulutuksesta vastaavien oppilaitosten kanssa. Se solmii suhteet erityisesti Islannin ja Norjan sekä *Euroopan unionin ehdokasvaltioiden* kansallisiin oppilaitoksiin.	Akatemia voi toimia yhteistyössä Euroopan unioniin kuulumattomien valtioiden kansallisten poliisien koulutuksesta vastaavien oppilaitosten kanssa. Se solmii suhteet erityisesti Islannin ja Norjan sekä **niiden valtioiden** kansallisiin oppilaitoksiin**, joiden kanssa Euroopan unioni käy jäsenyysneuvotteluita**.
Akatemia tekee myös yhteistyötä *Euroopan* tasolla tärkeimpien koulutusalan järjestöjen, kuten Baltian maiden poliisiakatemian ja Keski-Euroopan poliisiakatemian (MEPA) kanssa.	Akatemia tekee myös yhteistyötä **kansainvälisellä** tasolla tärkeimpien koulutusalan järjestöjen, kuten Baltian maiden poliisiakatemian ja Keski-Euroopan poliisiakatemian (MEPA) kanssa.
(Tarkistus 18) *10 artikla*	
Viimeistään *kolmantena* vuonna tämän päätöksen voimaantulon jälkeen *hallintoneuvosto toimittaa neuvostolle* raportin, jossa annetaan akatemian *kehittämistä* koskevia suosituksia *erityisesti institutionaaliselta kannalta*.	Viimeistään **toisena** vuonna tämän päätöksen voimaantulon jälkeen **komissio esittää neuvostolle ja Euroopan parlamentille hallintoneuvoston lausuntoon perustuvan** raportin, jossa annetaan akatemian **tulevaa rakennetta ja sijaintipaikkaa** koskevia suosituksia.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian väliaikaisesta perustamisesta (9679/2000 — C5-0373/2000 — 2000/0811(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Portugalin tasavallan aloitteen (9679/2000) [1],

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0373/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0316/2000),

---

[1] EYVL C 206, 19.7.2000, s. 3.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

1. hyväksyy Portugalin tasavallan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Portugalin tasavallan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Portugalin tasavallan hallitukselle.

---

5. Lasten tapaamisoikeus *

A5-0311/2000

Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE [1]	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
(Tarkistus 1) *1 artiklan 1 kohdan johdantokappale*	
1. Asetusta sovelletaan kaikkiin tuomioihin, jotka on annettu jäsenvaltiossa asetuksen (EY) N:o …/2000 *(Bryssel II)* 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti; tässä asetuksessa myönnetään toiselle vanhemmista yhteisen lapsen tapaamisoikeus, jos	1. Asetusta sovelletaan kaikkiin tuomioihin, jotka on annettu jäsenvaltiossa asetuksen (EY) N:o **1347**/2000 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti **ja joissa** myönnetään toiselle vanhemmista yhteisen lapsen **kestoltaan vähintään yhden päivän mittainen** tapaamisoikeus, jos
(Tarkistus 2) *3 artikla*	
Toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion täytäntöönpanokelpoisuuden tunnustaminen merkitsee, että samanlaisissa olosuhteissa voidaan käyttää samoja täytäntöönpanokeinoja kuin ne, joita noudatettaisiin, jos kysymyksessä olisi samanluonteinen tuomio, joka olisi täytäntöönpanokelpoinen tuomion tunnustavassa jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun tämän jäsenvaltion viranomaiset ovat sen antaneet.	Toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion täytäntöönpanokelpoisuuden tunnustaminen merkitsee, että samanlaisissa olosuhteissa voidaan käyttää samoja täytäntöönpanokeinoja kuin ne, joita noudatettaisiin, jos kysymyksessä olisi samanluonteinen tuomio, joka olisi täytäntöönpanokelpoinen tuomion tunnustavassa jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun tämän jäsenvaltion viranomaiset ovat sen antaneet **samalla kun varmistetaan, ettei menettelyihin liity EU:n kansalaisten välistä syrjintää ja että tuomion täytäntöönpano takaa tapaamisoikeuden yksinkertaisen, nopean ja tehokkaan toteutumisen**.
(Tarkistus 3) *4 artikla*	
Edellä 1 artiklassa tarkoitetun tuomion täytäntöönpanoa ei voida lykätä toisessa jäsenvaltiossa, paitsi jos lapsen huoltajavanhempi osoittaa 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti:	Edellä 1 artiklassa tarkoitetun tuomion täytäntöönpanoa ei voida lykätä toisessa jäsenvaltiossa, paitsi jos lapsen huoltajavanhempi osoittaa 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti
a) että uusien olosuhteiden johdosta tapaamis- ja luonapitooikeuden täytäntöönpano saattaisi lapsen fyysisen tai henkisen terveyden vakavasti ja suoranaisesti vaaraan, tai	a) **ja vahvan näytön avulla,** että **merkittävien** uusien olosuhteiden johdosta tapaamis- ja luonapito-oikeuden täytäntöönpano saattaisi **erittäin todennäköisesti** lapsen fyysisen tai henkisen terveyden vakavasti ja suoranaisesti vaaraan**, mikä on todennäköisesti tärkeämpää kuin lapsen oikeus pitää yllä säännöllisiä suhteita molempiin vanhempiinsa**, tai

[1] EYVL C 234, 15.8. 2000, s. 7.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
b) että on olemassa jo tämän jäsenvaltion alueella täytäntöönpanokelpoinen tuomio, joka on ristiriidassa kyseisen tuomion kanssa.	b) että on olemassa jo tämän jäsenvaltion alueella täytäntöönpanokelpoinen tuomio, joka on ristiriidassa kyseisen tuomion kanssa.
	(Tarkistus 4)
	7 artiklan 2 kohta
2. Asiasta päätetään kiireellisen menettelyn mukaisesti kaksiasianosaiskäsittelyn *ja tarvittaessa lapsen kuulemisen* jälkeen, mikäli kuuleminen on tarkoituksenmukaista erityisesti olosuhteet ja lapsen arvostelukyvyn huomioon ottaen.	2. Asiasta päätetään kiireellisen menettelyn mukaisesti kaksiasianosaiskäsittelyn jälkeen**. Jos lapsi on vähintään 12-vuotias, myös häntä voidaan kuulla hänen ikänsä ja arvostelukykynsä kannalta asianmukaisella tavalla**, mikäli kuuleminen on tarkoituksenmukaista erityisesti olosuhteet ja lapsen arvostelukyvyn huomioon ottaen.
	(Tarkistus 5)
	11 artikla
Toimivaltaiset viranomaiset siinä jäsenvaltiossa, jossa lapsi oleskelee, määräävät lapsen välittömän palauttamisen ilman, että tapaamiseen oikeutettu vanhempi voi estää tätä, varsinkaan vetoamalla 5 artiklassa tarkoitettuun kanteeseen, hänelle myönnetystä huollosta kyseisessä jäsenvaltiossa annettuun tai siellä mahdollisesti tunnustettavaan tuomioon sekä Haagissa 25 päivänä lokakuuta 1980 kansainvälisestä lapsikaappauksesta tehdyn yksityisoikeuden alaa koskevan yleissopimuksen 13 artiklaan.	**1.** Toimivaltaiset viranomaiset siinä jäsenvaltiossa, jossa lapsi oleskelee, määräävät lapsen välittömän palauttamisen ilman, että tapaamiseen oikeutettu vanhempi voi estää tätä, varsinkaan vetoamalla 5 artiklassa tarkoitettuun kanteeseen, hänelle myönnetystä huollosta kyseisessä jäsenvaltiossa annettuun tai siellä mahdollisesti tunnustettavaan tuomioon sekä Haagissa 25 päivänä lokakuuta 1980 kansainvälisestä lapsikaappauksesta tehdyn yksityisoikeuden alaa koskevan yleissopimuksen 13 artiklaan. **2. Toimivaltaisten viranomaisten määräyksessä on mainittava, että lapsi on palautettava neljän päivän kuluessa, ja siinä voidaan määrätä kansallisen lainsäädännön nojalla sovellettavista rangaistuksista, jos lasta ei palauteta määräajassa.**
	(Tarkistus 6)
	11 a artikla (uusi)
	11 a artikla **Jäsenvaltioiden suhteissa tällä asetuksella on ensisija suhteessa Haagissa 25 päivänä lokakuuta 1980 kansainvälisestä lapsikaappauksesta tehtyyn yksityisoikeuden alaa koskevaan yleissopimukseen.**
	(Tarkistus 7)
	12 artiklan 1 a kohta (uusi)
	1 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, etteivät alueelliset tai alemmat tuomioistuimet estä tätä asetusta soveltaessaan tapaamisoikeuden täysimääräistä täytäntöönpanoa tai toimivaltaisten viranomaisten määräämää välitöntä palauttamista.
	(Tarkistus 8)
	15 artiklan 2 a kohta (uusi)
	2 a. Komissio tiedottaa myös tapauksista, jotka eivät kuulu asetuksen soveltamisalaan, ja laatii ehdotuksia tämän asetuksen ja tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 1347/2000 soveltamisalan laajentamiseksi tai esittää uusia ehdotuksia, jotka käsittävät tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle jäävät tapaukset.

Perjantai 17. marraskuuta 2000

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	(Tarkistus 9) *17 artiklan 2 a kohta (uusi)* **2 a. Kustakin Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneesta valtiosta kutsutaan yksi edustaja tarkkailijaksi 1 kohdassa mainittuihin kokouksiin.**
	(Tarkistus 10) *17 artiklan 3 a kohta (uusi)* **3 a. Haagin yleissopimuksen pääsihteeri tai hänen sijaisenaan toimiva sihteeristön virkamies kutsutaan tarkkailijan ominaisuudessa kokouksiin.**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi lasten tapaamisoikeutta koskevien tuomioiden vastavuoroisesta täytäntöönpanosta (9735/2000 — C5-0397/2000 — 2000/0818(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Ranskan tasavallan aloitteen (9735/2000) [1],

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 61 artiklan c alakohdan,

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan mukaisesti (C5-0397/2000),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,

— ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0311/2000),

1. hyväksyy Ranskan tasavallan aloitteen näin muutettuna;

2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Ranskan tasavallan aloitteeseen;

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle ja Ranskan tasavallan hallitukselle.

[1] EYVL C 234, 15.8.2000, s. 7.